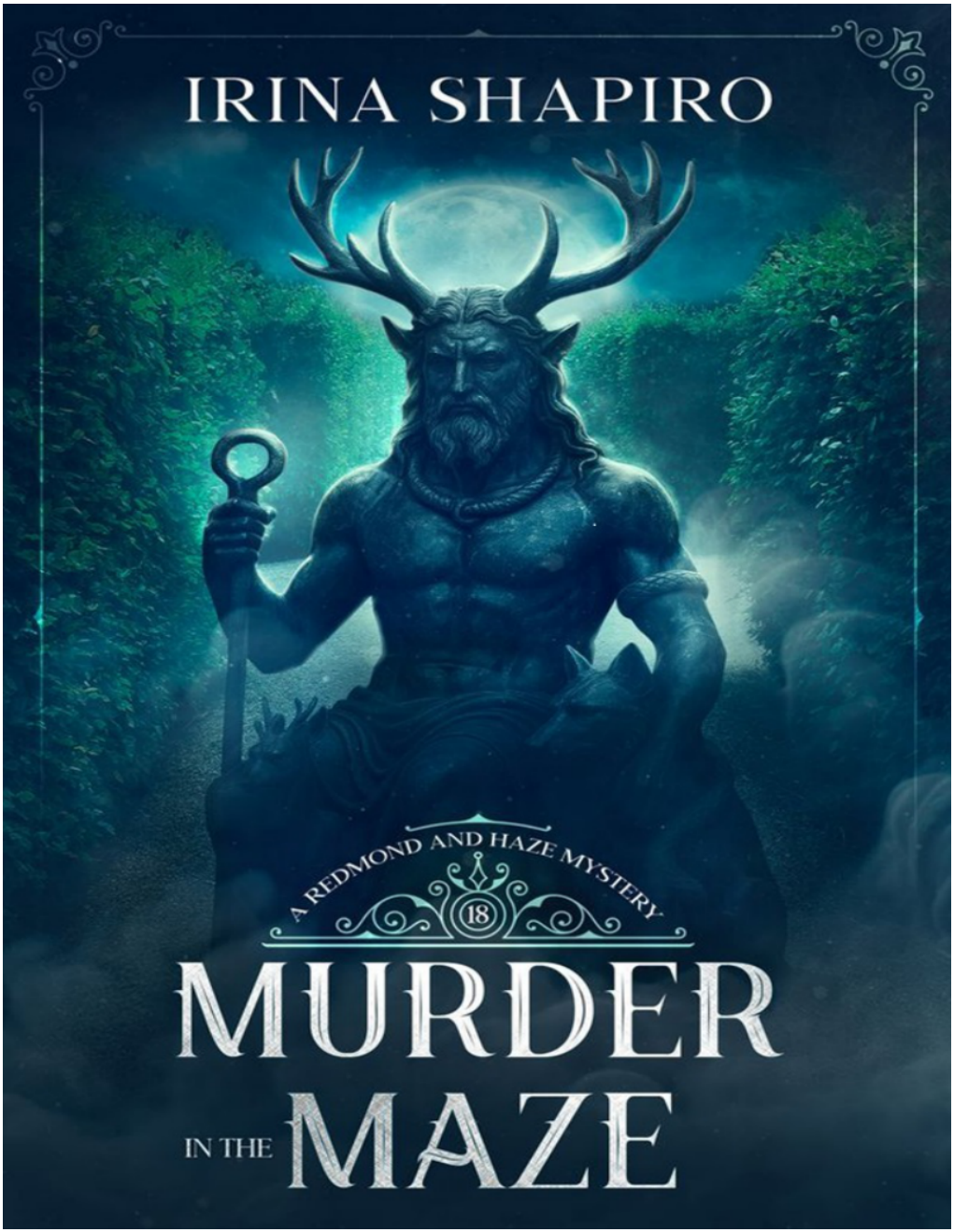
IRINA SHAPIRO
A REDMOND AND HAZE MYSTERY
18
MURDER
IN THE MAZE

भूलभुलैया में हत्या

रेडमंड और हेज़ का रहस्य
पुस्तक 18

इरिना शापिरो द्वारा

कॉपीराइट

© 2026 इरिना शापिरो द्वारा

सर्वाधिकार सुरक्षित। मुद्रित समीक्षाओं में उद्धरणों के अलावा, इस पुस्तक का कोई भी भाग लेखक की लिखित अनुमति के बिना किसी भी रूप में पुनरुत्पादित नहीं किया जा सकता है।

सभी पात्र काल्पनिक हैं। वास्तविक लोगों से कोई भी समानता (वास्तविक ऐतिहासिक हस्तियों को छोड़कर) पूरी तरह से संयोगवश है।

कवर MiblArt द्वारा बनाया गया है

यदि आप इरिना के विक्टोरियन मर्डर मिस्ट्रीज़ में शामिल होना चाहते हैं

कृपया ईमेल सूची के लिए इस लिंक का उपयोग करें।

इरिना शापिरो की मेलिंग सूची

विषयसूची

प्रस्तावना
अध्याय 1
अध्याय दो
अध्याय 3
अध्याय 4
अध्याय 5
अध्याय 6
अध्याय 7
अध्याय 8
अध्याय 9
अध्याय 10
अध्याय 11
अध्याय 12
अध्याय 13
अध्याय 14
अध्याय 15
अध्याय 16
अध्याय 17
अध्याय 18
अध्याय 19
अध्याय 20
अध्याय 21
अध्याय 22
अध्याय 23
अध्याय 24
अध्याय 25
अध्याय 26
अध्याय 27
अध्याय 28
अध्याय 29
अध्याय 30
अध्याय 31
अध्याय 32

अध्याय 33
उपसंहार
हाईगेट कब्रिस्तान हत्याकांड का एक अंश
प्रस्तावना
अध्याय 1
अध्याय दो
अध्याय 3
अध्याय 4

प्रस्तावना

भोजन कक्ष में पिछली रात की मौज-मस्ती के अवशेष अभी भी मौजूद थे और भुनी हुई बटेर और पोर्ट वाइन की महक फैली हुई थी। खिड़कियों से छनकर आती हल्की रोशनी में क्रिस्टल के बने शैंपेन के गिलास चमक रहे थे, जबकि संगमरमर की ऐशट्रे आधी जली सिगारों से भरी हुई थीं। प्रोफेसर लैथम शायद ही कभी मेहमाननवाज़ी करते थे, और यूस्टेस मैल्कमसन के उनके बटलर के रूप में लगभग दो दशकों के कार्यकाल में उन्होंने कभी भी नए साल की पूर्व संध्या पर पार्टी नहीं दी थी। फिर भी पिछली रात उनके मालिक ने बारह लोगों को आमंत्रित किया था: सम्मानित सहकर्मी, कट्टर प्रतिद्वंद्वी और दो करीबी रिश्तेदार।

हाथ में शैम्पेन का गिलास लिए, लैथम ने नए साल का स्वागत एक ऐसी घोषणा के साथ किया जिसने उनके मेहमानों को अवाक कर दिया और उनमें थोड़ी ईर्ष्या भी पैदा कर दी। प्रोफेसर ने उनके सवालों और प्रशंसा का आनंद लिया और वादा किया कि जल्द ही सब कुछ स्पष्ट हो जाएगा। लेकिन आज सुबह, केवल अव्यवस्था की भयावहता का ही खुलासा हुआ—और इस कड़वी सच्चाई का भी कि कर्मचारियों को पिछली रात की भव्य दावत की फिजूलखर्ची से उबरने के लिए हफ्तों तक खर्च में कटौती करनी पड़ेगी।

मैल्कमसन ने आह भरी। प्रोफ़ेसर लैथम एक दयालु और विचारशील शिक्षक थे, लेकिन व्यावहारिक नहीं थे। उन्हें यह समझ नहीं आता था कि ब्लैकथॉर्न एबे जैसे विशाल भवन को निरंतर मरम्मत की आवश्यकता होती है, या उनके प्रिय भूलभुलैया को घने जंगल में बदलने से बचाने के लिए तीन माली की मेहनत की ज़रूरत होती है। जिस ज़मीन पर भूलभुलैया बनी थी, उसे बेचकर अच्छी खासी रकम मिल सकती थी, लेकिन लैथम इस बारे में सोचना भी नहीं चाहते थे। हर सुबह, चाहे मौसम कैसा भी हो, वे इसके घुमावदार रास्तों पर टहलते और बीच में संगमरमर की बेंच पर बैठ जाते, उनकी निगाहें किसी ऐसी चीज़ पर टिकी होतीं जिसे कोई और नहीं देख सकता था, और उनका मन अकादमिक प्रसिद्धि के सपनों में डूबा रहता।

आज सुबह कड़ाके की ठंड थी, नदी से उठने वाला घना कोहरा इतना उमस भरा था कि हड्डियाँ तक कंपकंपा रही थीं। मैल्कमसन ने सोचा कि अपने मालिक का हालचाल पूछना बेहतर होगा, यह सुनिश्चित करने के लिए कि उन्होंने अपना गर्म कोट और टोपी पहन ली है और पैरों के लिए कंबल भी ले आए हैं। बटलर ने अपना पुराना कोट पहना, ऊनी टोपी लगाई और बाहर निकल गया।

भूलभुलैया घने कोहरे से ढकी हुई थी, और इसके रास्तों से मैल्कमसन की परिचितता ने ही उसे अंदर जाने का साहस दिया। वह यू की झाड़ी में बने एक छेद से अंदर गया और बजरी वाले रास्ते पर तेज़ी से चलते हुए भूलभुलैया के केंद्र की ओर बढ़ गया। उसके केंद्र में वह मूर्ति खड़ी थी जिससे मैल्कमसन को उतनी ही घृणा थी जितनी लैथम को थी। दस फीट ऊंची, हालांकि मूर्ति बैठी हुई थी, और काले संगमरमर से तराशी गई, उसमें सींगों वाले देवता को खुरदरे पैरों और उनके बगल में जंगली जानवरों के साथ दर्शाया गया था। सांप उसकी कलाइयों के चारों ओर लिपटे हुए थे, और एक मोटा हार उसके गले में लिपटा हुआ था। संकुचित निगाहें और शाखाओं वाले सींगों ने मूर्ति को एक विशिष्ट मूर्तिपूजक और बेहद भयावह रूप दिया था।

माल्कमसन आगे बढ़ता रहा, उसकी सांसों से सफेद धुएं के गुबार निकल रहे थे और पतले तले वाले जूतों में उसके पैर जम रहे थे, जब तक कि वह केंद्र तक नहीं पहुंच गया। मूर्ति उसके सामने खड़ी थी, उसकी काली आकृति घूमती हुई धुंध में आधी खोई हुई थी।

“प्रोफेसर,” उसने पुकारा।

मौन।

“प्रोफेसर,” उसने फिर से कोशिश की। फिर भी कोई जवाब नहीं मिला। वह वापस मुड़ने ही वाला था कि उसने मूर्ति के आधार पर एक परछाई देखी। उसकी धड़कन तेज़ हो गई और वह दबे पांव पास गया।

प्रोफेसर लैथम चबूतरे से टेक लगाकर बैठे थे, उनकी टोपी उनकी आंखों में आ गई थी। पहली नजर में तो वे सिर्फ सोए हुए लग रहे थे, लेकिन जब मैल्कमसन ने हिम्मत करके उनके पास जाने की कोशिश की, तो सच्चाई सामने आ गई—उनके गुरु की मृत्यु हो चुकी थी।

वहाँ कोई ज़ाहिर ज़ख्म या संघर्ष का कोई स्पष्ट सबूत नहीं था। मैल्कमसन को लगा कि प्रोफ़ेसर की मौत लकवा या दिल का दौरा पड़ने से हुई है, लेकिन तभी उनकी गर्दन के पिछले हिस्से पर खून के धब्बे दिखाई दिए। उन्होंने कांपती उंगलियों से टोपी उठाई और उनके सीने से एक तीखी चीख निकल पड़ी। लैथम की खोपड़ी का पिछला हिस्सा चकनाचूर हो चुका था, पीला मस्तिष्क और जमा हुआ खून उनके कम घने, सफ़ेद बालों पर चिपका हुआ था।

एक घुटती हुई हांफ के साथ, मैल्कमसन ने टोपी गिरा दी और भाग निकला, धुंध भरे रास्तों से दौड़ता हुआ वह तब तक भागा जब तक कि वह मध्ययुगीन मठ के नौकरों के प्रवेश द्वार से अंदर नहीं घुस गया।

“क्या बात है, श्रीमान मैल्कमसन?” जब वह लड़खड़ाते हुए हॉल में दाखिल हुए तो हाउसकीपर श्रीमती बीटी ने पूछा। “आप ऐसे लग रहे हैं जैसे कोई आपकी कब्र पर से गुजरा हो।”

“मुझे अपनी कब्र की चिंता नहीं है, श्रीमती बीटी,” वह चिल्लाया। “मुझे श्री एडमंड को बुलाना होगा!”

“किसलिए? युवा मालिक पिछली रात के जश्न के असर से उबरने के लिए सो रहे हैं।”

“मुझे उसे बताना होगा कि उसके पिता की मृत्यु हो गई है।” मैल्कमसन ने कांपते हुए सांस ली और एक ऐसा शब्द बोला जो उसने अपने मालिक के बारे में बोलते समय कभी नहीं सोचा था। “हत्या कर दी गई।”

अध्याय 1

1 जनवरी, 1870

ब्लैकथॉर्न एबे आखिरकार नज़र आने पर डैनियल हेज़ विस्मय से देखता रह गया। उसने कई भव्य घर देखे थे, लेकिन यह एबे किसी अमीर आदमी का आलीशान घर नहीं था। यह एक गिरजाघर और किले का मिला-जुला रूप था, एक बीते युग का अवशेष, जब यहाँ के निवासियों ने इसे अपने दुश्मनों से बचाव के लिए बनाया था। पुराने एबे तक जाने का रास्ता एक विशाल पत्थर के द्वार से होकर गुज़रता था, जिसकी जर्जर मेहराब में मज़बूत ओक के दरवाज़े लगे थे और जिसकी रखवाली एक चौकीदार का कमरा कर रहा था जो खाली प्रतीत होता था। पुलिस की गाड़ी के पहिए बजरी पर चरमराते हुए तब तक चलते रहे जब तक कि वह भद्दी सी गाड़ी एक चौड़े प्रांगण में नहीं रुक गई। कटी हुई यू की झाड़ियों से घिरी गोलाकार सड़क एक संगमरमर के फव्वारे के चारों ओर घूमती थी जिसे सर्दियों के लिए बंद कर दिया गया था, और दोनों ओर चिकने लॉन फैले हुए थे, जिन पर छोटी-छोटी घास चमकती हुई बर्फ से ढकी हुई थी।

“अरे वाह!” कॉन्स्टेबल पुटनी ने मठ की ऊंची दीवारों को देखते हुए कहा। “यह जगह क्या है?”

“गाड़ी का ध्यान रखना, कांस्टेबल।” डैनियल बेंच से कूदा और चौड़ी पत्थर की सीढ़ियों पर चढ़ गया।

जब बटलर ने लोहे के कीलों से जड़े विशाल दरवाजे को खोला और डैनियल ने अपना वारंट कार्ड प्रस्तुत किया, तो उस व्यक्ति ने स्पष्ट रूप से राहत की सांस ली।

“इतनी देर क्यों लग गई?” वह चिल्लाया। “मैंने पीटर को घंटों पहले थाने भेजा था।”

“कौन सा स्टेशन?” डेनियल ने पूछा।

“हाईगेट स्टेशन,” बटलर ने चिड़चिड़ाते हुए जवाब दिया। “मैं उसे और किस स्टेशन पर भेजूं?”

और कौन सा स्टेशन? हाईगेट स्कॉटलैंड यार्ड से मीलों दूर था, और यह विशाल जागीर इतनी अलग-थलग थी कि यह आश्चर्य की बात थी कि हाईगेट स्टेशन उत्तरी लंदन के इस सुदूर इलाके में सेवा प्रदान करता था। सुपरिटेंडेंट रैनसम की मेज पर समन कैसे पहुंचा, जबकि अभी तक यह तय नहीं हुआ था कि मामला दुर्घटना का है या जानबूझकर की गई हत्या का? लेकिन डैनियल इस बेचारे आदमी से सवाल करने वाला नहीं था, जो जाहिर तौर पर घंटों से परेशान था, और मदद आने का इंतजार करते हुए अपने मृत मालिक के शव को ठंड में बाहर छोड़ने के लिए मजबूर था। शायद हाईगेट स्टेशन में कोई आंतरिक समस्या थी जिसके कारण वे तुरंत किसी को नहीं भेज पाए। या हो सकता है कि पीड़ित कोई कुलीन व्यक्ति हो जिसकी मृत्यु को अत्यंत सावधानी से निपटाना आवश्यक था। हालांकि, रैनसम ने इसका जिक्र नहीं किया था। उन्होंने कुछ खास कहा भी नहीं था।

खैर, डेनियल अब वहां था, इसलिए यह मामला उसी के हाथ में था, और वह कल रात यहां जो कुछ भी हुआ था, उसकी तह तक जाना चाहता था।

“आपका नाम क्या है, महोदय?” उसने बटलर से पूछा।

“मैल्कमसन। यूस्टेस मैल्कमसन।”

“अगर आप मुझे प्रोफेसर के पास ले चलें, श्रीमान मैल्कमसन,” जब बटलर ने हिलना भी नहीं चाहा तो डैनियल ने कहा। वह व्यक्ति इतना परेशान था कि डैनियल ने प्रोफेसर को अभी

“लाश” कहना उचित नहीं समझा। वास्तविकता अभी पूरी तरह से समझ में नहीं आई थी, और इस बड़े घर के कर्मचारियों के लिए आने वाले दिन बेहद कठिन साबित हो सकते थे।

"कांस्टेबल," डैनियल ने पुटनी को पुकारा, जिसने घोड़ों को बांध दिया था और अपने हाथों में एक मुड़ा हुआ कैनवास स्ट्रेचर लिए हुए सीढ़ियों पर उसके साथ आ गया था।

अंततः बटलर एक तरफ हट गया और उन्हें गुंबददार प्रवेश कक्ष में प्रवेश करने दिया, जिसकी सुरक्षा चमकदार कवचधारी सैनिकों द्वारा की जा रही थी और दीवारों पर टंगे चित्रों में दिखाई दे रहे गंभीर पुरुषों की निगाहें उन पर टिकी हुई थीं। उनके कदमों की आहट पत्थरों पर गूंज रही थी, जब डैनियल और कॉन्स्टेबल पुटनी चुपचाप उस व्यक्ति के पीछे-पीछे सीढ़ियों के पीछे बने मेहराबदार दरवाजे से होते हुए नौकरों के कक्ष की ओर जाने वाले एक संकरे गलियारे में चले गए। चलते-चलते मैल्कमसन ने डैनियल को आने वाले वर्ष के जश्न में प्रोफेसर लैथम द्वारा पिछली रात आयोजित रात्रिभोज के बारे में बताया और आधी रात को की गई घोषणा के महत्व पर जोर दिया, लेकिन डैनियल को प्रोफेसर के काम में ज्यादा दिलचस्पी नहीं थी। अभी नहीं। पहले, उसे शव देखना था और घटनास्थल का मुआयना करना था।

"क्या आप हमें भूलभुलैया तक ले जा सकते हैं, मिस्टर मैल्कमसन?" डैनियल ने तब पूछा जब वे बटलर के पेंट्री की ओर जाते हुए दिखाई दिए।

“हम वहीं जा रहे हैं,” मैल्कमसन ने जवाब दिया। “घर के बीच से होकर पीछे के रास्ते से निकलना ज़्यादा तेज़ होगा, और मुझे अपना कोट और टोपी लेनी है।”

डैनियल को अनुमान था कि उस विशाल इमारत का चक्कर लगाकर भूलभुलैया तक पहुँचने में काफी समय लगेगा, जिसे घर के पीछे बनाया गया था। मैल्कमसन अपने कार्यालय में रुके, अपना कोट और टोपी पहनी, फिर डैनियल और कॉन्स्टेबल पुटनी को एक विशाल रसोई से होते हुए, जो इस आकार के घर के लिए बहुत शांत थी, कई पेंट्री और अलमारियों से गुज़रते हुए, एक लंबे गलियारे से होते हुए ले गए, जब तक कि वे एक पत्थर के बने प्रांगण के नीचे नहीं पहुँच गए, जो इमारत के पीछे से सटा हुआ था और बगीचों और उसके आगे भूलभुलैया की ओर जाता था।

डैनियल को यकीन नहीं था कि उसने क्या उम्मीद की थी, शायद करीने से छंटे हुए झाड़ियों का एक छोटा सा सुंदर झुरमुट, लेकिन भूलभुलैया यू की झाड़ियों का एक अभेद्य जाल लग रहा था जो उसके सिर से कम से कम दो फीट ऊपर तक फैली हुई थीं और एक घनी झाड़ी के आकार की थीं। प्रवेश द्वार और उसके आगे का रास्ता इतना संकरा था कि दोनों आदमी साथ-साथ नहीं चल सकते थे, इसलिए वे एक-एक करके चल रहे थे, मैल्कमसन आगे-आगे चल रहा था। बटलर तेज़ी से चल रहा था, लेकिन उसके कंधे उसके दुख के बोझ से झुके हुए थे, और वह इस अप्रिय काम को जल्द से जल्द खत्म करना चाहता था। उसने समझदारी से मृतक को छुआ तक नहीं था और न ही उस जगह को छेड़ा था, लेकिन अब उसे भूलभुलैया के केंद्र में वापस जाना पड़ा और एक बार फिर अपने मालिक के शव को देखना पड़ा।

कॉन्स्टेबल पुटनी डैनियल से कुछ कदम पीछे चल रहे थे। उन्होंने एक शब्द भी नहीं कहा था, लेकिन डैनियल उस युवक की घबराहट और उस भयावह घेरे से बाहर निकलने की उसकी बेताब इच्छा को महसूस कर सकता था। आम तौर पर सदाबहार झाड़ियों में कुछ भी खतरनाक नहीं होता, लेकिन वह भूलभुलैया किसी सजीव चीज़ की तरह लग रही थी, जिसके रास्ते जानबूझकर संकरे होते जा रहे थे और उनके सिर के ऊपर इतने ऊँचे होते जा रहे थे कि वे मुश्किल से आसमान देख पा रहे थे और एक-दूसरे की साँसों या बजरी पर जूतों की चरमराहट के अलावा कुछ भी नहीं सुन पा रहे थे।

जब भूलभुलैया के केंद्र में उमड़ते कोहरे में से एक विशाल मूर्ति प्रकट हुई, तो डैनियल आश्चर्य से उछल पड़ा। आधा मनुष्य, आधा जानवर, काले संगमरमर से तराशी गई यह मूर्ति और

भी भयावह लग रही थी। उसकी काली आँखें ओस से चमक रही थीं, मानो वह जीवित हो, और उसके होंठ व्यंग्यात्मक मुस्कान में जमे हुए थे। बैठे हुए प्राणी के चारों ओर जंगली दिखने वाले जीव मंडरा रहे थे, जो अपने नेता की ओर देखते हुए खून के प्यासे प्रतीत हो रहे थे। उसका मानवीय चेहरा, चौकस और चालाक, और उसके सिर से निकले मोटे सींग, सीसे जैसे आकाश को भेद रहे थे। पूरा दृश्य किसी डरावनी परीकथा के भूतिया जंगल जैसा था।

“अरे बाप रे!” कांस्टेबल पुटनी हकलाते हुए बोला। “यह क्या है?”

"सेर्नुनोस, सभी अनियंत्रित चीजों का देवता," मैल्कमसन ने अपने कंधे पर से इशारा करते हुए कहा, और उसकी अपनी अरुचि स्पष्ट थी।

कॉन्स्टेबल पुटनी संगमरमर की उस विशाल मूर्ति को स्पष्ट भय से घूर रहा था, लेकिन डैनियल का ध्यान शव पर केंद्रित था। शरीर मूर्ति के आधार से टिका हुआ था, आदमी के पैर फैले हुए थे और बाहें बगल में थीं, हथेलियाँ ऊपर की ओर थीं। मृतक लगभग साठ वर्ष का था। उसने बिना फ्रेम वाली बीवर की टोपी पहन रखी थी जो उसके कानों तक नीचे खींची हुई थी, और एक चौड़ा बीवर कॉलर वाला भूरा कोट पहना हुआ था। आदमी का चेहरा लंबा और पतला था और नाक हड्डीदार थी। और उसकी नीली आँखें लगभग पलकों के बिना थीं, जो उसकी पीली, पंखनुमा भौंहों के नीचे थीं।

डैनियल ने दोनों आदमियों को वहीं रुकने का निर्देश दिया और शव के पास गया। पहली नज़र में उसे लगा कि वह आदमी शायद फिसलकर पीछे की ओर सेर्नुनोस के संगमरमर के घुटने से टकरा गया होगा। खोपड़ी तोड़ने के लिए काफ़ी ज़ोर लगाना पड़ता, लेकिन अगर वह काफ़ी ज़ोर से गिरा होता, तो डैनियल को लगा कि ऐसा हो सकता है। मैल्कमसन को साफ़ तौर पर लग रहा था कि उसके मालिक की हत्या हुई है, वरना वह स्थानीय थाने को संदेश क्यों भेजता जो किसी तरह स्कॉटलैंड यार्ड तक पहुँच गया था। और रैनसम ने डैनियल को बुलवाया था, जबकि वह किसी ऐसे व्यक्ति को भेज सकता था जो पहले से ही वहाँ मौजूद था और हाईगेट जल्दी पहुँच सकता था। नए साल की इस पहली सुबह वह घर पर बिस्तर पर था और उसे हल्की-हल्की नींद आ रही थी। वह नाश्ते में बढ़िया नाश्ता खाने की उम्मीद कर रहा था, तभी कॉन्स्टेबल पुटनी एक ज़रूरी सूचना लेकर उसके दरवाज़े पर आ गया। और अब, वह यहाँ था—ठंड से काँप रहा था, भूखा था, और सच कहूँ तो, वह बिल्कुल बेबस था।

डैनियल की पहली प्रतिक्रिया कॉन्स्टेबल पुटनी को जेसन को लाने के लिए भेजने की थी, लेकिन हालांकि उसने क्रिसमस पर जेसन और कैथरीन को देखा था, नवंबर में हुई उस असामान्य दफ़नाने की घटना के बाद से उन्होंने साथ में कोई मामला नहीं सुलझाया था। जेसन ने अपने बेटे के दो महीने पहले समय से पहले जन्म के बाद अस्पताल से छुट्टी ले ली थी और डैनियल की बाद की किसी भी जांच में उसने कोई दिलचस्पी नहीं दिखाई थी। डैनियल यह बात समझ सकता था। परिवार सर्वोपरि था, और उसे जेसन पर दबाव डालने या उससे मदद मांगने का कोई अधिकार नहीं था, क्योंकि यह महज़ एक दुर्भाग्यपूर्ण दुर्घटना साबित हो सकती थी।

उसने चारों ओर देखा, लेकिन उसे कुछ और खास नज़र नहीं आया। बजरी पर या मूर्ति के सामने वाली बेंच पर खून का कोई निशान नहीं था। ज़मीन थोड़ी उखड़ी हुई थी, लेकिन अगर प्रोफ़ेसर ने अपना संतुलन बनाए रखने के लिए संघर्ष किया था, तो ऐसा होना स्वाभाविक था। डैनियल ने कॉन्स्टेबल पुटनी से स्ट्रेचर लाने को कहा ताकि वे शव को उस पर लादकर घर ले जा सकें। संकरे रास्तों और तंग मोड़ों से स्ट्रेचर को ले जाना आसान काम नहीं था। और फिर, जब वे उस भूलभुलैया से बाहर निकल जाते, तो शव को सामने खड़ी गाड़ी तक ले जाने के लिए उन्हें या तो घर के अंदर से जाना पड़ता या इमारत के किनारे से घूमकर जाना पड़ता।

प्रोफेसर को तब तक इंतजार करना होगा जब तक डेनियल अपने बेटे से बात न कर ले और स्टाफ से पूछताछ न कर ले। उसके बाद, उन्हें मिस्टर फेनविक से पोस्टमार्टम करने के लिए

कहना होगा, क्योंकि डेनियल मौत के कारण का पता लगाए बिना यह तय नहीं कर सकता था कि इस मौत की जांच होनी चाहिए या नहीं। वह फेनविक पर कुत्ते का पोस्टमार्टम करने का भी भरोसा नहीं कर सकता था, लेकिन जेसन की अनुपस्थिति में, उसके पास पुलिस सर्जन पर भरोसा करने के अलावा कोई विकल्प नहीं था, जो आमतौर पर नशे में रहता था और आज तो वह पूरी तरह से नशे में होगा, क्योंकि उसने कुछ घंटे पहले ही नए साल का जश्न मनाया होगा और शायद अभी भी उसके असर से सो रहा होगा। लेकिन फिर भी उम्मीद थी कि फेनविक मौत को आकस्मिक मौत घोषित कर देगा और कोई मामला आगे नहीं बढ़ेगा। डेनियल बस घर वापस जाना चाहता था और फ्लोरा और शार्लोट के साथ बाकी दिन आग के सामने बिताना चाहता था। क्रिसमस के बाद से उसे एक भी दिन की छुट्टी नहीं मिली थी, और उसने इस छुट्टी का हक कमाया था।

कांस्टेबल पुटनी ने आपत्तिजनक मूर्ति पर आखिरी नजर डाली, फिर स्ट्रेचर को बर्फीले पत्थरों पर रख दिया।

"पैर पकड़ो, कांस्टेबल।"

डैनियल ने अभी-अभी बांहों के नीचे से शरीर को पकड़ने के लिए हाथ बढ़ाया ही था कि एक परिचित आवाज ने पुकारा, "अभी नहीं, सज्जनों।"

और जेसन रेडमंड खुले मैदान में तेजी से आगे बढ़ते हुए आए।

अध्याय दो

"जेसन," डेनियल ने अपने दोस्त को देखते ही हैरानी से कहा। "तुमने ये कैसे किया...?"

"रैनसम ने मुझे बुलवाया था," जेसन ने शव के पास पहुँचते हुए और झुककर करीब से देखते हुए जवाब दिया। "या आपका मतलब यह था कि मैं भूलभुलैया के केंद्र तक कैसे पहुँचा? मेरे साथ एक मार्गदर्शक था।"

पीड़ित के नौकर ग्रिम्सबी ने जेसन को गलियों से होते हुए रास्ता दिखाया था, लेकिन केंद्र के पास पहुँचकर उसने पूछा कि क्या वह घर लौट सकता है। डैनियल की आवाज़ सुनते ही जेसन ने उस आदमी को जाने दिया, क्योंकि उसे पूरा भरोसा था कि वे दोनों मिलकर वापस जाने का रास्ता खोज लेंगे। उसने सोचा था कि डैनियल उसके आने से चौंक जाएगा, लेकिन जेसन को खुद घटनास्थल पर जाने की इच्छा ने चौंका दिया था। बुलावा मिलने पर उसकी पहली प्रतिक्रिया कांस्टेबल रैमसे को यह बताने की थी कि वह उपलब्ध नहीं है और मिस्टर फेनविक को बुला ले, लेकिन जब उसने रैनसम का नोट फाड़कर आग में फेंका, तो उसे एहसास हुआ कि वह आना चाहता था। शायद उसे आना ही था।

पिछले छह हफ्तों में वह मुश्किल से ही घर से बाहर निकला था, हर दिन अपने नवजात बेटे के साथ बिता रहा था। एडम का जन्म आठ हफ्ते पहले ही हो गया था, और जन्म के समय उसके जीवित रहने की संभावना पचास-पचास से भी कम थी। बच्चे के फेफड़े बुरी तरह अविकसित थे और ठंड का मौसम शुरू हो चुका था, जेसन अपने बेटे की जान और पत्नी की मानसिक स्थिति को लेकर बेहद चिंतित था। और वह अक्सर सोचता था कि क्या किसी पिछले मामले में उसकी संलिप्तता, जिसके कारण एक हत्यारा उनके घर तक आ गया था, कैथरीन के समय से पहले प्रसव का कारण बनी थी। उसे यकीन था कि डर और अनावश्यक उथल-पुथल इसके पीछे कारण थे, और उन फैसलों के परिणाम, जिन्होंने उसके परिवार को खतरे में डाल दिया था, उस पर भारी पड़ रहे थे।

एडम के जन्म के दिन से ही कैथरीन चिंता से ग्रस्त थी और उसके जीवन के पहले दो हफ्तों में उसने मुश्किल से ही कुछ खाया-पिया और सोया था। दोनों बारी-बारी से बच्चे की देखभाल करते थे, हालांकि अगर एडम की हालत बिगड़ जाती, तो वे उसके लिए कुछ खास नहीं कर पाते। जेसन ने एडम को रात भर गर्म रखने के लिए एक हीटिंग उपकरण बनाया था, और दिन के समय उसे भेड़ की खाल के कंबल में लपेटकर हर घंटे दूध पिलाया जाता था। बच्चा इतना कमजोर था कि वह स्तनपान नहीं कर सकता था, इसलिए जेसन और कैथरीन एक छोटी चम्मच से उसके मुंह में स्तन का दूध टपकाते थे। आधा दूध उसके गालों से बहकर उसकी कमीज पर गिर जाता था, लेकिन इतना दूध उसके पेट में चला जाता था कि अगली बार दूध पिलाने तक उसका पेट भरा रहता था।

जेसन ने कैथरीन को कभी नहीं बताया था, लेकिन शुरुआती कुछ रातों में एडम की सांस कई बार रुक गई थी, और जेसन बच्चे की छाती की मालिश करते हुए और उसके मुंह में हवा भरते हुए भगवान से प्रार्थना करता रहा, जब तक कि बच्चा खुद से सांस लेने लगा। कई हफ्तों तक हालत नाजुक बनी रही, लेकिन एडम मजबूत हो गया था और पिछले हफ्ते उसने खुद से दूध पीना शुरू कर दिया था।

जेसन की सेहत में हो रही प्रगति से उत्साहित होकर कैथरीन ने उसे अपनी कुछ सामान्य गतिविधियाँ फिर से शुरू करने के लिए प्रोत्साहित किया, लेकिन वह अस्पताल जाने को तैयार नहीं था। उसे विश्वसनीय सूत्रों से पता चला था कि नवंबर और दिसंबर के महीनों में लंदन के

अस्पतालों में भर्ती होने वाले मरीजों की संख्या अब तक की सबसे अधिक थी, जिनमें टाइफस, आंत्र ज्वर और स्कार्लेट फीवर के लक्षण समान रूप से दिखाई दे रहे थे। जेसन घर पर संक्रमण लाने का जोखिम नहीं उठा सकता था, लेकिन उसने सोचा कि शायद वह कुछ घंटों के लिए किसी अपराध स्थल पर जाने का जोखिम उठाने को तैयार हो सकता है। कैथरीन और मैरी दोनों को शिशु की देखभाल के बारे में बार-बार निर्देश दिए गए थे, और अगर एडम के जीवित रहने में जेसन की प्रार्थनाओं का कोई योगदान था, तो वे दोनों महिलाएं किसी भी दिन उससे कहीं अधिक प्रार्थना कर सकती थीं।

"आपकी पहली राय क्या है?" जेसन ने डेनियल से पूछा, और सावधानी से घाव की जांच की।

“मुझे लगता है कि यह एक दुर्घटना रही होगी। शायद प्रोफेसर भोर से पहले यहाँ आए और बर्फीले पत्थरों पर फिसल गए। वे पीछे की ओर गिरे, उनका सिर सेर्नुनोस के घुटने से टकराया और जब कोई उनकी मदद के लिए नहीं आया तो उनकी मृत्यु हो गई।”

"अगर ऐसा होता, तो उसका चेहरा मूर्ति से दूर, झाड़ियों की ओर होना चाहिए था," जेसन ने मूर्ति के आधार के चारों ओर बिछी बजरी की बनावट का अध्ययन करते हुए कहा।

"हो सकता है उसने कुछ सुना हो," कांस्टेबल पुटनी ने सुझाव दिया।

"शायद," जेसन ने सहमति जताई।

उसने प्रोफेसर के कोट के बटन खोले और मोटी ऊनी स्कार्फ को हटाया, फिर आराम से उस आदमी की गर्दन और कंधों की जांच की। जेसन ने शव को चबूतरे पर टिकाया और खड़ा हो गया, धुंधली सुबह की हल्की रोशनी में डैनियल की ओर मुंह करके।

उन्होंने घोषणा की, “यह कोई दुर्घटना नहीं थी। प्रोफेसर लैथम की निश्चित रूप से हत्या की गई थी।”

“आपको इतना यकीन कैसे हो सकता है?” डेनियल ने पूछा।

“मैंने अभी तक मृत्यु के कारण की पुष्टि के लिए पोस्टमार्टम नहीं किया है, लेकिन अगर लैथम गिरे होते, तो टक्कर का एक स्पष्ट बिंदु होता। उनकी खोपड़ी कई जगहों से टूटी हुई है, जिससे पता चलता है कि उनका सिर मूर्ति से कई बार टकराया था। संगमरमर के घुटने और चबूतरे के कोने पर खून लगा हुआ है। जिसने भी यह किया, उसने लैथम की खोपड़ी को मूर्ति से तब तक पटका जब तक कि उसे यकीन नहीं हो गया कि उनकी मृत्यु हो गई है।”

“बस इतना ही काफी होगा,” कांस्टेबल पुटनी ने धीमी आवाज़ में कहा, और डैनियल ने सहमति में सिर हिलाया।

अध्याय 3

जेसन और डैनियल ने कॉन्स्टेबल पुटनी को शव को पुलिस वैन में लादने में मदद की और जब वह स्कॉटलैंड यार्ड के लिए रवाना हुए, तो वे घर लौट आए। यह तय किया गया कि डैनियल नौकरों से पूछताछ करेगा, जबकि जेसन एडमंड लैथम से बात करेगा। वे भव्य सीढ़ी के सामने अलग हो गए, डैनियल नौकरों के हॉल की ओर गया और जेसन मैल्कमसन के पीछे-पीछे दाहिनी ओर के एक कमरे में चला गया।

इंग्लैंड आने के बाद से जेसन ने कई शानदार घर देखे थे, लेकिन ब्लैकथॉर्न एबे उन सभी घरों से अलग था जो उसने पहले कभी देखे थे। बटलर उसे विशाल हॉल के पास से ले गया, जो यकीनन घर का सबसे खूबसूरत हिस्सा था। इसकी लकड़ी की छत रंगीन कांच से जड़ी ऊंची खिड़कियों के ऊपर तक फैली हुई थी, जिनके रंग नीचे गहरे ओक के पैनलों और लंबी दावत की मेज पर बिखरे हुए थे। एक कोने में खड़े होने लायक विशाल चिमनी थी, और दीवार की पूरी लंबाई में एक गायक-गली बनी हुई थी। हॉल से सटा हुआ एक भव्य ड्राइंग रूम था, और गलियारों से होते हुए पुस्तकालय था, एक लंबा, शांत कमरा जो ऊंची अलमारियों से भरा हुआ था, जहां प्राचीन दिखने वाली पांडुलिपियां नई प्रकाशित पुस्तकों के साथ रखी थीं।

दोनों आदमी गहरे रंग की लकड़ी से सजे भोजन कक्ष से गुज़रे, जो मोमबत्तियाँ जलने पर एक भव्य झूमर से जगमगा उठता था। वे चलते रहे, मठ के गलियारे की पूरी लंबाई में। एक रास्ते पर काँच चढ़ाकर उसे चित्रों और अनोखी चीज़ों की गैलरी में बदल दिया गया था; बाकी रास्ते खुले थे, उनकी पत्थर की मेहराबें लताओं से लिपटी हुई थीं। वे उस इमारत के पास से गुज़रे जो कभी मठ का गिरजाघर रहा होगा, लेकिन अब एक भयानक खंडहर मात्र था, जिसकी मेहराबदार खिड़कियाँ और टूटती छत आसमान की ओर खुली थीं। जेसन खुद को कल्पनाशील व्यक्ति नहीं मानता था, लेकिन मठ के गलियारे की खामोशी में, उसे चमड़े के जूतों की गूँज, पत्थर के फर्श पर भिक्षुओं के वस्त्रों की सरसराहट और ग्रेगोरियन मंत्र की धीमी, मधुर गुनगुनाहट सुनाई दे रही थी। ऐसा लग रहा था मानो भिक्षु कभी गए ही न हों, बल्कि उन्होंने एक प्रेत रूप धारण कर लिया हो और अपनी दैनिक भक्तिमय दिनचर्या में लगे हुए हों।

अंततः वे एक छोटे से बैठक कक्ष में पहुँचे जो शायद मठाधीश का कार्यालय रहा होगा जब यह मठ एक समृद्ध धार्मिक समुदाय था। एडमंड लैथम धुएँ से भरी खामोशी में बैठे थे, उनकी निगाहें मेहराबदार खिड़की पर टिकी थीं और वे बाहर के रंगहीन आकाश को निहार रहे थे। उनकी उम्र लगभग पच्चीस वर्ष थी, और यद्यपि जेसन ने फ्रेडरिक लैथम को केवल मृत्यु के बाद ही जाना था, फिर भी उन्हें पिता और पुत्र में स्पष्ट समानता दिखाई दी। एडमंड दुबले-पतले थे, उनके हल्के भूरे बाल कोमल भूरी आँखों में समाए हुए थे। उनका चेहरा लंबा और साफ-सुथरा था, और उनकी पतली नाक उनके फीके होंठों के ऊपर उभरी हुई थी। वे पारंपरिक रूप से सुंदर नहीं थे, लेकिन उनमें एक कुलीनता का भाव था जो समय के साथ-साथ एक विशिष्ट सम्मान में तब्दील हो जाता।

एडमंड ने जलती हुई सिगार को ऐशट्रे में रखा और जब बटलर ने ज़ोर से खाँसकर अपने और जेसन के आने की सूचना दी, तो वह मुड़ गया। जेसन का अभिवादन करने के लिए उठते हुए एडमंड की निगाहें जेसन के चेहरे पर जवाब ढूँढ़ रही थीं, लेकिन उसे स्पष्ट रूप से कोई जवाब नहीं मिला क्योंकि जेसन उदास और निराश दिख रहा था।

“श्रीमान लैथम, क्या मैं आपको लॉर्ड रेडमंड से मिलवा सकता हूँ?” मैल्कमसन ने घोषणा की। “वे एक सर्जन हैं जिन्होंने प्रोफेसर के अवशेषों की जांच की थी।”

एडमंड उलझन में दिख रहा था, लेकिन उसने इस स्पष्टीकरण को मान लिया और

चमकते पीतल के अंगीठी के बगल में रखी एक कठोर कुर्सी की ओर इशारा किया। पत्थर की दीवारों वाले उस कमरे को गर्म करने के लिए चूल्हा ज़्यादा कुछ नहीं कर रहा था, लेकिन कुछ न होने से तो बेहतर ही था, खासकर भूलभुलैया में फंसी कड़ाके की ठंड के बाद।

“कृपया,” एडमंड ने कहा और जल्दी से जोड़ा, “मेरे स्वामी।”

“डॉक्टर रेडमंड ठीक हैं,” जेसन ने बैठते हुए जवाब दिया। “मैं औपचारिकता निभाने की बजाय औपचारिकता निभाना पसंद करूंगा।”

एडमंड ने सिर हिलाया। “क्या आपको पता है मेरे पिता के साथ क्या हुआ? क्या यह एक दुर्घटना थी?” जब जेसन ने तुरंत जवाब नहीं दिया, तो एडमंड ने पूछा, “क्या पिताजी को तकलीफ हुई?” उसकी निगाहें चिंता से भर गईं, उसने अपने कंधे झुका लिए और जेसन के जवाब का इंतजार करते हुए आगे की ओर झुक गया।

“श्री लैथम, आपके इस नुकसान के लिए मुझे बहुत खेद है। मुझे यह बताते हुए खेद हो रहा है कि आपके पिता की मृत्यु कोई दुर्घटना नहीं थी,” जेसन ने उत्तर दिया।

“किस सबूत के आधार पर?” एडमंड चिल्लाया। “आप कैसे निश्चित हो सकते हैं?”

"आपकी अनुमति से, मैं शव का पोस्टमार्टम करूंगा, लेकिन शव को खोले बिना भी मैं पुष्टि कर सकता हूं कि सिर पर कई घाव हैं जो किसी हिंसक हमले के संकेत देते हैं। कोई व्यक्ति भूलभुलैया में उसके साथ शामिल हो गया था, और उनके बीच कहासुनी हुई जिसके परिणामस्वरूप उसकी मृत्यु हो गई।"

“लेकिन भला कौन उसे नुकसान पहुंचाना चाहेगा?” एडमंड ने पूछा, उसकी आँखों में आँसू भर आए थे। “वह तो बस एक सीधा-सादा बूढ़ा आदमी था। और दुनिया में वही मेरा इकलौता सच्चा परिवार बचा था।”

"श्रीमान मैल्कमसन का कहना है कि आपके पिता ने कल रात एक पार्टी का आयोजन किया था।"

"हां, उन्होंने किया था। यह बहुत ही साधारण था, नए साल के स्वागत में बस एक रात्रिभोज था।"

“और क्या वह हर साल ऐसा करता था?” जेसन ने पूछा।

“नहीं। बहुत समय बाद ऐसा पहली बार हुआ था कि उन्होंने जश्न मनाने की इच्छा व्यक्त की थी।”

"ऐसा क्यों था?"

एडमंड ने आह भरी। “पिताजी ने आधी रात को एक घोषणा की। उन्होंने कहा कि उन्होंने एक महत्वपूर्ण खोज की है और आने वाले दिनों में हम सभी को इसके बारे में विस्तार से पता चल जाएगा।”

"क्या उन्होंने आपको बताया कि वह खोज क्या हो सकती है?"

एडमंड ने सिर हिलाया। “पिताजी अपने काम को लेकर बहुत ही गुप्त रहते थे, और सच कहूँ तो मुझे उसमें कोई खास दिलचस्पी नहीं थी। उनका सारा ध्यान पुराने दस्तावेज़ों और नक्शों में लगा रहता था, और कई बार उन्हें लगा कि उन्होंने कोई दबी हुई कलाकृति खोज ली है, लेकिन बाद में पता चला कि उन्होंने महीनों, यहाँ तक कि सालों तक किसी बेकार चीज़ की खोज में समय बर्बाद किया है। सारे बड़े खजाने तो पहले ही मिल चुके हैं।”

"क्या उन्होंने इस महत्वपूर्ण खोज से संबंधित कोई नोट्स छोड़े होंगे?" जेसन ने पूछा।

“मुझे नहीं पता। शायद। मैंने उनके अध्ययन कक्ष में नहीं देखा है। सच कहूँ तो, डॉ.

रेडमंड, मुझे उम्मीद है कि उन्होंने देखा होगा, क्योंकि मौजूदा हालात में मैं इस जगह को ज़्यादा समय तक संभाल नहीं पाऊँगी। छत टपक रही है, दीमक लग गई है, तहखाने में फफूंद है, और उस भूलभुलैया की लगातार मरम्मत करनी पड़ती है। पिताजी अपनी किताबों और भाषणों से इतना नहीं कमा पाते थे कि हमारे खर्चे पूरे कर सकें।"

"और आप क्या करते हैं, श्रीमान लैथम?"

"मैं एक वकील हूं। मैंने हाल ही में वकालत शुरू की है, इसलिए मेरे पास अपने खुद के ज्यादा मामले नहीं हैं।"

"और तुम यहाँ अपने पिता के साथ रहते हो?" जेसन ने पूछा।

"मैंने हाल ही में ओल्ड बेली के पास एक लॉजिंग हाउस में कमरे लिए हैं। यह मेरे काम के लिए सुविधाजनक है और इससे मुझे अपनी मंगेतर से अधिक बार मिलने का मौका मिलता है।"

आपकी शादी कब होने वाली है?

"हमें उम्मीद थी कि हम इस वसंत में शादी कर लेंगे, लेकिन पिताजी के निधन के बाद, मुझे शोक की अवधि का पालन करना होगा।"

"आप दोनों की मुलाकात कहाँ हुई थी?"

"हम पिछली गर्मियों में मसवेल हिल में हुई घुड़दौड़ में मिले थे। हाईगेट में पहली बार घुड़दौड़ हो रही थी," एडमंड ने उदास मुस्कान के साथ कहा। "बेला को घोड़ों से बहुत प्यार है। जब उसे पता चला कि हमारे यहाँ एक अच्छा अस्तबल है, तो वह बहुत खुश हुई। मैंने उसे एक घोड़ा उधार लेने के लिए कहा ताकि हम रॉटन रो में साथ में घुड़सवारी कर सकें। अब उसके पास यहाँ अपना घोड़ा है, रोज़ी, और पिताजी ने उससे कहा कि वह जब चाहे उस पर सवारी कर सकती है। वह मुझे खुश करना चाहते थे।" अपने पिता के प्यार का जिक्र करते हुए उनकी आवाज भर्रा गई।

"क्या आपने अपनी मंगेतर को अपने पिता के निधन के बारे में सूचित कर दिया है?" जेसन ने पूछा।

एडमंड ने सिर हिलाया। "खबर को समझने के बाद मैंने एक नोट भेजा था।" उसने गहरी साँस ली। "बेला पिताजी को बहुत प्यार करती थी। वह बहुत दुखी होगी।"

जेसन ने अपने पैर आग के पास सरका लिए। उसे अभी तक गर्मी नहीं मिली थी और वह चाहता था कि काश उसने अपना कोट पहने रखा होता। कमरा ठंडा था, और गलियारे से आती ठंडी हवा आंशिक रूप से खुले दरवाजे से अंदर आ रही थी।

"श्री लैथम, क्या आप मुझे बता सकते हैं कि कल रात के भोजन में कौन-कौन उपस्थित थे?"

एडमंड ने हैरानी से उसकी ओर देखा। "क्यों? क्या आपको लगता है कि पिताजी के किसी मेहमान का उनकी मौत से कुछ लेना-देना था?"

"यह संभव है, लेकिन फिलहाल मुझे परिस्थितियों का पता लगाना होगा और एक समयसीमा तैयार करनी होगी।"

"जी हां, बिल्कुल," एडमंड ने कहा। "आपको क्या लगता है कि वह वहां कितनी देर तक रहा होगा?"

"ज़्यादा से ज़्यादा कुछ घंटों में मिस्टर मैल्कमसन उसे ढूंढने आ जाएँगे," जेसन ने उसे आश्वस्त किया।

“क्या उसे तकलीफ हुई?” एडमंड ने फिर पूछा। “मैं यह सोचना भी नहीं चाहता कि वह डरा हुआ था और दर्द में था।”

जेसन को लगा कि फ्रेडरिक लैथम को मरने में शायद कुछ समय लगा होगा, लेकिन अपने शोक संतप्त बेटे के साथ अपनी आशंकाओं को साझा करने का कोई मतलब नहीं था।

जेसन ने कहा, "उसे ज्यादा देर तक तकलीफ नहीं हुई होगी। मुझे लगता है कि बेहोश होने के बाद उसे कभी होश नहीं आया होगा।"

“मुझे लगता है कि यह एक आशीर्वाद है, है ना?” एडमंड ने कहा। “वह चुपचाप इस दुनिया से चले गए। मैं यही मानना पसंद करूंगा।”

क्या बेला को रात्रि भोज में आमंत्रित किया गया था?

“नहीं। यह तो बस पिताजी के सहकर्मियों और दोस्तों के लिए था। बेला और उसके भाई ने अपना खुद का जश्न मनाने की योजना बनाई थी, लेकिन फिर आर्ची की तबीयत खराब हो गई, इसलिए उन्होंने जल्दी सोने का फैसला किया।”

"उम्मीद है कुछ गंभीर नहीं होगा," जेसन ने कहा।

"यह अपच का मामला है, लेकिन आप जानते हैं कि ये चीजें कितनी जल्दी गंभीर हो सकती हैं।"

“जी हां। श्री लैथम, क्या आप मुझे मेहमानों के नाम और उनके पते बता सकते हैं?”

“ज़रूर। मैं अभी वापस आता हूँ।”

जेसन ने सिर हिलाया, और लैथम कमरे से बाहर चला गया। कुछ मिनट बाद वह एक सुंदर पोर्टेबल लेखन डेस्क लेकर लौटा, जिसे उसने अपनी गोद में रख लिया। एडमंड ने ढक्कन खोला, एक नया कागज़ निकाला और उसे तिरछी सतह पर रख दिया, फिर एक कलम और स्याही की बोतल निकाली।

“कल रात हम बारह लोग थे,” उन्होंने नीली स्याही में पेन की नोक डुबोते हुए कहना शुरू किया। “मैं, पिताजी, जेफरी रिट्सन, जो उनके शोध सहायक हैं, प्रोफेसर क्लेमेंट सोरेल, जो कई वर्षों से मेरे मित्र और अकादमिक प्रतिद्वंद्वी हैं, और लॉरेंस ज़ोर्न। वे प्राचीन वस्तुओं के संग्रहकर्ता हैं। फिर माइकल ग्रांट थे, एक बैंकर जिन्होंने कई उत्खननों को प्रायोजित किया था, और हेरोल्ड फ्रिस्क। मैं उनसे कल रात ही मिला था, लेकिन पिताजी और श्री फ्रिस्क बहुत ही घनिष्ठ लग रहे थे। और फिर कैम्ब्रिज के चार शिक्षक थे—श्री कैरोल, श्री पायने, श्री रोजर्स और श्री लॉयड। पिताजी उन्हें अपने छात्र जीवन से जानते थे, और वे अभी भी समय-समय पर हालिया खोजों और नए ऐतिहासिक शोध पत्रों पर चर्चा करने के लिए मिलते हैं।”

“ये ग्यारह हैं,” जेसन ने कहा।

“बिल्कुल। मैं मॉरिस को पूरी तरह से भूल ही गया था।”

“मॉरिस?”

“मॉरिस हिकमैन। वह मेरा दूर का चचेरा भाई है। उसके पिता का निधन तब हो गया था जब मॉरिस काफी छोटा था, इसलिए पिता ने मॉरिस को अपने संरक्षण में लिया और उसकी पढ़ाई का खर्च उठाया। वह हाल ही में लंदन चला गया है, इसलिए पिता ने उसे भी आमंत्रित किया है।”

श्री हिकमैन कहाँ से आए थे?

“एसेक्स। उनकी मां अभी भी वहीं रहती हैं। दरअसल, मॉरिस को आज सुबह सबसे पहले उनसे मिलने जाना था। वह सोमवार शाम को वापस लौटेंगे।”

“क्या श्री हिकमैन को इतिहास में कोई रुचि है?” जेसन ने पूछा।

“मुझे तो इसकी जानकारी नहीं है। लेकिन उन्हें किताबें बहुत पसंद हैं। वे गिल्डहॉल लाइब्रेरी में क्लर्क हैं।”

एडमंड ने नाम लिख लिए। "मेरे पास सभी पते नहीं हैं, लेकिन मुझे यकीन है कि मैल्कमसन बाकी पते उपलब्ध करा देगा क्योंकि निमंत्रण भेजने का काम उसी ने किया था।"

जेसन ने सूची स्वीकार की, कागज़ को मोड़ा और चौकोर टुकड़ा अपनी जेब में रख लिया। उन्हें सुबह के समय हर किसी के अलीबी की जाँच करनी होगी।

“सब लोग कितने बजे निकले?” उसने पूछा।

“पार्टी करीब एक बजे खत्म हुई। मुझे लगता है कि पिताजी की घोषणा के बाद, सभी की उत्सुकता अचानक थोड़ी कम हो गई।”

उन्हें ऐसा क्यों करना चाहिए?

“यही अकादमिक जगत का स्वभाव है। इतिहासकार और खजाना खोजने वाले इस डर में जीते हैं कि कहीं कोई और बड़ी खोज न कर ले और उन्हें अपनी सफलता का साक्षी न बनना पड़े। वे भले ही दिखावटी तौर पर खुश हों, लेकिन असल में वे ईर्ष्या और द्वेष से भरे होते हैं।”

“क्या तुम्हें पता था कि तुम्हारे पिता कोई घोषणा करने वाले हैं?” जेसन ने पूछा।

एडमंड ने सिर हिलाया। “उन्होंने एक शब्द भी नहीं कहा। लेकिन मुझे उनसे ऐसी उम्मीद भी नहीं थी। पिताजी के खजाने की खोज में मेरी दिलचस्पी तो सालों पहले ही खत्म हो गई थी, खासकर तब जब उनसे कुछ खास नतीजा नहीं निकला।”

"क्या आपको लगता है कि यह नई खोज वास्तव में महत्वपूर्ण थी?"

मुझे नहीं पता। शायद। या फिर यह एक और व्यर्थ की खोज हो सकती थी। अतीत में ऐसी कई खोजें हो चुकी हैं।

तो, सब लोग करीब एक बजे चले गए?

“कैम्ब्रिज से आए चारों मेहमान सबसे पहले रवाना हुए। वे सभी एक ही गाड़ी में आए थे।” एडमंड ने आह भरी। “मैंने उन्हें खुद विदा किया।”

"बाकी के बारे में क्या?"

"जेफ्री रिट्सन को छोड़कर बाकी सभी लोग डेढ़ बजे तक चले गए।"

क्या आपने उन्हें जाते हुए देखा?

"व्यक्तिगत रूप से तो नहीं, लेकिन मुझे यकीन है कि दूल्हा, प्राइन, इस बात की पुष्टि कर सकता है कि वे चले गए थे या नहीं।"

“और मिस्टर रिट्सन?”

“जेफरी मठ में रहता है। पिताजी उसे अपने इशारों पर चलाना चाहते थे, इसलिए उसे रहने की जगह देना आसान था। ऐसा नहीं है कि यहाँ कमरों की कमी है,” एडमंड ने कड़वाहट से कहा।

"क्या आपने मिस्टर रिट्सन को ऊपर जाते देखा?"

“हाँ। और जब मैल्कमसन ने आज सुबह यह खबर सुनाई, तब भी वह अपने कमरे में ही था। जेफ के पास पिताजी को चोट पहुँचाने का क्या कारण हो सकता है?” एडमंड ने पूछा। “वह तो उनके वफादार पालतू कुत्ते जैसा था।”

"अगर मिस्टर रिट्सन इस खोज का श्रेय खुद को दे सकते हैं, तो इससे उन्हें एक मजबूत मकसद मिल जाएगा।"

“वैसे भी कोई उस पर विश्वास नहीं करता,” एडमंड ने कहा। “पिताजी को जानने वाले सभी लोग यह भी जानते थे कि रिट्सन सिर्फ एक क्लर्क था।”

जेसन ने सिर हिलाया। यह बात सही लग रही थी, लेकिन फिर भी उसे सहायक से बात करनी ही पड़ेगी।

"और आप और प्रोफेसर किस समय सेवानिवृत्त हुए?"

“कैम्ब्रिज के प्रोफेसरों के जाते ही पिताजी सोने चले गए। वे थके हुए थे, क्योंकि वे भोर से पहले ही उठ गए थे। मैं अपने कमरे में गया, लेकिन मुझे नींद नहीं आई, इसलिए मैं लगभग तीन बजे नीचे आ गया। मैंने पुस्तकालय में थोड़ी सी ब्रांडी पी ली,” एडमंड ने स्वीकार किया।

"क्या वहां कोई था?"

“नहीं, कोई नहीं। पिताजी ने नौकरों से कहा था कि खाना परोसना खत्म होते ही वे अपने-अपने बिस्तर पर चले जाएं। पुस्तकालय में कॉफी और सिगार तो थे, लेकिन कॉफी माल्कमसन लेकर आता था। वह रात को ताला लगाने तक सोने नहीं जाता था।”

"क्या आपने उसे ताला लगाते देखा?"

“हाँ, मैंने किया। श्री ज़ोर्न के जाने के बाद उन्होंने सामने का दरवाजा बंद कर दिया। वह सबसे आखिर में निकले थे।”

“तुम्हें क्या लगता है कि तुम्हारे पिता भूलभुलैया में क्या कर रहे थे?” जेसन ने पूछा।

“उन्हें वह जगह बहुत पसंद थी। पता नहीं क्यों। बचपन में मुझे वहाँ हमेशा डर लगता था। मुझे खो जाने और रास्ता न मिलने का बहुत डर लगता था, और उस मूर्ति से भी डर लगता था। पिताजी को वह किसी प्राचीन खंडहर में, मलबे में आधी दबी हुई मिली थी। उन्होंने उसे ठीक करवाया और भूलभुलैया में रख दिया। अब मुझे उससे डर नहीं लगता, लेकिन फिर भी वह मुझे कुछ अजीब सी लगती है।” एडमंड ने हैरानी से सिर हिलाया। “पिताजी लगभग हर सुबह भूलभुलैया में टहलते थे। उनका कहना था कि इससे उन्हें सोचने में मदद मिलती है, और वे अक्सर अपनी नोटबुक और पेंसिल साथ लाते थे और भूलभुलैया के बीच में पहुँचकर कुछ नोट्स लिख लेते थे। वे अपने विचारों में इतने खो जाते थे कि नाश्ते के समय मैल्कमसन को उन्हें बुलाना पड़ता था।”

"क्या कोई और भी उस भूलभुलैया में अक्सर जाता था?"

“हाँ, माली तो आते ही थे, और श्रीमती बीटी भी कभी-कभी आती थीं,” एडमंड ने उदास मुस्कान के साथ कहा। “वह इसी घर में पली-बढ़ी थीं। उन्होंने रसोई में काम करने वाली नौकरानी के रूप में शुरुआत की थी। जब वे एक-दूसरे को पसंद करने लगे थे, तब उनकी मुलाकात अपने प्रेमी से भूलभुलैया में हुई थी।”

वह अब कहाँ है?

“श्री बीटी कई वर्षों तक पिताजी के कोचमैन थे, लेकिन उनका दो साल पहले निधन हो गया। वे एक अच्छे इंसान थे, और श्रीमती बीटी कभी भी पिताजी को दुख पहुंचाने वाला कोई काम नहीं करती थीं। वे उनसे बहुत प्यार करती थीं।”

और अब कोचमैन कौन है?

“इसाया लिटिल।”

क्या वह घर में सोता है?

नहीं, उसे घोड़ागाड़ी घर ज्यादा पसंद है। वह अपने आप में ही रहता है।

“क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति के बारे में सोच सकते हैं जिसके पास आपके पिता, श्री लैथम को नुकसान पहुंचाने का कोई कारण हो सकता है?” जेसन ने पूछा।

“मैं सचमुच नहीं बता सकता,” एडमंड ने जवाब दिया। “पिताजी सबके साथ अच्छे संबंध रखते थे। उनकी प्रतिद्वंदिताएँ अकादमिक प्रकृति की थीं, और वे अपने अधिकांश मित्रों को दशकों से जानते थे। वे अस्पष्ट ऐतिहासिक तथ्यों पर अंतहीन बहस करते थे, लेकिन उनकी सारी बहसें मजे-मस्ती में होती थीं। बातें कभी कटुतापूर्ण नहीं हुईं, हिंसा तो दूर की बात है।”

"क्या आपके पिता हाल ही में चिंतित या विचलित लग रहे थे?"

एडमंड ने बेमन से हल्की हंसी हंसी। “पिताजी हमेशा कुछ हद तक चिंतित और परेशान रहते थे। इस जगह की देखभाल करने या कर्मचारियों को वेतन देने के लिए कभी पर्याप्त पैसा नहीं होता था, लेकिन उनका मन हमेशा अपने काम में लगा रहता था। यही बात उन्हें खुश रखती थी।”

और क्या किसी को उसकी मृत्यु से कुछ लाभ होगा?

“नहीं,” एडमंड ने कहा। “मैं उनका इकलौता बेटा हूँ, इसलिए सब कुछ मुझे ही मिलेगा।”

“क्या आपको यकीन है? हो सकता है आपके पिता ने कुछ उदार वसीयत की हो।”

मैंने ही उनकी वसीयत तैयार की थी, और उसमें ऐसा कुछ भी नहीं है जो किसी को भविष्य के लाभ के लिए उनकी हत्या करने के लिए प्रेरित करे।

“इस दस्तावेज़ के गवाह कौन थे?”

श्रीमान मैल्कमसन और श्रीमती बीटी।

"कुछ लोग कह सकते हैं कि इससे आपको एक मकसद मिल जाता है," जेसन ने कहा और व्यंग्यात्मक मुस्कान के साथ अपने इशारे को नरम कर दिया।

“हां, मुझे लगा था कि शायद उन्हें मदद की ज़रूरत हो, लेकिन अब मैं आखिरकार अपने पिता से स्वतंत्र हो चुकी हूं और मुझे आर्थिक सहायता की आवश्यकता नहीं है। मैंने उनके प्यार और दोस्ती को बहुत महत्व दिया है, और मैं जानती हूं कि उनके मार्गदर्शन के बिना मैं पूरी तरह से खो जाऊंगी।”

"श्रीमान लैथम, वसीयत कब पढ़ी जाएगी?"

एडमंड इस सवाल पर आश्चर्यचकित लग रहा था, मानो उसने कभी इस बात पर विचार ही न किया हो कि जब वह एकमात्र लाभार्थी है तो वसीयत को पढ़ना आवश्यक है।

"सोमवार को। वैसे तो कोई हैरानी वाली बात नहीं होगी।"

"हो सकता है कि आपको ऐसा न लगे, लेकिन अगर कोई इसमें शामिल होने की उम्मीद कर रहा था, तो उसे वाकई आश्चर्य हो सकता है।"

“पिताजी हमेशा मुझसे कहते थे कि उनके गुजर जाने के बाद मैं स्टाफ का ख्याल रखूं, लेकिन उन्होंने व्यक्तिगत तौर पर कोई व्यवस्था नहीं की थी। श्री मैल्कमसन और श्रीमती बीटी यह बात जानते थे। मुझे यकीन है कि उन्होंने स्टाफ को जरूर सूचित किया होगा। वैसे भी किसी को कोई उम्मीद नहीं थी।”

जेसन को यह बात कुछ अजीब लगी कि प्रोफेसर लैथम ने दशकों तक उनकी सेवा करने वाले लोगों के लिए कोई प्रावधान नहीं किया था। जेसन ने वर्षों पहले वसीयत बनाई थी और यह

सुनिश्चित किया था कि हर किसी का नाम उसमें शामिल हो और उनके लिए प्रावधान किए गए हों। जेसन के गुजर जाने के बाद शायद वे स्वतंत्र रूप से धनी न हों, लेकिन कम से कम उनके पास कुछ बचत तो होगी जिस पर वे अप्रत्याशित कठिनाइयों के समय भरोसा कर सकें।

वह एडमंड से एक और सवाल पूछने ही वाला था कि तभी दरवाजा ज़ोर से खुला और काले टैफेटा के कपड़े पहने एक युवती कमरे में दाखिल हुई। उसके भूरे बाल करीने से जूड़े में बंधे थे और उसकी गहरी आँखों में अनसुने आँसू चमक रहे थे।

“ओह, मेरे प्यारे,” वह एडमंड की ओर दौड़ते हुए बोली। अगर उसने जेसन को न देखा होता और अचानक न रुकी होती, तो वह निस्संदेह उसे गले लगा लेती।

उसने उसे संदेह भरी निगाहों से देखा, फिर एडमंड की ओर मुड़ी, जो उसके आने के बाद से और भी उदास लग रहा था। जेसन खड़ा हुआ और उस महिला को आदरपूर्वक प्रणाम किया, जिसकी चमकती आँखें और दृढ़ निश्चय सराहनीय थे, लेकिन अनावश्यक थे। जेसन वहाँ प्रोफ़ेसर लैथम के हत्यारे का पता लगाने में मदद करने आया था, न कि एडमंड को उसके दुख में अनावश्यक रूप से परेशान करने।

“जेसन रेडमंड, आपकी सेवा में, महोदया,” उसने विनम्रतापूर्वक कहा।

“इसाबेला मेनार्ड। एडमंड की होने वाली पत्नी।”

"आपसे मिलकर खुशी हुई, मिस मेनार्ड।"

इसाबेला ने जेसन को घमंडी निगाहों से देखा। "मुझे लगता है कि एडमंड इतना विनम्र है कि वह सीधे-सीधे नहीं बोलेगा, मिस्टर रेडमंड, लेकिन वह सदमे में है और आपके सवालों का जवाब देने की हालत में नहीं है।"

“बेला,” एडमंड ने उसे धीरे से समझाया, लेकिन उसकी मंगेतर ने उसकी बात अनसुनी कर दी।

"यदि आप हमें कुछ क्षण देने की कृपा करेंगे।"

“बेशक। एक बार फिर, आपके नुकसान के लिए मुझे खेद है,” जेसन ने कहा और एडमंड और बेला को निजी तौर पर बात करने के लिए छोड़कर चला गया।

जेसन के मन में प्रोफेसर लैथम के सहायक, जेफरी रिट्सन से बात करने की इच्छा थी और उसे उम्मीद थी कि कोई उस आदमी को ढूंढने में उसकी मदद करेगा, क्योंकि वह अकेले सारे दरवाजे नहीं छान सकता था। जब जेसन वापस मठ में लौटा, तो उसकी मुलाकात गंभीर वस्त्र पहने एक युवक से हुई, जो लगभग पच्चीस वर्ष का लग रहा था। उसके बाल करीने से कटे हुए भूरे रंग के थे, आँखें हल्के भूरे रंग की थीं और चेहरे की हड्डियाँ उभरी हुई थीं, हालाँकि चेहरा दुबला-पतला सा लग रहा था। उस आदमी ने अनिश्चित मुस्कान दी।

“सुप्रभात,” जेसन ने कहा।

"शुभ प्रभात।"

"क्या आप संयोगवश मिस्टर रिट्सन हैं?" जेसन ने पूछा, फिर अपनी गलती का एहसास तब हुआ जब उसने उस आदमी के गले में लिपटे स्कार्फ के नीचे कुत्ते का पट्टा देखा।

उस आदमी ने मुस्कुराते हुए कहा, "नहीं। मैं आर्चीबाल्ड मेनार्ड हूं, बेला का भाई।"

“जेसन रेडमंड।”

“अरे, आप इंस्पेक्टर के साथ ही होंगे। मुझे बताया गया था कि वह कर्मचारियों का इंटरव्यू ले रहे हैं।”

“बिल्कुल,” जेसन ने जवाब दिया। “मैं श्री लैथम से बात करना चाहता था।”

“वह बहुत दुखी होगा,” पादरी ने कहा। “बेला और मैं खबर सुनते ही आ गए। कितना भयानक मामला है। क्या एडमंड को लगता है कि उसके पिता की मृत्यु अप्राकृतिक थी? क्या इसीलिए उसने पुलिस को बुलाया?”

“मुझे लगता है कि स्टेशन पर संदेश श्री मैल्कमसन ने भेजा था,” जेसन ने जवाब दिया। उसने पादरी को ध्यान से देखा, लेकिन उसमें बीमारी के कोई लक्षण नहीं दिखे। पिछली रात की बदहजमी से वह ठीक हो गए होंगे, जो अच्छी बात थी, क्योंकि एडमंड और बेला को उनके सहारे की ज़रूरत थी।

आर्चीबाल्ड मुस्कुराया, और इससे उसका गंभीर चेहरा खिल उठा। "मेरे सवाल का जवाब देने से बचने का कितना चतुर तरीका है!"

"अभी कोई बयान जारी करना जल्दबाजी होगी, श्रीमान मेनार्ड। मुझे अभी शव परीक्षण करना बाकी है।"

पादरी ने समझदारी से सिर हिलाया। "बेशक। आपको मृत्यु का कारण पता लगाना होगा।"

“क्या आप भी डॉक्टर हैं, मिस्टर मेनार्ड?” जेसन ने पूछा।

नहीं, लेकिन मैं अखबार जरूर पढ़ता हूँ। मुझे उम्मीद नहीं है कि इतनी दूर यहाँ कुछ अप्रिय घटेगा, लेकिन मुझे नहीं लगता कि कोई भी पूरी तरह सुरक्षित है। यह एक खतरनाक शहर है, जहाँ हिंसक अपराध बहुत होते हैं।

“जी हां, बिल्कुल। अब, अगर आप मुझे अनुमति दें, तो मुझे श्री रिट्सन को ढूंढना होगा।”

“वह नाश्ते के कमरे में है। मैंने अभी उसे देखा।”

"धन्यवाद, पादरी जी।"

मेयनार्ड ने गर्दन झुकाकर बाहर बंजर सर्दियों के परिदृश्य को देखा। ज़रूरत पड़ने पर वह मौजूद था, लेकिन स्पष्ट रूप से वह अपनी बहन और एडमंड को कुछ पल अकेले देना चाहता था। जेसन वहाँ से चला गया, उसके पैरों की एड़ियों की आवाज़ पत्थर के फर्श पर ज़ोर से गूंज रही थी, क्योंकि वह नाश्ते के कमरे की तलाश में निकल पड़ा था।

अध्याय 4

डैनियल ने मैल्कमसन से पूछताछ शुरू करने का फैसला किया, क्योंकि वह घर का सबसे वरिष्ठ नौकर था और वही व्यक्ति था जिसने शव को खोजा था। मैल्कमसन ने पहले बताया था कि उसने लगभग तीस वर्षों तक लैथम परिवार की सेवा की थी। उसे फ्रेडरिक लैथम के पिता ने इक्कीस वर्ष की आयु में नौकर के पद पर नियुक्त किया था और पैंतीस वर्ष की आयु तक वह मुख्य नौकर और फिर बटलर बन गया था।

“प्रोफेसर लैथम के साथ आपका कैसा अनुभव रहा?” डेनियल ने बटलर की पेंट्री में बैठते ही पूछा। श्रीमती बीटी उनके लिए चाय और बचे हुए केक के कुछ टुकड़े लाईं, जिसके लिए डेनियल आभारी था क्योंकि भूमिगत कमरे कब्र की तरह ठंडे थे और उसने उस सुबह कुछ खाया भी नहीं था।

"हमारा तालमेल बहुत अच्छा था, इंस्पेक्टर जी। प्रोफेसर लैथम घर के मामलों में शायद ही कभी दखल देते थे, इसलिए परिवार और कर्मचारियों की देखभाल की जिम्मेदारी श्रीमती बीटी और मुझ पर थी।"

और वहां कितने कर्मचारी हैं?

"अंदर की तरफ छह लोग हैं। हम दोनों हैं। मिस्टर ग्रिम्सबी, नौकर। जब प्रोफेसर और मिस्टर एडमंड आते हैं, तो वे दोनों की देखभाल करते हैं। एडिथ, नौकरानी। मिसेज ब्रिंक्स, रसोइया, और लीना, रसोई की नौकरानी।"

तो फिर कोई पैदल सैनिक नहीं?

“अब ऐसा नहीं है। इन दिनों आंतरिक कर्मचारियों की संख्या में काफी कमी कर दी गई है।”

और बाहरी रक्षकों का क्या?

“यहाँ कोचवान, इसाया लिटिल, घोड़ों की देखभाल करने वाला, पीटर प्राइन, और तीन माली हैं। कोचवान और घोड़ों की देखभाल करने वाला गाड़ीघर में सोते हैं, और माली ज़रूरत पड़ने पर आते हैं। वे पास में ही रहते हैं।”

डैनियल ने सिर हिलाया और इसे नोट कर लिया। "श्रीमान मैल्कमसन, मुझे पिछली रात के बारे में कई सवाल हैं, लेकिन मुझे लगता है कि सबसे महत्वपूर्ण सवाल यह है कि अंधेरे में भूलभुलैया में रास्ता कौन जानता होगा?"

प्रोफेसर लैथम की हत्या करने वाला व्यक्ति शायद उनके पीछे भूलभुलैया में घुस गया होगा, लेकिन उसे बाहर निकलने का रास्ता पता होना चाहिए था। वह नहीं चाहता था कि जब किसी को पता चले कि प्रोफेसर गायब हैं, तो वह रास्तों पर भटकता हुआ, खोया-खोया और भ्रमित पाया जाए। और अब भूलभुलैया के बिल्कुल बीचोंबीच पहुँच जाने के बाद, डैनियल को पूरा यकीन था कि बिना किसी गाइड या नक्शे के वह बाहर निकलने का रास्ता नहीं खोज पाता।

माल्कोमसन ने व्यंग्यात्मक मुस्कान के साथ कहा, "सबको पता था।"

"आपका मतलब सभी नौकरों से है?"

और मेहमान। प्रोफेसर हमेशा यह सुनिश्चित करते थे कि घर में रहने आने वाले हर व्यक्ति को अंदर और बाहर जाने का रास्ता बताया जाए, ताकि अगर वे भटक जाएं तो उन्हें सही रास्ता मिल सके।

“क्या ऐसा पहले भी हुआ है?” डेनियल ने पूछा।

"हां, कई बार। आमतौर पर मुझे ही उन्हें बचाने के लिए भेजा जाता था।"

“लेकिन अगर कोई उन्हें भूलभुलैया में रास्ता बता भी दे, तो भी लोग ज़रूर खो सकते हैं,” डैनियल ने जवाब दिया। झाड़ियाँ लंबी थीं और भूलभुलैया विशाल थी, और जब वह मैल्कमसन के पीछे-पीछे अंदर और बाहर गया था, तो वह पूरी तरह से दिशाभ्रमित हो गया था।

“अगर आपको तरकीब पता हो तो यह आसान है,” बटलर ने कहा। “अंदर जाने का सिर्फ़ एक ही रास्ता है, और फिर, जब भी रास्ते में कोई मोड़ आए, तो बीच तक पहुँचने तक दाईं ओर मुड़ें। और वापस आते समय, ठीक इसका उल्टा करें और बाईं ओर मुड़ें।”

“और कल रात घर पर मौजूद सभी लोग इस बात को जानते थे?” डैनियल ने पुष्टि की।

“वे गए तो थे, लेकिन कोई भी भूलभुलैया में नहीं गया। मेहमान नौ बजे पहुंचे और ड्राइंग रूम में पेय लिया। फिर वे भोजन कक्ष में चले गए, जहां वे तब तक रहे जब तक कि प्रोफेसर ने उन्हें ब्रांडी और सिगार के लिए पुस्तकालय में जाने का निमंत्रण नहीं दिया।”

लेकिन संभवतः वे पहले भी उस घर में जा चुके थे।

“उनमें से कई लोग आए थे, लेकिन काफी समय से नहीं। प्रोफेसर लैथम को मेहमाननवाज़ी करना पसंद नहीं था। अपनी पत्नी के निधन के बाद से तो बिल्कुल भी नहीं।”

"वह कब था?"

“जब एडमंड लड़का था। अब लगभग अठारह साल हो गए होंगे।”

"प्रोफेसर लैथम सुबह-सुबह, उजाला होने से पहले ही भूलभुलैया में क्यों गए होंगे?"

उन्हें नींद आने में परेशानी होती थी और अक्सर अपना दिमाग शांत करने के लिए टहलने जाते थे। वे लगभग हर सुबह भूलभुलैया में टहलते थे। यह उनकी दिनचर्या का हिस्सा था।

और प्रोफेसर की दिनचर्या के बारे में किसे पता था?

माल्कोमसन ने कंधे उचकाते हुए कहा, "यह कोई रहस्य नहीं था।"

"क्या वह अपने नौकर को कपड़े पहनने में मदद करने के लिए जगाता?"

“नहीं। वह कल वाले कपड़े पहनकर ही बाहर निकल जाता था। नाश्ते के बाद ही वह दिन के लिए तैयार होता था,” बटलर ने समझाया।

"क्या आज सुबह किसी ने उसे घर से निकलते देखा?"

मुझे ऐसा नहीं लगता। कल रात देर से खाना खाने की वजह से सब लोग थके हुए थे और आखिरी पल तक बिस्तर पर ही रहना चाहते थे।

“शायद आपने कल रात सोने से पहले दरवाजा बंद कर दिया था। क्या प्रोफेसर लैथम के पास सामने के दरवाजे की चाबी थी?” डेनियल ने पूछा।

मैल्कमसन ने सिर हिलाया। “मैंने दरवाजे बंद कर दिए थे, लेकिन चाबी ताले में ही छोड़ दी थी। और प्रोफेसर जब बाहर जाते थे तो दरवाजा खुला छोड़ देते थे। आज तक कोई घुसपैठिया नहीं आया। मेरे मठ में काम करने के इतने सालों में तो कभी नहीं।”

“और नौकर अपना दिन किस समय शुरू और खत्म करते हैं?”

"गर्मियों में वे सुबह छह बजे उठते हैं और रात दस बजे सो जाते हैं, लेकिन प्रोफेसर ने उन्हें सर्दियों के महीनों में सात बजे तक बिस्तर पर रहने के लिए कहा है, और रात नौ बजे लाइट बंद हो जाती है।"

"यह तो बहुत अच्छी बात है।"

“ऐसी बात नहीं है, इंस्पेक्टर,” बटलर ने सिर हिलाते हुए जवाब दिया। “बात तो खर्च बचाने की है। जब नौकर सो रहे होते हैं, तो वे मोमबत्ती या कोयला नहीं जलाते। देखने में भले ही यह मामूली लगे, लेकिन सुबह और शाम को एक-एक घंटा बचाने से कई महीनों तक हर दिन दो घंटे बचते हैं। इससे काफ़ी बचत हो जाती है।”

“क्या नौकरों को अपने कमरों को रोशन करने के लिए मोमबत्तियों या तेल के दीयों की ज़रूरत नहीं है?” दानियल ने पूछा। “और उनके कमरों को गर्म करने के बारे में क्या?”

उन्हें हर हफ्ते मोमबत्ती और कोयले का भत्ता दिया जाता है। वे इनका इस्तेमाल अपनी इच्छानुसार कर सकते हैं।

"और मुझे यकीन है कि यह भत्ता मोमबत्तियों और अंगीठियों को घंटों तक जलते रहने के लिए बिल्कुल भी पर्याप्त नहीं है," डैनियल ने अनुमान लगाया।

“नहीं। हर नौकर को प्रति सप्ताह एक मोमबत्ती और एक बाल्टी कोयला देना होगा।”

“ये तो बिलकुल भी कम नहीं है। उन्हें तो बहुत ठंड लग रही होगी,” डैनियल ने हैरानी से कहा। “और खाने का क्या? क्या प्रोफेसर ने खाने में भी कंजूसी की?”

प्रोफेसर को भरपेट नाश्ता पसंद था, और श्रीमती ब्रिंक्स हमेशा उनके लिए हल्का रात का खाना बनाती थीं। वे शायद ही कभी दोपहर का भोजन करते थे। वे एक कप कॉफी और मक्खन लगी ब्रेड के एक टुकड़े से ही संतुष्ट हो जाते थे।

“नौकरों का क्या होगा?”

"पिछले कुछ वर्षों में हमें अपने खर्चों में कटौती करनी पड़ी है।"

"क्या कुछ बदल गया था?"

मैल्कमसन ने आह भरी। “श्रीमती लैथम का सारा पैसा खत्म हो गया। आप जानते हैं, वह एक वारिस थीं, लेकिन यह जगह, चाहे कितनी भी खूबसूरत क्यों न हो, जेब पर लगातार बोझ बनी रहती है। हमेशा कुछ न कुछ मरम्मत की जरूरत पड़ती रहती है, और इन कमरों को गर्म करने के लिए ढेर सारा कोयला लगता है। प्रोफेसर ने तो सालों पहले घर का ज्यादातर हिस्सा बंद कर दिया था और अब सिर्फ कुछ ही कमरों का इस्तेमाल करते हैं।”

"क्या आज सुबह किसी कर्मचारी ने प्रोफेसर लैथम का पीछा करते हुए भूलभुलैया में प्रवेश किया और उनकी हत्या कर दी?" डेनियल ने पूछा।

“किसलिए?” बटलर ने जवाब दिया। “उनकी मृत्यु से हमें कुछ भी लाभ नहीं होगा, बल्कि सब कुछ खोना ही पड़ेगा। हम भले ही ऐशो-आराम की जिंदगी न जीते हों, लेकिन हमारे पास रहने के लिए छत है, दिन में तीन बार खाना मिलता है और हमारी आमदनी भी ठीक-ठाक है। और प्रोफ़ेसर हमसे ज़्यादा कुछ नहीं माँगते थे। वे अक्सर बाहर रहते थे, और जब बाहर नहीं होते थे, तो न तो बाहर जाते थे और न ही किसी के घर में जाते थे। एक आदमी और उसके सहायक की देखभाल करना कोई मुश्किल काम नहीं है, जिनसे हम मुश्किल से ही मिलते हैं। बेचारा अपना ज़्यादातर समय अध्ययन कक्ष में प्रोफ़ेसर के नोट्स को समझने में बिताता था, और जब प्रोफ़ेसर यात्रा करते थे, तो श्री रिट्सन कभी-कभी उनके साथ चले जाते थे।”

“तो, एडमंड लैथम अपने पिता के साथ यहाँ नहीं रहता?”

“पिछले एक साल से नहीं। उसने शहर में कमरे किराए पर लिए हैं।”

क्या वह अक्सर मिलने आता है?

"श्री एडमंड हमेशा मंगलवार को अपने पिता के साथ भोजन करते थे," मैल्कमसन ने

कहा।

तो, उसने मंगलवार से अपने पिता को नहीं देखा था?

“उसने ऐसा नहीं किया था।”

“और कल प्रोफेसर कैसे थे? क्या वे उत्सव के लिए उत्सुक थे?”

“हां, बिल्कुल। वह बहुत खुश थे।”

“क्या वह घर पर था?” डैनियल ने पूछा।

"वह दिन भर घर पर ही रहा, लेकिन सुबह थोड़ी देर के लिए बाहर गया था। उसने कहा कि उसकी एक अपॉइंटमेंट थी।"

"साथ?"

उन्होंने कुछ नहीं कहा, और मैंने पूछा भी नहीं।

और जब वह वापस लौटा तो उसकी हालत कैसी थी?

नौकर ने सोचने का नाटक किया। "वह थोड़ा उदास लग रहा था, लेकिन फिर वह तैयारियों में जुट गया।"

"श्रीमान मैल्कमसन, क्या आपको प्रोफेसर द्वारा की गई इस खोज के बारे में कुछ पता है?"

उस आदमी ने सिर हिलाया। “उसने मुझसे ऐसी बातें नहीं कीं। लेकिन मैं आपको बता सकता हूँ कि क्रिसमस से ठीक पहले नॉरफ़ॉक से लौटने पर वह बहुत उत्साहित था। वह बिल्कुल बदला हुआ लग रहा था।”

"क्या मिस्टर रिट्सन उनके साथ नॉरफ़ॉक गए थे?"

नहीं। उसने अकेले जाने पर जोर दिया।

"क्या यह असामान्य था?"

“हाँ, ऐसा ही था,” मैल्कमसन ने कहा। “लेकिन मुझे लगता है कि उन्हें उसकी कोई ज़रूरत नहीं थी।”

“धन्यवाद, श्रीमान मैल्कमसन,” डैनियल ने कहा।

उसने अपना खाली प्याला नीचे रख दिया और उस प्लेट को एक तरफ धकेल दिया जिस पर बस कुछ ही टुकड़े बचे थे। कुछ देर के लिए ऊर्जा पाकर वह सफाईकर्मी से बात करने चला गया।

अध्याय 5

जेसन को जेफरी रिट्सन सुबह के कमरे में मिला। उसके सामने गरमागरम चाय का प्याला और टोस्ट किए हुए क्रम्पेट्स की थाली रखी थी, साथ ही मक्खन की एक कटोरी और मुरब्बे का एक जार भी था, लेकिन वह कुछ खा नहीं रहा था। वह युवक खिड़की से बाहर ठंडी सुबह को घूर रहा था। उसकी इस तल्लीनता ने जेसन को अभिवादन करने से पहले उसे कुछ पल के लिए निहारने का मौका दिया। रिट्सन दुबला-पतला और मजबूत था, और उसकी त्वचा में जैतून जैसा रंग था। उसके बाल और आँखें दोनों गहरे काले थे, और उसे देखकर जेसन को ब्लडी मीड में मिले जिप्सी यात्रियों की याद आ गई। और साथ ही एलिसिया लिसेंडर की भी, जिसकी माँ भारतीय थी।

जेफरी रिट्सन मुस्कुराते समय शायद आकर्षक लगते थे, लेकिन इस समय वे गंभीर दिख रहे थे, जो स्वाभाविक था। उनके मालिक की मृत्यु हो चुकी थी, जिसका मतलब था कि वे अपनी नौकरी और घर दोनों खोने वाले थे। ऐसी स्थिति किसी भी व्यक्ति को उदास कर देती। और संभवतः वे प्रोफेसर की परवाह करते थे या कम से कम उनका सम्मान करते थे, इसलिए लैथम के निधन से उन्हें गहरा सदमा और दुख होना स्वाभाविक था।

“श्रीमान रिट्सन,” जेसन ने कहा, और वह व्यक्ति अपनी तल्लीनता से बाहर आया, उसका सिर आवाज़ की ओर मुड़ा। “मेरा नाम जेसन रेडमंड है। मैं एक सर्जन हूँ, और मैं इंस्पेक्टर हेज़ के साथ यहाँ आया हूँ। क्या मैं आपसे प्रोफ़ेसर लैथम के बारे में कुछ प्रश्न पूछ सकता हूँ?”

“ज़रूर,” रिट्सन ने कहा और जेसन का स्वागत करने के लिए खड़ी हो गई। “कृपया बैठ जाइए। क्या मैं एडिथ से एक अतिरिक्त जगह लगाने के लिए कहूँ? मुझे अपना नाश्ता आपके साथ साझा करने में खुशी होगी।”

"धन्यवाद, यह बहुत अच्छा है, लेकिन मैंने नाश्ता कर लिया है। कृपया मुझे आपके भोजन में बाधा डालने न दें। मैं बस थोड़ी देर बात करना चाहता था।"

जेसन के बैठने तक रिट्सन अपनी सीट पर वापस नहीं बैठा। फिर वह अपनी कुर्सी पर बैठ गया, लेकिन यह स्पष्ट था कि जब तक वे खाना खत्म नहीं कर लेते, तब तक वह भी नहीं खाएगा।

“मुझे विश्वास ही नहीं हो रहा कि प्रोफेसर लैथम अब हमारे बीच नहीं हैं,” रिट्सन ने कहा। “कल तक तो वे बिल्कुल जीवंत थे। क्या यह कोई दुर्घटना थी, आपको क्या लगता है?”

“मुझे नहीं पता,” जेसन ने जवाब दिया, लेकिन उसने इस बारे में विस्तार से नहीं बताया।

"यह सोचना दुखद है कि प्रोफेसर की मृत्यु एक दुर्घटना के परिणामस्वरूप हुई, लेकिन यह कल्पना करना कि किसी ने जानबूझकर उन्हें चोट पहुंचाई - यह बात मेरी समझ से परे है।"

"श्री रिट्सन, यह बहुत ही असंभव है कि यह एक आकस्मिक हमला था। किसी ने प्रोफेसर लैथम का पीछा करते हुए भूलभुलैया में प्रवेश किया और उनके साथ कहासुनी की।"

“क्या आपको लगता है कि वे उसे मारना चाहते थे?” रिट्सन ने पूछा।

"हो सकता है कि पहले तो नहीं, लेकिन उन्होंने उसे मार डाला और फिर जिम्मेदारी से बचने के लिए भाग गए।"

रिट्सन ने कहा, "बहुत कम पुरुष अपने किए की जिम्मेदारी स्वीकार करेंगे।"

और वे दोनों यह बात अच्छी तरह जानते थे। किसी की हत्या करने की बात कबूल करना, चाहे वह गलती से ही क्यों न हुई हो, लंबी जेल की सजा या फांसी की सजा का कारण बन सकता था। अगर किसी ने उन्हें देखा न हो और उन्हें अपने किए की जिम्मेदारी न लेनी पड़े, तो ऐसे व्यक्ति का सामने आना जिसका नैतिक चरित्र बेदाग हो, बहुत ही हिम्मत का काम था।

“क्या आपको कोई अंदाजा है कि यह कौन हो सकता है?” जेसन ने पूछा।

"मैं कैसे कर सकता हुँ?"

"क्या आपने प्रोफेसर के साथ कई वर्षों तक मिलकर काम नहीं किया?"

“बहुत करीब से। मैं उन्हें लगभग हर दिन देखता था। और उन्होंने मुझे रहने और खाने की सुविधा भी दी, जो बहुत ही दयालुतापूर्ण था।”

क्या आपने उनके साथ यात्रा की थी?

"अवसर पर।"

"उनकी आखिरी यात्रा के बारे में क्या?"

“वह अकेले ही गया था, और लौटने पर बहुत उत्साहित था। लेकिन उसने मुझे कुछ नहीं बताया। उसने कहा कि मुझे बाकी सब लोगों के साथ इंतजार करना होगा।”

“ये सब कौन-कौन हैं?”

"शैक्षणिक जगत, उनके समर्थक और प्रतिद्वंद्वी।"

“क्या उसके कई प्रतिद्वंद्वी थे?” जेसन ने पूछा।

"काफी संख्या में।"

"तो, प्रोफेसर लैथम ने कोई बड़ी खोज की?"

मुझे तो ऐसा ही लगता है। जिस तरह से वह व्यवहार कर रहा था, उसे देखकर तो यही लगता है कि मामला बहुत गंभीर था।

जेसन को लगा कि रिट्सन जितना कह रहा है उससे कहीं ज़्यादा जानता होगा। अगर उसने प्रोफ़ेसर लैथम के साथ मिलकर काम किया था, तो उसे पता होना चाहिए कि प्रोफ़ेसर किस शोध पर काम कर रहे थे और किस वजह से वे नॉरफ़ॉक गए थे।

"श्री रिट्सन, आप निश्चित रूप से अनुमान लगा सकते हैं कि प्रोफेसर नॉरफ़ॉक में क्या खोज रहे थे। आप ही वह व्यक्ति थे जो उनके काम के बारे में सबसे अधिक जानते थे।"

रिट्सन ने सिर हिलाया। "मैंने किया था, लेकिन मुझे यह विश्वास करना मुश्किल लगता है कि उसने वही खोजा जो मुझे लगता है कि उसने खोजा था।"

"क्या आप मुझे फिर भी बता सकते हैं?"

युवक ने सिर हिलाया लेकिन फिर भी अनिश्चित प्रतीत हुआ। "प्रोफेसर लैथम राजा जॉन के खोए हुए खजाने को पुनः प्राप्त करने का सपना देखते थे। उनके लिए, यह ब्रिटिश कलाकृतियों का पवित्र ग्रेल था।"

मुझे क्षमा करें, लेकिन मुझे इसके विवरण की जानकारी नहीं है।

“जी हां। बिलकुल। मुझे नहीं लगता कि आपको अमेरिका में इसके बारे में सीखने को मिलेगा।”

“नहीं,” जेसन ने स्वीकार किया। “हालाँकि यूरोपीय इतिहास एक महत्वपूर्ण विषय है। और मैंने राजा जॉन के बारे में तो सुना ही है।”

तो चलिए, मैं आपको प्रासंगिक तथ्य प्रस्तुत करता हूँ। अक्टूबर 1216 में, विद्रोही सामंतों के विरुद्ध गृहयुद्ध के दौरान, राजा जॉन पूर्वी एंग्लिया में दलदली वॉश नदी के मुहाने को पार कर रहे थे। उनके मालवाहक काफिले—जिनमें सोने, रत्नों, राजसी प्रतीकों, चर्च के बर्तनों और अन्य मूल्यवान वस्तुओं से लदी गाड़ियाँ थीं—ने कम ज्वार के समय रेत पार करने का प्रयास किया। ज्वार अप्रत्याशित रूप से बढ़ गया, और गाड़ियों का काफिला दलदल और समुद्र में समा गया।

“और प्रोफेसर लैथम को लगा कि वह उस खजाने का पता लगा सकते हैं जो तेरहवीं शताब्दी से खोया हुआ है?”

“देखिए,” रिट्सन ने जवाब दिया, “सामान से भरे काफिले का कोई सबूत कभी नहीं मिला। एक भी संदूक, सिक्का या गहनों का टुकड़ा नहीं, जो अपने आप में अजीब बात है, क्योंकि खोए हुए खजाने को खोजने के लिए बहुत प्रयास किए गए थे। ये भारी संदूक थे, और ये एक या दो संदूक नहीं बल्कि सामान से भरा पूरा काफिला था। इनके तुरंत बह जाने की संभावना नहीं थी, हालांकि अगले कुछ दिनों में ये शायद समुद्र में बहकर गाद में दब गए होंगे।”

“क्या उस समय किसी ने कीमती सामान को वापस पाने की कोशिश नहीं की?” जेसन ने पूछा। पूरा माल खो जाना अजीब लग रहा था।

अमेरिकी गृहयुद्ध के दौरान उन्होंने कई आपूर्ति गाड़ियों के साथ यात्रा की थी, और हालांकि उनमें से किसी को भी बढ़ते ज्वार का सामना नहीं करना पड़ा था, लेकिन ऐसे कई मौके आए थे जब वैगनों को नदियों और नालों को पार करना पड़ा था। कुछ सामान स्वाभाविक रूप से भीग गए थे और कभी-कभी तो खराब हो गए थे या खो गए थे, लेकिन कुछ भी बिना किसी निशान के गायब नहीं हुआ था।

“शुरू में यह माना गया था कि अचानक ज्वार आने से राजा जॉन की मृत्यु हो गई, लेकिन बाद में पता चला कि वे बच गए थे, लेकिन इस कठिन अनुभव के कारण गंभीर रूप से बीमार हो गए थे। कुछ दिनों बाद नॉरफ़ॉक के नेवार्क कैसल में उनकी मृत्यु हो गई। मुझे लगता है कि उन तनावपूर्ण दिनों में पूरी तरह से अराजकता और शासन व्यवस्था का अभाव रहा होगा।”

“राजा जॉन का उत्तराधिकारी कौन था?”

“उनका नौ वर्षीय पुत्र। बेशक, चूंकि वह शासन करने के लिए बहुत छोटा था, इसलिए उसके नाम पर शासन करने के लिए एक रीजेंसी परिषद का गठन किया गया, जब तक कि वह राजा बनने और राज-प्रबंध संभालने के लिए पर्याप्त उम्र का नहीं हो जाता।”

"तो, प्रोफेसर का सिद्धांत क्या था?" जेसन ने पूछा, वह यह जानने के लिए उत्सुक था कि लैथम ने क्या खोजा होगा।

“अपने से पहले के कई पुरातत्वविदों की तरह, प्रोफेसर लैथम ने भी छिपे हुए सुराग की तलाश में उस समय के मध्ययुगीन इतिहास और नक्शों का गहन अध्ययन किया। विशेष रूप से मैथ्यू पेरिस और रोजर ऑफ वेंडओवर ने इस बात पर काफी मशक्कत की थी कि वॉश में खजाना ठीक कहाँ खोया गया था, लेकिन प्रोफेसर उनके लेखन से कोई नया सुराग नहीं निकाल पाए। उन्होंने दशकों तक विभिन्न धार्मिक स्थलों से प्राप्त प्राचीन पांडुलिपियों और सम्मानित इतिहासकारों के लेखों की छानबीन की, लेकिन उन्हें कुछ नहीं मिला।”

“कब तक?” जेसन ने पूछा।

"पिछली यात्रा तक तो मुझे पता ही नहीं था। उसने मुझे यह नहीं बताया कि उसे क्या मिला है, लेकिन मुझे यकीन है कि इसका संबंध राजा जॉन के खोए हुए खजाने से है।"

“मान लीजिए, बहस के लिए, कि प्रोफेसर लैथम को एक नया सुराग मिल गया था।

खजाने के ठिकाने का खुलासा करने से पहले ही उनकी हत्या क्यों की गई?”

"हो सकता है कि उसके पास हो। या शायद उसके पास ऐसे दस्तावेज हों जो उस स्थान की ओर इशारा करते हों।"

"श्री रिट्सन, वे दस्तावेज कहाँ रखे जाएंगे?"

“अपने अध्ययन कक्ष में। जिसे वह काम न करते समय हमेशा बंद रखता था।”

क्या आपके पास चाबी है?

रिट्सन ने अपना सिर हिलाया।

"क्या किसी और के पास चाबी थी? शायद उसके बेटे के पास?"

“एक दूसरी चाबी भी है। वह मिस्टर मैल्कमसन के पास है। वह एडिथ को सफाई करने के लिए स्टडी रूम खोलते हैं, उसके काम खत्म होने तक इंतजार करते हैं, फिर उसे बंद कर देते हैं। उन दोनों में से किसी को भी डेस्क पर रखी किसी भी चीज को छूने की अनुमति नहीं है।”

“धन्यवाद, श्रीमान रिट्सन। कृपया अपना नाश्ता पूरा कर लें,” जेसन ने जाते हुए कहा। “आपकी चाय ठंडी हो रही है।”

अध्याय 6

जेफरी रिट्सन से काम खत्म करके जेसन नौकरों के हॉल की ओर चल पड़ा। रसोई में पुराने चूल्हे के बावजूद, जहाँ लोहे के दरवाजे की जाली से कोयले की आग की हल्की रोशनी चमक रही थी, वह हॉल घर के बाकी हिस्सों से भी कहीं ज़्यादा ठंडा था। रसोइया सूप बना रहा था और मांस पीस रहा था जिसकी दूर से ही कुछ अजीब सी गंध आ रही थी। जेसन रसोई से जल्दी से निकल गया। संकरे गलियारे, नीची गुंबदनुमा छत और खिड़कियों की कमी ने उसे असहज रूप से फंसा हुआ महसूस कराया। वह बस घर के मुख्य हिस्से में लौटना चाहता था, जहाँ छतें बीस फीट तक ऊँची थीं और खिड़कियाँ इतनी चौड़ी थीं कि उनमें से एक गाड़ी भी निकल सकती थी। ऐसा लग रहा था मानो यह मठ दानवों के लिए बनाया गया हो, न कि भिक्षुओं के लिए, जो पुराने समय में लोगों के खराब खान-पान के कारण कद में छोटे रहे होंगे। भिक्षुओं ने गरीबी और भक्ति का जीवन व्यतीत किया होगा, लेकिन उनमें सुंदरता और भव्यता की कोई कमी नहीं थी।

जेसन को अंततः नौकरों के कक्ष में डैनियल मिल गया। वह अभी-अभी नौकरानी से बात खत्म करके बैठक की नौकरानी से बात करने ही वाला था।

“डेनियल, एक बात कहिए,” जेसन ने कहा।

दोनों व्यक्ति एक शांत कोने में चले गए जहाँ उनकी बातें कोई सुन न सके। जेसन ने एडमंड लैथम और जेफरी रिट्सन से सीखी हुई सारी बातें बताईं, और डैनियल ने उन दो उच्च पदस्थ सेवकों से प्राप्त जानकारी साझा की।

जेसन ने कहा, "प्रोफेसर लैथम ने जो भी खोजा होगा, वह काफी महत्वपूर्ण रहा होगा। लेकिन ऐसा लगता है कि किसी को नहीं पता कि वह क्या है।"

“तो, आपका क्या प्रस्ताव है?” डेनियल ने पूछा।

"लथम की मौत कैसे हुई, इस बारे में मेरे मन में अभी भी कई सवाल हैं, इसीलिए मुझे लगता है कि मुझे पोस्टमार्टम शुरू कर देना चाहिए। शायद आपको भी उस अध्ययन को खंगालना चाहिए, ताकि आपको इस बारे में कोई सुराग मिल सके कि उसे क्या मिला था।"

"जब मुझे पता ही नहीं होता कि मैं क्या ढूंढ रहा हूं, तो यह कोई आसान काम नहीं होता।"

"शायद रिट्सन मदद कर सकता है।"

डैनियल ने सिर हिलाया। “और मुझे अभी भी बाकी कर्मचारियों से पूछताछ करनी है। यह जानना ज़रूरी है कि हर कोई कब और किसके साथ गया। कोचवान और घोड़ों की देखभाल करने वाला यह जानकारी दे सकते हैं। क्या हम आपके घर पर दोबारा मिलें?”

जेसन ने अपनी घड़ी निकाली और समय देखा। लगभग दोपहर हो चुकी थी। "मान लीजिए चार बज रहे हैं?"

“मैं तुमसे वहीं मिलूंगा,” डेनियल ने वादा किया और एडिथ के पास लौट आया, जो कमरे के दूसरी तरफ धैर्यपूर्वक उसका इंतजार कर रही थी, उसके हाथ जुड़े हुए थे और उसकी आँखें झुकी हुई थीं मानो उसे डांट पड़ने की उम्मीद हो।

जब जेसन आखिरकार बाहर निकला तो उसने राहत की सांस ली। कड़ाके की ठंड थी और आसमान में बादल छाए हुए थे, लेकिन हवा ताज़ी थी और चीड़ की खुशबू से महक रही थी। मठ के खाली गलियारों में छाई उदासी पत्थर की दीवारों के पीछे ही रह गई थी, उसके कुछ

निवासी उन आत्माओं की तरह ही क्षणभंगुर थे जो उस प्राचीन इमारत में निवास करती प्रतीत होती थीं जहाँ कई लोगों की मृत्यु हुई होगी। मैदान सुनसान था, केवल कौवों की कांव-कांव की आवाज़ उस अस्वाभाविक सन्नाटे में गूंज रही थी। शायद गर्मियों में यह जगह जीवंत हो उठती थी, लेकिन तब ऐसा लगता था मानो यह जागीर समय में फंसी हुई हो, साल बिना किसी को छुए ही बीतते जा रहे हों। इसमें कोई आश्चर्य नहीं कि एडमंड लैथम ने यहाँ से जाने का फैसला किया था। अपनी अद्भुत सुंदरता के बावजूद, यह मठ पाताल लोक का द्वार प्रतीत होता था।

जो को ढूंढने के लिए कई बाहरी इमारतों की छानबीन करने में लगभग पंद्रह मिनट लग गए। वह गाड़ीघर में कोचवान और घोड़ों की देखभाल करने वाले के साथ शराब का आनंद ले रहा था। उन तीनों ने जेसन को दोषी निगाहों से देखा, लेकिन वह उन्हें शराब पीने से रोकने वाला नहीं था। उसे खुद भी एक घूंट की ज़रूरत थी। उसने कुछ देर के लिए उन आदमियों से बात करने के बारे में सोचा, फिर पूछताछ का काम डैनियल पर छोड़ने का फैसला किया। अगर उसने जल्द ही पोस्टमार्टम शुरू नहीं किया, तो वह डैनियल से मिलने के लिए समय पर वापस नहीं आ पाएगा। और उसे एडम की चिंता भी थी। जेसन को गए हुए पहले ही बहुत समय हो गया था, और वह अपने परिवार के पास घर जाकर यह सुनिश्चित करना चाहता था कि सब ठीक हैं।

जैसे ही वह बग्घी में बैठा, उसने अपना चमड़े का दस्ताना नीचे किया और धीरे से अपनी बाईं कलाई की मालिश की। उसने वह प्लास्टर हटा दिया था जो उसने छह हफ्ते पहले पिछली जांच के दौरान हाथ में लगी चोट के लिए कहा था। उसे कभी किसी मरीज के लिए प्लास्टर लगाने की ज़रूरत नहीं पड़ी थी, न ही उसने कभी किसी को प्लास्टर पहने देखा था, फिर भी फ्रांस की यह नई तकनीक, जो अब अंग्रेजी अस्पतालों में भी इस्तेमाल हो रही थी, उम्मीद जगा रही थी। जेसन को उम्मीद थी कि प्लास्टर से होने वाली सख्त स्थिरता उसके हाथ को बचाएगी। टूटी हड्डियाँ जुड़ गई थीं, लेकिन त्वचा का रंग बदल गया था और लंबे समय तक इस्तेमाल न होने के कारण हाथ कमजोर महसूस हो रहा था। जेसन ने अपनी उंगलियाँ हिलाईं। वे सुन्न और झनझना रही थीं, जो अप्रत्याशित नहीं था, लेकिन तंत्रिका क्षति का लक्षण भी हो सकता था। उसे कुछ दिनों में और पता चल जाएगा, लेकिन अभी वह खुद से यह सवाल करने से खुद को रोक नहीं पा रहा था कि क्या प्लास्टर हटाने के तुरंत बाद वह शारीरिक रूप से इतना कठिन काम करने के लिए तैयार है।

जेसन दाहिने हाथ से काम करता था, लेकिन पोस्टमार्टम के लिए दोनों हाथों का इस्तेमाल ज़रूरी था, खासकर जब हड्डी को काटना आवश्यक हो जाता था। और इस मामले में, इससे बचा नहीं जा सकता था। उसे खोपड़ी खोलकर क्षति की सीमा देखनी थी और मृत्यु का कारण पता लगाना था, भले ही यह स्पष्ट लग रहा था। उसके पास पोस्टमार्टम करने और यह देखने के अलावा कोई विकल्प नहीं था कि यह प्रक्रिया कितनी कठिन साबित होगी और क्या इससे उसकी रिकवरी में कई और सप्ताह की देरी हो सकती है। या शायद उसे ऐसा करने की ज़रूरत ही नहीं थी, अचानक उसे एक विचार आया।

उसने डिब्बे के आगे का पैनल खोला और जो को आवाज़ दी। जो ने नया पता नोट कर लिया और नज़दीकी जंक्शन पर पहुँचते ही रास्ता बदल दिया। ब्लैकफ्रायर्स का चक्कर लगाने में ज़्यादा समय नहीं लगेगा क्योंकि वह रास्ते में ही था, लेकिन यह जान बचाने वाला साबित हो सकता था। आम तौर पर, जेसन को दिन के समय किसी मेडिकल छात्र के घर पर मिलने की उम्मीद नहीं होती थी, लेकिन शनिवार था और छुट्टी का दिन था, इसलिए पूरी संभावना थी कि वह लाचलान एडायर को उसके कमरे में पा लेगा। जेसन उस युवक को अच्छी तरह जानता था। लाचलान हमेशा उसके लेक्चर में आता था और जब जेसन छात्रों के लिए खुली सर्जरी करता था, तो वह आमतौर पर ऑपरेशन थिएटर में पहली पंक्ति में बैठता था। वह समझदारी भरे, सोचे-समझे सवाल पूछता था और एक बार उसने अपनी सेवाएं देने की पेशकश की थी, जिसे जेसन ने तब स्वीकार कर लिया था जब एक ऑपरेशन के दौरान उसका सर्जिकल असिस्टेंट बीमार पड़

गया था। उसे पूरा यकीन था कि जेसन को अस्पताल के बाहर भी मदद की ज़रूरत पड़ने पर भी उसकी पेशकश अभी भी कायम रहेगी।

जब वह लाचलान के गेस्ट हाउस में पहुँचा, तो मकान मालकिन ने उसका स्वागत किया और उसे धुंधली निगाहों से देखा। लगता है कल रात गेस्ट हाउस में कोई जश्न था, और वह थोड़ी थकी हुई लग रही थी। वह महिला तीस के आसपास की थी और एक ममतामयी, सहज स्वभाव से बेहद आकर्षक थी। जेसन को परखने और अपने दरवाजे के सामने खड़ी शानदार बग्घी को देखने के बाद उसने खुलकर मुस्कुराया।

"शुभ दोपहर, और आपको नव वर्ष की हार्दिक शुभकामनाएं, महोदय। मैं आपकी क्या मदद कर सकती हूँ? अगर आपको कमरा चाहिए तो मैं साफ-सुथरा और आरामदायक आवास उपलब्ध करा सकती हूँ," उसने शरारती अंदाज में कहा।

यह बहुत कम संभावना थी कि घोड़ों की एक शानदार जोड़ी द्वारा खींची गई बग्घी में आए एक व्यक्ति को कमरे की आवश्यकता होगी, लेकिन जेसन ने सोचा कि कौन कुछ कह सकता है। शायद वह किसी और के लिए कमरे ढूंढ रहा हो।

मैं श्री अडायर से बात करना चाहता था। क्या वह यहाँ हैं?

"मुझे लगता है कि वो ठीक हैं, हालांकि मुझे पक्का नहीं पता कि उनकी हालत कैसी होगी। वो कल रात नए साल के जश्न में गए थे और बहुत देर से, या यूं कहें कि काफी जल्दी घर लौटे। लेकिन कृपया अंदर आ जाइए, जनाब। बैठक में अच्छी आग जल रही है। आप अंदर बैठकर खुद को गर्म कर सकते हैं, तब तक मैं श्री अडायर को जगाने की कोशिश करती हूं।"

"धन्यवाद," जेसन ने कहा और उस महिला के पीछे-पीछे सामने वाले कमरे में चला गया।

कमरा सादा था, और आग सुलगते अंगारों जैसी थी, लौ जैसी नहीं, लेकिन औरत ने चूल्हे पर कोयले की छोटी सी ढेर को कुरेदा, फिर अंगीठी में कोयले के तीन और टुकड़े डाले और लाचलान को बुलाने चली गई। जेसन एक पुरानी कुर्सी पर बैठ गया, जिस पर पीले रंग के एंटीमैकैसर बिछे थे, और अपने पैर चूल्हे की तरफ फैला दिए। आज उसे ज़रा भी गर्मी नहीं लग रही थी। ऐसा लग रहा था जैसे ठंड उसकी हड्डियों में समा गई हो और निकल ही न रही हो। या शायद वो बूढ़ा हो रहा था, उसने व्यंग्य से सोचा। अगला बड़ा जन्मदिन चालीस का था, और हालाँकि वो स्वस्थ था और फिट रहने के लिए कड़ी मेहनत करता था, बुढ़ापे और उससे होने वाली बीमारियों से कोई बच नहीं सकता था। यह मानना एक गंभीर बात थी कि वो अब जवान नहीं रहा—यह बात हर सुबह तब और पक्की हो जाती थी जब वो शेविंग के शीशे में देखता और पाता कि जैसे-जैसे वो अधेड़ उम्र में पहुँच रहा है, उसे अपने पिता की तरह दिखने वाला आदमी नज़र आ रहा है।

सीढ़ियों पर तेज़ कदमों की आहट ने जेसन के गहरे चिंतन को भंग कर दिया। लाचलान, जो अपनी मकान मालकिन की तरह ही नींद से भरी आँखों वाला लग रहा था, लगभग धड़ाम से बैठक में दाखिल हुआ। तेईस साल की उम्र में भी वह आदमी से ज़्यादा लड़के जैसा दिखता था। वास्तव में, वह जेसन को मीका की याद दिलाता था। शायद यही कारण था कि जेसन उस युवक से इतना प्रभावित हो गया था। अपने भूरे बालों, चमकीली नीली आँखों और चौड़ी मुस्कान के साथ, वह न केवल सुंदर था, बल्कि उसमें एक सहज खुलापन, जिज्ञासा और हास्यबोध भी था, जो जेसन को अब तक मिले कुछ ही युवकों में देखने को मिलता था। लाचलान सीखने के लिए उत्सुक था और जब जेसन उसकी सोच में कोई गलती बताता या किसी काम को और अधिक कुशलता से करने का सुझाव देता, तो वह बुरा नहीं मानता था। वह रचनात्मक आलोचना के लिए खुला था और अपने शिक्षक के पीठ फेरते ही अपनी पुरानी आदतों पर लौटने के बजाय, जो कुछ उसने सीखा था उसे लागू करता था।

“डॉक्टर रेडमंड, मुझे लगा कि आप ही होंगे। आपके विवरण से तो यही लग रहा था,” लैचलान ने कहा। वह शर्मिंदगी और उत्सुकता के बीच फंसा हुआ लग रहा था, और एक पल के लिए अनिश्चित रूप से खड़े रहने के बाद, वह जेसन के सामने वाली कुर्सी पर बैठ गया। “क्या सब ठीक है, महोदय?”

"बिना बुलाए आने के लिए मुझे क्षमा करें," जेसन ने कहना शुरू किया।

“आपका हमेशा स्वागत है, महोदय,” लाचलान ने उन्हें आश्वस्त करते हुए जल्दी से कहा। “क्या मैं श्रीमती फुलर से हमारे लिए एक केतली चाय लाने के लिए कहूँ?”

“मैं बिल्कुल ठीक हूँ, धन्यवाद,” जेसन ने जवाब दिया। “मैं सोच रहा था कि क्या आज के लिए आपकी कोई योजना है?”

"उह, नहीं, वास्तव में नहीं।"

"नहीं या वास्तव में नहीं?"

जेसन ने उस युवक को देखकर मुस्कुराया। वह इतना घबराया हुआ लग रहा था कि जेसन सोचने लगा कि क्या यह सही फैसला था। लाचलान के शायद दोस्तों या परिवार के साथ कुछ कार्यक्रम होंगे। वह अपने पिता की तरफ से स्कॉटिश था और उसने बताया था कि उसके माता-पिता और भाई-बहन हमेशा से ही हॉगमने (Hogmanay) को बड़े उत्साह से मनाते आए हैं।

“नहीं। कोई योजना नहीं,” लैचलान ने उसे आश्वस्त किया। “मैं पूरी तरह से आपकी सेवा में हूँ। आपके मन में क्या है, महोदय?” उसने सावधानी से पूछा। उसकी निगाहें चमक उठी थीं, नींद का कोई नामोनिशान नहीं था, बल्कि जेसन की योजना में शामिल होने की तीव्र इच्छा थी। “आपने अपना प्लास्टर हटा दिया है,” उसने कहा।

"हां, बस कुछ ही दिन पहले।"

जेसन यह बात पूरी तरह से भूल चुका था कि जिस दिन उसे चोट लगी थी, उस दिन अस्पताल में उसकी मुलाकात लाचलान से हुई थी। उस समय उसकी हालत ऐसी नहीं थी कि वह कुछ समझ सके, लेकिन लाचलान को यह बात साफ-साफ याद थी।

"यह कैसी लगता है?"

जेसन ने अपना हाथ फिर से अपनी कलाई पर रखा। "कमजोर है। और थोड़ा दर्द भी हो रहा है," उसने स्वीकार किया।

“यह सुनकर मुझे बहुत दुख हुआ, महोदय। मुझे पूरा यकीन है कि जल्द ही सब ठीक हो जाएगा।”

“दरअसल, मैं इसीलिए यहाँ हूँ,” जेसन ने समझाया। “मुझे आज सुबह एक मामले की सूचना मिली थी। पीड़ित की खोपड़ी में फ्रैक्चर था। मेरे पास यह मानने का कारण है कि उसकी हत्या की गई थी।”

"ओह, यह सुनकर मुझे बहुत दुख हुआ," लाचलान ने कहा, लेकिन उसके चेहरे पर जरा भी दुख का भाव नहीं था।

"मुझे पोस्टमार्टम में कुछ मदद चाहिए, लाचलान। मुझे डर है कि मेरी कलाई अभी इतनी ठीक नहीं हुई है कि मैं हड्डी को आरी से काट सकूं।"

“बिल्कुल। मुझे बहुत खुशी होगी, महोदय। क्या पोस्टमार्टम छात्रों के लिए खुला रहेगा?”

“नहीं। यह स्कॉटलैंड यार्ड के मुर्दाघर में किया जाएगा। सिर्फ आप और मैं।”

लाचलान मुस्कुरा उठा। “स्कॉटलैंड में, नए साल का पहला मेहमान आमतौर पर उपहार लाता है। और आपने मुझे वह सबसे बड़ा उपहार दिया है जिसकी मैं कामना कर सकता था। महान जेसन रेडमंड के साथ कंधे से कंधा मिलाकर काम करने का मौका,” उसने उत्साह से कहा।

शर्म से जेसन के गाल गर्म हो गए। "मैं बिल्कुल भी अच्छा नहीं हूँ।"

“जी हाँ, बिल्कुल! आंकड़े खुद ही सब कुछ बयां करते हैं। सेंट जॉर्ज अस्पताल में आपकी सर्जरी के बाद मृत्यु दर सबसे कम है। यह बात तो सभी जानते हैं। इसीलिए सभी छात्र आपके साथ काम करना चाहते हैं। उन्हें उम्मीद है कि अगर आप निजी प्रैक्टिस शुरू करते हैं तो आप एक स्थायी सहायक नियुक्त करेंगे।”

लाचलान की चमकती निगाहें इस बात का प्रमाण थीं कि उसे इस कार्य के लिए चुने जाने पर कितनी खुशी हुई थी, और जेसन को खुशी थी कि वह उस नौजवान के लिए कुछ कर सका। वह इसके लायक था।

"मैं बस अपना सामान ले आता हूँ," लाचलान ने उछलते हुए कहा।

“अपने कपड़ों को बचाने के लिए एक एप्रन ले आओ,” जेसन ने उसके पीछे से आवाज़ लगाई। “शवगृह में केवल एक ही एप्रन है।”

"जी सर," लाचलान ने सीढ़ियों पर चढ़ते हुए जवाब दिया।

अध्याय 7

कुछ देर बाद स्कॉटलैंड यार्ड के गलियारे में जब उनकी मुलाकात हुई तो रैनसम ने कहा, "जेसन, तुम्हें देखकर बहुत खुशी हुई।" वह जेसन का पहला नाम तभी लेते थे जब वे अपनी भावनाओं पर काबू नहीं रख पाते थे, इसलिए जेसन ने भी उसी तरह जवाब दिया।

“धन्यवाद, जॉन। यहाँ आकर अच्छा लग रहा है,” उसने कहा, और उसने यह बात दिल से कही थी।

उसे थाने की चहल-पहल और उन लोगों की बहुत याद आ रही थी जो विदेशी होने और पद के बावजूद उसे अपने ही एक सदस्य की तरह मानते थे। जब वह अंदर आया तो सबने नए साल की शुभकामनाएँ दीं और उसे ड्यूटी खत्म होने के बाद अपने साथियों के साथ ड्रिंक करने का न्योता दिया।

“परिवार कैसा है?” रैनसम ने पूछा। “छोटा एडम कैसा है?”

“वे ठीक हैं। पूछने के लिए धन्यवाद। और एडम भी उम्मीद के मुताबिक ठीक है।”

मुझे यह सुनकर बहुत खुशी हुई।

“और आपका परिवार? लौरा?” जेसन ने पूछा।

उन्होंने कुछ समय पहले ही लौरा रैनसम का ऑपरेशन किया था और उनकी सेहत को लेकर वे काफी चिंतित थे।

“वह बिल्कुल ठीक हैं,” रैनसम ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया। “बिल्कुल ठीक हैं। दरअसल, मुझे लगता है कि हम जल्द ही आपके साथ कुछ खुशखबरी साझा कर सकते हैं, लेकिन हम सावधानी बरत रहे हैं,” उन्होंने धीमी आवाज़ में कहा। “पिछली बार के बाद।”

“बेशक। अगर कभी मेरी ज़रूरत पड़े तो…”

रैनसम ने सिर हिलाया। “धन्यवाद। अगर हमें कोई चिंताजनक स्थिति हुई तो मैं आपको ज़रूर बुला लूँगा। और यहाँ कौन है?” उन्होंने पूछा, तभी लाचलान एडायर उनके पास आया। वह सार्जेंट मीडोज का अभिवादन करने और आगंतुक रजिस्टर पर हस्ताक्षर करने के लिए रिसेप्शन पर रुका था।

“ये श्री अडायर हैं। आज ये मेरी सहायता करेंगे,” जेसन ने कहा।

रैनसम खिलखिलाकर हँसा। "एक पल के लिए तो मुझे लगा कि यह आपका ही शिष्य है, जो पूरी तरह से बड़ा हो गया है और बागडोर संभालने के लिए तैयार है।"

"अभी तो नहीं, लेकिन मीका ने चिकित्सा में रुचि दिखाई है, इसलिए कुछ भी हो सकता है। शायद एक दिन ऐसा हो जाए।"

“स्वागत है, श्री एडायर,” रैनसम ने कहा। “अगर आप दोनों में से किसी को भी किसी चीज की जरूरत हो तो मुझे जरूर बताएं।”

"धन्यवाद, महोदय," लाचलान ने उत्तर दिया, स्पष्ट रूप से वह उस व्यक्ति की उपस्थिति में विस्मय से भरा हुआ था जिसके बारे में उसने केवल अखबारों में पढ़ा था।

रैनसम ने लाचलान को संदेह भरी नज़रों से देखा, और जेसन समझ गया कि वह क्या सोच रहा है। श्री फेनविक सेवानिवृत्ति पर विचार कर रहे थे, या यूँ कहें कि उन्हें सेवानिवृत्त होने के लिए कहा जा रहा था, इससे पहले कि वे नशे की हालत में किसी स्केलपेल से खुद को घायल

कर लें। हालाँकि रैनसम ने गृह मंत्रालय से बार-बार नए पुलिस सर्जन की नियुक्ति के लिए अनुरोध किया था, फिर भी कोई योग्य उम्मीदवार अभी तक नहीं मिला था। और अगर जेसन रैनसम को जानता था, तो वह सुपरवाइज़र खुशी-खुशी मामले को अपने हाथ में ले लेगा और किसी ऐसे व्यक्ति से संपर्क करेगा जिस पर उसे भरोसा हो, खासकर अगर उस व्यक्ति को जेसन का समर्थन प्राप्त हो।

“तो फिर मैं आप दोनों को जाने देता हूँ,” रैनसम ने कहा। “मुझे अपने निष्कर्षों से अवगत कराते रहना।”

"लाचलान, मुझसे नीचे मुर्दाघर में मिलो," जेसन ने कहा, और जैसे ही वह युवक सीढ़ियों से नीचे चला गया, जेसन रैनसम की ओर मुड़ गया।

जेसन ने अपना सिर एक तरफ झुकाया और रैनसम को गौर से देखा। "जॉन, तुमने मुझे क्यों बुलाया?"

जेसन ने बुलावा स्वीकार कर लिया था, लेकिन अगर उसने ऐसा नहीं भी किया होता, तो भी फेनविक, अगर रात भर शराब पीने के बाद होश में आ पाता, तो टूटी हुई खोपड़ी को पहचान लेता। रैनसम के पास जेसन को संदेश भेजने का कोई कारण ज़रूर रहा होगा, खासकर नए साल के पहले दिन, जब उसे पता था कि जेसन लंबी छुट्टी पर है।

रैनसम मुस्कुराया। "मुझे तुम्हारी कमी खल रही थी।"

"और मुझे यार्ड की याद आ रही थी, लेकिन अब क्यों? यह मामला क्यों?"

"बस इतना कह सकते हैं कि सत्ता में बैठे लोगों की इसमें कुछ दिलचस्पी है।"

"क्यों?"

“हम बाद में बात करेंगे। सर डेविड के साथ दोपहर के भोजन का मेरा प्लान है और मुझे देर हो रही है। जब तक आप पोस्टमार्टम खत्म करेंगे, तब तक मैं वापस आ जाऊँगा।”

“अपने लंच का आनंद लें,” जेसन ने विनम्रता से उत्तर दिया।

“ओह, मैं ज़रूर करूँगा,” रैनसम ने कहा। जिसका शायद यह मतलब था कि कमिश्नर न केवल भुगतान कर रहे थे बल्कि जॉन रैनसम को किसी अच्छी जगह पर ले जा रहे थे।

जब तक जेसन मुर्दाघर में पहुँचा, लाचलान ने अपना कोट, टोपी और दस्ताने उतार दिए थे और अपना एप्रन पहन लिया था। वह चीर-फाड़ की मेज़ के बिल्कुल पास खड़ा था, उसकी निगाहें अपने सामने खड़े व्यक्ति पर टिकी थीं। जेसन ने अपने कपड़े उतारे और एप्रन की ओर हाथ बढ़ाया, जो सूखे खून से सना हुआ था। श्री फेनविक ने पिछली पोस्टमार्टम सर्जरी के बाद इसे साफ करना उचित नहीं समझा था। वास्तव में, पूरा कमरा भयावह लग रहा था। मेज़ और फर्श पर खून के धब्बे थे, औजारों पर जैविक पदार्थ जमे हुए थे और काउंटर पर धूल की मोटी परत जमी हुई थी।

जेसन न तो काउंटर साफ करने वाला था और न ही फर्श धोने वाला, लेकिन वह गंदे औजारों से काम भी नहीं करने वाला था। और वह इस बारे में रैनसम से बात करेगा। अगर फेनविक खुद सफाई करने की जहमत नहीं उठा सकता, तो ऊपर सफाई करने वाली महिला को नीचे तहखाने में आकर मुर्दाघर को साफ-सुथरा रखने की पूरी कोशिश करनी होगी।

“लैकलन, ब्रेक रूम में गर्म पानी है,” जेसन ने कहा। “अगर तुम थोड़ा पानी ला सको और वाद्ययंत्रों को साफ करने में मेरी मदद कर सको तो अच्छा होगा।”

“जी हां, महोदय। अभी लाता हूं।”

लैचलान ने एक बेसिन उठाया और कमरे से बाहर चला गया, जबकि जेसन अपने सामने

पड़े शव को निहार रहा था। प्रोफ़ेसर लैथम अभी भी पूरी तरह से कपड़े पहने हुए थे। उनका कोट बटन लगा हुआ था, और उनकी टोपी उनके सिर पर इस तरह रखी गई थी कि शवगृह ले जाते समय वह गिर न जाए। अधिकांश सर्जन पीड़ित के कपड़ों की जांच करने की जहमत नहीं उठाते और अपना पूरा ध्यान केवल शव पर केंद्रित करते हैं, लेकिन जेसन हमेशा कपड़ों और जूतों की जांच से शुरुआत करता था, क्योंकि कभी-कभी उनसे महत्वपूर्ण सुराग मिल जाते थे। वह लैचलान के साथ अपनी खोज पर चर्चा करेगा, लेकिन उसने सोचा कि वह पहले से ही कुछ जानकारी जुटा सकता है।

उसने बीवर की टोपी उतारी और अंदर से जांच की। टोपी के किनारे से लेकर ऊपर तक खून और दिमाग के टुकड़े फैले हुए थे, जिसका मतलब था कि चोट लगने के बाद किसी ने टोपी को नीचे खींच लिया था। घाव की हालत देखकर जेसन को नहीं लगता था कि हमले के समय लैथम ने टोपी पहनी हुई थी। घनी फर से वार कम हो जाते, और शायद उसकी जान भी बच जाती, इसलिए ज़्यादा संभावना यही थी कि हाथापाई के दौरान टोपी उतर गई थी और फिर जिसने भी उस पर हमला किया था, उसने भूलभुलैया से भागने से पहले उसे प्रोफेसर के सिर पर वापस रख दिया था।

खून से सना कॉलर छोड़कर कोट से जेसन को कुछ भी पता नहीं चला। यही बात कमीज़, जैकेट और पतलून पर भी लागू होती थी। कोट और पतलून पर धूल के धब्बे थे, लेकिन वे काफी हल्के थे और संभवतः तब लगे होंगे जब मृतक नीचे गिरा होगा और अपनी मृत्यु की पीड़ा में ज़मीन पर तड़पा होगा। कड़ाके की ठंड के बावजूद, कमीज़ और जैकेट से पसीने की तेज़ गंध आ रही थी। यह डर के प्रति शरीर की स्वाभाविक प्रतिक्रिया थी, इसलिए संभवतः उस व्यक्ति को ठीक-ठीक पता था कि क्या हो रहा है और मरने से पहले वह दहशत में था।

जेसन की नज़र जूतों पर पड़ी। वे काफी घिसे हुए थे और आरामदायक रहे होंगे, लेकिन एड़ियों पर ताज़े खरोंच के निशान थे जो छूने पर खुरदुरे लग रहे थे। खरोंचें काफी गहरी थीं, शायद नुकीली बजरी के कारण लगी थीं, और जेसन को लगा कि जब हमलावर ने लैथम को पीछे धकेला था, तो उसने खुद को संभालने के लिए जी-जान से संघर्ष किया होगा। जेसन ने जूते उतारकर एक तरफ रख दिए। मोज़े मोटे नीले ऊन के बने थे, और दाहिने पैर के अंगूठे में एक छेद होने लगा था। लैथम के पैर पीले थे और नाखून थोड़े खुरदुरे थे। तलवों पर आश्चर्यजनक रूप से कठोर त्वचा थी जो लंबे समय तक चलने का संकेत दे रही थी। जेसन का अनुमान था कि लैथम के काम में सुराग और लंबे समय से खोई हुई कलाकृतियों की खोज करते समय चलना और चढ़ना पड़ता होगा।

कपड़े उतारने ही वाले थे कि लाचलान दरवाजे पर आ गया, उसके हाथों में गर्म पानी का एक बड़ा बर्तन था। उसने उसे काउंटर पर रखा और उपकरणों को साफ करने लगा, जबकि जेसन ने अपना कोट उतार दिया। यह मोटे ऊन का बना था और चौड़े कॉलर से सजा हुआ था। फर भूरे रंग के बीवर का था, टोपी के फर जैसा ही। ये चीजें नई होने पर तो ठीक रही होंगी, लेकिन दोनों पर लंबे समय तक इस्तेमाल के निशान थे। जेसन कोट को मोड़ने ही वाला था कि उसने देखा कि सामने के बाएं पैनल में एक गहरे फ्लैप के अंदर कोई लंबी और सख्त चीज है। यह असामान्य था, इसलिए जेब प्रोफेसर के अनुरोध पर ही विशेष रूप से जोड़ी गई होगी। जेसन ने अंदर हाथ डाला और एक लंबा, मलाईदार लिफाफा निकाला। यह सीलबंद था, मोम का निशान बिल्कुल सही सलामत था। जरा सी भी दरार नहीं थी।

लैचलान के शुरू करने से पहले जेसन के पास कुछ मिनट थे, इसलिए उसने लिफाफा खिड़की के पास ले जाकर, जहाँ पढ़ने के लिए प्राकृतिक रोशनी थी, सील तोड़ी और अंदर से दस्तावेज़ निकाला। पहले पृष्ठ पर लिखा था कि यह फ्रेडरिक लैथम, एस्क्वायर की अंतिम वसीयत है। जेसन ने पूरी वसीयत ध्यान से पढ़ी, फिर पन्नों को मोड़कर वापस लिफाफे में रख दिया और उसे साफ रखने और रास्ते से हटाने के लिए अपनी उल्टी टोपी में रख दिया।

"सब तैयार है, महोदय," लाचलान ने तौलिये से अपने हाथ पोंछते हुए और चमकते हुए उपकरणों को समेटते हुए घोषणा की।

“बहुत बढ़िया। धन्यवाद।”

जेसन ने लाचलान को अपने अनुमानों के बारे में बताया, फिर शव से दूर हट गया। “चलिए, बचे हुए कपड़ों को एक-एक करके हटाकर शुरुआत करते हैं। हम इनका अध्ययन करेंगे, क्योंकि इनसे पीड़ित के जीवन और मृत्यु दोनों के बारे में सुराग मिल सकते हैं। फिर, जब आप तैयार हों, तो आप पहला चीरा लगा सकते हैं।”

“मैं?” लाचलान हकलाया। “क्या मैं इसे खुद कर सकता हूँ?”

"मुझे लगता है कि तुम यह काम बखूबी कर सकते हो, लाचलान। मैं निगरानी रखूंगा, लेकिन अगर तुम्हें कोई आपत्ति नहीं है तो तुम सारा मुश्किल काम कर सकते हो।"

“बिल्कुल नहीं, महोदय। धन्यवाद। इस अवसर के लिए मैं आभारी हूं।”

“अभी मुझे धन्यवाद मत दो,” जेसन ने मुस्कुराते हुए कहा। लाचलान का उत्साह देखकर जेसन को अपने मेडिकल स्कूल के दिनों की याद आ गई। “देखते हैं तुम कैसा करते हो।”

"मैं आपको निराश नहीं करूंगा, महोदय," लाचलान ने उत्साह से कहा और अपनी जैकेट के बटन खोलने लगा।

सब कुछ निकाल लेने के बाद, जेसन लाचलान के सामने खड़ा हो गया। लाचलान ने गहरी सांस ली और जेसन को एक घबराहट भरी मुस्कान दी। फिर उसने स्केलपेल को दाहिनी कॉलरबोन के ठीक नीचे रखा और पहला कट लगाया।

अध्याय 8

पोस्टमार्टम में सामान्य से अधिक समय लगा, क्योंकि जेसन को लाचलान को कई बार रोककर उसकी किसी चूक को सुधारना पड़ा या किसी कार्य को अधिक कुशलता से करने का तरीका समझाना पड़ा। लाचलान ने बस सिर हिलाया और जेसन के निर्देशों का पालन किया, उसका पूरा ध्यान अपने काम पर केंद्रित था। साढ़े तीन बजे तक वे शव को बंद करने और शवगृह को व्यवस्थित करने के लिए तैयार थे। लाचलान स्पष्ट रूप से थका हुआ था, क्योंकि उसने लगभग पूरा पोस्टमार्टम अकेले ही किया था, लेकिन वह बहुत खुश था, और जेसन जानता था कि वह उससे यह पूछने के लिए बेताब था कि उसने कैसा प्रदर्शन किया।

“तुमने बहुत अच्छा किया, लाचलान,” उन्होंने मुस्कुराते हुए कहा। “और मैं चाहूंगा कि जब मैं अधीक्षक रैनसम को हमारे निष्कर्षों के बारे में बताऊं तो तुम मेरे साथ रहो।”

“सचमुच?” लाचलान गर्व से चमक उठा।

“जी हां, लेकिन मैं आपसे अनुरोध करूंगा कि हमने जो भी जानकारी जुटाई है उसे गोपनीय रखें। मामला अभी शुरुआती दौर में है, और कोई भी जानकारी उजागर करने से हत्यारे या प्रेस को सुराग मिल सकता है,” उन्होंने आगे कहा।

यह हमेशा से चिंता का विषय रहा है, क्योंकि कुछ पुलिसकर्मी अपनी आमदनी बढ़ाने के लिए अखबारों को खबरें बेचते थे। यह प्रथा गैरकानूनी तो नहीं थी, लेकिन अधिकांश थानों में इसे गलत माना जाता था, क्योंकि चल रही जांच की जानकारी लीक करने से जासूसों के प्रयासों में बाधा आती थी और पुलिसकर्मियों में लालच की भावना पैदा होती थी। कांस्टेबल जेनकिंस, जिसने जेसन के आखिरी मामले में ऐसा ही करने की बात स्वीकार की थी, को रैनसम ने पता चलने पर चेतावनी दी थी। सुपरवाइजर अपने थाने में किसी भी तरह की जानकारी लीक बर्दाश्त नहीं करता था और उसकी अवहेलना करने वाले किसी भी व्यक्ति को सबक सिखाने के लिए तैयार था।

"क्या आपको लगता है कि मेरे दोस्त हत्यारे को जानते होंगे, महोदय?" लाचलान ने पूछा, मानो वह इस अनुरोध से हैरान हो गया हो।

"मुझे ऐसी उम्मीद नहीं है, लेकिन ऐसे पत्रकार हमेशा होते हैं जो किसी खबर के लिए पैसे देने से पीछे नहीं हटते। एक नौजवान, जिसके पास पैसों की कमी हो और जिसे थोड़ी-बहुत प्रसिद्धि से कोई आपत्ति न हो, वह बहकावे में आ सकता है।"

“मैं इस मामले पर किसी से चर्चा नहीं करूंगा, महोदय। एक सज्जन व्यक्ति के रूप में आप मुझ पर भरोसा कर सकते हैं।”

"मैं इसकी सराहना करता हूँ, लाचलान।"

“डॉ. रेडमंड, क्या आपको लगता है कि कभी आपके सहायक के रूप में कोई स्थायी पद उपलब्ध हो सकता है?” लाचलान ने पूछा। “मैं इस पद के लिए आवेदन करना बहुत चाहता हूँ।”

“हो सकता है, लाचलान। हो सकता है,” जेसन ने जवाब दिया और अपना सामान समेट लिया।

उसने किसी सहायक को रखने के बारे में नहीं सोचा था, कम से कम गंभीरता से तो बिल्कुल नहीं, लेकिन पिछले छह हफ्तों से एक हाथ से काम करते-करते उसे एहसास हुआ कि वह मदद मांग सकता था। लाचलान एडम के लिए हीटिंग उपकरण बनाने और उसे गर्म रखने में मदद करने के लिए खुशी-खुशी तैयार था, लेकिन शायद जेसन ने मदद न मांगने और मैरी, हेनली

और फैनी पर निर्भर रहने का कारण यह था कि वह अपनी घरेलू स्थिति को निजी रखना चाहता था। उसे लगा कि वह लाचलान पर भरोसा कर सकता है, लेकिन अगले कुछ दिनों में पता चल जाएगा कि ऐसा है या नहीं। कई नौजवान सोचते हैं कि वे अपनी बात गुप्त रख सकते हैं, लेकिन जब असल में बात आती है तो वे अपने दोस्तों को ऐसी कहानियां सुनाने से खुद को रोक नहीं पाते जिनसे उनके बीच उनकी शान बढ़े।

लाचलान ने आखिरी टांका लगाया और जेसन ने लैथम के शरीर को चादर से ढक दिया। वह एडमंड को संदेश भेजेगा कि वह अपनी पसंद के किसी अंतिम संस्कारकर्ता को अपने पिता के पार्थिव शरीर को ले जाने और दफनाने की तैयारी करने के लिए भेज सकता है। शरीर या पीड़ित के कपड़ों से और कुछ पता नहीं चल सकता था, लेकिन जेसन वसीयत को अपने पास रखना चाहता था। वह दस्तावेज़ से सारी जानकारी प्राप्त करने के बाद ही इसे एडमंड लैथम को लौटाएगा, उससे पहले एक पल भी नहीं।

जेसन ने एप्रन उतारा, उसे साफ किया और हुक पर टांग दिया। लाचलान ने अपना एप्रन उतारा और उसे करीने से तह कर दिया। उसे पूरा यकीन था कि उसके बोर्डिंग हाउस लौटने पर उसकी दयालु मकान मालकिन उसे धो देगी। मुर्दाघर का काम खत्म करके दोनों आदमी ऊपर लौटे और रैनसम के दफ्तर की ओर चल दिए।

अधीक्षक दोपहर के भोजन से लौट आए थे और स्पष्ट रूप से उन्होंने न केवल भोजन बल्कि पेय का भी भरपूर आनंद लिया था। उनका चेहरा लाल था, भावविभोर थे और वे असामान्य रूप से शांत दिख रहे थे। लेकिन जैसे ही जेसन ने दरवाजे की चौखट पर दस्तक दी और कार्यालय में प्रवेश किया, रैनसम की निगाहें उन पर तीक्ष्ण हो गईं। लाचलान पीछे हट गया, उसे अपने स्वागत को लेकर संदेह था। रैनसम ने उन्हें आगे आने का इशारा किया।

“बैठ जाइए, सज्जनों,” उन्होंने आमंत्रित किया। “मैं आप सबकी बात सुनने के लिए उत्सुक हूं।”

जेसन ने शव से मिली जानकारियों का सारांश बताया और रैनसम ने सिर हिलाया। उन्हें पहले ही आशय था कि मामला हिंसक मौत का है। पिछली जांचों के विपरीत, वह जांच के निष्कर्षों पर चर्चा करने या मामले के बारे में कोई सिद्धांत गढ़ने के इच्छुक नहीं थे, और पोस्टमार्टम के नतीजे मिलने के बाद वह जेसन और लाचलान को अपने कार्यालय से बाहर निकालने के लिए उत्सुक दिख रहे थे।

“धन्यवाद, महाराज। और धन्यवाद, श्री अडायर,” उन्होंने कहा। “यदि आप सार्जेंट मीडोज को रिपोर्ट करते हैं, तो वह सुनिश्चित करेंगे कि आपको आपकी सेवाओं का पारिश्रमिक मिल जाए। हो सकता है कि आज उनके पास आपको भुगतान करने के लिए धनराशि न हो, लेकिन वह यह सुनिश्चित करेंगे कि भुगतान आपके आवास पर पहुंचा दिया जाए।”

लाचलान हैरान रह गया। उसे भुगतान की उम्मीद नहीं थी, लेकिन अगर पुलिस सेवा उसे मुआवज़ा नहीं भी देती, तो जेसन खर्च उठाने को तैयार था। उस नौजवान को इस अनुभव से बहुत कुछ सीखने को मिलता, लेकिन जेसन को उम्मीद नहीं थी कि कोई भी मुफ्त में काम करेगा, खासकर एक छात्र जो सर्जन के रूप में पूर्णकालिक नौकरी पाने के लिए एक-एक पैसा बचाकर रखता था।

उस युवक ने रैनसम की बात को नज़रअंदाज़ करते हुए स्वीकार किया और कार्यालय से निकलने से पहले दोनों को शुभ दिन की शुभकामनाएँ दीं। जेसन रैनसम से इस मामले के बारे में जानकारी लेना चाहता था, लेकिन उसने डैनियल से चार बजे मिलने का वादा किया था और सवा चार बज चुके थे। दोपहर के इस समय घर पहुँचने में कम से कम आधा घंटा लग जाता।

“क्या हम कल बात कर सकते हैं?” जेसन ने जाते हुए पूछा। उसने वसीयत का ज़िक्र

नहीं किया था, लेकिन सोचा कि बाद में भी बात हो सकती है। वह डैनियल को इंतज़ार नहीं करवाना चाहता था, और अब जब उसे पता चल गया था कि उसके पिता की मृत्यु के समय उनकी अंतिम वसीयत उनके पास थी, तो उसे एडमंड लैथम से और भी सवाल पूछने थे।

"सोमवार सबसे अच्छा रहेगा," रैनसम ने जवाब दिया, उसकी निगाहें जेसन से इस तरह हट गईं जो उसके स्वभाव के बिल्कुल विपरीत था।

जेसन ने अधीक्षक को शुभ संध्या की शुभकामनाएं दीं और बाहर निकल गया। बाहर तापमान गिर रहा था और शहर में शाम ढल रही थी, क्योंकि साल का पहला दिन समाप्त हो रहा था। जैसे ही जेसन अपनी गाड़ी में चढ़ा, उसने सोचा कि क्या साल की शुरुआत हत्या से होना आने वाले समय का संकेत था।

अध्याय 9

जब जेसन दरवाजे से अंदर आया, तो उसने डेनियल को कैथरीन के साथ ड्राइंग रूम में पाया। लैंप जल रहे थे, अंगीठी में खुशनुमा आग सुलग रही थी, और कमरे में चाय, बादाम बिस्कुट और लेमन ड्रिज़ल केक की मनमोहक खुशबू फैली हुई थी। कैथरीन काफी शांत दिख रही थी, क्योंकि एडम उसकी बाहों में भेड़ की खाल के कंबल में लिपटा हुआ आराम से सो रहा था। उसने लेस वाली टोपी पहन रखी थी, और उसकी छोटी सी चपटी नाक के चारों ओर उसके गाल गुलाबी और गोल-मटोल थे।

जब जेसन ने घर के शांत दृश्य को देखा, तो वह अपनी पत्नी और बेटे को एक अजनबी की नज़र से देख सका, न कि उस आदमी की नज़र से जिसने पिछले छह हफ्तों से हर पल एक आँख खुली रखकर नींद ली थी, इस उम्मीद में कि कहीं उन्हें ज़रूरत न पड़ जाए। उसे मानना पड़ा कि दोनों स्वस्थ दिख रहे थे, और एडम के पास अब किसी भी नवजात शिशु के समान भविष्य की संभावना थी। बल्कि, अगर जेसन सच कहे तो, बेहतर संभावना थी, क्योंकि उसका बेटा सुख-सुविधाओं और धन-दौलत में पैदा हुआ था, और उसके पिता एक डॉक्टर थे जो बीमार पड़ने पर उसकी देखभाल कर सकते थे। अब जेसन के लिए चैन की साँस लेने और यह उम्मीद करने का समय था कि सब ठीक हो जाएगा। और ब्लैकथॉर्न एबे की उजाड़ वीरानगी के बाद, उसे मानना पड़ा कि उसका घर प्यार और स्नेह का एक नखलिस्तान था, और वह सबसे भाग्यशाली इंसान था।

“जेसन,” कैथरीन ने उसे देखते ही खुशी से कहा, उसकी खुशी साफ झलक रही थी। “तुम्हारा दिन कैसा रहा, मेरे प्यारे?”

"अप्रत्याशित रूप से घटनापूर्ण," जेसन ने जवाब दिया और उसकी ओर मुस्कुराया।

“देखिए, हम सब यहाँ ठीक हैं।” उसने सोते हुए बच्चे की ओर देखा, उसका चेहरा मातृत्व प्रेम से दमक रहा था। “मैं आप दोनों को बात करने के लिए अकेला छोड़ देती हूँ। एडम जल्द ही जाग जाएगा और दूध पीना चाहेगा।”

जैसन ने कार्बोलिक एसिड से हाथ धोने और नमक के पानी से गरारे करने से पहले कैथरीन या बच्चे के पास जाने से परहेज किया। आज वह सावधान था, लेकिन पिछले कई हफ्तों की तुलना में आज वह ज़्यादा लोगों के संपर्क में आया था, और हो सकता है कि अनजाने में ही वह अपने परिवार के लिए कोई बीमारी घर ले आया हो। चिकित्सकों के बीच हाथ धोना आम बात नहीं थी, लेकिन उसका मानना था कि संक्रमण फैलने के बाद उसका इलाज करने की कोशिश करने के बजाय, सावधानी बरतना और बीमारी होने से पहले ही उसे रोकने की कोशिश करना समझदारी है। यह तरीका अब तक कारगर लग रहा था, लेकिन हवा से फैलने वाली कोई भी बीमारी उसके पूरे परिवार, खासकर बच्चों को संक्रमित कर सकती थी, जो सबसे ज़्यादा संवेदनशील थे।

“मैं रात के खाने से पहले आ जाऊँगा,” कैथरीन के कमरे से निकलते ही जेसन ने वादा किया। “क्या मैं आपको कोई बढ़िया पेय दे सकता हूँ?” उसने डैनियल से पूछा। “या आप चाय ही पीना पसंद करेंगे? मुझे मानना पड़ेगा, मुझे एक गर्म पेय की ज़रूरत है।”

"थोड़ी सी व्हिस्की के साथ चाय हमेशा मौसम के अनुकूल विकल्प होती है।"

“अब मुझे यह ख्याल क्यों नहीं आया?” जेसन ने हंसते हुए जवाब दिया।

चायदानी में चाय ठंडी हो गई थी, इसलिए उसने फैनी से एक नई चायदानी मांगी, आग में कोयले के कुछ टुकड़े डाले और अपनी पसंदीदा कुर्सी पर बैठ गया। डेनियल के साथ धधकती

आग के सामने बैठना बेहद सुकून देने वाला था, उनके सामने एक ऐसा मामला सुलझना शुरू हो रहा था जिसकी जांच अभी शुरुआती दौर में थी।

"क्या आप अध्ययन में शामिल हो पाए?" जेसन ने पूछा।

"हां। मैल्कमसन के पास चाबी थी, लेकिन मुझे कोई ऐसे नोट्स या दस्तावेज़ नहीं मिले जिनसे पता चल सके कि क्या हुआ था। मुझे बस यही मिला।"

डैनियल ने जेसन को एक मुड़ा हुआ कागज दिया और उसे साफ-सुथरे ढंग से लिखे गए पैराग्राफ पढ़ने के लिए कुछ पल का समय दिया।

हमारे पूर्वी तट की बदलती रेत के नीचे दबे सभी रहस्यों में से, राजा जॉन के दुर्भाग्यपूर्ण माल ने इतिहासकारों की जिज्ञासा और पुरातत्वविदों के उत्साह को सबसे लंबे समय तक आकर्षित किया है। परंपरा, जिसे इतिहासकारों के गंभीर प्रमाणों का समर्थन प्राप्त है, हमें आश्वस्त करती है कि *1216* की शरद ऋतु में, अमूल्य चांदी के बर्तनों और गहनों से लदे शाही वाहन, वॉश के खतरनाक मार्ग को पार करने का प्रयास कर रहे थे, लेकिन निर्मम ज्वार की चपेट में आ गए। इस विपत्ति का सटीक स्थान आज भी एक रहस्य बना हुआ है।

कुछ लोग सटन ब्रिज के पुराने पुल को खजाना मानते हैं, कुछ विस्बेच के पास की रेत को, जबकि कुछ लोग इसे और उत्तर में, उस स्थान पर मानते हैं जहाँ ओउस नदी समुद्र में गिरती है। चाहे जो भी हो, बदलते जलमार्गों और अशांत ज्वारों ने इस खजाने को लंबे समय से इंसानों की नजरों से छिपा रखा है। फिर भी, कौन कह सकता है कि कीचड़ के नीचे कौन-कौन से खजाने दबे पड़े हैं, जो शायद किसी खुदाई के सफल प्रयास का इंतजार कर रहे हों ताकि उन्हें फिर से प्रकाश में लाया जा सके? या किसी इतिहासकार के अथक प्रयासों का, जो शायद इस प्राचीन कहानी का अपना निष्कर्ष लिख सके।

जेसन ने वह कागज डेनियल को लौटा दिया, जिसने उसे दोबारा मोड़कर अपनी जेब में रख लिया।

"जेफरी रिट्सन ने बताया कि प्रोफेसर लैथम राजा जॉन के खोए हुए खजाने को लेकर बेहद उत्सुक थे," उन्होंने कहा। "उन्होंने इस विषय पर व्याख्यान भी दिए और कई शोध पत्र भी लिखे। शायद यह किसी भाषण की शुरुआत थी, या किसी नए लेख की जिसे वे प्रकाशित करने की योजना बना रहे थे।"

"ऐसा ही लगता है," डैनियल ने जवाब दिया। "लेकिन लैथम की घोषणा को देखते हुए, क्या हम यह मान लें कि उसे खजाना मिल गया है?"

"अगर उसने ऐसा किया भी होता, तो उसने अपने किसी भी मेहमान को इसके ठिकाने के बारे में नहीं बताया होता। जब तक कि उसने ऐसा न किया हो," जेसन ने सोचा।

उन्हें अपनी बात पूरी करने का मौका भी नहीं मिला क्योंकि फैनी चाय का एक नया बर्तन लेकर आ गई और ठंडी चाय और कुछ खाली प्लेटें अपनी ट्रे में रखने में उसे कुछ मिनट लग गए। उसके जाते ही जेसन व्हिस्की का बड़ा बर्तन ले आया और अपनी जगह पर बैठने से पहले चाय में अच्छी मात्रा में व्हिस्की मिला दी। दोनों पुरुषों ने नए साल का मौन अभिवादन करते हुए अपने कप उठाए और चाय का पहला गर्म घूंट पिया।

कप नीचे रखने के बाद डैनियल ने पूछा, "शरीर से आपको क्या पता चला?"

प्रोफेसर लैथम आज सुबह जब भूलभुलैया में गए तो उनका अपने हत्यारे से शारीरिक झगड़ा हो गया। जब वे घर से निकले तब अंधेरा था, लेकिन उनका हमलावर या तो उनके पीछे आया था या भूलभुलैया के बीचोंबीच इंतजार कर रहा था। प्रोफेसर की गर्दन पर चोट के निशान थे जो किसी पुरुष के हाथों के वार से मिलते जुलते थे, इसलिए मेरा अनुमान है कि उनके

हमलावर ने उनका गला घोंटने की कोशिश की होगी। लैथम अपनी उम्र के हिसाब से काफी चुस्त-दुरुस्त थे और उन्होंने जरूर मुकाबला किया होगा। उनकी एड़ियों पर खरोंच के ताजा निशान हैं और दोनों हाथों पर बचाव के घाव हैं। मेरा मानना है कि लैथम के पैर लड़खड़ा गए जब उनके हमलावर ने पहले उनका सिर मूर्ति के घुटने से टकराया और फिर दो बार तिरछे चबूतरे से। मैंने खोपड़ी में तीन अलग-अलग फ्रैक्चर गिने, जिसका मतलब है कि हत्यारे ने लैथम के सिर पर बार-बार और जानबूझकर वार किया।

जेसन ने चाय की एक घूंट ली और आगे बोला, “हाथापाई के दौरान पीड़ित की टोपी उतर गई थी, लेकिन हमलावर ने उसे जबरदस्ती उसके सिर पर वापस रख दिया और शव को चबूतरे पर पीठ टिकाकर रख दिया। मुझे लगता है कि उन्हें उम्मीद थी कि प्रोफेसर की मौत को एक दुर्घटना समझ लिया जाएगा। पहली नजर में, लैथम फिसल गए, पीछे की ओर गिरे और उनका सिर टकराया, फिर वे मूर्ति के आधार पर गिर पड़े और बेहोश हो गए और बाद में उनकी मृत्यु हो गई।”

“क्या यह कहना सही होगा कि यह हत्या पूर्व नियोजित नहीं थी?” डेनियल ने पूछा।

“हत्यारे ने प्रोफ़ेसर लैथम से मिलने की योजना बनाई थी,” जेसन ने अनुमान लगाया। “मुझे शक है कि नए साल की सुबह तड़के भूलभुलैया के बीचोंबीच उनकी मुलाक़ात संयोग से हुई होगी। हो सकता है कि दोनों ने मिलने का समय तय किया हो। उनके बीच बहस हुई। बात बढ़ गई और दूसरे आदमी ने लैथम का गला पकड़ लिया। हो सकता है कि हत्यारा हथियार लेकर न आया हो, लेकिन एक बार हाथापाई शुरू हो गई तो फिर पीछे हटना नामुमकिन था। हमले की भयावहता को देखते हुए, प्रोफ़ेसर भूलभुलैया से ज़िंदा बाहर नहीं निकल पाते क्योंकि वे अपने हमलावर का नाम बता सकते थे।”

“क्या लैथम नशे में था?” डैनियल सोचने लगा। “उसके नौकर के अनुसार, वह दो बजे के बाद सोया और सूर्योदय से पहले ही उठकर भूलभुलैया के अंदर पहुँच गया था। यानी पाँच घंटे से भी कम की नींद। अगर वह पूरी तरह से नशे में धुत था, तो दूसरे आदमी से मिलने के समय भी वह नशे में हो सकता था।”

जेसन ने सिर हिलाया। “मैंने उसके पेट की जाँच की, और मुझे नहीं लगता कि लैथम ने एक से ज़्यादा ड्रिंक ली होगी। ज़्यादा से ज़्यादा दो। और उसने रात का खाना भरपेट खाया था, जो आधी रात से पहले हुआ था। मांस, आलू और रोटी की भरपूर मात्रा ने शराब के असर को लगभग तुरंत कम कर दिया होगा। वह थका हुआ ज़रूर रहा होगा, लेकिन भूलभुलैया में घुसते समय वह होश में रहा होगा। दूसरे आदमी के बारे में मैं ऐसा नहीं कह सकता।”

“दुर्भाग्यवश, हमारे पास कोई ठोस सुराग नहीं है,” डैनियल ने कहा। “रात के खाने पर उपस्थित सभी लोग घोषणा के समय वहाँ मौजूद थे और उन्हें भूलभुलैया के केंद्र तक पहुँचने का रास्ता पता होगा। हालाँकि, यदि उन्हें यह नहीं पता था कि वह महत्वपूर्ण खोज क्या थी या उसका पता कैसे लगाया जाए, तो उस व्यक्ति को मारने से उन्हें कोई लाभ नहीं होगा।”

"जब तक कि उन्होंने उससे जबरदस्ती जवाब निकलवाने की कोशिश न की हो और इस प्रक्रिया में उसकी जान न ले ली हो," जेसन ने जवाब दिया।

“शुरुआत में हमारे पास ग्यारह मेहमान और एक दर्जन घरेलू नौकर थे,” डैनियल ने विवरण दिया। “कैम्ब्रिज से आए चारों लोग पार्टी खत्म होते ही तुरंत चले गए। क्या वे वापस आ सकते थे?”

“अगर वे सब आपस में सहमत नहीं थे, तो मुझे शक है,” जेसन ने कहा। “और अगर वे लगभग दो बजे निकले और सात बजे से पहले लौटे, तो लैथम के आने से पहले उन्हें लगभग पाँच घंटे तक घात लगाकर इंतजार करना पड़ा होगा। शायद आप किसी कांस्टेबल को भेजकर उनके

सबूतों की जाँच करवा सकते हैं, लेकिन कैम्ब्रिज के प्रोफेसर मेरी प्राथमिकता सूची में सबसे ऊपर नहीं हैं।"

डेनियल ने सिर हिलाया। "क्या आपको विश्वास नहीं होता कि यह काम एक महिला कर सकती थी?"

जेसन सोचने के लिए रुका। "बड़े हाथों वाली एक मजबूत महिला लैथम को काबू कर सकती थी।"

"उस घर में बड़ी हथेलियों वाली इकलौती ताकतवर महिला श्रीमती बीटी हैं। हालांकि वह प्रोफेसर से एक सिर छोटी हैं और मेरी नजर में उनके पास उन्हें जान से मारने की कोई वजह नहीं है।"

"सहमत हूँ। और जेफरी रिट्सन और एडमंड लैथम को छोड़कर बाकी सभी मेहमान पार्टी के बाद चले गए और संभवतः वापस नहीं लौटे।"

"वे ऐसा कर सकते थे," डेनियल ने तर्क दिया। "अगर वे भूलभुलैया में फिसल जाते, तो उन्हें देखने वाला कोई नहीं होता।"

"हां, मुझे लगता है कि वे ऐसा कर सकते थे, लेकिन इसके लिए उन्हें प्रोफेसर की दिनचर्या से अच्छी तरह परिचित होना होगा और यह मान लेना होगा कि नींद की कमी के बावजूद भी वह भूलभुलैया में जाएंगे।"

मैंने सभी नौकरों से पूछताछ की है, और जब प्रोफ़ेसर की हत्या हुई, तब वे सभी अपने-अपने बिस्तरों में थे। वे एक-दूसरे के खिलाफ गवाही देने में सक्षम थे, क्योंकि श्री मैल्कमसन और श्रीमती बीटी को छोड़कर, सभी लोग खर्च बचाने के लिए एक ही कमरे में रहते हैं। सुबह सात बजे सबसे पहले नीचे आने वाले बटलर और हाउसकीपर थे, जिन्होंने एक-दूसरे को देखा और साथ में नाश्ता किया, जो वे हर सुबह करते हैं। और उस समय परिसर में कोई और नहीं था।

"जितना हमें पता है," जेसन ने आगे कहा।

"यह मठ इतना विशाल है कि अगर कोई घुसपैठिया छिपा रहे तो किसी को पता भी नहीं चलेगा।"

जेसन ने पूछा, "प्रोफेसर लैथम जैसे व्यक्ति के पास ब्लैकथॉर्न एबे जैसा घर कैसे आ सकता है?"

पोस्टमार्टम के दौरान यह सवाल उन्हें लगातार परेशान कर रहा था। लैथम न तो किसी प्रतिष्ठित परिवार से थे और न ही विशेष रूप से धनी थे, और यह मठ किसी पुरातत्वविद के लिए उपयुक्त घर नहीं था। उनकी पत्नी धनी परिवार से थीं, लेकिन संभवतः शादी से पहले ही यह मठ प्रोफेसर के परिवार की संपत्ति रहा होगा, क्योंकि मैल्कमसन ने लैथम परिवार के लिए दशकों तक काम किया था।

"आप विघटन के बारे में कितना जानते हैं?" डैनियल ने पूछा।

"ज्यादा नहीं," जेसन ने स्वीकार किया।

संक्षेप में कहें तो: जब पोप ने हेनरी अष्टम की कैथरीन ऑफ आरागॉन से शादी को रद्द करने से इनकार कर दिया, तो हेनरी अष्टम ने रोम से संबंध तोड़ लिया और इंग्लैंड से पोप के प्रभाव को पूरी तरह से मिटाने का निश्चय कर लिया। मठों, आश्रमों और कॉन्वेंटों को भंग कर दिया गया और उनकी ज़मीनें और खजाने राजशाही द्वारा ज़ब्त कर लिए गए—इस प्रक्रिया में कई लूटे भी गए। जो पूरी तरह से नष्ट होने से बच गए, उन्हें हेनरी के वफादार समर्थकों को दे दिया गया या बेच दिया गया। मुझे लगता है कि लैथम परिवार के किसी दिवंगत पूर्वज को राजशाही के प्रति उनकी निष्ठा और वफादारी के लिए इनाम के तौर पर ब्लैकथॉर्न एबे की पेशकश की गई

होगी, हालांकि इसके विशाल आकार और सुंदरता के बावजूद, यह कोई बहुत बड़ा इनाम नहीं होता।

"क्यों नहीं?"

उस समय, यह मठ बिल्कुल सुनसान इलाके में स्थित होता। और यद्यपि कृषि योग्य भूमि हमेशा मूल्यवान होती है, लेकिन इमारत न तो व्यावहारिक है और न ही आरामदायक। सैद्धांतिक रूप से मठ का दान वरदान होता, लेकिन व्यवहार में यह एक वित्तीय बोझ होता।

“मैं समझ गया। और अब?”

"पंद्रहवीं शताब्दी के बाद से लंदन का काफी विकास हुआ है। मुझे उम्मीद है कि अब इस संपत्ति का मूल्य पहले से कहीं अधिक है।"

“इसीलिए तो यह सब और भी दिलचस्प हो जाता है,” जेसन ने कहा और लैथम की वसीयत वाले लिफाफे की ओर हाथ बढ़ाया, जिसे उसने कमरे में प्रवेश करते समय अपनी कुर्सी के बगल वाली मेज पर रख दिया था। “यह लैथम की मृत्यु के समय उनके कोट की जेब में था।”

“यह क्या है?” डेनियल ने पूछा।

"उनकी अंतिम वसीयत, जिस पर कल ही की तारीख और हस्ताक्षर किए गए हैं।"

"मैल्कमसन ने बताया कि लैथम सुबह बाहर गए थे और जब वे लौटे तो वे उदास लग रहे थे।"

“अपनी संपत्ति के बंटवारे का आदेश देना और अपने अपरिहार्य अंत के बारे में सोचना किसी को भी उदास कर सकता है,” जेसन ने जवाब दिया। “हालांकि मुझे संदेह है कि लैथम को यह एहसास था कि इस दस्तावेज़ पर हस्ताक्षर करने के कुछ ही घंटों के भीतर उनकी मृत्यु हो जाएगी।”

"क्या हत्यारा वसीयत हासिल करना चाहता था?" डैनियल ने पूछा।

"शायद, लेकिन या तो वे इसे लेने से पहले ही घबरा गए या उन्हें यह एहसास नहीं हुआ कि लैथम की मृत्यु के समय यह उनके पास था। सील टूटी नहीं थी।"

"इसका मतलब यह नहीं है कि वे वसीयत में लिखी बातों से अनजान थे। लैथम ने अपनी इच्छाएं जाहिर की होंगी।"

“एडमंड लैथम ने मुझे बताया कि उन्होंने अपने पिता की वसीयत तैयार की थी और उस पर श्री मैल्कमसन और श्रीमती बीटी के हस्ताक्षर करवाए थे। उनके अनुसार, वे ही एकमात्र लाभार्थी थे।”

और अब?

“और अब वह नहीं है,” जेसन ने जवाब दिया।

"क्या आपको लगता है कि लैथम ने इस नई वसीयत के जरिए अपने बेटे को दंडित करने का इरादा किया था?"

"शायद। या शायद उसे बहुत सारा पैसा मिलने की उम्मीद थी और वह उस धन को अपने वफादार सेवकों के साथ बांटना चाहता था।"

"एडमंड को यह बात बिल्कुल भी पसंद नहीं आती," डैनियल ने अनुमान लगाया।

"एडमंड लैथम अभी भी मुख्य लाभार्थी हैं, लेकिन प्रोफेसर लैथम ने कई उदार वसीयतें भी की हैं।"

तो, इस नई वसीयत से किसे फायदा होने वाला था?

"लैथम ने अपना सारा शोध और एक हजार पाउंड की राशि जेफरी रिट्सन को सौंप दी।"

डैनियल ने जेसन को हैरानी से देखा। "उसने अपने सहायक के लिए एक हजार पाउंड छोड़े?"

"ऐसा ही लिखा है।"

"क्या रिट्सन उसका नाजायज बेटा हो सकता है?"

"मुझे लगता है कि यह संभव है, लेकिन जब तक प्रोफेसर लैथम ने अपने सभी कर्मचारियों को जन्म नहीं दिया हो, तब तक ऐसा होने की संभावना नहीं है," जेसन ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया।

“तुम्हारा मतलब क्या है?” डैनियल चिल्लाया।

उन्होंने अपने बटलर और हाउसकीपर को तीन-तीन सौ पाउंड दिए। अपने वैलेट को दो सौ पाउंड और माली समेत बाकी सभी कर्मचारियों को पचास-पचास पाउंड दिए। इसके अलावा, उन्होंने उस विश्वविद्यालय को भी पचास पाउंड की वसीयत की है जहाँ वे पढ़ाते थे। और मॉरिस हिकमैन को ढाई सौ पाउंड दिए।

डैनियल ने पूरी तरह अविश्वास से अपना सिर हिलाया। “मैल्कमसन ने कहा था कि उन्हें कड़े खर्चे उठाने पड़े थे। पैसे बचाने के लिए नौकरों को बिना मोमबत्ती या कोयले के जल्दी सोने भेज दिया जाता था। प्रोफेसर लैथम के पास निश्चित रूप से हजारों पाउंड नहीं होंगे।”

"ज़ाहिर है उसे कुछ ऐसा मिल गया था जिससे उसे फ़ायदा हो सकता था, लेकिन यह भी पूरी तरह मुमकिन है कि वसीयत का भूलभुलैया में घटी घटना से कोई लेना-देना न हो। और शायद हत्यारे ने जानबूझकर वसीयत छोड़ी हो ताकि जांच को गुमराह किया जा सके।"

“तो, हमें आगे कैसे बढ़ना चाहिए?” डेनियल ने पूछा।

मैं लंदन में रहने वाले मेहमानों से कुछ बात करना चाहूंगा।

“लेकिन निश्चित रूप से एडमंड लैथम अब हमारा मुख्य संदिग्ध है,” डेनियल ने तर्क दिया। “अगर उसे पता चल गया कि उसके पिता ने वसीयत बदल दी है, तो उसके पास उससे भिड़ने, यहां तक कि उसे जान से मारने का भी कारण होगा।”

“इसी तरह, अगर कर्मचारियों में से किसी को पता चलता कि वसीयत बदल दी गई है और अब उन्हें इतनी बड़ी रकम विरासत में मिलने वाली है जिससे उनका जीवन बदल सकता है, तो वे शायद चाहते कि लैथम की मृत्यु जल्द से जल्द हो जाए। और, ज़ाहिर है, एडमंड के बाद, प्रोफेसर की मृत्यु से सबसे ज़्यादा फ़ायदा जेफ़री रिट्सन को ही होगा।”

“क्या हम रिटसन और लैथम को बुला लें?” डेनियल ने पूछा।

“जहाँ तक हमें पता है, उन्हें इस बात की जानकारी नहीं है कि हमारे पास नई वसीयत है, इसलिए उनके भागने का कोई कारण नहीं है। और अगर वे अपनी विरासत पर दावा करना चाहते हैं, तो उनके पास बस यही विकल्प है कि वे धैर्य रखें। हमारे पास अब संभावित मकसद तो है, लेकिन किसी को भी अपराध से जोड़ने वाला कोई ठोस सबूत नहीं है। इसलिए पहले हम बाकी लोगों से बात करते हैं और पता लगाने की कोशिश करते हैं कि उनकी यह अद्भुत खोज क्या थी।”

"अगर उन्हें पता ही न हो तो क्या होगा?"

"ऐसा कोई हो सकता है," जेसन ने अनुमान लगाया।

और वह कौन हो सकता है?

“रैनसम। वह एक बुजुर्ग इतिहासकार की मृत्यु को लेकर कुछ ज्यादा ही चिंतित लग रहा है। इतना ज्यादा कि उसने मुझे उस समय बुलवाया जब वह जानता था कि मैं ड्यूटी पर नहीं हूं, ताकि मुझे बाहर आने के लिए लुभा सके।”

“तो फिर, मुझे लगता है कि मुझे कल सुबह सबसे पहले यार्ड में फोन करना चाहिए। और फिर हम मेहमानों के बारे में बात शुरू कर सकते हैं। मैं मिस्टर ग्रांट से बात कर सकता हूँ। मैल्कमसन के पास उनका घर का पता नहीं था, लेकिन उन्होंने बैंक ऑफ इंग्लैंड के पते पर निमंत्रण भेजा था।”

“बैंक कल बंद रहेगा,” जेसन ने उसे याद दिलाया।

"ऐसी स्थिति में, मैं श्री ज़ोर्न से संपर्क करूंगा।"

“और मैं मिस्टर फ्रिस्क से बात करूँगा,” जेसन ने जवाब दिया। “लेकिन पहले, मैं मिस्टर होलब्रुक से बात करना चाहूँगा, जिन्होंने नई वसीयत तैयार की है। शायद लैथम ने वसीयत में बदलाव के अपने कारण बताए हों या उन्हें यह बताया हो कि पैसा कहाँ से आएगा।”

“क्या हम यहाँ फिर से मिलें?” डेनियल ने उठते हुए पूछा।

मैं तुम्हारे पास आऊंगा। मैं फ्लोरा और शार्लोट से मिलना चाहता हूं और उन्हें नव वर्ष की शुभकामनाएं देना चाहता हूं।

“वे आपसे मिलकर बहुत खुश होंगे। और अब मुझे जाना होगा। मैंने फ्लोरा से वादा किया था कि मैं उचित समय पर घर पहुँचने की कोशिश करूँगा।”

"एक सराहनीय लक्ष्य," जेसन ने कहा और डैनियल को दरवाजे तक छोड़ने के लिए खड़ा हो गया।

डैनियल के जाने के बाद, जेसन नहाने और रात के खाने के लिए कपड़े बदलने से पहले बच्चों के साथ कुछ समय बिताने के लिए ऊपर चला गया। मीका सोमवार को स्कूल वापस जाने वाला था, और जेसन उनके साथ बचे हुए समय का पूरा आनंद लेना चाहता था।

अध्याय 10

"हे भगवान, कितना रोमांचक है!" जेसन द्वारा ऊपर आने के बाद मामले की सारी जानकारी देने पर कैथरीन ने उत्साह से कहा।

जेसन खाने की मेज पर हत्या के बारे में बात करना पसंद नहीं करता था, और उन्होंने दो घंटे मीका के विश्वविद्यालय विकल्पों और मैरी के सेंट थॉमस में नर्सिंग कार्यक्रम में प्रवेश के बारे में सुखद चर्चा करते हुए बिताए। हालाँकि मीका ने बार-बार पुलिस सेवा में शामिल होने की इच्छा व्यक्त की थी, लेकिन अब उसका मन डगमगाने लगा था। वह चिकित्सा की ओर आकर्षित था और सोचता था कि वह एक पुलिसकर्मी या जासूस बनने की तुलना में एक सर्जन के रूप में अधिक अच्छा काम कर सकता है। मीका के पास अंतिम निर्णय लेने के लिए अभी कुछ साल थे, लेकिन अब, जब वह युवावस्था की दहलीज पर खड़ा था, तो संभावनाओं का मूल्यांकन करना महत्वपूर्ण था, और जेसन मीका को अपने निरंतर समर्थन का आश्वासन देना चाहता था। भले ही मीका पुलिसकर्मी बनने का फैसला करे, जेसन का मानना था कि उसे विश्वविद्यालय जाना चाहिए। यह अनुभव उसके ज्ञान का विस्तार करेगा और उसे नए विचारों और लोगों से परिचित कराएगा। वह अपनी शिक्षा पूरी करने के बाद हमेशा पुलिस बल में शामिल हो सकता था।

“क्या आपको लगता है कि प्रोफ़ेसर लैथम को सचमुच राजा जॉन का खजाना मिल गया था?” कैथरीन ने अपने ड्रेसिंग गाउन में अपनी सजी-धजी मेज के सामने बैठे हुए और बालों से पिन निकालते हुए पूछा। वह एडम को नर्सरी से ले आई थी, और वह अपने पालने में शांति से सो रहा था, रात भर उसे गर्म रखने के लिए उसके चारों ओर भेड़ की खाल लपेटी हुई थी।

जेसन अपनी पत्नी के पीछे खड़ा हुआ और कैथरीन का पसंदीदा चांदी की परत वाला हेयरब्रश उठा लिया। उसे सोने से पहले उसके बाल संवारना अच्छा लगता था, और कैथरीन को उनकी यह छोटी सी रस्म पसंद थी और वह शीशे में उसे बाल संवारते हुए देखती रहती थी।

“मुझे लगता है कि उसे कुछ न कुछ ज़रूर मिला है,” जेसन ने जवाब दिया। “लेकिन यह देखना बाकी है कि वह क्या है।”

"हालांकि, यह अजीब बात है कि उसने अपनी वसीयत को इतनी जल्दी बदल दिया।"

"शायद नहीं। अगर वह इस खजाने से मुनाफा कमाना चाहता था, तो शायद उसने सोचा होगा कि वह अपने कर्ज चुका देगा, अपने बेटे को संपत्ति दे देगा, जो मुझे यकीन है कि काफी मूल्यवान है, और उन लोगों का शुक्रिया अदा करेगा जिन्होंने रास्ते में उसकी मदद की थी।"

“हाँ, मुझे लगता है,” कैथरीन ने सहमति जताते हुए कहा। “लेकिन इतनी गोपनीयता क्यों? वह उन्हें—या कम से कम एडमंड को—बता सकता था कि उसे क्या मिला है। और कहाँ मिला है। विद्वान और खजाना खोजने वाले सदियों से राजा जॉन के खजाने की खोज कर रहे हैं। और अगर जेफरी रिट्सन वर्षों से प्रोफेसर के साथ काम कर रहा था, तो उसने उसे क्यों अलग-थलग कर दिया?”

"हो सकता है उसने ऐसा न किया हो। अगर वह अपने निष्कर्ष किसी के साथ साझा करता, तो वह उसका सहायक ही होता।"

“लेकिन लैथम उसे अपने साथ नॉरफ़ॉक नहीं ले गया था,” कैथरीन ने जेसन को याद दिलाया। “शायद उसे उस पर भरोसा नहीं था। या अपने बेटे पर। वह एडमंड से नई वसीयत तैयार करवा सकता था, लेकिन उसने किसी और वकील को नियुक्त किया। उसने सोचा होगा कि एडमंड संपत्ति के बंटवारे के नए निर्देश पर आपत्ति जताएगा।”

“ऐसा ही लगता है,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। “क्या आपको लगता है कि सचमुच कोई खजाना है?”

कैथरीन ने आईने में उसकी ओर देखा। "ऐसा क्यों नहीं होगा?"

“ज़रा सोचो,” जेसन ने उसके घने बालों में ब्रश फेरते हुए तर्क दिया। उसे यह बार-बार की जाने वाली क्रिया सुकून देने वाली और विश्लेषण के लिए अनुकूल लगी। “सामानों का काफिला कोई एक लंगड़ा खच्चर नहीं होता जो एक खस्ताहाल गाड़ी खींच रहा हो। उसमें कई गाड़ियाँ होतीं, जो संदूकों, घरेलू सामानों, आपूर्ति और संभवतः नौकरों से लदी होतीं, जब तक कि उनसे पैदल चलने की अपेक्षा न की जाती। और चूंकि यह एक शाही सामान का काफिला था, इसलिए कीमती सामानों की रक्षा के लिए पहरेदार भी होते। दर्जनों सशस्त्र सैनिक,” उसने दृश्य की कल्पना करते हुए कहा।

शरद ऋतु के अंत में एक सुनसान कीचड़ का मैदान, पानी मटमैला और उदास, ज्वार के आने से लहरें उठ रही थीं। ढकी और खुली दोनों तरह की गाड़ियों से बनी एक धीमी गति से चलती मालगाड़ी दूर तक रेंगती हुई जा रही थी। सामान के साथ पुरुष और महिला नौकर सवार थे, खुली गाड़ियों में बैठे लोग तेज़ हवा से बचने के लिए अपने लबादों में दुबके हुए थे। शायद वे आपस में धीरे-धीरे बातें कर रहे थे या चुपचाप बैठे थे, दिन भर की लंबी यात्रा के बाद अपने अगले गंतव्य तक थके हुए थे। कवच और हेलमेट पहने घुड़सवार सैनिकों का एक दस्ता गाड़ी के दोनों ओर चल रहा था, उनकी तलवारें म्यान में थीं लेकिन उनकी निगाहें समुद्र तट, रेत के टीलों और दूर के पेड़ों पर टिकी हुई थीं, कहीं वे किसी घात में न फंस जाएं। दर्जनों, शायद सैकड़ों लोग, सभी अपने आसपास के वातावरण के प्रति पूरी तरह सजग थे और उनके पास अपने आस-पास देखने के अलावा और कुछ करने को नहीं था। लाख कोशिश करने के बावजूद, जेसन यह कल्पना नहीं कर पा रहा था कि आगे क्या होगा, किसी भी वास्तविक तरीके से नहीं।

अंत में उसने कहा, “ज्वार अचानक से नहीं आता, जैसे कोई तेज़ लहर आ जाती है। यह धीरे-धीरे आता है, हर आती लहर किनारे का थोड़ा-थोड़ा हिस्सा बहा ले जाती है। गाड़ी चालकों, सेवकों और पहरेदारों को काफ़ी चेतावनी मिल गई होगी। शायद सभी गाड़ियों को सूखी ज़मीन पर ले जाने के लिए काफ़ी नहीं, लेकिन जो हो रहा था उसे समझने के लिए ज़रूर काफ़ी। अगर वे सब वहीं बैठे पानी के बढ़ने का इंतज़ार नहीं करते, तो वे सूखी ज़मीन की ओर भाग जाते, और यह जानते हुए कि उन्हें जवाबदेह ठहराया जाएगा, उनमें से काफ़ी लोगों ने सबसे कीमती सामान उठाया होगा और उसे सुरक्षित स्थान पर ले गए होंगे। फिर भी अगले दिनों में कुछ भी नहीं मिला या किनारे पर नहीं आया? ज्वार उतरने के बाद किनारे पर कुछ भी नहीं बचा? ऐसा कैसे संभव है?”

“मुझे नहीं पता,” कैथरीन ने सोच-विचार करते हुए जवाब दिया। “अब जब आपने इसका ज़िक्र किया है, तो यह बात थोड़ी अजीब लगती है कि कुछ भी नहीं बचाया जा सका। आपको क्या लगता है कि क्या हुआ होगा?”

जेसन का ध्यान फिर से उस सुनसान समुद्र तट पर चला गया। पानी तेज़ी से अंदर आ रहा था और बादल आसमान में छाए हुए थे, बर्फीली हवा के झोंके नौकरों के लबादों को फड़फड़ा रहे थे और उनके बालों को खींच रहे थे। रात होने के साथ ही आसमान धुंधला होने लगा था, अंधेरा छाने से दृश्यता कम होती जा रही थी। गाड़ियों के पहिये कीचड़ में फंस गए थे, घोड़े डर से हिनहिना रहे थे और फुफकार रहे थे, लेकिन हिलने-डुलने या खुद को भारी गाड़ियों से छुड़ाने में असमर्थ थे। कई गाड़ियाँ पलट गई थीं, बंडल और संदूक पानी में और कीचड़ भरे मैदान पर बिखर गए थे।

सेवक और सैनिक इधर-उधर भाग रहे थे, चिल्ला रहे थे और एक-दूसरे को पुकार रहे थे, क्योंकि उनमें दहशत बढ़ती जा रही थी। वे जो कुछ भी उठा सकते थे, उसे लेकर सूखी ज़मीन की

ओर भागे। ऊँची जगह पर इकट्ठा हुए लोगों का एक समूह उस वीरान जगह को निहार रहा था और देख रहा था कि कैसे लहरें भारी तनों पर से गुज़र रही थीं, पानी घोड़ों के पैरों और गाड़ियों के पहियों के चारों ओर घूम रहा था। और अभी भी सामान को बचाने का समय था, या कम से कम उसके एक बड़े हिस्से को। घोड़ों को खोलकर ढकी हुई गाड़ियों में बैठे लोगों को बाहर निकालने और सूखी ज़मीन पर भागने में मदद करने का समय था।

“स्वाभाविक रूप से, अफरा-तफरी मच जाती,” जेसन ने कहा, जब उसकी निगाहें दर्पण में कैथरीन से मिलीं। “चालक घोड़ों और गाड़ियों को आती हुई लहरों से दूर ले जाने की कोशिश कर रहे होते। शायद कीचड़ पैरों और पहियों को जकड़ लेता और सुरक्षा तक पहुँचना लगभग नामुमकिन हो जाता। आखिरकार, लोग हार मानकर गाड़ियाँ छोड़ देते, लेकिन मुझे पूरा यकीन है कि वे सोना नहीं छोड़ते। वे कीमती सामान को सूखी ज़मीन पर ले जाते, या कम से कम उसका कुछ हिस्सा तो ज़रूर ले जाते। मुझे विश्वास नहीं होता कि सब कुछ खो जाता।”

“तो, वह कहाँ है? कहा जाता था कि राजसी गहने भी ज्वार-भाटे में बह गए थे।”

“क्या राजसी गहने वो पहली चीज नहीं होंगे जिसे कोई हथियाना चाहेगा?” जेसन ने जवाब दिया।

मुझे तो ऐसा ही लगता है।

या तो राजसी गहने कभी सामान का हिस्सा थे ही नहीं, या फिर उन्हें चुरा लिया गया और संभवतः आसानी से बेचने के लिए तोड़ दिया गया। सामान का काफिला खो जाने के कुछ दिनों बाद राजा जॉन बीमार पड़ गए और नेवार्क कैसल में उनकी मृत्यु हो गई। मेरा मानना है कि उनके साथ आए लोग दहशत और भ्रम की स्थिति में होंगे। कोई भी निचले दर्जे के नौकरों, सैनिकों और अस्तबल के रखवालों पर ज्यादा ध्यान नहीं दे रहा होगा, जो बिना किसी की नजर में आए आ-जा सकते थे। हो सकता है किसी ने गहनों की तस्करी की हो या उन्हें बाद में प्राप्त करने के लिए छिपा दिया हो।

“हम कुछ छोटी-मोटी चीजों की बात नहीं कर रहे हैं,” कैथरीन ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया। “ये तो काफी बड़ी चीजें होंगी।”

“राजा जॉन के बाद उनके नौ वर्षीय बेटे ने शासन संभाला। क्या आपको लगता है कि उनके पास लापता खजाने की खोज करने के लिए पर्याप्त संसाधन होंगे?”

“तुम्हें अचानक से बहुत सारी जानकारी हो गई है,” उसने चिढ़ाते हुए कहा। “नहीं, मुझे नहीं लगता कि वह ऐसा करेगा, लेकिन उससे कोई भी निर्णय लेने की उम्मीद नहीं की जाएगी। वहाँ चतुर और अनुभवी वयस्क ज़िम्मेदारी संभालेंगे।”

“हाँ, राजशाही परिषद। इसके सदस्यों पर सहमति बनाने और व्यवस्था स्थापित करने में कुछ दिन लगे होंगे। कुछ ही दिनों में बहुत कुछ हो सकता है, मेरी जान।”

"तो, आपको लगता है कि गहने वास्तव में कभी खोए ही नहीं थे, बल्कि चोरी हो गए थे?"

"मुझे लगता है कि यही सबसे संभावित स्पष्टीकरण है," जेसन ने पुष्टि की।

"और बाकि?"

"कुछ खो गए, कुछ लूट लिए गए, कुछ समय रहते लौटा दिए गए।"

लेकिन अगर ऐसा ही हुआ था, तो प्रोफेसर लैथम को नॉरफ़ॉक की यात्रा के दौरान क्या मिला?

"हो सकता है कि उसे किसी ऐसे व्यक्ति का वंशज मिल गया हो जिसने खजाने का

कुछ हिस्सा चुराया था और जिसके पास अभी भी वे टुकड़े मौजूद हों।"

“शायद। लेकिन वे अब इसे स्वीकार क्यों करेंगे? ऐसा स्वीकार करने से परिवार को शर्मिंदगी उठानी पड़ेगी और संभवत: अदालत का फैसला आ सकता है जिसमें उन्हें चोरी की गई वस्तुएं लौटाने या, यदि उन्हें बेच दिया गया हो, तो सरकार को हर्जाना देने का आदेश दिया जाएगा। यह राशि बहुत बड़ी होगी।”

“प्रोफेसर लैथम को शायद कोई अलग खजाना मिला हो,” जेसन ने सोचा। “हो सकता है कि यह शाब्दिक अर्थों में खजाना न हो।”

"इसके अलावा और कौन सी समझ है?"

“क्या होगा अगर उसे कोई अनमोल अवशेष मिल जाए? या शायद उसे कोई प्रामाणिक दस्तावेज मिल जाए जो सदियों पुराने रहस्य पर प्रकाश डाले?”

"ऐसा संभव है, मुझे लगता है, लेकिन उनकी हत्या कर दी गई इससे पहले कि उन्हें दुनिया को यह बताने का मौका मिलता कि उन्होंने क्या खोजा था।"

और अब यह खजाना एक बार फिर इतिहास में खो सकता है। या फिर प्रोफेसर लैथम के उत्तराधिकारी या उनके सहायक द्वारा चुपचाप किसी निजी संग्राहक को बेच दिया जा सकता है।

कैथरीन ने जेसन की ओर देखा और संतुष्टि भरी मुस्कान के साथ बोली, "चाहे तुम इस मामले को सुलझा पाओ या नहीं, मुझे खुशी है कि तुम किसी चीज़ में रुचि ले रहे हो।"

“मुझे अपने परिवार में दिलचस्पी है,” जेसन ने विरोध जताया।

"हम इसकी सराहना करते हैं, लेकिन आपके जैसे बुद्धिमान व्यक्ति के लिए यह काफी नहीं है, मेरे प्रिय। आप तब तक खुश नहीं रह सकते जब तक आप किसी खोज पर न हों।"

जेसन बहस करने के लिए मुंह खोलने ही वाला था कि उसे एहसास हुआ कि उसकी पत्नी सही थी। उसे हफ्तों बाद हल्कापन और उत्साह महसूस हो रहा था और वह यह जानने के लिए बेताब था कि कल इस मामले में क्या खुलासा होगा।

उसने ब्रश नीचे रखा और सोने के लिए कपड़े उतारने चला गया। कैथरीन ने अपने बालों की ढीली चोटी बनाई और पालने की ओर चली गई। उसने कुछ देर एडम को सोते हुए देखा, फिर उसे चूमने के लिए नीचे झुकी। उसके गर्म कपड़े को ठीक से लपेटने के बाद, वह बिस्तर पर चढ़ गई और अपने बगल की जगह को थपथपाया। जेसन को दोबारा पूछने की ज़रूरत नहीं पड़ी।

अध्याय 11

रविवार, 2 जनवरी

डैनियल बाहर निकला और सर्दियों की सुबह की खूबसूरती को निहारने के लिए सबसे ऊपरी सीढ़ी पर रुक गया। उगते सूरज की किरणें शहर पर एक शानदार चमक बिखेर रही थीं, उसकी गुलाबी रोशनी पाले से ढकी खिड़कियों और आसमान की चमक में जगमगाते मौसम सूचक यंत्रों से परावर्तित हो रही थी। टिमटिमाती रोशनी में शहर का नजारा लगभग जादुई लग रहा था, मानो किसी भव्य परी कथा जैसा हो, न कि उस भीड़भाड़ वाले, गंदे और अपराधग्रस्त महानगर जैसा जो वास्तव में था। डैनियल ठंड से कांप रहा था, लेकिन हवा भले ही बर्फीली थी, फिर भी अद्भुत रूप से ताज़ा थी, और टेम्स नदी से बहने वाली हवा में उन दुर्गंधों का कोई असर नहीं था जो गर्मियों के महीनों में लंदनवासियों को परेशान करती हैं।

वह फ्लोरा और शार्लोट के साथ पूरा दिन बिताना चाहता था। फ्लोरा ने क्रिसमस पर उन्हें आइस स्केट दिए थे, और शार्लोट इस रोमांचक नए शौक को आज़माने के लिए बेताब थी। डैनियल ने अपनी जवानी में स्केटिंग की थी, ज़्यादातर सारा के साथ, लेकिन उसने कम से कम दस साल से स्केटिंग नहीं की थी, तब से जब सारा फेलिक्स के साथ गर्भवती हुई थी। वह शार्लोट के साथ बर्फ पर घूमने के लिए उत्सुक था, लेकिन हर बार जब शार्लोट पूछती कि वे कब जा सकते हैं, तो डैनियल उसे टाल देता था। उसे चिंता थी कि रीजेंट्स पार्क की झील के जमने के लिए पर्याप्त ठंड नहीं है। केवल तीन साल पहले एक भयानक दुर्घटना हुई थी, जब बर्फ टूट गई थी और लगभग दो सौ लोग बर्फीले पानी में गिर गए थे। परिणामस्वरूप चालीस स्केटर्स की मौत हो गई थी। शायद वह कहीं कोई छोटा तालाब ढूंढ सकता था, जहाँ पानी पूरी तरह से जमा हुआ हो और वह शार्लोट को बर्फ पर ले जाने में सुरक्षित महसूस करे। लेकिन स्केटिंग को अभी टालना पड़ेगा। आज उसे एक मामले की जांच करनी थी।

सार्वजनिक परिवहन का इस्तेमाल न करने का फैसला करते हुए, डैनियल पैदल ही चल पड़ा। जल्द ही उसे सुखद गर्मी महसूस होने लगी और उसने शहर में चहल-पहल और अंतहीन यातायात के शुरू होने से पहले की शांति का आनंद लिया, जो रविवार को भी कम होता हुआ प्रतीत नहीं हो रहा था। जांच अभी शुरुआती दौर में थी, इसलिए किसी नतीजे पर पहुंचना जल्दबाजी होगी, लेकिन वह इस बात से खुश था कि उसने और जेसन ने कई महत्वपूर्ण सुराग पहचान लिए थे और संदिग्धों की एक सूची तैयार कर ली थी। एक भी संदिग्ध न होने से बेहतर था कि संदिग्धों की संख्या अधिक हो, और अगले कुछ दिनों में वे उनमें से कई को सूची से बाहर कर देंगे, जिससे वे सबसे संभावित अपराधियों पर ध्यान केंद्रित कर सकेंगे।

उन्हें एडमंड लैथम से दोबारा बात करनी ही होगी। नई वसीयत की शर्तें उसे निश्चित रूप से क्रोधित कर देंगी, इसलिए अगर उसे पता होता कि कुछ बदलाव होने वाला है, तो उसके पास अपने पिता की मौत चाहने का सबसे मजबूत कारण होता। प्रोफ़ेसर लैथम की हत्या से कुछ ही घंटे पहले उस दस्तावेज़ पर हस्ताक्षर किए गए थे—यह महज़ संयोग नहीं हो सकता। लैथम की मृत्यु से एडमंड के बदले हुए भविष्य पर कोई असर नहीं पड़ेगा क्योंकि नई वसीयत ने उसकी पुरानी वसीयत को रद्द कर दिया था, लेकिन अगर उसे यह पता न होता कि उसके पिता ने नए निर्देश पर हस्ताक्षर कर दिए हैं, तो शायद वह कर्मचारियों को हज़ारों पाउंड का भुगतान करने का आदेश मिलने से पहले अपना भविष्य सुरक्षित करने के लिए यह जोखिम उठाने को तैयार हो जाता।

लेकिन नई वसीयत जेफरी रिट्सन के लिए कुछ नए रास्ते भी खोलने वाली थी। एक हज़ार पाउंड बहुत बड़ी रकम होती है, खासकर अगर कोई व्यक्ति मितव्ययी जीवन जीता हो और

अपनी नई दौलत को बेहिसाब खर्च न करे। अगर वह सावधानी बरते तो यह पैसा उसके बाकी जीवन के लिए पर्याप्त होगा। और लैथम परिवार के लंबे समय से पीड़ित कर्मचारियों को एक ऐसी विरासत मिलेगी जिसकी उन्होंने कभी उम्मीद नहीं की थी। वसीयत से यह सुनिश्चित होगा कि श्री मैल्कमसन और श्रीमती बीटी आराम से सेवानिवृत्ति का आनंद उठा सकें। और प्रोफेसर लैथम के नौकर के पास भी बचत करने के लिए अच्छी-खासी रकम होगी। बचे हुए प्रत्येक कर्मचारी के लिए पचास पाउंड सुनने में शायद ज्यादा न लगे, लेकिन एक घरेलू नौकर या माली के लिए यह कई वर्षों की मजदूरी के बराबर था। हत्या के लिए एक हज़ार पाउंड जितना ठोस कारण तो नहीं, लेकिन फिर भी एक विश्वसनीय प्रेरणा थी। लेकिन प्रोफेसर लैथम ने यह पैसा कहाँ से लाने की योजना बनाई थी? या क्या उनके पास यह पहले से ही था? शायद उनका बैंकर प्रोफेसर की वित्तीय स्थिति के बारे में बता सके। इस बीच, डैनियल को रैनसम से बात करनी थी।

जब डेनियल स्कॉटलैंड यार्ड पहुंचे तो नौ बज चुके थे, लेकिन रविवार की सुबह भी, रैनसम अपने तय समय पर आते, परिवार के साथ चर्च जाते, फिर दोपहर के भोजन के लिए घर जाते और अक्सर दोपहर में स्टेशन लौट आते। वे कुछ घंटे रुकते, कागजी काम निपटाते और ब्रेक रूम में चाय की चुस्की लेते, जहां वे अपने साथियों से बात कर सकते थे और उन्हें याद दिला सकते थे कि वे वास्तव में उन्हीं में से एक हैं और उनकी वफादारी और सम्मान के हकदार हैं।

जब डेनियल अंदर आया, तो सार्जेंट मीडोज पहले से ही अपनी डेस्क पर बैठे थे, उनके सामने चाय का एक गर्म मग और कई अखबार रखे थे। वे शनिवार के अखबार खरीदते थे, लेकिन उन्हें रविवार तक नहीं पढ़ते थे, क्योंकि कब्रिस्तान में आमतौर पर चर्च की प्रार्थना समाप्त होने और आम तौर पर शोर-शराबा करने वाले लोग अपनी सामान्य गतिविधियों में लौटने तक शांति रहती थी।

“इंस्पेक्टर हेज़, आप जल्दी आ गए,” डेनियल द्वारा सुप्रभात कहने पर सार्जेंट ने टिप्पणी की। “क्या आपने मामला सुलझा लिया है?”

"अभी नहीं, लेकिन मैं सुपरवाइजर से बात करना चाह रहा था। क्या वह मौजूद हैं?"

“बेशक वो है,” मीडोज ने हंसते हुए कहा। “हमेशा की तरह सुबह-सुबह। ऐसा लगता है जैसे वो अपने परिवार के साथ कुछ घंटे बिताना भी बर्दाश्त नहीं कर सकता।”

डैनियल को ऐसा बिल्कुल नहीं लगता था। रैनसम अपने काम के प्रति समर्पित थे और अपने साथियों के प्रति निष्ठावान थे। यही एक बात थी जिसकी डैनियल उनमें प्रशंसा करते थे। और जब वे दिन के अंत में घर लौटते थे, तो उनका परिवार भी उनके साथ होता था। लौरा रैनसम एक ऐसे पिता के साथ पली-बढ़ी थीं जो महानगर पुलिस के कमिश्नर बने थे। वह अपने पति की महत्वाकांक्षाओं को समझती थीं और उनका समर्थन करती थीं।

सुपरवाइजर एक पत्र लिख रही थी, लेकिन जब डेनियल दरवाजे पर दिखाई दिया और दरवाजे के चौखट पर दस्तक दी तो उसने पत्र का पन्ना पलट दिया।

“क्या मैं आपसे कुछ बात कर सकता हूँ, महोदय?” उसने पूछा।

डेनियल के बैठने से पहले ही रैनसम ने आदेश दिया, "दरवाजा बंद करो।"

उसने ऐसा ही किया और अपने हाथों में टोपी लिए अतिथि कुर्सी पर बैठ गया।

“मैं आपकी क्या मदद कर सकता हूँ, हेज़?” डैनियल द्वारा अपने आने का उद्देश्य तुरंत न बताने पर रैनसम ने पूछा। वह यह नहीं जानता था कि बिना किसी को नाराज़ किए वह अपनी बात कैसे पूछे, लेकिन इस मामले को सुलझाने के लिए उसे जवाब चाहिए थे।

“सर, आपने कल जेसन रेडमंड को बुलवाया था, जबकि आप जानते थे कि वह छुट्टी पर है और संभवतः आपके बुलावे का जवाब देने से इनकार कर देगा,” डेनियल ने अंत में कहा।

“क्यों?”

“क्योंकि मुझे यह जानना ज़रूरी था कि प्रोफ़ेसर लैथम की मौत कैसे हुई, और यहाँ जेसन रेडमंड की बात ही कानून है,” रैनसम ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया। “कोई भी उसके फैसले को चुनौती देने की हिम्मत नहीं करेगा।”

"ऐसा कोई क्यों चाहेगा?"

"वे ऐसा नहीं करते, लेकिन यह पुष्टि करना महत्वपूर्ण था कि हम जिस मामले से निपट रहे हैं वह दुर्भाग्यपूर्ण दुर्घटना के बजाय हत्या का मामला है।"

“लेकिन क्यों?” डेनियल ने अब और अधिक साहस दिखाते हुए पूछा। “प्रोफेसर लैथम एक बुजुर्ग व्यक्ति थे जिन्होंने अपना पूरा जीवन सदियों पुरानी किंवदंतियों की खोज में बिताया। उनकी मृत्यु का कारण, उदाहरण के लिए, उस महिला की हत्या से अधिक महत्वपूर्ण क्यों है, जिसका गला घोंटकर पिछले सप्ताह स्ट्रैंड की एक गली में छोड़ दिया गया था?”

"हेज़, उसकी मौत महत्वपूर्ण है, और उसके पति को निस्संदेह फांसी होगी। उसके खिलाफ सबूत पुख्ता हैं, लेकिन जेन डाउन्स की हत्या का असर केवल उन लोगों पर पड़ेगा जो उसे व्यक्तिगत रूप से जानते थे।"

“और प्रोफेसर लैथम की हत्या का असर उन लोगों पर भी पड़ेगा जो इससे प्रभावित नहीं हुए?”

डैनियल रैनसम को देख रहा था, जो यह समझने की कोशिश कर रहा था कि बिना ज्यादा कुछ बताए उसके सवाल का जवाब कैसे दिया जाए।

“क्या यह राजा जॉन के राजसी गहनों के बारे में है?” डैनियल ने पूछा।

ऐतिहासिक खोजों के मामले में, इंग्लैंड में अभी भी खजाने की खोज से संबंधित कानून लागू था। यदि किसी को दबी हुई कीमती वस्तुएँ मिलतीं, तो उन्हें या तो उस ज़मींदार को, जिसकी संपत्ति पर वे वस्तुएँ मिली थीं, या सीधे राजशाही को सूचित करना अनिवार्य था। उन्हें इनाम मिल सकता था, लेकिन खजाने का अधिकांश भाग 'खजाना' घोषित कर जब्त कर लिया जाता था। डैनियल के जीवनकाल में वाइकिंग, कांस्य युग और रोमन काल के आभूषणों और सिक्कों के कई भंडार खोजे गए थे, जिनमें सबसे उल्लेखनीय नॉर्थम्बरलैंड में हेक्सहैम होर्ड और लंकाशायर में क्यूरडेल होर्ड थे। डैनियल को शायद इन खोजों के बारे में कभी पता नहीं चलता या सुनवाई के नतीजों के बारे में भी नहीं, लेकिन उनके पिता इतिहास में गहरी रुचि रखते थे और उन्होंने उन्हें इन खोजों के बारे में बताया था, कलाकृतियों का विस्तृत वर्णन किया था और सुनवाई के प्रकाशित विवरणों का अनुसरण किया था।

"अगर प्रोफेसर लैथम को राजा जॉन का खजाना मिल भी जाता है, तो भी उन्हें उसे राजशाही को सौंपना होगा," डैनियल ने बताया।

रैनसम ने तिरस्कारपूर्ण भाव से इशारा किया। "उसे कोई गहने नहीं मिले।"

"आपको कैसे मालूम?"

“हेज़, चीज़ों को जानना मेरा काम है,” रैनसम ने कहा और अपनी नाक के किनारे पर हाथ फेरा। वह इससे ज़्यादा कुछ नहीं बताने वाला था, और स्पष्टीकरण न देने से डैनियल निराश हो गया।

यह स्पष्ट था कि रैनसम जितना कह रहा था उससे कहीं अधिक जानता था, लेकिन इस खुलासे से भी यह बात स्पष्ट नहीं हुई कि वह लैथम की मौत को लेकर इतना चिंतित क्यों था। या हाईगेट स्टेशन के किसी व्यक्ति को यह कैसे पता चला कि इस मामले को पुलिस यार्ड को सौंपना है।

“क्या आपके पास कोई संदिग्ध है?” रैनसम ने पूछा।

“प्रोफेसर लैथम ने दो दिन पहले अपनी वसीयत बदल दी। अब उनका बेटा उनकी संपत्ति का एकमात्र लाभार्थी नहीं है।”

उन्होंने किन-किन लोगों के लिए विरासत छोड़ी?

"उसका सहायक और उसका हर एक नौकर।"

"उसने अपने सहायक के लिए क्या छोड़ा?" जेफरी रिट्सन का नाम सुनते ही रैनसम की निगाहें तेज हो गईं और उसने पूछा।

"एक हजार पाउंड और उनका सारा शोध।"

रैनसम ने धीमी सी सीटी बजाई। "काश कोई मुझे एक हजार पाउंड दे जाता," उसने सपने में खोए हुए अंदाज़ में मुस्कुराते हुए कहा। "और नौकरों का क्या?"

"उन्होंने उच्च अधिकारियों के लिए पर्याप्त वसीयत छोड़ी और शेष प्रत्येक कर्मचारी के लिए पचास पाउंड छोड़े।"

रैनसम ने कहा, "मुझे आपसे लैथम के शोध को जब्त करने की आवश्यकता है।"

"क्यों?"

“क्योंकि मैं तुम्हें ऐसा करने के लिए कह रहा हूँ।” रैनसम को शायद एहसास हो गया था कि उसकी आवाज़ कितनी रूखी थी और उसने तुरंत अपना लहजा नरम कर लिया। “देखो, हेज़, लैथम राजा जॉन के गहनों का पीछा करते-करते थक गया था और उसने अपनी ऊर्जा को कुछ हालिया चीज़ पर केंद्रित करने का फैसला किया।”

“वह क्या था?” डैनियल ने पूछा। यही वजह होनी चाहिए कि स्कॉटलैंड यार्ड को लैथम की मौत में दिलचस्पी थी, लेकिन जब उसने प्रोफेसर के अध्ययन कक्ष की तलाशी ली तो उसे कुछ भी ऐसा नहीं मिला जो दूर-दूर तक भी संदिग्ध लगे।

"वह इस बात का सबूत खोजने की कोशिश कर रहा है कि यॉर्क के राजकुमारों की वास्तव में हत्या नहीं की गई थी।"

“यॉर्क के राजकुमार?” डैनियल ने सुपरवाइज़र को घूरकर देखा। वह ज़रूर मज़ाक कर रहा होगा। और जब उसने 'हाल ही में' कहा था, तो डैनियल ने मान लिया था कि उसका मतलब वर्तमान से है। लैथम तेरहवीं शताब्दी से पंद्रहवीं शताब्दी में चला गया था। यह तो हाल का इतिहास बिल्कुल नहीं था।

रैनसम ने सिर हिलाया। "अब, मुझे यकीन है कि इसमें कुछ भी सच नहीं है, लेकिन वह टावर अभिलेखागार और सार्वजनिक अभिलेख कार्यालय में लगातार चक्कर लगा रहा था और उस अवधि के दस्तावेजों की तलाश कर रहा था।"

“और इससे कोई घबरा गया?” डेनियल ने पूछा।

"ज़ाहिर सी बात है। राजपरिवार से जुड़ी कोई भी चीज़ रिकॉर्ड कार्यालय द्वारा गुप्त रूप से चिह्नित की जाती है।"

“इसका मकसद क्या है?” डैनियल ने पूछा। यह सब उसके लिए बिल्कुल नया था, और उसे इस बात का पूरा मतलब न समझ पाने पर बेहद मूर्खता महसूस हो रही थी।

“शाही परिवार की रक्षा के लिए, बिल्कुल। और मैं आपको बस इतना ही बता सकता हूँ। अब जाइए और उस आदमी के हत्यारे को ढूंढिए। मुझे काम करना है।”

"जी श्रीमान।"

जब डेनियल दरवाजा बंद करने के लिए गया, तो रैनसम ने निर्देश दिया, "दरवाजा खुला छोड़ दो।"

डैनियल ने इमारत से निकलते हुए सोचा कि आज सुपरवाइजर की हालत वाकई खराब थी। अब उसका अपना मूड भी खराब हो गया था क्योंकि उसके आसपास कुछ ऐसी बातें हो रही थीं जो उसे समझ नहीं आ रही थीं और जिनकी वजह से वह नुकसान में था।

अध्याय 12

माइका के साथ नाश्ता करने के बाद—कैथरीन और मैरी अभी तक नीचे नहीं आई थीं—जेसन अपने दिन की शुरुआत करने के लिए तैयार था। माइका ने उससे साथ आने की अनुमति मांगी थी, लेकिन अगर जेसन स्कूल की छुट्टियों के इस आखिरी दिन उसके भाई को उससे दूर ले जाता, तो मैरी उसे कभी माफ नहीं करती। जब वह दूर होता था तो मैरी उसे बहुत याद करती थी और उसे लंबे-लंबे पत्र लिखती थी, जिनका जवाब माइका कक्षाओं के बीच और दोस्तों के साथ बिताए समय में लिखे गए छोटे-छोटे संदेशों से देता था।

मीका कुछ मिनटों तक रूठ गया, फिर लिली और लियाम के साथ समय बिताने के लिए नर्सरी की ओर चला गया, जबकि जेसन अपने पड़ोसी के घोड़ा गाड़ी घर की ओर चल पड़ा। पिछली जांच के दौरान उसका अपना घोड़ा गाड़ी घर जलकर राख हो गया था, और चूंकि रेडमंड्स का पड़ोसी फिलहाल उसका घोड़ा गाड़ी घर इस्तेमाल नहीं कर रहा था, इसलिए जेसन ने उसे महीने के हिसाब से किराए पर ले लिया था।

जो ने घोड़ों को पहले ही जोड़ दिया था और जेसन के लिए दरवाजा खुला रखा था ताकि वह बग्घी में चढ़ सके।

“कहाँ जाना है, महोदय?” उसने पूछा, और उस व्यक्ति की उत्सुकता देखकर जेसन के चेहरे पर लगभग मुस्कान आ गई।

जो बेचैन था और छह सप्ताह तक अपने मालिकों के लिए काम करते रहने के बाद उसे बाहर निकलने की ज़रूरत थी। जेसन ने कोचवान को पता बताया और जैसे ही गाड़ी यार्ड से निकली, वह सीट पर आराम से बैठ गया। उसने प्रोफ़ेसर सोरेल से शुरुआत करने का फैसला किया था। इसलिए नहीं कि उसे लगता था कि सोरेल दूसरों से ज़्यादा जानते होंगे, बल्कि इसलिए कि वे ब्रॉम्पटन में रहते थे, जो केंसिंग्टन में जेसन के घर के सबसे नज़दीक था और स्वाभाविक रूप से पहला पड़ाव भी था। जो ने सेलवुड प्लेस में एक साधारण दो मंज़िला ईंट के मकान के सामने गाड़ी रोकी, अपनी जेब से एक मुड़ी हुई पेनी ड्रेडफुल (एक तरह का उपन्यास) निकाला और इंतज़ार करने के लिए बैठ गया।

जेसन ने अपनी उपस्थिति दर्ज कराने के लिए पीतल की घिसी हुई कुंडी का इस्तेमाल किया और अंदर आने की अनुमति का इंतज़ार करने लगा। उसने सोचा कि प्रोफ़ेसर अविवाहित होंगे क्योंकि वे नव वर्ष समारोह में अकेले आए थे, लेकिन जब एक अधेड़ उम्र की महिला ने दरवाज़ा खोला, तो वह तुरंत समझ गया कि वह कोई नौकरानी या गृहणी नहीं थी। उसने हरे और नीले रंग का टार्टन गाउन पहना था और अपने सुनहरे बालों को बांधने के लिए उसी रंग का हेडबैंड लगाया हुआ था। उसकी चमकीली नीली आँखें जिज्ञासा से गोल हो गई थीं, जब उसने जेसन के पहनावे को देखा और अपने दरवाज़े के सामने खड़ी शानदार गाड़ी को टकटकी लगाकर देखा।

“सुप्रभात महोदया,” जेसन ने कहा। “अंतर्मुख होने के लिए क्षमा करें। मेरा नाम डॉ. रेडमंड है, और यदि अनुमति हो तो मैं प्रोफेसर सोरेल से बात करना चाहूंगा।”

जेसन आमतौर पर स्थिति के अनुसार अपनी उपाधि बदल लेता था। यह जानबूझकर भ्रामक होती थी, लेकिन ज्यादातर लोग किसी प्राचीन कुलीन परिवार के वंशज की बजाय एक आम आदमी के साथ ज्यादा खुलकर बात करते थे। जेसन को यकीन था कि प्रोफेसर सोरेल कई प्रतिष्ठित व्यक्तियों से मिले होंगे, लेकिन शायद वे किसी ऐसे व्यक्ति से खुलकर बात करने को तैयार न हों जिसके पास उन्हें नुकसान पहुंचाने या उनकी पेशेवर प्रतिष्ठा को नष्ट करने की शक्ति हो। एक साधारण डॉक्टर उनके लिए कोई खतरा नहीं था।

"एक डॉक्टर, आप कह रहे हैं?" श्रीमती सोरेल ने पूछा, जाहिर तौर पर अपने दरवाजे पर उनकी उपस्थिति से वह भ्रमित थीं।

मैं प्रोफेसर लैथम की मौत की जांच में स्कॉटलैंड यार्ड की सहायता कर रहा हूं।

वह महिला उसे समझ न पाने की स्थिति में घूरती रही। “मृत्यु? प्रोफेसर लैथम? फ्रेडरिक लैथम?”

“अगर मैं प्रोफेसर सोरेल से थोड़ी बात कर सकूँ, महोदया,” जेसन ने दोहराया।

"जी हाँ, बिल्कुल।"

श्रीमती सोरेल आखिरकार दरवाजे से हट गईं और उन्हें अंदर आने के लिए कहा, लेकिन उन्हें बैठक में नहीं ले गईं, बल्कि उन्हें छोटे से प्रवेश द्वार पर ही खड़ा रहने दिया। "क्लेमेंट," उन्होंने घबराहट से पुकारा। "क्लेमेंट, आपसे मिलने के लिए एक डॉक्टर आए हैं। फ्रेड लैथम के बारे में।"

लगभग साठ साल का एक आदमी सीढ़ियों से नीचे उतरा और अपनी नाक पर टिके अर्धचंद्राकार चश्मे से जेसन को घूरने लगा। उसके बाल लगभग पूरी तरह से भूरे हो चुके थे, उसकी फावड़े जैसी दाढ़ी भी, और लेंस से बड़ी दिख रही उसकी पीली आँखें किसी भ्रमित उल्लू जैसी लग रही थीं। उसका चेहरा फूला हुआ था, गालों की त्वचा पपड़ीदार और सूखी थी। जब प्रोफेसर सोरेल सबसे नीचे वाली सीढ़ी पर पहुँचे, तो उन्हें जेसन को ऊपर की ओर देखना पड़ा क्योंकि वह कद में एक सिर छोटा था, लेकिन चौड़ाई में दुगना था। उसने भूरे रंग का ट्वीड सूट पहना था, उसके पैरों में भूरे रंग की फर की चप्पलें थीं, और उसके गले में धारीदार ऊनी स्कार्फ लिपटा हुआ था। घर में आरामदायक गर्मी होने के बावजूद, उस आदमी की नाक सर्दी से गुलाबी हो गई थी। जेसन ने सोचा कि शायद वह आदमी मिक्सेडेमा से पीड़ित है।

“सुप्रभात, प्रोफेसर,” जेसन ने कहा। “मुझे उम्मीद है कि मैं आपको परेशान नहीं कर रहा हूँ।”

“मैं और मेरी पत्नी चर्च जाने की तैयारी कर रहे थे,” सोरेल ने कहा। “मुझे कहना पड़ेगा, यह फोन करने का बहुत ही असामान्य समय है। आखिर बात क्या है, नौजवान?”

जब श्रीमती सोरेल अपने पति के बगल में आकर खड़ी हुईं, तो जेसन ने पूछा, "शायद हम अकेले में बात कर सकते हैं?"

“अगर आप हमें एक पल देंगी, बारबरा,” उन्होंने अपनी पत्नी से कहा और जेसन को अपने अध्ययन कक्ष में ले गए।

जब पत्नी उनके पीछे आई तो सोरेल ने बिना किसी औपचारिकता के उसके चेहरे पर दरवाजा बंद कर दिया और कई बटन गायब चमड़े की कुर्सी की ओर इशारा किया। अध्ययन कक्ष प्रोफेसर की तरह ही जर्जर था, हर जगह पुरानी किताबों, कागजों और पर्चों के ढेर लगे थे। जेसन को पूरा यकीन था कि इसकी लंबे समय से सफाई नहीं हुई थी। उसे धूल और फफूंदी लगे कागज की गंध आ रही थी, और खुरदुरे कालीन से बिल्ली के पेशाब की हल्की सी बदबू भी आ रही थी।

जेसन कुर्सी पर बैठ गया, और प्रोफेसर सोरेल अपनी अव्यवस्थित मेज के पीछे बैठ गए और उसे उम्मीद भरी और स्पष्ट रूप से चिढ़ भरी नज़रों से देखने लगे। जेसन ने स्थिति समझाई और सोरेल के चेहरे पर हैरानी के भाव आ गए।

“फ्रेड मर गया?” उसने हैरानी से कहा। “हत्या कर दी गई? किसने की?”

“हम यही पता लगाने की कोशिश कर रहे हैं। मुझे लगा कि शायद आप इस बारे में कुछ जानकारी दे सकें।”

“मैं? कैसे? फ्रेड और मैंने तो हमेशा प्राचीन इतिहास के बारे में ही बात की थी।”

लेकिन अपनी हत्या से कुछ घंटे पहले उन्होंने एक अप्रत्याशित घोषणा की थी। आपको क्या लगता है कि अपनी खोज के बारे में बात करते समय उनका क्या मतलब था?

“मुझे लगा कि इसका संबंध राजा जॉन के खोए हुए खजाने से होगा। उसे ढूंढना फ्रेड का जुनून था। शायद उसे कोई सिक्का या किसी संदूक का जंग लगा कब्ज़ा मिल गया हो,” उसने व्यंग्य करते हुए कहा। “इस समय तो बस इतना ही मिलने की उम्मीद की जा सकती है।”

“तुम्हें नहीं लगता कि खजाना कहीं न कहीं मौजूद है?” जेसन ने पूछा।

सोरेल ने अपने मजबूत कंधों को उचकाते हुए कहा, "अगर खजाना कभी वहां था भी, तो या तो वह ज्वार के साथ समुद्र में बह गया होगा या फिर गाद में इतनी गहराई में दब गया होगा कि उसे कोई कभी नहीं ढूंढ पाएगा।"

जेसन ने कहा, "ऐसा लगता नहीं है कि मालगाड़ियों से भरी पूरी ट्रेन ज्वार में बह गई हो।"

प्रोफेसर ने जेसन की ओर मुस्कुराते हुए स्नेह से कहा, “ज़ाहिर है, तुमने कभी ज्वारीय मैदानों के लिए मशहूर इलाके का दौरा नहीं किया है। पानी बहुत तेज़ी से आता है और कीचड़ को दलदल में बदल देता है। पूरा इलाका आधे घंटे से भी कम समय में पूरी तरह से पानी में डूब सकता है। और अगर कोई बदकिस्मती से इन मैदानों में फंस जाता है, तो उसके पास बचने के लिए बस कुछ ही मिनट होते हैं। भागने के लिए कोई ऊँची जगह नहीं है। यह कीचड़ से भरा, बिल्कुल सपाट और बेहद खतरनाक है।”

"तो फिर कोई उस तरह से यात्रा करना क्यों चुनेगा?" जेसन ने इस विचित्र कहानी से मोहित होकर पूछा।

सोरेल खिलखिलाकर हँसी। "क्या आपने अपने गृह युद्ध में भाग लिया था, डॉ. रेडमंड?"

“मैंने किया। यूनियन के लिए।”

"और क्या कभी किसी ने ऐसा विनाशकारी निर्णय नहीं लिया जिसके परिणामस्वरूप सैकड़ों, बल्कि हजारों लोगों की मौत हुई हो?"

जेसन ने प्रोफेसर के प्रश्न की बुद्धिमत्ता को स्वीकार करते हुए सिर हिलाया। एक व्यक्ति का अहंकार और तर्क को न सुनने की ज़िद अनगिनत जिंदगियों की जान ले सकती है, और ऐसा कई बार हो भी चुका है।

"यह किसी व्यक्ति द्वारा लिया गया एक बेहद गलत निर्णय था," सोरेल ने कहा।

“लेकिन कुछ तो ज़रूर बचाया गया होगा,” जेसन ने विरोध करते हुए कहा। “क्या किसी ने राजसी गहनों से भरे ताबूत को नहीं उठाया होगा? उन्होंने ज्वार को आते हुए देखा होगा, और उनके पास उन्हें सुरक्षित स्थान पर ले जाने के लिए कुछ समय रहा होगा।”

"ऐसा करना ही समझदारी भरा कदम होता, लेकिन आपदा के समय लोग शायद ही कभी समझदारी से काम लेते हैं। वहां पूरी तरह से अफरा-तफरी मच जाती, और अगर कोई किसी तरह कुछ कीमती सामान बचा भी लेता, तो उसे उसके असली मालिकों को कभी लौटाता ही नहीं।"

जेसन ने इस स्पष्टीकरण पर विचार किया। उसने सोचा कि न्यूपोर्ट और लॉन्ग आइलैंड में उसने जिस तरह के ज्वार-भाटे देखे थे, उनके बारे में उसकी कल्पना गलत थी, लेकिन अगर प्रोफेसर सोरेल की ज्वारीय मैदानों के बारे में कही गई बात सच थी, तो खजाना सैकड़ों वर्षों से खोया हुआ था, और यह बहुत कम संभावना थी कि प्रोफेसर लैथम ने उसका बचा हुआ हिस्सा खोज निकाला हो। अगर उन्होंने खोज लिया होता, तो उसके लिए किसी की जान लेना भी जायज़ होता, लेकिन जेसन को इस संभावना पर भी विचार करना था कि लैथम की इस बड़ी

खोज का राजा जॉन से कोई संबंध न हो।

“क्या प्रोफेसर लैथम को किसी और चीज़ में भी दिलचस्पी थी?” जेसन ने पूछा।

सोरेल ने पूछताछ पर विचार किया। "हाँ," उन्होंने लंबे विराम के बाद कहा। "वह एक दिन अचानक आ गया। मुझे लगता है जून का महीना था। शायद जुलाई। मैं फ्रेड को कई सालों से जानता हूँ, लेकिन हमारा कभी ऐसा रिश्ता नहीं रहा कि हम एक-दूसरे के घर जाकर मिलते हों। हम ज़्यादातर सोसाइटी ऑफ़ एंटीक्वेरीज़ में या रॉयल हिस्टोरिकल सोसाइटी में मिलते थे, जब वह खुली थी। और हाँ, कभी-कभी हम एथेनियम क्लब में खाना खाते थे। वह हमेशा से अन्य इतिहासकारों से मिलने की मेरी पसंदीदा जगह रही है। क्लब में एक बेहतरीन शेफ है, बढ़िया वाइन सेलर है, और वहाँ महिलाओं का प्रवेश वर्जित है," उन्होंने आगे कहा, तभी उन्हें दरवाजे के ठीक बाहर कपड़े की सरसराहट सुनाई दी, जो निश्चित रूप से बारबरा सोरेल की ही आवाज़ थी।

"जब लैथम आपसे घर पर मिलने आया था, तो वह क्या चाहता था?"

सोरेल ने बातचीत को याद करने का दिखावा किया। “मेरी रुचि का विषय हमेशा से ही रोज़ेज़ युद्ध रहा है। अकादमिक दृष्टिकोण से यह एक बेहद दिलचस्प दौर था।” प्रोफेसर ने जेसन की ओर तिरछी नज़र से देखा। “डॉ. रेडमंड, मुझे नहीं पता कि आप ब्रिटिश इतिहास से कितने परिचित हैं, लेकिन ये युद्ध कई मायनों में इस देश के लिए एक महत्वपूर्ण मोड़ थे।”

और लैथम क्या जानना चाहता था?

"उन्हें उत्तराधिकार क्रम और बोसवर्थ फील्ड में रिचर्ड तृतीय की मृत्यु के बाद देश द्वारा अपनाई गई राजनीतिक दिशा के बारे में प्रश्न थे।"

“यह कौन सा वर्ष था?”

“1485.”

"तो, यह राजा जॉन के खजाने के खो जाने के दो सौ साल से भी अधिक समय बाद की बात है।"

"सही।"

“और क्या प्रोफेसर लैथम ने आपको बताया कि वह यह क्यों जानना चाहते थे?” जेसन ने पूछा।

"अब जब मैं इसके बारे में सोचता हूं, तो मुझे लगता है कि वह काफी रहस्यमय था, लेकिन मेरा मानना है कि वह रिचर्ड तृतीय के शासनकाल के समय के प्रत्यक्षदर्शी वृत्तांतों की तलाश में था।"

"प्रत्यक्षदर्शी खातों?"

“धार्मिक संस्थानों द्वारा रखे गए निजी पत्र, डायरी और अभिलेख। यहां तक कि लंदन टावर से प्राप्त बहीखाते भी।”

“और क्या ऐसे दस्तावेज़ आसानी से उपलब्ध हैं?” जेसन ने पूछा।

“कुछ तो हैं। इन्हें पुस्तकालयों, ऐतिहासिक सोसायटी और पुरातत्व सोसायटी में रखा गया है। लंदन टावर के अधिकांश अभिलेख हाल के वर्षों में सार्वजनिक अभिलेख कार्यालय में स्थानांतरित कर दिए गए हैं। लेकिन, निश्चित रूप से, कई ऐसे दस्तावेज़ भी हैं जो निजी संग्रहों का हिस्सा हैं, क्योंकि उनका लेखा-जोखा उनके मालिकों के पूर्वजों द्वारा लिखा गया था। और कई दस्तावेज़ तब खो गए जब मठों को बंद करने के लिए मजबूर किया गया और भिक्षुओं को भागना पड़ा, वे केवल वही ले जा सके जो वे उठा सकते थे।”

"प्रोफेसर जी, क्या आपको लगता है कि फ्रेडरिक लैथम की खोज का किसी तरह से

रोज़ेज़ के युद्धों से संबंध था? क्या उनकी किसी खोज के कारण उनकी हत्या हुई होगी?"

“छी!” सोरेल ने हैरानी से कहा, और अविश्वास के बल पर उसका विशाल पेट फूल गया। “उस समय ऐसी क्या बात थी जो इतनी महत्वपूर्ण थी कि आज उसके लिए किसी की हत्या की जाए?”

जेसन भी खुद से यही सवाल पूछ रहा था, लेकिन उस दौर के इतिहास के बारे में उसे पर्याप्त जानकारी नहीं थी, इसलिए वह कोई राय नहीं दे सका।

"तो, आपका मानना है कि यह हत्या किसी मौजूदा विवाद का परिणाम थी?"

सोरेल ने आह भरी। “फ्रेड को झगड़ा करना बहुत पसंद था। उसे इतिहास की स्वीकृत मान्यताओं पर सवाल उठाना और वैकल्पिक—और अक्सर अटपटी—सिद्धांत प्रस्तुत करना अच्छा लगता था। वह विरोधी की भूमिका निभाता था। उसे बहस और उससे मिलने वाली बौद्धिक उत्तेजना बहुत पसंद थी, लेकिन जहाँ तक मुझे पता है, किसी ने भी उससे जानलेवा दुश्मनी नहीं रखी थी। उसके प्रतिद्वंद्वी ज़रूर थे। शिक्षा जगत में हर किसी के होते हैं। लेकिन कट्टर दुश्मन नहीं।”

"क्या आपने नव वर्ष की पूर्व संध्या पर फ्रेड लैथम और उनके किसी मेहमान के बीच कोई तनाव देखा? क्या प्रोफेसर लैथम द्वारा अपनी घोषणा करने के बाद उनके प्रति कोई शत्रुता देखी गई?"

सोरेल ने सिर हिलाया। “नहीं। सवाल तो ज़रूर थे, और कुछ मज़ाकिया चुटकुले भी। ‘अरे वाह, आखिरकार तुमने कुछ महत्वपूर्ण खोज ही लिया। शाबाश, दोस्त! तुम्हारी खोज का मूल्य शायद उस रकम का एक अंश ही होगा जो तुमने इसे खोदने में खर्च की। हा हा!’ लेकिन कुछ भी सचमुच दुर्भावनापूर्ण या धमकी भरा नहीं था।”

"अब जब प्रोफेसर चले गए हैं, तो मुझे नहीं लगता कि कोई कभी जान पाएगा कि उन्होंने क्या खोजा था।"

"जब तक कि जेफरी रिट्सन को पता न हो। वह पिछले पांच वर्षों से फ्रेड का सहायक था। निश्चित रूप से उसे पता होगा कि फ्रेड किस पर काम कर रहा था।"

वह कहता है कि उसे पता नहीं है।

प्रोफेसर सोरेल की भौंहें हैरानी से तन गईं। "अगर रिट्सन को सचमुच नहीं पता, तो इसका केवल एक ही स्पष्टीकरण हो सकता है। फ्रेड को जो मिला वह इतना महत्वपूर्ण था कि वह नहीं चाहता था कि किसी को पता चले, इस डर से कि कहीं वे उसका शोध चुरा न लें या उसके पहुँचने से पहले ही खजाने पर दावा न कर लें।"

“और उन्हें लगा कि मिस्टर रिट्सन पर भरोसा नहीं किया जा सकता?”

"जेफरी रिट्सन हमेशा से ही विवेक की मूर्ति रहे हैं, लेकिन शायद फ्रेड को डर था कि वह खुद ही पुरस्कार जीत लेंगे।"

जेसन प्रोफेसर को उनकी अंतर्दृष्टि के लिए धन्यवाद देने ही वाला था कि उसके मन में एक और सवाल आया। "अगर प्रोफेसर लैथम कोई कीमती चीज छिपाना चाहें, तो वे उसे कहाँ रखेंगे?"

"मुझे कोई अंदाजा नहीं है, लेकिन जिस तरह से वह उस भूलभुलैया से प्यार करता था, उसे देखते हुए, मुझे लगता है कि वह मूर्ति के नीचे कुछ दफना सकता है।"

जेसन ने उस दृश्य को याद किया। बजरी पर दो लोगों के पैरों के निशान थे, लेकिन उसे खुदाई का कोई सबूत नहीं मिला था। अगर लैथम ने मूर्ति के नीचे कुछ दफनाया भी था, तो उसने

काफी समय पहले ही ऐसा किया होगा, और हमलावर उस पर दावा नहीं कर पाया होगा। कम से कम अभी तक तो नहीं।

“आप एडमंड लैथम को कितना जानते हैं?” जेसन ने पूछा।

“ठीक नहीं हूँ। क्यों?”

"क्या आपको लगता है कि वह हत्या करने में सक्षम हो सकता है?"

"मैं ऐसा नहीं कहता, लेकिन इतिहास के विद्यार्थी के रूप में, मैं जानता हूं कि लोग अपनी मनचाही चीज पाने के लिए कितनी हद तक जा सकते हैं।"

“धन्यवाद, प्रोफेसर। मेरे सवालों के जवाब देने के लिए आपका बहुत-बहुत धन्यवाद,” जेसन ने कहा और खड़ा हो गया। वह बाहर जाने के लिए बेताब था, जहाँ हवा ताज़ी थी और बिल्ली की बदबू नहीं थी।

“डॉ. रेडमंड, यह बहुत ही भयानक बात है कि कोई जानबूझकर एक निर्दोष बूढ़े किताबी कीड़े की हत्या कर दे। मुझे पूरा यकीन है कि उन्हें उसकी मौत से कुछ भी हासिल नहीं हुआ होगा, इसलिए मैं यह मान लूंगा कि यह एक भयानक दुर्घटना थी और अपराधी इतना डरा हुआ या शर्मिंदा है कि वह इसमें अपनी भूमिका स्वीकार नहीं करना चाहता।”

“हाँ, शायद आप सही कह रहे हैं,” जेसन ने जवाब दिया और प्रोफेसर को उसे सामने के दरवाजे तक ले जाने दिया। लेकिन उसे इस बात पर ज़रा भी यकीन नहीं था।

जब भी कोई हत्या होती थी, तो हमेशा कोई न कोई ऐसा होता था जिसे इससे फायदा होता था। बस यह पता लगाना होता था कि कौन और किस चीज से।

अध्याय 13

सोरेल के घर से निकलने के बाद, जो को साइलस होलब्रुक का दफ्तर ढूंढने में कुछ समय लगा। और जब उसे दफ्तर मिला, तो जेसन न तो पते से और न ही इमारत से प्रभावित हुआ। जर्जर दफ्तर, जो सौभाग्य से रविवार को खुला था, एक और भी जर्जर इमारत में था, और उसका स्वागत करने वाला व्यक्ति सबसे जर्जर था। वह फ्रेडरिक लैथम के लगभग बराबर उम्र का था, लेकिन जहां लैथम चुस्त-दुरुस्त और साफ-सुथरा था, वहीं होलब्रुक ऐसा लग रहा था जैसे अभी-अभी बिस्तर से उठा हो और ज़मीन से उठाए हुए कपड़े पहन लिए हों, और उसने न तो नहाया हो और न ही अपने बाल संवारे हों। उसके सिर पर बिखरे हुए भूरे बाल समुद्री शैवाल की पत्तियों की तरह लहरा रहे थे, और उसके गालों पर भूरे रंग की छोटी-छोटी दाढ़ी थी। कमरे में सीलन और बासी सिगार के धुएं की गंध आ रही थी।

“महोदय, मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ?” जेसन के अपना परिचय देने और वकील से कुछ समय माँगने पर होलब्रुक ने पूछा। वह व्यस्त तो नहीं लग रहे थे, लेकिन दिखावा धोखा देने वाला हो सकता है। शायद उन्होंने रविवार को इसलिए क्लिनिक खोला था क्योंकि उन्हें किसी संभावित मुवक्किल से मिलना था।

"मैं फ्रेडरिक लैथम की अंतिम वसीयत के बारे में आपसे कुछ सवाल पूछना चाहता हूं," जेसन ने कहा और पीले रंग के दागदार कुशन से ढकी कुर्सी पर बैठ गया।

साइलस होलब्रुक पीछे झुककर जेसन को ऐसे देख रहा था मानो वह कोई अनोखी चीज़ हो। और शायद वह था भी। उसका अमेरिकी लहजा सुनकर ज़्यादातर लोग मान लेते थे कि उसने अपना पद खरीदा है और उसके साथ ऐसा व्यवहार करते थे मानो वह कोई उद्दंड सत्ता हथियाने वाला हो। कभी-कभी उनका यह रवैया जेसन को बहुत बुरा लगता था, और कभी-कभी उसे खुद भी ऐसा ही लगता था। उसे अपने गोद लिए देश से प्यार हो गया था, लेकिन अगर वह कैथरीन से न मिला होता और परिवार न बसाया होता, तो शायद वह अपने दादा की सारी संपत्ति बेचकर न्यूयॉर्क लौट गया होता। कई बार तो वह इस संभावना पर विचार भी करता था। उसे अपने वतन की बहुत याद आती थी, खासकर छुट्टियों के दौरान, लेकिन जब पुरानी यादों का सैलाब थम जाता था, तो उसे याद आता था कि अमेरिका में उसका कोई इंतज़ार नहीं कर रहा है और उसके सभी प्रियजन यहीं लंदन में हैं।

"मुझे पूरा यकीन है कि आप इस बात से अवगत हैं कि किसी व्यक्ति की वसीयत की सामग्री गोपनीय होती है, माननीय महोदय। मेरा मानना है कि अमेरिका में भी यही स्थिति है।"

“जी हां, श्रीमान होलब्रुक, लेकिन प्रोफेसर लैथम की कल हत्या कर दी गई थी, और स्कॉटलैंड यार्ड के अधीक्षक रैनसम ने मुझे उनकी मृत्यु की परिस्थितियों की जांच करने का जिम्मा सौंपा है। अगर इससे आपको तसल्ली हो जाए तो मैं वारंट लेकर आ सकता हूं, लेकिन मैंने 31 दिसंबर को आपके द्वारा तैयार की गई वसीयत की सामग्री की पहले ही जांच कर ली है, इसलिए आप मुझसे जो कुछ भी साझा करेंगे, उससे मुवक्किल-वकील विशेषाधिकार के प्रति आपकी प्रतिबद्धता का उल्लंघन नहीं होगा।”

जेसन ने अपनी जेब से मुड़ा हुआ दस्तावेज़ निकाला और अपनी बात को साबित करने के लिए उसे मेज पर रख दिया।

"यह आपको कैसे मिला?" होलब्रुक ने यह सुनिश्चित करने के बाद पूछा कि यह वास्तव में फ्रेडरिक लैथम की वसीयत है।

“मृत्यु के समय पीड़ित के पास उसकी वसीयत थी। मुझे यह तब पता चली जब मैं

पोस्टमार्टम करने ही वाला था।"

वकील उसे हैरानी से देखता रहा।

"मैं एक सर्जन हूं, श्रीमान होलब्रुक। और मैं अपने पेशे का अभ्यास करता हूं।"

"कितनी अजीब बात है," वकील ने धीमी आवाज़ में कहा।

तो क्या आप मेरे सवालों का जवाब देंगे?

होलब्रुक ने गहरी सांस ली। "मुझे नहीं लगता कि अब सच्चाई फ्रेडरिक को नुकसान पहुंचा सकती है।"

"क्या आप उसे पहले से जानते थे, इससे पहले कि उसने आपकी कानूनी सलाह के लिए आपसे संपर्क किया?" जेसन ने पूछा। वह समझ नहीं पा रहा था कि लैथम ने अपनी नई वसीयत बनवाने में मदद के लिए इस बदहाल वकील को क्यों चुना था।

"फ्रेड और मैं बहुत पुराने दोस्त हैं। हम एक-दूसरे को अपने छात्र जीवन से जानते हैं।"

लेकिन आपको उनके नए साल के जश्न में आमंत्रित नहीं किया गया था?

"जिंदगी ने हमें अलग-अलग रास्तों पर ले जाया था, लेकिन फ्रेड जानता था कि अगर उसे कभी किसी चीज की जरूरत हो तो वह मुझ पर भरोसा कर सकता है। और मैं भी उस पर भरोसा कर सकता था।"

"आप एडमंड लैथम को कितना जानते हैं?" जेसन ने पूछा।

"ठीक है। वह एक महत्वाकांक्षी युवक है।"

"एडमंड ने मुझे बताया कि उसने अपने पिता के अनुरोध पर उनकी वसीयत तैयार की थी। क्या यह सच है?"

"हां, उन्होंने किया था। दो साल पहले। और फ्रेड शर्तों से खुश थे," होलब्रुक ने जवाब दिया।

लेकिन कुछ बदल गया था।

होलब्रुक ने सिर हिलाया, और इस हरकत से उसके बाल पके हुए गेहूँ के खेत की तरह लहराने लगे। "फ्रेड को बिल्कुल संयोग से पता चला कि एडमंड ने अपने पिता के स्वास्थ्य के संबंध में कई चिकित्सकों से परामर्श लिया था।"

"उन्हें विशेष रूप से किस बात की चिंता थी? पोस्टमार्टम करने पर मुझे किसी गंभीर बीमारी का कोई सबूत नहीं मिला।"

"एडमंड को फ्रेड के शरीर की चिंता नहीं थी। उसे उसके दिमाग की चिंता थी। वह अपने पिता को मानसिक रूप से अस्वस्थ घोषित करना चाहता था।"

"क्यों?" जेसन ने हैरानी से कहा। उसे इसकी उम्मीद नहीं थी।

"एडमंड को हाल ही में पता चला कि मठ पूरी तरह से गिरवी रखा हुआ है। उसे डर था कि जब तक फ्रेड की मृत्यु होगी, तब तक वह उन्हें पूरी तरह से दिवालिया कर चुका होगा। कर्ज बढ़ता जा रहा था, और यह बस समय की बात थी कि कब जमानतदार दरवाजे पर दस्तक देंगे।"

"क्या एडमंड ने इस रास्ते पर चलने का फैसला करने से पहले अपनी चिंताओं के बारे में अपने पिता से चर्चा की थी?"

"बिल्कुल। उसने फ्रेड से संपत्ति का कुछ हिस्सा बेचकर उससे प्राप्त धन का उपयोग अपने कर्ज चुकाने के लिए करने की विनती की, लेकिन फ्रेड ने इनकार कर दिया।"

“क्यों?” यह एक वाजिब सवाल लग रहा था।

मुझे अपने दोस्त के बारे में यह कहते हुए बहुत दुख हो रहा है, लेकिन फ्रेड एक लत के चंगुल में था। वह एक ऐसी ऐतिहासिक खोज करने के लिए जुनूनी था जो हमेशा के लिए उसके नाम से जुड़ जाए। और वह अपने परिवार को पहुंचाए जा रहे नुकसान को देख नहीं पा रहा था। फ्रेड की पत्नी की मृत्यु तब हुई जब एडमंड बहुत छोटा था, संभवतः उपेक्षा के कारण, और हाल के वर्षों में वह और उसका बेटा एक-दूसरे से अलग हो गए थे।

"तो, प्रोफेसर लैथम को कैसे पता चला कि उनका बेटा क्या कर रहा था?"

होलब्रुक ने कंधे उचकाते हुए कहा, "उनके चिकित्सक ने उन्हें चेतावनी दी थी कि पिछली बार जब फ्रेड बीमार थे और उन्हें डॉक्टर को दिखाने की ज़रूरत थी, तब एडमंड उनसे मिलने आए थे। फ्रेड का गुस्सा होना स्वाभाविक था।"

फिर भी एडमंड को अपने पिता के नव वर्ष समारोह में आमंत्रित किया गया और उसने उसमें भाग लिया।

होलब्रुक ने सिर हिलाया। "फ्रेड ने कभी यह ज़ाहिर नहीं किया कि उसे पता था। वह अपने बेटे से मिलता रहा और स्वाभाविक रूप से उसे समारोह में आमंत्रित किया।"

“लेकिन उन्होंने चुपचाप वैकल्पिक व्यवस्था कर ली,” जेसन ने निष्कर्ष निकाला। “प्रोफेसर लैथम ने अपनी हत्या से कुछ घंटे पहले यह बात सबको बता दी थी कि उन्होंने एक महत्वपूर्ण खोज की है।”

"ऐसा सौदा जिसके लिए शायद उसे एडमंड की विरासत में जो कुछ भी बचा होगा, उसे खर्च करना पड़ेगा," होलब्रुक ने जवाब दिया।

और फिर भी उन्होंने अपनी नई वसीयत में कई व्यक्तियों को बड़ी रकम दी थी। अगर वे लगभग दिवालिया हो चुके थे तो ये धनराशि कहाँ से आती?

होलब्रुक ने आह भरी। “फ्रेड जानता था कि उसके जाने के तुरंत बाद एडमंड संपत्ति के कुछ हिस्सों को बेचना शुरू कर देगा। उसे उम्मीद थी कि उसका बेटा उसकी अंतिम इच्छाओं का सम्मान करेगा और प्राप्त राशि से लाभार्थियों को भुगतान करेगा।”

और उसने अपनी इच्छाओं को अपने बेटे से गुप्त रखने का फैसला किया, इस डर से कि उसकी यह विनती उसके पागलपन का और सबूत बन जाएगी?

“फ्रेड जानता था कि एडमंड बिना लड़ाई के उसका फैसला स्वीकार नहीं करेगा।” होलब्रुक ने फिर आह भरी। “मैं फ्रेड के तर्क न सुनने के फैसले से पूरी तरह सहमत नहीं था, लेकिन वह मेरा दोस्त था, और एक वकील होने के नाते, उसकी इच्छाओं का सम्मान करना मेरा कर्तव्य था।”

“क्या मठ और जमीन की बिक्री से कर्ज की भरपाई हो जाएगी?” जेसन ने पूछा।

होलब्रुक मुस्कुराया। “ओह, हाँ। पिछले कुछ दशकों में लंदन का विकास बहुत तेज़ी से हुआ है, और ज़मीन की कीमत बहुत बढ़ गई है। लंदन में ब्लैकथॉर्न एबे जितनी बड़ी जागीरें अब बहुत कम बची हैं। ज़मीन का एक छोटा सा टुकड़ा भी फ्रेड के सबसे ज़िद्दी लेनदारों का कर्ज़ चुका सकता था। एडमंड ने उसे भूलभुलैया बेचने के लिए मनाने की कोशिश की, लेकिन फ्रेड ने उसकी बात नहीं मानी। उसे भूलभुलैया से बहुत प्यार था और वह उसे टूटते हुए नहीं देखना चाहता था।”

"लैथम ने भूलभुलैया की बिक्री से कितना पैसा कमाया होगा?"

“भूलभुलैया एक एकड़ से थोड़ी अधिक ज़मीन में फैली हुई है। आज के दामों के हिसाब से, और अगर फ्रेड ज़मीन को सबसे ऊंची बोली लगाने वाले को बेचने को तैयार होता, तो वह

पाँच हज़ार पाउंड तक कमा सकता था। शायद इससे भी ज़्यादा। इतनी रकम उसकी किस्मत को फिर से संवारने में बहुत मददगार साबित होती।"

"इसलिए, अगर एडमंड पूरी संपत्ति बेच देता है, तो वह अपने पिता के कर्ज चुकाने, उनकी अंतिम इच्छाओं का सम्मान करने और बिक्री से एक अच्छी खासी रकम बचने में सक्षम होगा।"

"हाँ, वह ऐसा कर सकता था, बशर्ते उसके पास बेचने के लिए संपत्ति बची हो। संपत्ति लगभग पाँच एकड़ में फैली है। इसमें मठ और उससे जुड़ी इमारतें, और घर का सामान - प्राचीन वस्तुएँ, चित्रकारी, मूर्तियाँ, किताबें और अन्य छोटी-मोटी चीज़ें शामिल हैं, जो नीलामी में अच्छी कीमत दिला सकती हैं। और, ज़ाहिर है, घोड़े, गाड़ियाँ और औज़ार भी हैं जो संपत्ति के कुल मूल्य में इज़ाफ़ा करेंगे। अगर बिक्री का काम संपत्ति निपटान के सौदेबाज़ी में माहिर किसी व्यक्ति द्वारा किया जाए, तो एडमंड को अच्छी खासी रकम मिल सकती है।"

"इससे उसे हत्या करने का मकसद मिल जाता है," जेसन ने धीमी आवाज़ में कहा।

"मुझे नहीं लगता कि एडमंड अपने पिता की हत्या करेगा, लेकिन मुझे नहीं लगता कि आप किसी को भी नजरअंदाज कर सकते हैं, खासकर जब पैसे का मामला हो।"

जेसन ने अनुमान लगाया, "हो सकता है कि उसका इरादा अपने पिता की हत्या करने का न हो, लेकिन अगर उनके बीच बहस हुई और बात बढ़ गई, तो हो सकता है कि उसने प्रोफेसर का गला पकड़कर उसका सिर मूर्ति पर पटक दिया हो।"

"मेरा मानना है कि जब लोगों को लगता है कि उन पर खतरा है, तो वे हिंसा करने में सक्षम होते हैं, लेकिन मुझे सच में नहीं लगता कि एडमंड आपका आदमी है, महाराज। उसमें यह क्षमता बिल्कुल नहीं है। और अगर उसने अपने पिता की हत्या की भी होती, तो वह इसे स्वीकार कर लेता।"

जेसन ने उपहास उड़ाते हुए कहा, "तुम उस आदमी की बात कर रहे हो जो अपने पिता को मानसिक रूप से मंदबुद्धि घोषित करने ही वाला था।"

"किसी व्यक्ति को तर्कसंगत विचार करने में असमर्थ कहना और बार-बार उसकी खोपड़ी पर प्रहार करना, इन दोनों में अंतर है," होलब्रुक ने तर्क दिया।

"हां, ऐसा होता है, लेकिन पारिवारिक झगड़े अक्सर बढ़ जाते हैं।"

"हाँ, ऐसा लगता है," होलब्रुक ने कहा। "लेकिन मुझे उम्मीद है कि एडमंड निर्दोष है। वह खुश रहने का हकदार है। उसने बचपन में बहुत ही सुरक्षित और अकेला जीवन बिताया है, और आज भी उसके बहुत कम दोस्त हैं। मुझे उसकी सगाई की खबर सुनकर खुशी हुई। फ्रेड ने बताया कि वह बेला पर फिदा है, और बेला भी उसे बहुत प्यार करती है।"

"क्या प्रोफेसर लैथम ने इस मैच को मंजूरी दी थी?"

वकील के हावभाव में कुछ ऐसा था जिससे जेसन को लगा कि वह कुछ छिपा रहा है।

"शुरू में तो उसने ऐसा ही सोचा था," होलब्रुक ने कहा। "लेकिन जब उसे पता चला कि एडमंड क्या कर रहा है, तो उसे आश्चर्य हुआ कि क्या बेला ने ही उसके दिमाग में यह विचार डाला था।"

"और क्या वह सच में वैसी ही थी, आपको क्या लगता है?" जेसन ने पूछा।

मुझे इस पर संदेह है। एडमंड एक वकील है। इस तरह की तरकीबें उसके लिए अनजानी नहीं हैं। उसे बेला के सुझाव की ज़रूरत नहीं पड़ेगी।

"श्रीमान होलब्रुक, आप नई वसीयत को कब सार्वजनिक करने का इरादा रखते हैं?"

"हो सकता है कि मैं आज दोपहर को मठ में जाऊं, इससे पहले कि पुरानी वसीयत पढ़ी जाए।"

होलब्रुक अनिश्चित लग रहा था, और उसकी निगाह कोने में पड़ी एक खरोंच लगी फाइलिंग कैबिनेट पर पड़ी।

“क्या कुछ और भी था?” जेसन ने पूछा।

“फ्रेड ने मेरे पास एक लिफाफा छोड़ा है। इसे संभालकर रखने के लिए।”

"उसने तुम्हें बताया था कि अगर उसकी मृत्यु हो जाए तो इसका क्या करना है?"

"उन्होंने कोई निर्देश नहीं दिए, लेकिन मुझे लगता है कि मुझे इसे एडमंड को दे देना चाहिए। आखिरकार, इस पर उनका अधिकार है।"

"क्या मैं देख सकता हूँ कि लिफाफे में क्या है?"

वकील असमंजस में दिख रहा था।

"दस्तावेजों से उसकी हत्या पर कुछ रोशनी पड़ सकती है," जेसन ने उसे याद दिलाया।

"हां, मुझे लगता है कि वे ऐसा कर सकते हैं।"

होलब्रुक खड़ा हुआ और अलमारी की ओर चला गया, जिसे उसने अपनी जेब से निकाली चाबी से खोला। उसने फाइलों को तब तक खंगाला जब तक उसे सही फाइल नहीं मिल गई और फिर एक मोटा लिफाफा निकाला, जिसे उसने जेसन को दे दिया। लिफाफा सीलबंद था, इसलिए जेसन ने लेटर ओपनर से उसे फाड़ दिया। इसमें कोई शक नहीं कि एडमंड को बिना अनुमति के निजी दस्तावेजों को देखे जाने पर बहुत कुछ कहना होता, लेकिन चूंकि लिफाफे की सामग्री मामले से संबंधित हो सकती थी, इसलिए उसके पास कोई और विकल्प नहीं था।

जेसन ने एक छोटी काली नोटबुक निकाली और उसे खोला। पन्ने छोटे-छोटे, अस्पष्ट अक्षरों में लिखे हुए थे। उसे यह समझने में कुछ पल लगे कि उसमें लिखी बातें कोड में थीं।

"क्या आप इसे समझ सकते हैं?" जेसन ने नोटबुक वकील को सौंपते हुए पूछा।

"नहीं।"

"क्या एडमंड लैथम इसे पढ़ पाएंगे?"

होलब्रुक ने सिर हिलाया। "मुझे इस पर संदेह है। लेकिन मुझे लगता है कि जेफरी रिट्सन के पास उस कोड को सुलझाने की कुंजी हो सकती है।"

जेसन ने अपना हाथ आगे बढ़ाया, और वकील ने कुछ हिचकिचाहट के साथ नोटबुक उसे लौटा दी। “यह सबूत है और शायद फ्रेडरिक लैथम की हत्या का कारण हो सकता है। मुझे खेद है कि मुझे इसे स्कॉटलैंड यार्ड को सौंपना होगा।”

वकील बहस करने ही वाले थे, लेकिन फिर उन्होंने अपना इरादा बदल दिया। इसके बजाय उन्होंने कहा, "मुझे उम्मीद है कि आप फ्रेड के हत्यारे को ढूंढ लेंगे। फ्रेड सनकी था, लेकिन उसे न्याय मिलना चाहिए।"

जेसन ने सिर हिलाया। "अगर मामला मुकदमे तक जाता है, तो आपको गवाही देने के लिए बुलाया जा सकता है।"

होलब्रुक ने सिर हिलाया। “मैं केवल वही गवाही दे सकता हूँ जो मुझे प्रत्यक्ष रूप से पता है। बाकी सब अटकलें हैं, और मैं ऐसा कुछ भी नहीं कहूँगा जिससे अदालत एडमंड के खिलाफ फैसला सुनाए, जब तक कि मुझे यह सच न पता हो।”

“मैं आपकी बात पूरी तरह समझता हूँ, महोदय। और आपकी सहायता के लिए

धन्यवाद।”

"आपको नमस्कार, लॉर्ड रेडमंड," होलब्रुक ने कहा और अपना ध्यान अपनी मेज पर रखे कागजातों की ओर मोड़ दिया।

अध्याय 14

दस बज चुके थे जब डैनियल लॉरेंस ज़ोर्न के घर पहुँचा। पुरावशेषों का व्यापार ज़रूर लाभदायक रहा होगा, क्योंकि वह व्यक्ति मैरीलेबोन में रहता था और रेडहिल स्ट्रीट में एक खूबसूरत जॉर्जियाई शैली के टाउनहाउस में अकेला रहता प्रतीत होता था। दरवाज़ा एक सुंदर नौकरानी ने खोला, जिसने डैनियल को ड्राइंग रूम में इंतज़ार करने के लिए कहा, जब तक कि श्री ज़ोर्न अपना नाश्ता समाप्त नहीं कर लेते। डैनियल आग के पास वाली कुर्सी पर बैठ गया और कमरे का चारों ओर देखा, जो सजावटी सामानों से भरा हुआ था। हरे रंग से रंगी दीवारें लगभग पूरी तरह से हर आकार, प्रकार और शैली के चित्रों से ढकी हुई थीं। डैनियल को इन चीज़ों के बारे में ज़्यादा जानकारी नहीं थी, लेकिन उसे लगा कि फर्नीचर प्राचीन है। इन वस्तुओं में वह फ्रांसीसी भव्यता झलकती थी जो व्यावहारिक अंग्रेज़ी फर्नीचर में नहीं मिलती। सब कुछ सोने की परत, सुंदर नक्काशी और अनोखे पैटर्न से सजा हुआ था। पॉलिश किए हुए फर्श पर एक रंगीन कालीन बिछा हुआ था जो निश्चित रूप से ओटोमन साम्राज्य से आया होगा।

डैनियल ने कुर्सी के पास मेज पर ज़ोर्न द्वारा छोड़ी गई किताब उठाने के लिए हाथ बढ़ाया, लेकिन वह ऐसी भाषा में नहीं लिखी थी जिसे वह पहचानता हो, इसलिए उसने उसे वापस रख दिया। लगभग पंद्रह मिनट तक इंतज़ार करने के बाद आखिरकार ज़ोर्न ने अपनी उपस्थिति से उसे सम्मानित किया। लॉरेंस ज़ोर्न अपने ड्राइंग रूम की तरह ही रंगीन और अव्यवस्थित था। उसने सफेद कमीज़ के ऊपर रजाईदार लाल स्मोकिंग जैकेट, पीले और नीले रंग का एस्कॉट और नीली पतलून पहनी हुई थी। उसके जूते मुलायम चमड़े के बने थे, नुकीले और आगे से मुड़े हुए थे। और उसके हाथ गहनों से चमक रहे थे। उसकी कलाई पर सोने के कंगन खनक रहे थे, और उसने लगभग हर उंगली में अंगूठी पहनी हुई थी। ज़ोर्न के काले बालों में हल्के चांदी के रेशे थे, और डैनियल के सामने बैठते समय उसकी भूरी आँखें जिज्ञासा से भरी हुई थीं।

“इंस्पेक्टर, आपको इंतज़ार कराने के लिए मुझे खेद है, लेकिन मेरे नाश्ते के बीच कुछ भी नहीं आड़े आ सकता। पिछली रात मैंने ज़रूरत से ज़्यादा शराब पी ली थी, उसी का नतीजा है। मुझे शराब का असर कम करने के लिए एक बढ़िया, तला हुआ नाश्ता चाहिए,” उसने समझाया। “नहीं तो, मुझे पूरे दिन पेट खराब रहेगा।”

अब जब डेनियल ने उसे और करीब से देखा, तो उसने उस आदमी की आंखों के नीचे सूजन और उसके शरीर से आने वाली बासी शराब की गंध को महसूस किया।

ज़ोर्न ने गहरी साँस लेते हुए कहा, "मुझे डर है कि अकेले रहने का नतीजा शराब पीने की आदत है। मैं दिन भर व्यस्त रहता हूँ, लेकिन रात में मुझे बहुत अकेलापन महसूस होता है।"

डैनियल ने इस तरह के अकेलेपन को महसूस किया था, सारा से शादी के दौरान भी और उसकी मृत्यु के बाद भी, और उसे उस आदमी के लिए सहानुभूति थी। उसे यकीन था कि अगर ज़ोर्न पत्नी या रखैल की तलाश में होता, तो उसे इच्छुक महिलाओं की कमी नहीं होती, लेकिन किसी के होने से हमेशा अकेलापन दूर नहीं होता। संपूर्ण महसूस करने के लिए, सही व्यक्ति की ज़रूरत होती है, कोई ऐसा जो वास्तव में प्यार करे और समझे, और जो बदले में उसी गहरे प्यार के योग्य हो।

“मैं जानता हूँ कि आप क्या सोच रहे हैं,” ज़ोर्न ने कहा, और उसके होंठों पर एक व्यंग्यात्मक मुस्कान आ गई। “वह अपने लिए कोई सुंदर सी साथी क्यों नहीं ढूंढ लेता? लेकिन सभ्य और बुद्धिमान पुरुषों को सिर्फ एक सुंदर चेहरा और एक आकर्षक शरीर से कहीं अधिक चाहिए होता है। इंस्पेक्टर, मुझे बातचीत की बहुत इच्छा है। बौद्धिक उत्तेजना, जो महिला साथियों में मिलना बहुत मुश्किल है।”

डैनियल को पूरा यकीन था कि फ्लोरा या कैथरीन रेडमंड इस आदमी को बौद्धिक रूप से वह सब कुछ दे सकती थीं जिसकी उसे ज़रूरत थी, और उससे भी कहीं ज़्यादा, लेकिन उसे लगा कि ज़ोर्न शायद एक घमंडी आदमी था जो अपनी चारित्रिक कमियों का दोष बुद्धिमान महिलाओं की कमी पर डालना चाहता था। और शायद वह उन पुरुषों से खुद को श्रेष्ठ समझता था जिनके लिए ऐसी बुनियादी संगति ही काफी थी।

“लेकिन आप यहां मेरी निजी जिंदगी पर चर्चा करने नहीं आए हैं,” ज़ोर्न ने हंसते हुए कहा। “तो फिर आपको मुझसे क्या चाहिए?”

"आपने प्रोफेसर लैथम के घर पर आयोजित नव वर्ष समारोह में भाग लिया।"

“मैंने किया। इससे क्या फर्क पड़ता है?”

"क्या आपको बातचीत रोचक लगी?" डेनियल ने यह जानने की उत्सुकता से पूछा कि उस व्यक्ति ने मेहमानों के बारे में क्या सोचा था।

ज़ोर्न ने सिर हिलाते हुए कहा, "हमारी बातचीत बेहद सुखद रही। यह एक बहुत ही आनंददायक शाम थी।"

"क्या आप और प्रोफेसर जी लंबे समय से दोस्त हैं?"

ज़ोर्न मुस्कुराया। "हम दोस्त से ज़्यादा दुश्मन हैं, लेकिन मुझे हमारी इस दुश्मनी में मज़ा आया है। आप समझ रहे हैं ना, इसमें कोई व्यक्तिगत बात नहीं है। बस पेशेवर प्रतिद्वंद्विता है।"

"ऐसा लगता है कि आप ही विजेता हैं," डेनियल ने कहा।

“सच में? आप ऐसा क्यों कह रहे हैं?”

डैनियल ने एक इशारा किया जो पूरे कमरे में गूंज उठा। "आपकी जीवनशैली में कितना अंतर है!"

ज़ोर्न ने सहमति में सिर हिलाया। “मुझे डर है कि पैसे के मामले में मैं हमेशा से ही व्यावहारिक रहा हूँ। मुझे जहाँ भी जाना पड़े, मैं जाता हूँ और जो भी चीज़ मुझे मुनाफ़ा दे, उसे खरीदता और बेचता हूँ। मैं अपने आस-पास की चीज़ों से लगाव नहीं रखता। अगर आप कमरे में इधर-उधर देखें और आपको कोई भी चीज़ पसंद आ जाए, तो मैं उसे खुशी-खुशी आपको बेच दूँगा—सही कीमत पर। फ्रेड लैथम ने हमेशा अपनी भावनाओं को अपने जीवन पर हावी होने दिया है, लगभग हर चीज़ को दरकिनार करते हुए।” ज़ोर्न को अचानक एहसास हुआ कि स्कॉटलैंड यार्ड का एक जासूस उसके ड्राइंग रूम में क्यों आया है और उस आदमी के बारे में सवाल पूछ रहा है जिसे उसने सिर्फ़ दो दिन पहले देखा था। “आप फ्रेड के बारे में क्यों पूछ रहे हैं? क्या हुआ है?”

"प्रोफेसर लैथम की हत्या पार्टी समाप्त होने के कुछ ही समय बाद हो गई, श्रीमान ज़ोर्न। और यह देखते हुए कि उन्होंने एक नाटकीय घोषणा की थी, और आपकी स्वयं की घोषित प्रतिद्वंद्विता को देखते हुए, मुझे संदेह है कि कहीं आपने ही तो उनकी हत्या नहीं की।"

ज़ोर्न ने स्पष्ट रूप से सदमे में डेनियल को देखा। "हत्या? कैसे?"

“भूलभुलैया में उसकी खोपड़ी चकनाचूर हो गई थी।”

"और आपको लगता है कि मैंने ऐसा किया?" ज़ोर्न ने हैरानी से कहा।

“किसी ने तो किया ही होगा। और यह तर्कसंगत ही है कि यह उन मेहमानों में से ही कोई होगा जो रात्रिभोज में शामिल हुए थे।”

ज़ोर्न ने अपना सिर उसी तरह हिलाया जैसे शार्लोट तब हिलाती थी जब वह किसी बात पर राजी होने से साफ इनकार कर देती थी। "इंस्पेक्टर जी, फ्रेड जिस महत्वपूर्ण खोज के बारे में

डींगें मार रहा था, उसके बारे में मुझे बहुत जिज्ञासा थी, और ज़ाहिर है, थोड़ी जलन भी थी, कहीं वह वाकई महत्वपूर्ण न हो, लेकिन मैंने उसे ज़रा भी परेशान नहीं किया। मैंने उसे निमंत्रण के लिए धन्यवाद दिया और बाकी लोगों के साथ चली गई।"

“आप घर कैसे पहुंचे, श्रीमान ज़ोर्न?” डैनियल ने पूछा।

मैंने दो बजे मुझे लेने के लिए एक टैक्सी का इंतजाम किया था। टैक्सी बाहर मेरा इंतजार कर रही थी।

क्या आपको ड्राइवर का नाम पता है?

“नहीं। क्या आपको उन सभी टैक्सी ड्राइवरों का नाम पता है जो आपको इधर-उधर ले जाते हैं?”

"मैं ऐसा नहीं करता, लेकिन अगर मैंने कोई व्यवस्था की होती, तो मैं निश्चित रूप से पूछता।"

“खैर, मैंने ऐसा नहीं किया। अगर वह समय पर आ जाता, तो मुझे खुशी होती और मैं उसे अच्छी टिप देकर अपना आभार व्यक्त करता। और अगर वह नहीं आता, तो उसके नाम से कोई खास फर्क नहीं पड़ता क्योंकि मैं मठ में फंसा रह जाता, जब तक कि कोई मुझे घर तक लिफ्ट देने को तैयार न हो।”

तो, आप सीधे घर चले गए?

“मैं करीब ढाई बजे अंदर आया। आप सिसी से पूछ सकते हैं। उसे मुझे अंदर आने देना पड़ा क्योंकि मुझे मेरी चाबी नहीं मिल रही थी और मैं दरवाजे पर जोर-जोर से दस्तक दे रहा था।”

डैनियल का अनुमान था कि आधी रात को, जब सड़कें लगभग सुनसान होती हैं, हाईगेट से मैरीलेबोन तक पहुँचने में लगभग आधा घंटा लगेगा। लेकिन इसका मतलब यह नहीं था कि ज़ोर्न दोबारा बाहर नहीं गया होगा। अगर लैथम की हत्या सुबह करीब सात बजे हुई होती, तो ज़ोर्न सुबह छह बजे के आसपास घर से निकला होता और प्रोफेसर के आने तक उस भूलभुलैया के बीचोंबीच पहुँच गया होता।

“जनवरी की पहली तारीख को तुम कितने बजे उठे थे?” डेनियल ने पूछा।

दोपहर से ठीक पहले।

"और क्या सिसी इस बात की पुष्टि कर सकते हैं कि आप घर लौटने और जागने के बीच के समय में कभी घर से बाहर नहीं निकले?"

ज़ोर्न ने बिना एक पल भी हिचकिचाए कहा, "वह कर सकती है। और मैं नहीं कर पाया।"

"श्री ज़ोर्न, क्या आपको इस बात की कोई जानकारी है कि प्रोफेसर लैथम अपनी मृत्यु के समय किस परियोजना पर काम कर रहे थे?"

“फ्रेड को राजा जॉन के खोए हुए खजाने को खोजने का जुनून सवार था। यह बात सभी जानते थे।”

और क्या आपको लगता है कि खजाना अभी भी मिल सकता है?

ज़ोर्न ने चिड़चिड़ाते हुए कंधे उचकाए। “यह एक कोरी कल्पना है, इंस्पेक्टर। अगर खजाना अभी भी कहीं मौजूद है, तो वह अब कोई ठोस संग्रह नहीं है, बल्कि बिखरे हुए टुकड़े हैं जो लहरों के साथ बह गए हैं या दलदल में दब गए हैं। कई लोगों ने तटरेखा पर खोजबीन की है, और सभी असफल रहे हैं। उन्हें एक पहिया या चमड़े के हार्नेस का एक टुकड़ा तक नहीं मिला। अगर कुछ भी मिलने लायक होता, तो उस मनहूस दिन ज्वार उतरने के तुरंत बाद मिल जाता।

छह सौ साल से भी ज्यादा समय बीत चुका है," उसने कहा।

"तो, प्रोफेसर को ऐसा क्या मिला होगा जो सचमुच जीवन बदल देने वाला हो?" डेनियल ने पूछा।

"सच कहूं तो मुझे नहीं पता, लेकिन हाल ही में उन्होंने 'वॉर ऑफ द रोज़ेज़' में दिलचस्पी दिखाना शुरू कर दिया था।"

"किस प्रकार की रुचि?"

उन्होंने मुझसे पूछा कि क्या मेरे पास पंद्रहवीं शताब्दी के नक्शे या लिखित विवरण हैं या क्या मैं उन्हें प्राप्त कर सकता हूँ।

"और क्या आपने ऐसा किया?"

"मैंने उन्हें उस समय के कई नक्शे और कई पत्र और डायरी जुटाने में मदद की।"

"क्या तुमने उससे यह नहीं पूछा कि उसे उनकी ज़रूरत क्यों थी?" डैनियल ने ज़ोर देकर पूछा।

ज़ोर्न ने कंधे उचकाते हुए कहा, "मुझे लगा कि वह ट्यूडर राजवंश के बारे में किसी अस्पष्ट सिद्धांत पर काम कर रहा है।"

क्या उन्होंने ट्यूडर राजवंश का जिक्र किया था?

"हाँ, उन्होंने किया था। विशेष रूप से हेनरी VII ने।"

"हेनरी VII के बारे में वह क्या जानना चाहता था?"

"ज्यादातर तो अंग्रेजी सिंहासन पर उसके दावे की मजबूती के बारे में ही बात है।" ज़ोर्न ने उपहास उड़ाते हुए कहा। "मेरे हिसाब से अब इसके लिए बहुत देर हो चुकी है। वो आदमी तो सदियों पहले मर चुका है। अगर उसका दावा कमजोर भी था, तो अब कुछ नहीं किया जा सकता, है ना?"

"नहीं," डेनियल ने सहमति जताते हुए कहा। "क्या प्रोफेसर किसी और चीज़ में रुचि रखते थे?"

ज़ोर्न ने कहा, "उन्हें होरेस वालपोल की रचनाओं में रुचि थी। साथ ही मैल्कम लैंग की रचनाओं में भी।"

"और वह कौन था?" डैनियल ने वालपोल के बारे में सुना तो था, बेशक, हालांकि वह यह नहीं बता सकता था कि उस व्यक्ति ने किस बारे में लिखा था।

"लैंग एक स्कॉटिश इतिहासकार थे।"

डैनियल ने अपना सिर झुकाया और लॉरेंस ज़ोर्न को गौर से देखा। क्या वह जितना कह रहा था उससे कहीं ज़्यादा जानता था, या लैथम का नया मिशन उसके लिए एक रहस्य था? रैनसम को ज़रूर कुछ शक था, वरना वह डैनियल को हाईगेट नहीं भेजता या जेसन को नहीं बुलाता, लेकिन डैनियल को अभी यह पता लगाना बाकी था कि सुपरमैन को वास्तव में क्या पता था और क्या उसका लैथम के शोध से कोई संबंध था।

"क्या आपको लगता है कि प्रोफेसर लैथम को जो कुछ भी मिला था, उसका आर्थिक महत्व बहुत अधिक था?" डेनियल ने पूछा।

"मैं पक्का नहीं कह सकता, लेकिन मुझे शक है। अगर उसे कोई अनमोल चीज़ मिली होती, तो वह हमें ज़रूर दिखाता, या कम से कम बता देता कि वह क्या है। शायद उसे कोई वस्तु नहीं, बल्कि किसी पुराने रहस्य का सुराग मिला हो। इंस्पेक्टर साहब, समय के साथ कितनी ही

अद्भुत चीज़ें खो गई हैं। रेत में दब गईं या समुद्र में समा गईं। कौन कह सकता है कि वे फिर कभी रोशनी नहीं देख पाएंगी?"

"प्रोफेसर लैथम ने जो कुछ भी खोजा था, वह संभवतः उनके साथ ही समाप्त हो गया है, श्री ज़ोर्न। इसलिए यह जल्द ही सार्वजनिक नहीं होगा।"

और शायद यही बेहतर है। कुछ चीजों को शांति से रहने देना ही बेहतर होता है। मुझे उम्मीद है कि फ्रेड को भी शांति मिलेगी, भले ही उसकी मौत हिंसक तरीके से हुई हो। वह एक अच्छा इंसान था और एक योग्य प्रतिद्वंद्वी था। और मैं उसे बहुत याद करूंगा।

"आपके समय के लिए धन्यवाद, श्रीमान ज़ोर्न," डैनियल ने कहा।

जाने से पहले उसने सिसी से बात की, ताकि ज़ोर्न द्वारा बताए गए समय की पुष्टि हो सके। सिसी ने उसकी बात की पुष्टि की और डैनियल को आश्वस्त किया कि ज़ोर्न 1 जनवरी की सुबह बिस्तर से नहीं उठा था। उसने ज़ोर्न के खर्राटे सुने थे और रसोई से सीढ़ियाँ साफ़ दिखाई दे रही थीं, जहाँ वह सुबह से बेकिंग कर रही थी।

इस बात से संतुष्ट होकर कि जोर्न फ्रेड लैथम की हत्या नहीं कर सकता था, डैनियल ने उस व्यक्ति को उसके एकांत में छोड़ दिया।

बाहर आकर उसने अपनी घड़ी देखी। दोपहर के बारह बज चुके थे। उसे भूख लगी थी, और चूंकि वह कल तक माइकल ग्रांट से बात नहीं कर सकता था, जब बैंक खुलेगा, इसलिए उसे बिल्कुल समझ नहीं आ रहा था कि उसे क्या करना चाहिए। वह लैथम के कागजात लेने के लिए ब्लैकथॉर्न एबे लौट सकता था, लेकिन हाईगेट शहर के दूसरी तरफ था, और जब उसने अध्ययन कक्ष की तलाशी ली तो उसे ऐसा कुछ नहीं मिला जो इस मामले से संबंधित हो। अगर लैथम ने अपनी खोज का रिकॉर्ड रखा था, तो या तो उसने उसे नष्ट कर दिया था या उसे सुरक्षित रखने के लिए कहीं छिपा दिया था। या फिर वे नोट्स हत्यारे ने ले लिए थे और डैनियल की पहुँच से बाहर थे, कम से कम अभी के लिए। उन्हें कल फिर से एबे लौटना होगा, इसलिए उसने फैसला किया कि वह लैथम के बचे हुए कागजात कल इकट्ठा करेगा।

डैनियल का घर रीजेंट्स पार्क के ठीक दूसरी तरफ था, इसलिए उसने बाकी दिन के लिए अपनी पूछताछ स्थगित करने और रविवार का बचा हुआ समय अपने परिवार के साथ बिताने का फैसला किया। वह झील के किनारे टहलते हुए देखेगा कि कोई स्केटिंग कर रहा है या नहीं। और अगर उसे लगा कि यह सुरक्षित है, तो शायद वह शार्लोट को बर्फ पर ले जाएगा।

अध्याय 15

जेसन का अगला पड़ाव क्लर्कनवेल में एक साधारण सा गेस्ट हाउस था जहाँ हेरोल्ड फ्रिस्क रहते थे। उन्हें अभी यह समझना बाकी था कि फ्रिस्क कौन थे और प्रोफेसर लैथम से उनका क्या संबंध था। और अगर लैथम ने फ्रिस्क को अपने करीबी साथियों के लिए आयोजित रात्रिभोज में आमंत्रित किया था, तो निश्चित रूप से उनके बीच कोई संबंध रहा होगा। एडमंड फ्रिस्क से केवल नए साल की पूर्व संध्या पर ही मिले थे, और वे न तो इतिहासकार प्रतीत होते थे और न ही लैथम के शोध के समर्थक। तो आखिर वे कौन थे, और उन्हें क्यों आमंत्रित किया गया था?

जब गाड़ी एल्बियन स्ट्रीट पर आकर रुकी, तो जेसन ने दरवाज़ा खटखटाया और अपना कार्ड दिखाया। उसे लग रहा था कि इस मामले में उसका रुतबा उसके लिए फ़ायदेमंद साबित हो सकता है। मालकिन, श्रीमती क्विंस, कार्ड देखते ही बेहद विनम्र हो गईं। हालांकि उनकी उम्र चालीस के आसपास थी, लेकिन उन्होंने एक ऐसी गाउन पहनी हुई थी जो किसी युवती को ज़्यादा शोभा देती थी। गाउन के झालरदार किनारे और गहरे गुलाबी रंग ने उनकी उम्र को और भी बढ़ा दिया और उनके भारी-भरकम शरीर की ओर ध्यान आकर्षित किया।

“अंदर आइए, महाराज,” उसने कहा और झुककर अभिवादन करने का प्रयास किया। “आपका स्वागत करना हमारे लिए सम्मान की बात है।”

उसकी उत्साहित आवाज़ सुनकर, पति गलियारे के दूसरे कमरे से बाहर आया और जब उसकी पत्नी ने बताया कि वह उनके एक किरायेदार को जानता है, तो उसने विनम्रतापूर्वक गर्दन झुकाकर अभिवादन किया। जेसन को लगा कि क्विंस परिवार में हेरोल्ड फ्रिस्क की प्रतिष्ठा अचानक काफी बढ़ गई है, क्योंकि वे उससे मिलकर बेहद प्रभावित लग रहे थे।

“आपकी सेवा में बर्ट्राम क्विंस हाजिर है, महाराज,” मकान मालिक ने जेसन के करीब आते हुए कहा। “आप मुझे बी.ई. वेयर के नाम से जानते होंगे।”

“मुझे नहीं लगता कि हम पहले मिल चुके हैं, मिस्टर क्विंस,” जेसन ने जवाब दिया।

"हो सकता है कि आप मुझसे व्यक्तिगत रूप से न मिले हों, लेकिन आपने शायद मेरा कोई उपन्यास पढ़ा हो, या आप मेरे सस्ते उपन्यासों से परिचित हों। मैं काफी मशहूर हूं।"

“आपके लिए कितना संतोषजनक है,” जेसन ने जवाब दिया और अपना ध्यान श्रीमती क्विंस की ओर मोड़ा, जो लॉबी में अपनी जगह से हिली नहीं थीं और स्वप्निल भाव से उन्हें देख रही थीं।

"श्रीमती क्विंस?"

जेसन के हल्के से धक्के से मानो वह अपनी तंद्रा से बाहर आ गई। "अगर आपको कोई आपत्ति न हो तो, मैं श्री फ्रिस्क को बुला लाती हूँ," उसने कहा और सीढ़ियों की ओर मुड़ गई, तभी उसके पति ने उसे रोक लिया।

“मैथिल्डा, क्या तुमने लॉर्ड को जलपान कराया है?” क्विंस ने फुफकारा। वह ऐसे व्यवहार कर रहा था मानो जेसन वहीं खड़ा न हो और उसकी बात सुन न सके।

"मुझे क्षमा करें, महाराज। मुझे कुलीन लोगों का सत्कार करने की ज्यादा आदत नहीं है, हालांकि हमारे यहाँ कुछ महत्वपूर्ण अतिथि आए थे। है ना, श्री क्विंस?"

“जी हां, बिल्कुल। काफी प्रतिष्ठित व्यक्ति थे,” उनके पति ने पुष्टि की।

जेसन इस जोड़ी को देखकर थोड़ा हैरान था, लेकिन वे केवल विनम्रता दिखाने की कोशिश कर रहे थे, और उन्हें नजरअंदाज करना असभ्यता होती।

“क्या आप चाय पीना चाहेंगे, महाराज?” जेसन के उचित उत्तर देने से पहले ही श्री क्विंस ने पूछा। “या शायद कुछ और कड़क पेय?”

"धन्यवाद, नहीं।"

“क्या आप वाकई में कुछ नहीं पिएंगे, महाराज? कोई बात नहीं,” जेसन को बैठक में ले जाने और उसके बैठने के बाद क्विंस ने कहा। “मेरे पास ब्रांडी की एक बढ़िया बोतल है। मेरे प्रकाशक का उपहार।”

“मेरे लिए अभी दिन का बहुत जल्दी समय है, श्री क्विंस,” जेसन ने उत्तर दिया। “लेकिन आपके उदार प्रस्ताव के लिए धन्यवाद।”

उन्हें उम्मीद थी कि मिस्टर क्विंस चले जाएंगे, लेकिन वह व्यक्ति वहीं रुकने के लिए दृढ़ संकल्पित लग रहा था।

“मैंने आपके सभी मामलों के बारे में पढ़ा है,” क्विंस ने कहा, और उनकी आँखों में सच्ची प्रशंसा झलक रही थी। “मैंने अपने काम में आपकी कुछ विधियों का उपयोग भी किया है।”

“किस तरह से?” जेसन ने पूछा।

“ओह, मैं जासूस नहीं हूँ, महोदय,” क्विंस ने उन्हें आश्वस्त करने के लिए जल्दी से कहा। “मेरा मतलब मेरी किताबों में है। मैंने सस्ते उपन्यासों से शुरुआत की थी, लेकिन फिर, दस साल पहले, मैंने एक पूर्ण उपन्यास लिखने की कोशिश करने का फैसला किया। यह स्कॉटलैंड यार्ड के एक जासूस, सैमुअल नेल के बारे में है, जो एक अनसुलझे मामले को सुलझाता है। यह जासूस उस समय श्रीमती क्विंस और मेरे यहाँ किराए पर रहने वाले इंस्पेक्टर बेल पर आधारित था। एक शांत और रहस्यमय व्यक्ति, लेकिन एक बेहतरीन जासूस। क्या आपने कभी उनके बारे में सुना है?”

मुझे खेद है कि मैंने ऐसा नहीं किया है, लेकिन मैं लंदन में थोड़े समय से ही हूं।

क्विंस ने सिर हिलाया। “मुझे क्या पता, वो मर भी चुका हो। या शायद वो अमेरिका चला गया हो, पिंकर्टन एजेंट बनने के लिए। उसे अकेले काम करना पसंद था। वो दूसरों के साथ आसानी से घुलमिल नहीं पाता था। खैर, मैं विषय से भटक रहा हूँ,” उसने माफी मांगते हुए मुस्कुराते हुए कहा। “मैंने उसके बाद कुछ और उपन्यास लिखे हैं, और बाद की किताबों में, मैंने किसी मामले की योजना बनाते समय आपकी कुछ विधियों का इस्तेमाल किया है। उपन्यास काफी सफल रहे हैं।”

"मुझे पूरा यकीन है कि आपकी कहानियां बेहद दिलचस्प होंगी, श्री क्विंस।"

“क्या आप मेरे नवीनतम उपन्यास की एक प्रति लेना चाहेंगे?” क्विंस ने उत्साह से कहा। “मेरे पास कुछ प्रतियां मौजूद हैं। अगर आप चाहें तो मैं आपके लिए उस पर हस्ताक्षर भी कर सकता हूँ।”

“मैं इस तरह का निजी उपहार स्वीकार करने के बारे में सोच भी नहीं सकता,” जेसन ने जवाब दिया। “लेकिन अगली बार जब मैं किसी किताबों की दुकान पर जाऊँगा तो आपकी किताबें ज़रूर देखूँगा।”

“क्या तुम सचमुच ऐसा करोगे?” क्विंस के चेहरे पर खुशी की मुस्कान खिल उठी। “अगर तुम्हें यह पसंद आए, तो शायद तुम अपने दोस्तों को इसके बारे में बता सकते हो। या स्कॉटलैंड यार्ड में अपने सहकर्मियों को। उन्हें भी यह दिलचस्प कहानी पसंद आ सकती है।”

मिस्टर फ्रिस्क के आने से जेसन को और अधिक बातचीत से राहत मिल गई। मिस्टर क्विंस उन्हें छोड़कर जाने के लिए अनिच्छुक लग रहे थे, लेकिन फ्रिस्क ने दरवाजे की ओर इशारा किया और जैसे ही क्विंस अंदर चले गए, फ्रिस्क ने दरवाजा बंद कर दिया।

“इसमें कोई शक नहीं कि वो दरवाजे के छेद से छुपकर सुन रहा होगा,” फ्रिस्क बैठते हुए बुदबुदाया। “वो खुद को साहित्यिक प्रतिभा का धनी समझता है और हर बातचीत को अपनी निरर्थक बकवास का मसाला समझता है।”

“क्या आप चाहेंगे कि हम कहीं और बात करें?” जेसन ने पूछा। “मेरी गाड़ी बिल्कुल बाहर खड़ी है।”

“मुझे लगता है कि हम यहाँ ज़्यादा आराम से रहेंगे। मुझे ठंड बिल्कुल बर्दाश्त नहीं होती,” फ्रिस्क ने कहा और उसकी नज़र जमी हुई खिड़कियों के शीशों पर चली गई।

जेसन ने उस आदमी को गौर से देखा, जिसने काले ऊनी पतलून और सफेद कमीज के ऊपर एक सादी काली जैकेट पहनी हुई थी। उसने टाई नहीं पहनी थी, शायद इसलिए कि उसे टाई पहनने का समय नहीं मिला था। फ्रिस्क लगभग तीस साल का था और गठीला शरीर था। उसके चेहरे की बनावट मर्दानगी का एहसास दिला रही थी, और कमीज की आस्तीनों के नीचे उसकी बाइसेप्स उभरी हुई थीं। उसके हल्के भूरे बाल और भूरी आँखें थीं, और वह अपनी घनी भौहों के नीचे से जेसन को देख रहा था।

“मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ, महाराज?” उसने पूछा, और उसकी गर्दन की नसें तन गईं। फ्रिस्क स्पष्ट रूप से सोच रहा था कि जेसन ने उससे क्यों संपर्क किया है और शायद वह बातचीत को जल्द से जल्द खत्म करना चाहता था।

जेसन ने अपने आने का कारण बताया, और फ्रिस्क यह खबर सुनकर चौंक गया।

“प्रोफेसर लैथम की मृत्यु हो गई?” उसने हैरानी से कहा।

"वह है।"

“अरे बाप रे!” फ्रिस्क ने सिर हिलाते हुए कहा और तुरंत अपनी गलती सुधार ली। “माफ़ कीजिए, महाराज।” तभी उसके मन में एक और विचार आया। “उम्मीद है कि उनका बेटा मेरी फीस चुका देगा।”

“आपकी फीस?”

“प्रोफेसर लैथम ने मुझे नौकरी पर रखा था।”

“किस हैसियत से?”

“मैं एक शोधकर्ता हूं। उन्होंने मुझे कुछ दस्तावेज़ ढूंढने में मदद करने के लिए काम पर रखा था। और मैं आपको बता दूं, यह एक बेहद थका देने वाला काम रहा है।”

"उन्होंने अपने सहायक से मदद क्यों नहीं मांगी?"

“उन्होंने कभी अपने कारण नहीं बताए, और मैंने कभी पूछा भी नहीं। यह मेरा काम नहीं है, आप समझ रहे हैं ना?”

जेसन समझ गया था। जहाँ जेफरी रिट्सन को प्रोफेसर लैथम की खोज के सुर्खियों में आने पर अकादमिक श्रेय पाने की लालसा हो सकती थी, वहीं यह आदमी बस अपना काम करना चाहता था और उसके लिए पैसे कमाना चाहता था। जेसन को वह एक विद्वान नहीं लगा। वास्तव में, उसके हाव-भाव किसी जासूस जैसे थे।

“क्या तुमने अकेले ही काम किया?” जेसन ने पूछा।

“कभी-कभी। लेकिन प्रोफेसर चाहते थे कि मैं उनके साथ यात्रा करूं। उन्हें लगा कि इससे मुझे बेहतर परिणाम मिल सकते हैं।”

"क्या उसने तुम्हें लोगों को धमकाने के लिए पैसे दिए थे?"

क्या हैरोल्ड फ्रिस्क एक अंगरक्षक था? अगर ज़रूरत होती तो उसमें निश्चित रूप से धमकाने वाला व्यवहार और ज़बरदस्त ताकत थी। लेकिन एक उम्रदराज़ शिक्षाविद को सुरक्षा की ज़रूरत क्यों होगी?

“धमकाना नहीं—समझाना होगा,” फ्रिस्क ने समझाया और उसके होंठ शरारती मुस्कान से मुड़ गए। “मुझे इतनी आसानी से खारिज नहीं किया जा सकता।”

“क्या आप दोनों ने हाल ही में नॉरफ़ॉक का दौरा किया था?” जेसन ने पूछा। “क्या यह प्रोफ़ेसर लैथम के लिए आपके शोध का हिस्सा था?”

फ्रिस्क ने अपना सिर हिलाया। "प्रोफेसर ने सबको बताया कि वह नॉरफ़ॉक गए थे, क्योंकि इससे ज्यादा सवाल नहीं उठेंगे, लेकिन असल में हम आयरलैंड गए थे।"

“आपने आयरलैंड में कहाँ-कहाँ यात्रा की?”

“डबलिन। प्रोफेसर लैम्बर्ट सिम्नेल या एडवर्ड पंचम का उल्लेख करने वाले वृत्तांतों की खोज कर रहे थे।”

और क्या उसे वह मिल गया जिसकी वह तलाश कर रहा था?

“मुझे पक्का पता नहीं,” फ्रिस्क ने जवाब दिया। “उन्होंने अपने विचार मुझसे साझा नहीं किए। लेकिन मैं उस दौर के कई दस्तावेज़ ढूंढने में कामयाब रहा। सभी निजी अभिलेखागारों में थे। मालिकों ने प्रोफ़ेसर को कागज़ात पढ़ने की अनुमति तो दे दी, लेकिन उन्हें देने से इनकार कर दिया, इसलिए उन्होंने ज़रूरी अंश अपनी नोटबुक में लिख लिए। उन्होंने इस बात पर सहमति जताई थी कि प्रोफ़ेसर द्वारा अपने निष्कर्षों की घोषणा करने के बाद वे दस्तावेज़ जांच के लिए उपलब्ध करा देंगे, क्योंकि उन्हें सबूत पेश करने होंगे।”

"क्या आप इस नोटबुक का वर्णन कर सकते हैं?"

फ्रिस्क ने कंधे उचकाते हुए कहा, "साधारण काली नोटबुक। लगभग इस आकार की।" उसने आकार दिखाने के लिए अपना अंगूठा और तर्जनी फैलाई। और जेसन को पूरा यकीन था कि वह उसी नोटबुक की बात कर रहा था जो इस समय उसकी जेब में थी।

क्या उसने अंग्रेजी में नोट्स लिए थे?

“मुझे ऐसा ही लगता है। मैंने उन्हें कभी करीब से नहीं देखा। वह आमतौर पर मुझे दरवाजे के पास इंतजार करवाता था।”

यह जानकारी कुछ खास मददगार नहीं थी, लेकिन शायद इससे यह बात समझ में आ जाए कि लैथम ने जेफरी रिट्सन को अपने साथ क्यों नहीं बुलाया था। उनका सहायक दस्तावेजों का महत्व समझ जाता और अपने निष्कर्ष निकाल लेता, जिन्हें वह दूसरों के साथ साझा करके श्रेय ले सकता था। हैरोल्ड फ्रिस्क को इस बात से कोई लेना-देना नहीं था कि लैथम किस काम पर लगा हुआ है। उसका एकमात्र उद्देश्य वेतन पाना था।

“मिस्टर फ्रिस्क, क्या आप दोनों ने साथ में सिर्फ यही एक यात्रा की थी?” जेसन ने पूछा।

“नहीं, हम बरगंडी और पुर्तगाल भी गए थे। और आयरलैंड जाने से पहले हम डेवोन गए थे।”

आप डेवन में कहाँ थे?

हम कोल्ड्रिज में सेंट मैथ्यू चर्च गए थे।

"और क्या प्रोफेसर को चर्च में कोई मध्ययुगीन दस्तावेज मिले?"

"नहीं, लेकिन उन्हें चर्च के अंदर स्थित 'सूर्य की भव्यता' के प्रतीक चिन्ह और जॉन इवांस नामक व्यक्ति को दर्शाने वाली रंगीन कांच की खिड़कियों में से एक में दिलचस्पी थी।"

“जॉन इवांस कौन है?” जेसन ने पूछा। उसने ऐतिहासिक संदर्भ में यह नाम कभी नहीं सुना था, लेकिन इसका मतलब यह नहीं था कि वह व्यक्ति महत्वपूर्ण नहीं था।

“मुझे कोई जानकारी नहीं है,” फ्रिस्क ने जवाब दिया। “इवांस एक वेल्श उपनाम है, लेकिन खिड़की में चित्रित व्यक्ति ने शाही पोशाक पहनी हुई थी।”

"क्या प्रोफेसर लैथम इसे एक महत्वपूर्ण सुराग मानते थे?"

“ऐसा लगा जैसे उसे पता था,” फ्रिस्क ने कहा। “लेकिन उसने मुझे कभी इसका महत्व नहीं समझाया।”

फ्रिस्क की जिज्ञासा की कमी से निराश होकर, जेसन के पास आगे बढ़ने के अलावा कोई विकल्प नहीं बचा था।

"श्री फ्रिस्क, क्या प्रोफेसर लैथम ने कभी किसी ऐसे व्यक्ति का जिक्र किया है जो उन्हें नुकसान पहुंचाना चाहता हो या जो उनके शोध को चुराना चाहता हो?"

फ्रिस्क ने सिर हिलाया। “हाँ, उसने ऐसा किया था। उसने कहा कि कुछ लोग ऐसे भी होंगे जिन्हें उसकी खोज पसंद नहीं आएगी और वे मामले को दबाना नहीं चाहेंगे। इसीलिए उसने छद्म नाम से यात्रा करना बेहतर समझा।”

“उसने कौन सा नाम इस्तेमाल किया?” जेसन ने पूछा।

“रिचर्ड वारबेक।”

जेसन के लिए इस नाम का कोई महत्व नहीं था, लेकिन उसे यकीन था कि इसे यूं ही नहीं चुना गया था। इसका कोई न कोई ऐतिहासिक या व्यक्तिगत महत्व जरूर होगा। शायद एडमंड लैथम को इसके बारे में पता हो।

"प्रोफेसर लैथम को क्या लगता था कि कौन उनके पीछे पड़ा है?"

"उन्होंने कभी कहा नहीं, लेकिन जब हम डबलिन में थे तो वे असामान्य रूप से घबराए हुए थे और शाम को अपने कमरे से बाहर निकलने से इनकार कर देते थे। वे अपना खाना ट्रे में लेकर आते थे और मुझसे कहते थे कि अगर उन्हें मेरी ज़रूरत हो तो मैं वहीं मौजूद रहूँ।"

और क्या उसे आपकी ज़रूरत थी? जब आप डबलिन में थे, तब क्या किसी ने उससे संपर्क किया था?

फ्रिस्क की नज़र बंद दरवाजे की ओर गई, फिर जेसन की ओर वापस लौटी जब उसे लगा कि सब शांत है और क्विंस लकड़ी के पैनल के दूसरी तरफ नहीं खड़ा है। जेसन को लगा कि यह क्विंस के कुछ महत्वपूर्ण सुनने की चिंता से ज़्यादा पेशेवर शिष्टाचार था।

“मैंने एक आदमी को देखा था,” फ्रिस्क ने कहा। “ऐसा लग रहा था जैसे वह हमारा पीछा कर रहा हो। हम जहाँ भी जाते, वह हमारे आस-पास ज़रूर होता, लेकिन कभी हमारे पास नहीं आता। बस पीछे मंडराता रहता और रंगीन कांच की खिड़कियों और वास्तुकला वगैरह को ध्यान से देखने का नाटक करता रहता। अगर प्रोफ़ेसर ने मुझे पीछा करने वाले से सावधान न किया होता, तो मैं उसे कभी देख ही नहीं पाता।” फ्रिस्क उस याद पर मुस्कुराया। “और जब मैंने उस आदमी को लैथम को दिखाया, तो वह बहुत खुश हुआ। ऐसा लगा जैसे उसे उसके वहाँ होने की उम्मीद थी और उसकी मौजूदगी ने उसके अनुमानों को सही साबित कर दिया।”

“वह आदमी कैसा दिखता था?” जेसन ने पूछा।

“अनगिनत अन्य पुरुषों की तरह। काले बाल और आंखें, औसत कद। दुबला-पतला। उसने एक बॉलर हैट और एक काला कोट पहन रखा था। कोई भी हो सकता था।”

"क्या आपने यह पता लगाने की कोशिश नहीं की कि वह कौन था?"

"यह मेरा अधिकार क्षेत्र नहीं है, महाराज," फ्रिस्क ने कंधे उचकाते हुए कहा।

“क्यों नहीं? अगर आप चाहते तो निश्चित रूप से आप उसकी पहचान कर सकते थे।”

जेसन को पूरा यकीन था कि हेरोल्ड फ्रिस्क के पास उस आदमी का पता लगाने के लिए ज़रूरी कौशल थे। कम से कम, वह उसका नाम तो पता लगा ही सकता था। और अगर उसने थोड़ी और कोशिश की होती, तो शायद उसे यह भी पता चल जाता कि वह आदमी लैथम का पीछा क्यों कर रहा था और किसके आदेश पर।

मैंने प्रोफेसर से इस बारे में बात की थी, लेकिन उन्होंने मुझे उस व्यक्ति के बारे में पता लगाने के लिए नहीं कहा। और मैं अपनी मर्जी से ऐसा करने वाला भी नहीं था। खासकर तब जब मुझे इसके लिए पैसे नहीं मिलने वाले थे।

ऐसा नहीं लग रहा था कि जेसन को इससे ज़्यादा कुछ मिलने वाला था। भुगतान के साथ ही फ्रिस्क की दिलचस्पी भी खत्म हो गई थी। फिर भी, यह अजीब बात थी कि प्रोफ़ेसर लैथम ने अपने कर्मचारी को यह पता लगाने का निर्देश क्यों नहीं दिया कि उनका पीछा कौन कर रहा था। हो सकता है कि वह पहले से ही जानता हो—या फिर जिसे उन्होंने देखा था वह महज़ एक पर्यटक था जिसे ऐतिहासिक स्थलों में दिलचस्पी थी और उसका उस बुजुर्ग विद्वान पर कोई बुरी नज़र नहीं थी।

“आपको क्या लगता है कि प्रोफेसर लैथम ने आपको अपने नव वर्ष समारोह में क्यों आमंत्रित किया?” जेसन ने हैरानी से पूछा।

मुझे पक्का नहीं पता। शायद उन्हें अपनी घोषणा पर होने वाली प्रतिक्रिया का डर था।

"लेकिन उसने विवरण नहीं बताया," जेसन ने उस आदमी को याद दिलाया।

"नहीं, लेकिन हो सकता है कि उसने ऐसा करने का इरादा किया हो और फिर अपना मन बदल लिया हो।"

यह एक संभावना थी। शायद प्रोफ़ेसर लैथम को खतरे का आभास हो गया था, या हो सकता है कि उन्होंने अपने करीबियों को चिढ़ाने और उनकी प्रतिक्रियाओं को देखने में ज़्यादा मज़ा लेने का फैसला किया हो। फ्रिस्क के यात्रा वृत्तांत से यह स्पष्ट हो गया कि लैथम को गुप्त षड्यंत्रों में आनंद आता था और उन्हें लगने लगा था कि वे किसी साजिश का शिकार हैं।

“तुम पार्टी से कितने बजे निकले थे?” जेसन ने पूछा।

“एक बजे के ठीक बाद। मेरा पेट भर गया था, और मुझे बातचीत से जल्दी ही ऊब महसूस होने लगी थी। मुझे शोरगुल वाले मनोरंजन ज्यादा पसंद हैं।”

इससे जेसन को जरा भी हैरानी नहीं हुई। फ्रिस्क देखने में ऐसा व्यक्ति लग रहा था जिसे मुक्केबाजी का मैच या वाडेविल शो देखना पसंद होगा, न कि अपने पिता की उम्र के लोगों के बीच प्राचीन वस्तुओं पर चर्चा सुनना।

"क्या आपने उपस्थित लोगों के बीच किसी प्रकार की शत्रुता या प्रोफेसर लैथम के प्रति किसी प्रकार का धमकी भरा व्यवहार देखा?"

उस आदमी ने सिर हिलाया। “बिल्कुल नहीं। कुछ तीखी टिप्पणियाँ और ताने ज़रूर थे, लेकिन ऐसा तो हर सामाजिक समारोह में होता है, चाहे वो ऊँचे खानदान का हो या निचले

खानदान का। ये तो इंसानी फितरत है। बाकी सब लोग अच्छे मूड में थे और वहाँ आकर खुश लग रहे थे।" फ्रिस्क थोड़ी देर रुका। "खैर, शायद एडमंड लैथम को छोड़कर।"

"आप क्यों कहते हो कि?"

"मुझे नहीं लगता कि इसमें उनके पिता के खिलाफ कुछ था। मुझे लगता है कि वह अपनी मंगेतर के साथ नए साल का जश्न मनाना पसंद करते। उन्होंने कई बार उनका नाम लिया और जब भी कोई उनके बारे में पूछता तो उनके चेहरे पर उदासी छा जाती थी।"

"वे दोनों एक-दूसरे के प्रति समर्पित प्रतीत होते हैं," जेसन ने सहमति जताते हुए कहा, उसे याद आया कि जब बेला मठ में आई थी तो वह एडमंड के प्रति कितनी सुरक्षात्मक लग रही थी। और एडमंड स्पष्ट रूप से उस पर मोहित था। आने वाले दिनों में उसे बेला के समर्थन की आवश्यकता होगी, और शायद उसके भाई द्वारा दिए जाने वाले आध्यात्मिक मार्गदर्शन से भी उसे लाभ हो सकता है। "कल सुबह तुमने क्या किया?" उसने पूछा।

"मैं देर तक सोई रही," फ्रिस्क ने हल्के से मुस्कुराते हुए कहा। "पिछली रात मैंने मिस्टर क्विंस के साथ कुछ ड्रिंक्स पी ली थीं। वो रात में देर तक जागने वाले इंसान हैं और जब मैं घर लौटी तो वो अभी भी जाग रहे थे। वैसे तो हम ज़्यादा मेलजोल नहीं रखते, लेकिन सच कहूँ तो मैं थोड़ी उदास थी। छुट्टियाँ अक्सर इंसान को उसकी अकेलेपन का एहसास दिला देती हैं, है ना?"

"हाँ, ऐसा होता है," जेसन ने सहमति जताई। अपने माता-पिता की मृत्यु के बाद पहला थैंक्सगिविंग और क्रिसमस उसके जीवन के सबसे अकेलेपन भरे दो दिन थे, और वह उम्मीद करता था कि उसे फिर कभी ऐसा महसूस न हो।

"तुम कितनी देर तक सोए?" उसने फ्रिस्क से पूछा।

ग्यारह बजे तक। मेरा सिर दुख रहा था, इसलिए नाश्ते के बाद मैं टहलने चला गया। अगर आपको शक है कि मैंने ही लैथम का सिर फोड़ा है, तो आप श्रीमती क्विंस से पूछ सकते हैं। वह सुबह छह बजे से ही रसोई में काम कर रही थीं। अगर मैं चला गया होता तो उन्होंने मुझे देख लिया होता। और मेरे पास अपने सबसे अच्छे ग्राहक की हत्या करने का कोई कारण नहीं था, खासकर तब जब उसने अभी तक मुझे पैसे नहीं दिए थे।

"क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति के बारे में सोच सकते हैं जिसके पास उसे मारने का कोई कारण हो?" जेसन ने पूछा, लेकिन फ्रिस्क ने अपना सिर हिला दिया। ऐसा लगा जैसे उसके पास कहने के लिए और कुछ नहीं था।

"प्रोफेसर लैथम पर आपका कितना बकाया था?"

"लगभग तीन सौ पाउंड। कम से कम उसने मेरे खर्चे तो उठा लिए," फ्रिस्क ने उदास स्वर में कहा।

"अगर आपको कुछ और याद आए तो मुझे जरूर बताना," जेसन ने खड़े होते हुए कहा। "हो सकता है उसने किसी का नाम लिया हो या उसने जो पाया हो उसका खुलासा किया हो।"

"मैं ऐसा ज़रूर करूँगा।" फ्रिस्क भी खड़ा हो गया और जेसन की ओर मुँह करके बोला, "और अगर आपको कभी मेरे जैसे कुशल व्यक्ति की ज़रूरत पड़े, तो बेझिझक मुझे बुला लेना। आप जितना चाहें, मैं उतना काम करूँगा।"

"धन्यवाद, श्री फ्रिस्क। मैं इसे ध्यान में रखूंगा।"

बहुत कम उपयोगी जानकारी मिलने से निराश होकर जेसन वहां से चला गया। प्रोफेसर लैथम जिस विषय पर शोध कर रहे थे, उसके महत्व का आकलन करने के लिए उसे पर्याप्त जानकारी नहीं थी, और यदि फ्रिस्क ने जिस व्यक्ति को देखा था वह वास्तव में लैथम का पीछा कर रहा था, तो अब उसे ढूंढने का कोई तरीका नहीं था।

जैसे ही जेसन बग्घी में चढ़ा, उसने उम्मीद की कि डैनियल का भाग्य बेहतर रहा होगा।

अध्याय 16

डैनियल ने स्केटिंग रिंक जाने का इरादा छोड़ दिया। ठंड तो काफी थी ही, लेकिन अब जब ज़्यादातर लोग चर्च से लौट आए थे, तो वहाँ बहुत भीड़ हो गई थी और विक्रेता भी पूरी तरह से तैयार थे, सूप और जेली वाली ईल से लेकर गरमागरम चॉकलेट के मग तक सब कुछ बेच रहे थे। असल में वह चाहता था कि उसे अच्छा खाना मिले और वह दोपहर अपने सबसे प्यारे दो लोगों के साथ गर्म आग के पास बैठकर बिताए। उसने शार्लेट को किसी और दिन, और सुबह के समय, जब बर्फ सबसे मोटी होती है, स्केटिंग के लिए ले जाने का फैसला किया।

दोपहर के भोजन के बाद जब शार्लोट झपकी लेने चली गई, तो डैनियल और फ्लोरा बैठक में बैठ गए। डैनियल एक उपन्यास पढ़ रहा था और फ्लोरा हल्के नीले रंग के ऊन की टोकरी लिए बैठी थी। उसकी सुइयाँ खटक रही थीं क्योंकि वह एक छोटा कंबल बुन रही थी। बीच-बीच में, वह डैनियल को जिज्ञासा भरी निगाहों से देखती थी, और हालाँकि वह उसे परेशान नहीं करना चाहता था, वह जानता था कि उसे उसे इस मामले के बारे में बताना ही होगा। वह अपनी पत्नी से कुछ भी छिपाना पसंद नहीं करता था, और वह फ्लोरा की राय जानने के लिए उत्सुक था, जो हमेशा मूल्यवान होती थी। वह बहुत बुद्धिमान थी, और अगर वह पुरुष होती, तो वह अपने पिता का व्यवसाय संभाल लेती। लेकिन उसके भाई के चले जाने और फ्लोरा के महिला होने के कारण, जॉन टैरेंट की कंपनी को उसके सेवानिवृत्त होने के बाद बेचना ही पड़ेगा। यह दुख की बात थी कि महिलाओं को सार्वजनिक रूप से आगे बढ़ने की आकांक्षा रखने की अनुमति नहीं थी, लेकिन इसका मतलब यह नहीं था कि डैनियल निजी तौर पर मदद नहीं मांग सकता था।

उसने अपना उपन्यास एक तरफ रख दिया और फ्लोरा को मामले की सारी जानकारी दे ही रहा था कि तभी दरवाजे पर दस्तक हुई। ग्रेस दरवाजा खोलने गई और जेसन के साथ लौटी, जिसके गाल ठंड से गुलाबी हो गए थे, कोट के कंधे और टोपी के किनारे बर्फ से ढके हुए थे। ग्रेस ने अपने हाथ आगे बढ़ाए और जेसन ने अपनी चीजें उसे सौंप दीं, फिर फ्लोरा का अभिवादन करने के लिए आगे आया, जो खड़ी हो गई और उसके गाल पर चुंबन दिया।

“जेसन, आपको नव वर्ष की हार्दिक शुभकामनाएं,” उसने उत्साहपूर्वक कहा।

“और आपको नव वर्ष की हार्दिक शुभकामनाएँ।” उनकी नज़र कुर्सी पर पड़े कंबल पर पड़ी और उन्होंने फ्लोरा की ओर मुस्कुराते हुए देखा, जो शर्म से लाल हो गई। “उम्मीद है मैं आपको परेशान नहीं कर रहा हूँ।”

“बिल्कुल नहीं,” फ्लोरा ने अपनी सीट पर बैठते हुए जवाब दिया। “आपसे मिलकर बहुत खुशी हुई। परिवार कैसा है?”

सभी लोग स्वस्थ हैं।

“और एडम?” फ्लोरा ने सावधानी से पूछा।

मैं हर दिन और मजबूत होता जा रहा हूँ।

फ्लोरा ने सिर हिलाया। वह पहले से ही जानती थी, क्योंकि वह लगभग हर दिन डैनियल से पूछती थी कि क्या उसे जेसन से कोई खबर मिली है। "मुझे लगता है कि मीका के वापस स्कूल जाने से तुम दुखी होगे।"

“घर में सभी का होना अच्छा लगता है,” जेसन ने स्वीकार किया। “लेकिन उसे अपनी पढ़ाई पर ध्यान देना होगा, और अब मेरे लिए भी काम पर लौटने का समय आ गया है, भले ही

अंशकालिक ही सही।"

"मैं आपको यह काम करने के लिए छोड़ देती हूँ, ठीक है?" फ्लोरा ने अधूरे कंबल को अपनी टोकरी में वापस रखते हुए पूछा।

"जेसन, अगर आपको कोई आपत्ति न हो, तो मैं चाहूंगा कि फ्लोरा यहीं रहे। इस मामले पर उसके कुछ विचार हैं," डेनियल ने घोषणा की।

"बिल्कुल," जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। "हमें हर तरह की मदद की जरूरत है।"

डेनियल को कृतज्ञतापूर्वक मुस्कुराते हुए देखकर और अपनी सीट पर वापस बैठते हुए फ्लोरा ने पूछा, "क्या तुम कुछ सीख पाए?"

"हाँ, लेकिन उतना नहीं जितना मैं चाहता था।" जेसन ने आग के पास बैठने के लिए एक कुर्सी खींची और आराम से बैठ गया। "लैथम ने मध्यकालीन दस्तावेज़ों का पता लगाने में मदद के लिए निजी जासूस हेरोल्ड फ्रिस्क को नियुक्त किया था। नवंबर में, वे डबलिन गए थे, नॉरफ़ॉक नहीं, जैसा कि लैथम ने सबको बताया था।"

"क्या उसे लगता था कि राजा जॉन का खजाना किसी तरह आयरलैंड पहुँच गया था?" फ्लोरा ने पूछा।

मुझे ठीक से पता नहीं कि वह क्या ढूंढने की उम्मीद कर रहा था, लेकिन उसने जो कुछ भी खोजा, उसे उसने एक छोटी सी काली किताब में लिख लिया। सांकेतिक भाषा में।

"क्या फ्रिस्क ने तुम्हें यह बताया था?" डैनियल ने पूछा।

"उसने किया था, लेकिन जब मैं उससे मिलने गया तब तक मुझे किताब के बारे में पता चल चुका था। फ्रिस्क ने दावा किया कि उसे सिफर के बारे में पता नहीं था।"

जेसन ने अपनी जेब से नोटबुक निकाली और डेनियल को दे दी, जिसने उसे फ्लोरा को दे दिया। फ्लोरा ने लिखे शब्दों को ध्यान से पढ़ते हुए अपनी भौंहें सिकोड़ीं। उलझन में सिर हिलाते हुए उसने नोटबुक जेसन को लौटा दी।

"यह तुम्हें कहाँ से मिला?" उसने पूछा।

"जब वह नई वसीयत पर चर्चा करने गए, तो प्रोफेसर लैथम ने किताब को अपने वकील के पास सुरक्षित रखने के लिए छोड़ दिया।"

फ्लोरा ने निष्कर्ष निकालते हुए कहा, "पुस्तक में उनकी खोज के बारे में महत्वपूर्ण जानकारी अवश्य होनी चाहिए।"

डेनियल ने आगे कहा, "वह स्पष्ट रूप से चिंतित था कि किसी को उसके नोट्स मिल जाएंगे।"

"जिसका मतलब यह हो सकता है कि कोई उसके कोड को तोड़ सकता है।"

जेसन ने जवाब दिया, "मेरी नजर में एकमात्र व्यक्ति जो लैथम के कोड से परिचित हो सकता है, वह जेफरी रिट्सन है, लेकिन फिलहाल, वह मेरी संदिग्धों की सूची में सबसे ऊपर नहीं है।"

"कौन है?" फ्लोरा ने पूछा।

"साइलस होलब्रुक ने मुझे बताया कि एडमंड लैथम अपने पिता को मानसिक रूप से अस्वस्थ घोषित करने की योजना बना रहा था। अगर एडमंड सफल हो जाता, तो वह संभवतः सारी संपत्ति बेच देता। या कम से कम, वह लैथम के सबसे ज़रूरी कर्ज़ चुकाने के लिए उस ज़मीन का टुकड़ा छोड़ देता जो अब भूलभुलैया बन चुकी है। ऐसा लगता है कि उसे डर था कि

अगर प्रोफ़ेसर को इसी तरह काम करते रहने दिया गया तो वह अपनी विरासत खो देगा। मठ पहले से ही गिरवी रखा हुआ है।"

फ्लोरा ने कहा, "मैं उसे दोष नहीं दे सकती। ज़्यादातर सज्जनों पर कुछ न कुछ कर्ज़ होता है, लेकिन अगर रकम इतनी ज़्यादा हो कि उन्हें अपना घर खोना पड़े, तो मुझे लगता है कि लेनदारों से बचने के लिए इस भूलभुलैया को छोड़ देना कोई बड़ी बात नहीं है।"

"आपको ऐसा लग सकता है, लेकिन लोग जगहों और चीजों से बेवजह भावनात्मक लगाव विकसित कर लेते हैं," डैनियल ने कहा। "और वे कभी भी यह विश्वास नहीं करते कि सबसे बुरा होगा।"

"अगर एडमंड को पता चल जाए कि उसके पिता नई वसीयत बनाने का इरादा रखते हैं, तो उसके पास हत्या करने का एक ठोस मकसद होगा," जेसन ने अनुमान लगाया।

फ्लोरा ने कहा, "साफ़ तौर पर, वह बहुत देर कर चुका था। वसीयत पर पहले ही हस्ताक्षर हो चुके थे और गवाह भी मौजूद थे, और अब उसे लाभार्थियों को भुगतान करना होगा, जिससे बिक्री से होने वाला उसका लाभ काफी कम हो जाएगा।"

"लेकिन अगर एडमंड को लैथम के नए वसीयतनामे के इरादे की जानकारी नहीं होती, तो भी उसके पास मकसद होता," डैनियल ने तर्क दिया। "उसे अब भी यही लगता कि अगर उसके पिता की अचानक मृत्यु हो जाती है, तो उसे सारी संपत्ति मिल जाएगी, जिससे वह तुरंत उसे भुनाकर अपनी बची हुई विरासत को बचा सकता है। और एडमंड के लिए अपने पिता को मानसिक रूप से अक्षम घोषित करना मुश्किल होता, है ना, जेसन?"

"हाँ, वो ऐसा करता," जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। "प्रोफेसर लैथम ने खर्च करने में शायद समझदारी नहीं दिखाई होगी, लेकिन लंदन के आधे लोगों के बारे में तो यही कहा जा सकता है। जब तक कि एडमंड को हिंसा, भ्रम और अनियमित व्यवहार के दौरे न पड़ते हों, जिनका उनके चिकित्सक और घरेलू कर्मचारियों द्वारा अच्छी तरह से दस्तावेजीकरण किया गया हो, तब तक उसके पास अपने दावे का समर्थन करने के लिए कोई सबूत नहीं होगा।"

फ्लोरा ने कहा, "शायद उसका इरादा कर्मचारियों को रिश्वत देने का था। अगर वे इतने असंतुष्ट होते कि उसकी योजना में साथ देते, तो शायद वे उसे वही दे देते जिसकी उसे ज़रूरत थी।"

"लेकिन अगर नौकरों को प्रोफेसर द्वारा उनके लिए किए गए प्रावधानों के बारे में पता चल जाता, तो उनके सहमत होने की संभावना कम हो जाती," डैनियल ने तर्क दिया।

जेसन ने आगे कहा, "और उनके पास हत्या करने का मकसद होगा, क्योंकि उनमें से हर एक को इससे कुछ न कुछ फायदा होगा।"

"इस मामले का एक और पहलू है, जो यह स्पष्ट करता है कि इसे स्थानीय पुलिस स्टेशन के बजाय स्कॉटलैंड यार्ड को क्यों सौंपा गया। ऐसा लगता है कि इसमें गृह मंत्रालय की भी हिस्सेदारी है।"

"क्या इसका संबंध खोए हुए खजाने से है?" जेसन ने पूछा।

"नहीं, ऐसा नहीं है। ऐसा लगता है कि प्रोफेसर लैथम ने अपना ध्यान एक नए मामले की ओर मोड़ लिया था। वह यॉर्क के राजकुमारों की हत्याओं की जांच कर रहे थे।"

"माफ़ कीजिए, मैं आपकी बात समझ नहीं पाया।"

"मैं इसे संभाल सकती हूँ," फ्लोरा ने मुस्कुराते हुए कहा।

"ज़रूर करो," डेनियल ने उसे प्रोत्साहित किया।

“ब्रिटिश इतिहास का वह दौर जटिल था, लेकिन संक्षेप में कहें तो,” फ्लोरा ने अपनी बात शुरू की। “जब 1483 में राजा एडवर्ड चतुर्थ की मृत्यु हुई, तो उनके बारह वर्षीय पुत्र राजा एडवर्ड पंचम बने और उनके चाचा रिचर्ड, ड्यूक ऑफ ग्लॉसेस्टर, संरक्षक नियुक्त किए गए। रिचर्ड अपने पुत्र को राज्याभिषेक की प्रतीक्षा में लंदन टावर ले गए और जल्द ही उनके छोटे भाई, प्रिंस रिचर्ड ऑफ यॉर्क भी उनके साथ आ गए। पहले तो राजकुमारों को गलियारों में और बगीचों में खेलते हुए देखा गया—लेकिन कुछ समय बाद वे गायब हो गए। उनके चाचा ने घोषणा की कि एडवर्ड चतुर्थ का उनकी माता से विवाह अमान्य है क्योंकि माना जाता है कि उनका पहले से ही विवाह हो चुका था, उन्होंने राजकुमारों को नाजायज घोषित कर दिया और स्वयं को राजा रिचर्ड तृतीय घोषित कर दिया। अफवाहें तेजी से फैल गईं कि लड़कों की हत्या कर दी गई थी, शायद रिचर्ड के आदेश पर, ताकि उनका सिंहासन सुरक्षित हो सके।”

कहानी समाप्त करते हुए फ्लोरा बेहद उदास लग रही थी। “राजकुमारों को फिर कभी किसी ने नहीं देखा। फिर, लगभग दो सौ साल पहले, टावर में नियमित मरम्मत के दौरान दो छोटे कंकाल मिले। उन्हें वेस्टमिंस्टर एब्बे में दफनाया गया, हालांकि उनकी असली पहचान अभी तक पुष्टि नहीं हो पाई है।”

"यही वह हिस्सा है जो गृह मंत्रालय के लिए चिंता का विषय होना चाहिए, क्योंकि उनके पास इस बात का कोई ठोस सबूत नहीं है कि लड़कों की हत्या टावर में हुई थी," डैनियल ने टिप्पणी की।

“मुझे समझ नहीं आता कि कोई राजकुमारों में दिलचस्पी रखने के कारण प्रोफेसर लैथम को क्यों मारना चाहेगा,” जेसन ने जवाब दिया। “यह सब सदियों पहले हुआ था और इसका वर्तमान से कोई लेना-देना नहीं है।”

“ऐसा हो सकता है। रिचर्ड तृतीय को 1485 में बोसवर्थ की लड़ाई में हेनरी ट्यूडर ने हराया था,” फ्लोरा ने कहा। “उनका वंशानुगत दावा कमजोर था, लेकिन फिर भी वे सिंहासन पर कब्जा करने में कामयाब रहे।”

"इसलिए?"

"तो हमारी संप्रभु रानी ट्यूडर वंश की वंशज हैं," फ्लोरा ने उत्तर दिया।

“क्या वह है?” जेसन ने पूछा, उसके माथे पर हैरानी के भाव उभर आए थे।

“अप्रत्यक्ष रूप से, हाँ,” डेनियल ने कहा। “स्टुअर्ट और हनोवर वंश के माध्यम से। लेकिन यॉर्क राजवंश से भी एक दूर का संबंध है।”

“महारानी का वंश प्राचीन प्लांटाजेनेट वंश से जुड़ा है, हालांकि सीधे यॉर्कवादी राजाओं से नहीं। हेनरी ट्यूडर ने एलिजाबेथ ऑफ यॉर्क से विवाह किया, जो एडवर्ड चतुर्थ की पुत्री और रिचर्ड तृतीय की भतीजी थीं, इस प्रकार उन्होंने आपस में लड़ रहे राजवंशों को एकजुट किया,” फ्लोरा ने समझाया। “लेकिन, ज़ाहिर है, सिंहासन पर सबसे प्रबल दावा राजकुमारों का ही था।”

जेसन असमंजस में पड़ गया। "क्या आप यह सुझाव दे रहे हैं कि टावर में मिले कंकालों की पहचान कभी पुष्ट नहीं हुई, इसलिए गृह मंत्रालय को यह चिंता हो सकती है कि यॉर्क वंश का कोई जीवित वंशज हो सकता है जो सिंहासन पर दावा कर सकता है?"

“मैं ऐसी कोई बात नहीं कह रहा,” डेनियल ने बुदबुदाते हुए कहा। “मैं तो बस वही बता रहा हूँ जो रैनसम ने मुझे बताया था।”

“हमेशा से यह अटकलें लगाई जाती रही हैं कि लड़कों को टावर से चुपके से निकालकर विदेश भेज दिया गया था और उन्हें नकली नामों से रहने के लिए कहा गया था,” फ्लोरा ने बताया। “जब रिचर्ड राजा थे, तब वे उनके लिए खतरा थे, और हेनरी ट्यूडर के सिंहासन पर बैठने

के बाद, वे उनके लिए भी उतने ही असुविधाजनक साबित हुए। मुझे नहीं लगता कि किसी को कभी इस बात का सबूत मिला कि वे जीवित थे, लेकिन अगर टावर में मिले कंकाल राजकुमारों के नहीं थे और इस बात का कोई पुख्ता सबूत नहीं है कि उनकी बचपन में हत्या कर दी गई थी, तो मुझे लगता है कि एक दूर की संभावना है कि उनका कोई जीवित वंशज हो सकता है।"

"यह तो कतई बेतुका है," डेनियल ने हैरानी से कहा।

"लेकिन ऐसा नहीं है," फ्लोरा ने विचारशील भाव से कहा। "जेसन, तुमने कहा था कि लैथम ने हेरोल्ड फ्रिस्क को मध्ययुगीन दस्तावेजों का पता लगाने के लिए काम पर रखा था और वे डबलिन गए थे।"

"हां। क्या यह महत्वपूर्ण है?" जेसन ने पूछा।

"हाँ, ऐसा ही है, और आप दोनों के लिए सौभाग्य की बात है कि मैं एक मेहनती छात्र था और जब मेरे भाई के शिक्षक, जिन्होंने मुझे हेक्टर के पाठों में बैठने की अनुमति दी थी, मध्यकालीन इतिहास के बारे में उबाऊ बातें करते थे, तो मैं ध्यान से सुनता था।"

"कृपया हमें ज्ञान दीजिए, मेरी प्रिय," डैनियल ने मुस्कुराते हुए कहा।

दरअसल, उसे इस बात की राहत थी कि फ्लोरा लैथम के प्रयासों के महत्व को समझ पाई थी। उसकी मदद के बिना, वह और जेसन पूरी तरह से भटक जाते, खासकर तब जब रैनसम ने संभावित परिणामों के बारे में कुछ नहीं बताया था। और अब डैनियल को समझ आ गया था कि ऐसा क्यों था। सुपरवाइज़र अपनी चिंताओं को ज़ाहिर नहीं करना चाहता था, क्योंकि किसी भी संभावित साजिश का संकेत सवालों और निराधार दावों को जन्म दे सकता था। रैनसम और गृह मंत्रालय इस मामले को गुप्त रखना चाहते थे, इसीलिए रैनसम ने जेसन और डैनियल को इस मामले की जांच करने के लिए चुना था। जेसन आधिकारिक तौर पर यार्ड में कार्यरत नहीं था, और डैनियल अपने सहकर्मियों के साथ गपशप करने वाला नहीं था। उन पर और जेसन पर भरोसा किया जा सकता था कि वे निष्पक्ष और विवेकपूर्ण रहेंगे, और इस कहानी को अखबारों को नहीं बेचेंगे। और यह कहानी कुछ पैसे की कमाई भी दिला सकती थी, भले ही यह पूरी तरह से मनगढ़ंत हो और किसी भी पक्ष में कोई सबूत न हो।

फ्लोरा ने डेनियल और जेसन की ओर देखा, दोनों का पूरा ध्यान पाकर वह स्पष्ट रूप से प्रसन्न थी, और बोलना शुरू किया। "लैम्बर्ट सिम्नेल नाम के एक युवक ने खुद को एडवर्ड प्लांटाजेनेट, अर्ल ऑफ वारविक के रूप में पेश किया—खोए हुए राजकुमारों का चचेरा भाई, एडवर्ड चतुर्थ और रिचर्ड तृतीय का भतीजा, और अंग्रेजी सिंहासन का एक सच्चा दावेदार," उसने जेसन के लिए आगे कहा। "उसका दावा इतना विश्वसनीय था कि 1487 में डबलिन में उसका राज्याभिषेक एडवर्ड 6 के रूप में हुआ। सिम्नेल यॉर्कवादी आंदोलन का मुखिया बन गया, जो हेनरी ट्यूडर को उखाड़ फेंकने और सिंहासन को पुनः प्राप्त करने के लिए दृढ़ संकल्पित था। और यही कारण रहा होगा कि प्रोफेसर लैथम डबलिन गए थे। वे सिम्नेल के दावे का समर्थन करने वाले दस्तावेजों की तलाश में थे।"

"आपको ऐसा क्यों लगता है कि वहाँ दस्तावेज़ होंगे?" डेनियल ने पूछा।

फ्लोरा ने जवाब दिया, "मुझे संदेह है कि सिम्नेल को उसके वंश का कोई प्रमाण दिखाए बिना सार्वजनिक रूप से ताज पहनाया जाएगा। राज्याभिषेक में कई प्रतिष्ठित व्यक्ति उपस्थित थे, जिनमें जॉन डे ला पोल, अर्ल ऑफ लिंकन भी शामिल थे, जिनका सिंहासन पर दावा था।"

लेकिन एडवर्ड का राज्याभिषेक आयरलैंड में हुआ था, इंग्लैंड में नहीं।

फ्लोरा ने डेनियल की ओर मुस्कुराते हुए प्यार से कहा, "मेरे प्यारे, आयरिश लोग भी इतने भोले नहीं होते। उन्होंने उसके पहचान पत्र की जाँच की होगी, और उन्हें कुछ ऐसा ज़रूर मिला होगा जिससे उसकी पहचान की पुष्टि हुई होगी।"

तो फिर उन्होंने इसे बाकी दुनिया के साथ क्यों नहीं साझा किया?

“शायद उन्होंने कोशिश की होगी, लेकिन वे पत्र नष्ट हो गए। हेनरी ट्यूडर दुनिया को यह घोषणा करने वाले नहीं थे कि यॉर्क का एक वारिस जीवित और स्वस्थ है, क्या ऐसा था? उनका मंत्रिमंडल सिम्नेल के दावे को कमजोर करने और उसे धोखेबाज घोषित करने के लिए अपनी पूरी ताकत लगा देगा।”

"निस्संदेह वह ऐसा ही था," डेनियल ने कहा।

“उसके साथ क्या हुआ?” जेसन ने पूछा।

फ्लोरा ने कहा, "उसे पकड़ लिया गया, शाही रसोई में काम पर लगा दिया गया और अंततः वह शाही बाज़ पालक बन गया। वह वयस्क होने तक जीवित रहा।"

"इससे साबित होता है कि वह एक धोखेबाज था," डेनियल ने कहा।

जेसन ने इस पर विचार किया, फिर पूछा, "क्या होगा अगर लापता राजकुमार जीवित हों, और उनमें से कम से कम एक ने उत्तराधिकारी को जन्म दिया हो?"

“तो फिर यह तो एक बड़ा ही दिलचस्प मामला होगा,” डैनियल ने चुटकी लेते हुए कहा।

“प्रोफेसर लैथम यात्रा के दौरान रिचर्ड वारबेक नाम से जाने जाते थे,” जेसन ने कहा। “क्या यह कोई सुराग हो सकता है?”

“बिल्कुल,” फ्लोरा ने कहा। “पर्किन वारबेक भी एक ढोंगी था, जिसने खुद को रिचर्ड ऑफ श्रूस्बरी, ड्यूक ऑफ यॉर्क होने का दावा किया था।” वह जेसन की ओर मुड़ी। “अगर उसका भाई एडवर्ड मर जाता, तो रिचर्ड सिंहासन का उत्तराधिकारी बन जाता।”

"लेकिन वारबेक की विश्वसनीयता भी धूमिल हो गई और उसे धोखेबाज घोषित कर दिया गया," डैनियल ने कहा।

“उसका क्या हुआ?” जेसन ने पूछा।

“वारबेक ने तीन बार इंग्लैंड पर आक्रमण करने का प्रयास किया, लेकिन असफल रहा। उसे पकड़ लिया गया और टावर में नजरबंद रखा गया। वह अंततः भाग निकला, लेकिन फिर से पकड़ा गया। वारबेक पर हेनरी ट्यूडर को उखाड़ फेंकने के लिए एडवर्ड, जो वारविक का असली अर्ल था, के साथ साजिश रचने का आरोप लगाया गया और उसे देशद्रोही घोषित कर फांसी दे दी गई। एडवर्ड का भी कुछ समय बाद सिर कलम कर दिया गया,” फ्लोरा ने कहा।

“एक ढोंगी तीन बार इंग्लैंड पर आक्रमण करने का जोखिम कैसे उठा सकता है?” जेसन ने पूछा।

"वारबेक मार्गरेट ऑफ बरगंडी और स्कॉटलैंड के जेम्स चतुर्थ को यह विश्वास दिलाने में कामयाब रहा कि वह रिचर्ड ऑफ यॉर्क है।"

“उन्होंने उन्हें सबूत जरूर पेश किए होंगे। वरना वे उनका समर्थन क्यों करते?”

फ्लोरा ने सुझाव दिया, "शायद वे सचमुच उस पर विश्वास करना चाहते थे, या हो सकता है कि वह हेनरी के शासन को अस्थिर करने के लिए महज़ एक मोहरा था। लेकिन ये षड्यंत्र विफल हो गए और हेनरी सप्तम 1509 में अपनी मृत्यु तक शासन करते रहे। इसलिए यह सारी अटकलें निरर्थक हैं, जब तक कि इसके विपरीत कोई अकाट्य प्रमाण न हो।"

“फ्रिस्क ने कहा कि डबलिन में रहते हुए उनका और प्रोफेसर लैथम का पीछा किया गया था। इसलिए किसी को इस संभावना को गंभीरता से लेना चाहिए,” जेसन ने सुझाव दिया।

“लेकिन अब इन सब बातों से क्या फर्क पड़ेगा?” डैनियल ने पूछा। “इस समय किया

गया कोई भी दावा अवैध घोषित कर खारिज कर दिया जाएगा। 1701 के समझौते के अनुसार, ब्रिटिश राजशाही का निर्धारण केवल वंशानुक्रम के आधार पर नहीं, बल्कि संसदीय कानून द्वारा होता है। इसलिए मुझे समझ नहीं आता कि किसी को एक गुमराह बूढ़े आदमी के पीछे पड़ने की इतनी चिंता क्यों होगी।"

"क्या तुम नहीं हो?" फ्लोरा ने पूछा।

"नहीं वाकई में नहीं।"

डैनियल ने अपनी पत्नी की ओर देखा, जो उत्साह से लाल हो रही थी और उसकी आँखों में बुद्धिमत्ता की चमक थी। क्या उसने कुछ ऐसा देखा जो डैनियल को नहीं दिख रहा था? क्योंकि लाख कोशिश करने पर भी वह समझ नहीं पा रहा था कि यह सब क्यों मायने रखता है। लेकिन रैनसम के लिए यह स्पष्ट रूप से मायने रखता था, और लैथम की हत्या से बहुत पहले ही गृह मंत्रालय ने उसे चेतावनी दे दी थी, इसलिए शायद डैनियल किसी महत्वपूर्ण बात को नज़रअंदाज़ कर रहा था।

फ्लोरा ने कहा, "ट्यूडर शासन ने इंग्लैंड को गहराई से बदल दिया। अगर हेनरी अष्टम और उनकी वैध पत्नी से छुटकारा पाने की इच्छा न होती, तो इंग्लैंड कभी भी रोम से संबंध नहीं तोड़ता।"

"तो क्या हम सब कैथोलिक बन जाएंगे?" डैनियल ने चुटकी लेते हुए कहा।

"हाँ, मुझे लगता है कि हम ऐसा करते। लेकिन सोचिए कितनी जानें बचाई जा सकती थीं। इंग्लैंड के स्कॉटलैंड और आयरलैंड के साथ कहीं अधिक सौहार्दपूर्ण संबंध हो सकते थे, साथ ही फ्रांस और स्पेन के साथ कम युद्ध होते, क्योंकि अधिकांश राजनीतिक संघर्षों की जड़ में धर्म ही था।"

"तो फिर, स्पैनिश आर्माडा जैसी कोई घटना नहीं हुई। वैसे, मुझे नहीं लगता कि अब इन सब बातों का कोई महत्व है," डैनियल ने चिढ़कर कहा।

"रानी पर पहले ही कई जानलेवा हमले हो चुके हैं," फ्लोरा ने उसे याद दिलाया। "तुम्हें क्या लगता है कि अगर सभी वंचित लोगों को पता चले कि हेनरी ने अवैध रूप से सिंहासन हथियाया है, तो उन्हें कैसा लगेगा? और ट्यूडर वंश से आने वाले सम्राट के प्रति उनकी वफादारी कितनी रहेगी? कुछ लोग हनोवर वंश की अंग्रेजी रानी के जर्मन राजकुमार से शादी करने का कड़ा विरोध करते हैं। इससे उन्हें रानी और उसके वारिसों को सत्ता से हटाने का कारण मिल जाएगा। और अगर कोई यॉर्क वंश का सच्चा वंशज सामने आता है..."

"फ्लोरा, ये तो सरासर बेतुका है," डैनियल चिल्लाया। "पहली बात तो ये है कि अगर कोई एडवर्ड या रिचर्ड प्लांटाजेनेट का सीधा वंशज होने का दावा भी करे, तो उसे अकाट्य सबूत पेश करने होंगे, जो कि उसके लिए नामुमकिन है। और अगर सबूत मिल भी जाए, तो भी उसे गद्दी पर बैठने का न्योता शायद ही मिलेगा। ज़्यादा से ज़्यादा यही होगा कि लोग उसका मज़ाक उड़ाएंगे, या अगर वो अपने भ्रम पर अड़ा रहा, तो उसे पागलखाने में बंद कर दिया जाएगा।"

"यह इस बारे में नहीं है कि क्या साबित किया जा सकता है, बल्कि इस बारे में है कि लोग क्या मानना चाहते हैं," फ्लोरा ने कहा। "हो सकता है कि उन्हें सिंहासन पर बैठने का न्योता न दिया जाए, लेकिन ऐसे लोग ज़रूर होंगे जो अपने दैवीय अधिकार को साबित करने के लिए लड़ने और मरने को तैयार होंगे। क्या मुझे आपको जैकोबाइट्स और उनके अनगिनत विद्रोहों की याद दिलाने की ज़रूरत है?"

"जैकोबाइट एक ऐसे व्यक्ति का समर्थन करते थे जिसका दावा जायज़ था," डैनियल ने तर्क दिया। "अगर आज कोई अनजान व्यक्ति अचानक ऐसा बेतुका दावा करे, तो कोई उस पर विश्वास नहीं करेगा।"

“लेकिन अगर सबूत मिल जाए तो?” जेसन ने बीच में टोकते हुए कहा। “फिर क्या होगा?”

डैनियल को यह मानना पड़ा कि अगर दावे की वैधता पर सवाल न भी उठे तो सार्वजनिक चर्चा के मामले में इस तरह के सबूत से मुश्किलें बढ़ जाएंगी, लेकिन वह इस तर्क को मानने को तैयार नहीं थे। “लेकिन कोई सबूत नहीं है। अगर होता, तो अब तक सामने आ चुका होता।”

"लेकिन अगर प्रोफेसर लैथम ने कुछ नया खोजा और सबूत पेश करने में सक्षम हुए, तो उनका दावा एक ऐसी बहस शुरू करने के लिए पर्याप्त हो सकता है जो शाही परिवार को कमजोर कर सकती है," फ्लोरा ने निष्कर्ष निकाला।

“शायद,” डेनियल ने बुदबुदाते हुए कहा। “हालांकि, ऐसा होना मुश्किल लगता है।”

"अगर प्रोफेसर लैथम को सबूत सार्वजनिक करने से पहले ही चुप करा दिया जाता, तो इससे किसी भी संभावित परिणाम का अंत हो जाता।"

जेसन ने अनुमान लगाया, "इस तर्क में निश्चित रूप से कुछ सच्चाई है, और इससे यह स्पष्ट हो जाता है कि रैनसम इस मामले पर चर्चा करने से क्यों हिचकिचा रहा था, खासकर लाचलान एडायर के सामने, लेकिन लैथम की हत्या में राजनीतिक हत्या के कोई लक्षण नहीं दिखते।"

"और वे विशेषताएँ क्या होंगी?" फ्लोरा ने पूछा।

“अगर सरकार में किसी को प्रोफ़ेसर लैथम की मौत चाहिए होती, तो वे उन्हें गोली मार देते, गला घोंट देते या चाकू मार देते और नदी में फेंक देते। मैं कल्पना भी नहीं कर सकता कि कोई हत्यारा भोर होते ही किसी भूलभुलैया में इस उम्मीद में मंडराता रहेगा कि वह आदमी शायद आ जाए। इसी तरह, मुझे इस बात पर भी बहुत संदेह है कि वह बिना तैयारी के आएगा और लंबे समय तक चलने वाले संघर्ष में उलझेगा। हत्या झटपट और कारगर तरीके से हो जाएगी।”

फ्लोरा ने मजाक में कहा, "शायद ये अमेरिकी हत्या के लक्षण हैं। शायद राजनीतिक विरोधियों को मारने के मामले में ब्रिटिश लोग ज्यादा अनाड़ी होते हैं।"

"जासूसी करने और अपने दुश्मनों को खत्म करने के मामले में अंग्रेजों ने ही किताब लिखी है," जेसन ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया।

"तो, यह विधि आपको क्या बताती है?"

“इससे मुझे यह पता चलता है कि किसी ने प्रोफेसर लैथम से बहस की और कहासुनी हिंसक हो गई। मुझे नहीं लगता कि वे उन्हें जान से मारने के इरादे से भूलभुलैया में आए थे।”

“हो सकता है कि हत्यारा इस हत्या को एक दुर्घटना जैसा दिखाना चाहता हो ताकि लैथम की गतिविधियों के बारे में ज्यादा सवाल न उठें,” डैनियल ने सुझाव दिया। “अगर रैनसम ने तुम्हें न बुलाया होता, या तुमने आने से इनकार कर दिया होता, तो लैथम की मौत को अगले हफ्ते तक एक दुर्घटना मानकर भुला दिया जाता।”

“शायद,” जेसन ने स्वीकार किया। “लेकिन अगर यही योजना थी, तो यह व्यक्ति स्पष्ट रूप से लैथम की दिनचर्या से परिचित था और लैथम द्वारा आधी रात को की गई घोषणा से अवगत था, जिसने निश्चित रूप से उसकी हत्या को प्रेरित किया होगा।”

फ्लोरा ने निष्कर्ष निकाला, "यह कोई ऐसा व्यक्ति होना चाहिए जो नए साल की पूर्व संध्या पर घर में मौजूद था। या कम से कम कोई ऐसा व्यक्ति जिसका मेहमानों में से किसी एक से संबंध था और पार्टी से लौटने के बाद उसे इस घोषणा के बारे में पता चला।"

"एकदम सही।"

“मुझे नहीं पता कि मैं यॉर्क के उत्तराधिकारी वाली थ्योरी से सहमत हूँ या नहीं,” डेनियल ने कहा, “लेकिन चाहे जो भी हो, हमारे पास उन व्यक्तियों पर ध्यान केंद्रित करने के अलावा कोई विकल्प नहीं है जो रात्रिभोज के समय घर पर मौजूद थे। हमारे पास आमंत्रित अतिथि और कर्मचारी हैं, जिन्होंने घोषणा के बारे में सुना होगा।”

"जिसका उनके लिए कोई खास मतलब नहीं होगा," फ्लोरा ने सोचा। "क्या फ्रिस्क ने ऐसा किया होगा? वह तो एक रहस्यमय शख्स लगता है।"

“मुझे नहीं लगता कि उसने प्रोफ़ेसर लैथम की हत्या की है,” जेसन ने कहा। “उसका इसमें कोई निजी स्वार्थ नहीं दिखता, और अगर उसे ऐसा करने का आदेश दिया गया होता, तो वह इसे किसी और समय और ज़्यादा व्यवस्थित तरीके से कर सकता था। अगर मकसद सवालों से बचना था, तो डबलिन इसके लिए एकदम सही जगह होती। हमने अभी तक लैथम के बैंकर, माइकल ग्रांट से बात नहीं की है, लेकिन अब हमें पता चला है कि जेफ़री रिट्सन को नई वसीयत से फ़ायदा होगा, और एडमंड लैथम को नुकसान होगा।”

डेनियल ने कहा, "लॉरेंस ज़ोर्न के पास एक पुख्ता सबूत है कि वह उस समय कहीं और था, लेकिन अगर वह सबूत मनगढ़ंत भी है और उसने अपने नौकर को धमकाकर अपने पक्ष में गवाही दिलवाई है, तो मुझे नहीं पता कि लैथम की मौत से उसे क्या फायदा होगा।"

फ्लोरा ने अटूट विश्वास के साथ कहा, "शोहरत और शायद दौलत भी। जो इतिहासकार सदियों पुरानी इस धारणा को निर्णायक रूप से गलत साबित कर दे कि रिचर्ड तृतीय ने अपने भतीजों की हत्या की थी, उसे इतिहास में याद रखा जाएगा। और अगर वह इस विषय पर कोई किताब प्रकाशित करे, भाषण दे और साक्षात्कार दे, तो उसकी आमदनी बहुत बढ़ जाएगी।"

“तो, आपको लगता है कि ज़ोर्न लैथम के शोध के पीछे पड़ा हो सकता है?” डैनियल ने पूछा।

"हो सकता है कि वह ऐसा कर रहा हो। या शायद उसे पहले से ही तथ्यों की जानकारी थी और वह यह सुनिश्चित करना चाहता था कि लैथम उन्हें पहले प्रकट न करे," फ्लोरा ने सुझाव दिया।

“आज इस मामले को सुलझाने की संभावना नहीं है,” जेसन ने कहा और समय देखा। “और मुझे सच में वापस जाना होगा। जो को मीका को वापस स्कूल ले जाने के लिए बग्घी की ज़रूरत होगी।”

“तुम लैथम की नोटबुक का क्या करने वाले हो?” डेनियल ने पूछा।

मैं इस बारे में रिट्सन से पूछताछ करने वाला था।

"मुझे लगता है कि शायद इसे रैनसम और गृह मंत्रालय को सौंप देना चाहिए। अगर इसमें ऐसा कुछ है जो राजशाही के लिए खतरा हो सकता है, तो उन्हें जल्द से जल्द इसकी जानकारी होनी चाहिए।"

“मैं सबसे पहले यार्ड जाकर रैनसम को नोटबुक सौंप दूंगा। फिर एबे के लिए निकलूंगा। मैं एडमंड लैथम और जेफरी रिट्सन से बात करना चाहता हूं।”

“और मैं बैंक जाकर माइकल ग्रांट से बात करूँगा। क्या हम दोपहर के आसपास एबे में मिल सकते हैं?” डैनियल ने पूछा।

“मैं तुमसे वहीं मिलूंगा।” जेसन ने फ्लोरा की ओर मुड़कर कहा, “तुमसे मिलकर बहुत अच्छा लगा। मुझे खेद है कि मैं शार्लोट से नहीं मिल पाया।”

जेसन ने अपना कोट, टोपी और दस्ताने उठाए, और जब वह जाने के लिए तैयार हो गया तो डैनियल उसे बाहर तक छोड़ने गया। जैसे ही उसने दरवाजा बंद किया, डैनियल को वही जानी-पहचानी निराशा महसूस हुई जो उसे तब होती थी जब वह किसी ऐसी समस्या का सामना करता था जिसे वह हल नहीं कर पाता था।

लेकिन कल एक नया दिन था, और उनके पास जांच के लिए कई नए सुराग थे, जो एक अच्छी शुरुआत थी।

अध्याय 17

मीका को अलविदा कहने के बाद, जेसन ने अपने अध्ययन कक्ष में कई घंटे बिताए, हर समय उसके पास एक नया कागज़ और एक आवर्धक लेंस तैयार था। उसने लैथम की नोटबुक को पन्ने-दर-पन्ने और पंक्ति-दर-पंक्ति पढ़ा, लेकिन वह कोड तोड़ने में प्रशिक्षित नहीं था और नंगी आँखों से कोई स्पष्ट सुराग नहीं देख पा रहा था। वह कैथरीन से मदद मांग सकता था, लेकिन एडम दोपहर भर परेशान कर रहा था और वह थकी हुई थी। वह रात के खाने के तुरंत बाद सोने चली गई थी, और मीका के जाने के बाद मैरी लियाम के साथ सोने से पहले एक घंटा बिताने के लिए नर्सरी में चली गई थी। अगली बार जब वह रैनसम से मिलेगा तो उसे नोटबुक सौंपने के लिए तैयार, जेसन ने एहतियात के तौर पर नोट्स की एक प्रति बनाने का फैसला किया। उसने अपरिचित शब्दों को सावधानीपूर्वक कॉपी किया और पन्नों को एक दराज में रख दिया, उसे यकीन था कि वह उन्हें फिर कभी नहीं देखेगा।

जब मैरी ने खुले दरवाजे पर दस्तक दी और अंदर आई तो उसने ऊपर देखा। "क्या आप ठीक हैं, कैप्टन?" उसने पूछा।

“ठीक है। बस थोड़ा निराश हूँ,” जेसन ने स्वीकार किया। “मुझे लगा था कि मैं इस कोड को तोड़ने के लिए काफी चतुर हूँगा, लेकिन स्पष्ट रूप से मैं इस काम में माहिर नहीं हूँ।”

“तुम्हें वो नोटबुक मीका को दिखानी चाहिए थी,” मैरी ने बैठते हुए कहा। “उसे इसे आज़माने में बहुत मज़ा आता।”

मुझे यकीन है कि वह मान जाएगा, लेकिन मैं नहीं चाहता था कि जो और मीका बहुत देर रात सड़क पर निकलें। अंधेरा होने के बाद सड़क पर निकलना सुरक्षित नहीं है।

मैरी ने सिर हिलाया। "क्या मैं एक झलक देख सकती हूँ?"

"बिल्कुल।"

जेसन ने मैरी को नोटबुक पकड़ा दी, और उसने बारीकी से लिखे हुए पन्नों को ध्यान से देखा।

“तुम्हें उसे ढूंढना चाहिए,” मैरी ने कहा।

आपका क्या मतलब है?

“यह सबसे अधिक प्रयोग किया जाने वाला तीन अक्षरों वाला शब्द है। यदि आप इसे ढूंढ लेते हैं, तो आपको T, H और E के प्रतीक मिल जाएंगे। और एक बार जब आप कुछ अक्षरों की पहचान कर लेते हैं, तो आप अन्य शब्दों को भी समझने में सक्षम हो सकते हैं।”

“यह तो बहुत बढ़िया विचार है। क्या आप इसे आजमाना चाहेंगे?”

मैरी ने अपना चमकीला लाल सिर किताब पर झुकाया और पन्ने पर उंगली फिराई। फिर उसने प्रतीकों को लिख लिया और उन्हें समझने की कोशिश की ताकि वह कम से कम कुछ शब्द पढ़ सके।

कुछ मिनट बाद, उसने नोटबुक नीचे रख दी और सिर हिलाया। "शायद मैं थक गई हूँ, लेकिन मुझे यह कुछ भी समझ नहीं आ रहा है।"

“मैं भी नहीं कर सका। शायद यह अंग्रेजी में नहीं लिखा है।”

“वह और किस भाषा में लिखेगा?” मैरी ने चिढ़कर पूछा।

"प्रोफेसर लैथम पुरातत्व के प्रोफेसर थे। उन्होंने शायद प्राचीन भाषाओं का अध्ययन किया होगा या अपने नोट्स लैटिन में लिखे होंगे।"

“तुम्हें लैटिन आती है,” मैरी ने कहा। “क्या यह चिकित्सा की भाषा नहीं है?”

“हाँ।” जेसन को आश्चर्य हुआ कि उसने इस बारे में सोचा ही नहीं। शायद उसका दिमाग बहुत उलझन में था और उसे इसे छोड़ देना चाहिए था। उसे यकीन था कि गृह मंत्रालय में कोड तोड़ने में प्रशिक्षित लोग होंगे। आखिर, महत्वपूर्ण संदेशों को छिपाने के लिए भाषा की शुरुआत से ही गुप्त कोडों का इस्तेमाल होता आया है।

“शायद मुझे यह नहीं जानना चाहिए कि इसमें क्या लिखा है,” उसने कहा और खड़ा हो गया। “मुझे लगता है कि अब मुझे सोना चाहिए।”

मैरी ने सिर हिलाया। "शायद तुम्हारे लिए बेहतर होगा।" उसने जेसन को एक अजीब नज़र से देखा। "मुझे कभी-कभी तुम्हारी चिंता होती है।"

“क्या सच में? क्यों?”

मैरी ने अपना सिर ऐसे हिलाया जैसे उसने उससे कोई बेवकूफी भरा सवाल पूछा हो। "क्योंकि तुम सोचते हो कि तुम अजेय हो। अगर तुम चले गए तो हमारा क्या होगा?"

“मैरी,” जेसन ने कहा, लेकिन मैरी की आँखों में आँसू भर आए।

“मैं अपने किसी प्रियजन को खोने का दर्द बर्दाश्त नहीं कर सकती।” उसने डेस्क के चारों ओर आए जेसन पर झपट्टा मारा और उसकी कमर के चारों ओर अपनी बाहें लपेट लीं। “मैं आपसे प्यार करती हूँ, कैप्टन। मैं आपसे बहुत प्यार करती हूँ। अपने माता-पिता से भी ज़्यादा।”

"तुम ऐसा क्यों कह रही हो?" जेसन ने उसे अपनी ओर खींचते हुए और गले लगाते हुए पूछा।

“क्योंकि तुम्हें मेरी सोच और मेरी इच्छाओं की परवाह है। मेरे माता-पिता ने मुझसे कभी कुछ नहीं पूछा। मैं अपनी माँ की मदद करने के लिए अपने भाइयों की देखभाल करती थी, और फिर पिताजी के युद्ध में जाने के बाद खेत संभालती थी। किसी को भी इस बात की परवाह नहीं थी कि मैं खुश हूँ या ठीक हूँ। सिवाय तुम्हारे। कृपया, कैप्टन, यह मूर्खता छोड़ो और वही करो जिसके लिए तुम्हें प्रशिक्षित किया गया है। तुम लगभग अपना हाथ खो बैठे थे। क्या तुम अपनी जान भी गंवाना चाहते हो?”

जेसन ने उसे खुद से दूर किया और उसके ऊपर उठे हुए चेहरे की ओर देखकर मुस्कुराया। "मैरी, मैं बिल्कुल ठीक हूँ, और मैं कभी भी कोई खतरनाक काम नहीं करूँगा।"

मैरी ने उपहास उड़ाते हुए कहा, "सचमुच? क्या तुम खुद से यही कहती हो?"

उसने उसे छोड़ दिया, और वह एक कदम पीछे हट गई। "हमें आपकी ज़रूरत है, कप्तान। आपके बिना हम खो जाएंगे।"

मैरी मुड़ी और दरवाज़े से तेज़ी से बाहर निकल गई, जेसन को अपने फैसलों पर सोचने के लिए अकेला छोड़ दिया। कुछ घंटों बाद जब वह सोने गया, तब भी वह मैरी की कही बातों के बारे में सोच रहा था। और हालाँकि वह यह मानना चाहता था कि मैरी की चिंताएँ निराधार थीं, लेकिन उसकी दर्द करती कलाई और कमज़ोर हाथ खुद ही सब कुछ बयां कर रहे थे।

अध्याय 18

सोमवार, 3 जनवरी

जेसन नाश्ते के तुरंत बाद स्कॉटलैंड यार्ड के लिए रवाना हो गया और अधीक्षक के कुछ क्षण बाद वहाँ पहुँच गया। ड्यूटी रूम में दोनों ने एक-दूसरे का हालचाल पूछा, फिर रैनसम ने जेसन को अपने कार्यालय में आने का न्योता दिया। जेसन ने दरवाजा बंद किया, अपना कोट और टोपी टांगी और रैनसम के सामने बैठ गया। फिर उसने लैथम की नोटबुक निकाली और उसे डेस्क पर सरका दिया।

“तो यह क्या है?” रैनसम ने पूछा।

“डबलिन की यात्रा के दौरान लैथम द्वारा लिखे गए नोट्स। ये कोड भाषा में हैं।”

"डबलिन?" रैनसम ने पूछा, लेकिन जेसन को लगा कि रैनसम को ज्यादा आश्चर्य नहीं हुआ।

"जाहिर तौर पर वह एडवर्ड पंचम से संबंधित दस्तावेजों की तलाश कर रहा था। जॉन, तुम कुछ संदर्भ प्रदान कर सकते थे।"

रैनसम ने थकी हुई मुस्कान के साथ कहा, "मैं कर सकता था, लेकिन मैं आपको 'क्या' और 'क्यों' में शामिल नहीं करना चाहता था।"

“कैसे?” जेसन ने पूछा।

और आपसे बेहतर यह कोई नहीं जानता। मुझे आपका सहायक पसंद आया। एडायर, है ना? क्या लगता है वह नौकरी की तलाश में है?

"हो सकता है, लेकिन विषय मत बदलो।"

“आप क्या जानना चाहते हैं?” रैनसम ने पूछा।

"क्या यॉर्क वंश के उत्तराधिकारी के रूप में शाही परिवार को वास्तव में कोई खतरा है?"

रैनसम ठहाका लगाकर हँसा। "मुझे पता था कि आप बुद्धिमान हैं, मेरे स्वामी, लेकिन मुझे नहीं लगा था कि आप यह सब खुद ही समझ लेंगे।"

मैंने नहीं किया।

रैनसम ने आह भरी। "लगता है मैंने हेज़ को बहुत कुछ बता दिया।"

"उसे यह जानने का पूरा अधिकार है कि वह किससे निपट रहा है," जेसन ने गुस्से से कहा।

“आप सही कह रहे हैं, वह करता है, लेकिन मैं तो बस उसे सुरक्षित देखना चाह रहा था।” रैनसम ने पश्चाताप का भाव दिखाया।

"उसे अंधेरे में रखकर?"

“देखिए, यह एक नाज़ुक और संवेदनशील मामला है, और अगर किसी को भी हमारे संदेह की भनक लग गई, तो इससे वाकई बहुत ही अशांत स्थिति पैदा हो सकती है। इसमें शामिल सभी लोगों के लिए यही बेहतर होगा कि वे यह मानें कि प्रोफेसर की हत्या किसी प्रतिद्वंद्वी ने की है। यह एक सीधा-सादा, सामान्य मामला है जिसे अखबारों में कोई कवरेज नहीं मिलेगी।”

"लेकिन यह इतना आसान नहीं है, है ना?"

“यही तो मैं चाहता हूँ कि तुम पता लगाओ,” रैनसम ने जवाब दिया। “अगर किसी ने लेथम की हत्या इसलिए की है क्योंकि उसने कुछ खुलासा किया था, तो हो सकता है कि उस व्यक्ति के पास ऐसी जानकारी हो जो राजशाही को अस्थिर कर सकती है। और अगर वह व्यक्ति उस जानकारी को सार्वजनिक करता है, तो वह राजद्रोह का दोषी होगा।”

जेसन ने रैनसम को घूरकर देखा क्योंकि उसे पूरा यकीन था कि रैनसम उससे पूरी तरह सच नहीं बोल रहा है। "मेरी समझ से इस काल्पनिक उत्तराधिकारी का सिंहासन पर कोई दावा नहीं होगा।"

"कानूनी तौर पर नहीं, ऐसा नहीं है।"

"इसके अलावा और कौन सी समझ है?"

अधीक्षक कुछ देर हिचकिचाए, फिर अपनी मेज की ऊपरी दराज खोली और एक पतली सी फाइल निकाली। उन्होंने उसमें से एक दस्तावेज़ निकाला और जेसन को दे दिया। उन्होंने कहा, "मुझे लगता है इससे आपके सभी सवालों के जवाब मिल जाएंगे।"

जेसन ने सिर हिलाया और पढ़ना शुरू कर दिया।

गृह कार्यालय – गोपनीय ज्ञापन

व्हाइटहॉल, *14* नवंबर *1870*

प्रति: सर डेविड हॉकिन्स, मेट्रोपॉलिटन पुलिस सेवा के आयुक्त

प्रेषक: एडवर्ड नैचबुल-हुगेसन, अवर सचिव, गृह सचिव ब्रूस की ओर से

विषय: यॉर्कवादी वंश की संभावित शाखा – संवेदनशील जांच

सर डेविड,

मैं आपका ध्यान संलग्न ज्ञापन की ओर आकर्षित करना चाहता हूँ, जिसमें प्रोफेसर फ्रेडरिक लैथम द्वारा टावर में कैद राजकुमारों के भाग्य पर किए गए हालिया शोध और उनके इस दावे का उल्लेख है कि यॉर्क राजवंश की एक जीवित शाखा अभी भी अस्तित्व में हो सकती है। हालाँकि यह विषय देखने में केवल पुरातत्व संबंधी रुचि का है, फिर भी इसमें इतने संवेदनशील निहितार्थ हैं कि इसे सावधानीपूर्वक संभालना आवश्यक है।

जनभावनाएँ।

ब्रिटिश जनता ने कई मौकों पर राजशाही पर काल्पनिक दावों के प्रति खेदजनक रुचि दिखाई है। यॉर्क वंश से संबंधित कोई अफवाह—चाहे वह कितनी भी निराधार क्यों न हो—प्रेस को पसंद आने वाली निरर्थक अटकलों को हवा दे सकती है, जिससे सरकार अनावश्यक शर्मिंदगी का शिकार हो सकती है।

ढोंगियों की मिसाल।

सिमनेल और वारबेक के धोखे से जुड़े उपद्रवों और बाद में जैकोबाइट आंदोलन से यह स्पष्ट होता है कि कैसे एक संदिग्ध दावेदार भी असंतुष्टों के लिए एक प्रेरणास्रोत बन सकता है। एक प्रभावशाली व्यक्ति का अस्तित्व, जिसका पृष्ठभूमि लैथम के सिद्धांत से मेल खाता हो, भले ही यह संयोगवश ही क्यों न हो, एक ऐसी परिस्थिति नहीं है जिसे हल्के में लिया जा सके।

विदेशी हित।

यह सर्वविदित है कि कुछ महाद्वीपीय शक्तियां महारानी की सरकार की स्थिरता को कमजोर करने का कोई भी अवसर नहीं छोड़ेंगी। यदि यॉर्कवादी कथा को बिना किसी रोक-टोक

के प्रसारित होने दिया जाए, तो यह ऐसे गुटों को पर्चे बांटने या कूटनीतिक गड़बड़ी करने का बहाना प्रदान कर सकती है।

ऐतिहासिक वृत्तांत और वैधता।

राजशाही का अधिकार कानून के साथ-साथ ऐतिहासिक तथ्यों की सर्वमान्य स्वीकृति पर भी आधारित है। ट्यूडर वंश के उत्तराधिकार को झूठे आधारों पर गढ़ा गया था, ऐसा कोई भी सुझाव—चाहे वह कितना भी काल्पनिक क्यों न हो—कट्टरपंथियों या गणतंत्रवादियों की ओर से अप्रिय बहस को जन्म दे सकता है।

उपरोक्त बातों को ध्यान में रखते हुए, यह अनुशंसा की जाती है कि: प्रोफेसर लैथम के सिद्धांत से संबंधित सभी सामग्री को फिलहाल सीलबंद रखा जाए; इस मामले की कोई सार्वजनिक घोषणा न की जाए; लैथम के शोध से संभावित रूप से जुड़े किसी भी व्यक्ति से पूछताछ अत्यंत सावधानी से की जाए; और आगे की जांच केवल उन अधिकारियों को सौंपी जाए जिनके पास आवश्यक विवेक और विश्वसनीयता हो।

इस मामले में आपकी सहायता की हम बहुत सराहना करेंगे।

आपका आज्ञाकारी सेवक,

एडवर्ड नैचबुल-ह्यूगेसन

गृह मंत्रालय के अवर सचिव

जेसन ने पन्ने नीचे रखे, अपना सिर एक तरफ झुकाया और रैनसम को गौर से देखा। "क्या सचमुच कोई यॉर्क परिवार का उत्तराधिकारी हो सकता है? यह कुछ ज्यादा ही असंभव लगता है।"

सच कहूँ तो, मुझे नहीं पता। किसी को भी नहीं पता। लेकिन जब महारानी की लोकप्रियता अपने सबसे निचले स्तर पर है, तब कोई ढोंगी भी उतना ही नुकसान कर सकता है। प्रिंस अल्बर्ट की मृत्यु के बाद से वह लगभग दस वर्षों से एकांतवास में हैं। लोग नाराज़ और निराश हैं, और कुछ उन्हें स्वार्थी और जनता से कटी हुई मानते हैं। महारानी से उनके बेटे, प्रिंस ऑफ वेल्स के पक्ष में सिंहासन छोड़ने की मांग उठ रही है, लेकिन वह सिंहासन छोड़ने को तैयार नहीं हैं। और प्रिंस भी जनता के बीच बहुत लोकप्रिय नहीं हैं।

रैनसम ने आह भरी और आगे कहा, “इंग्लैंड को एक शासक की ज़रूरत है, न कि विधवा के कपड़ों में लिपटी किसी प्रेत जैसी महिला की जो जीवन भर विंडसर को धमकाने वाली हो। अगर कोई ढोंगी अचानक खुद को सिंहासन का उत्तराधिकारी घोषित कर दे, तो रानी को अपने जीवन की सबसे बड़ी लड़ाई लड़नी पड़ेगी, और सच कहूँ तो, वह इस चुनौती का सामना करने में सक्षम नहीं हैं।”

"क्या यह आपकी निजी राय है या गृह मंत्रालय का रुख?" जेसन ने पूछा, रैनसम की ऐसी भावनाएं व्यक्त करने की इच्छा देखकर वह आश्चर्यचकित था, जिन्हें अगर कोई सुन ले तो राजद्रोह माना जा सकता है।

“इस देश में कोई स्थापित खुफिया एजेंसी नहीं है, लेकिन कुछ लोग छुपकर काम करते हैं, जिनका एकमात्र उद्देश्य देश की रक्षा करना है। अभी तक कोई विश्वसनीय खतरा नहीं है, लेकिन जब तक इस मामले की पूरी जांच नहीं हो जाती और जीवित उत्तराधिकारी की संभावना को पूरी तरह से खारिज नहीं कर दिया जाता, तब तक वे पूरी तरह सतर्क रहेंगे।” रैनसम ने पन्नों को फोल्डर में वापस रखा और उसे अपनी डेस्क में बंद कर दिया। “असंतोष संक्रामक होता है, जेसन, और एक छोटी सी चिंगारी भी आग का रूप ले सकती है। क्या तुमने 'राष्ट्रों के वसंत' के बारे में सुना है?”

"मेरे पास है।"

रैनसम 1848 में महाद्वीपीय यूरोप में फैली अभूतपूर्व जन क्रांति की लहर का जिक्र कर रहे थे, जिसने राजशाही को चुनौती दी, राजनीतिक सुधारों की मांग की और राष्ट्रीय स्वतंत्रता को बढ़ावा दिया। अधिकांश क्रांतियों को एक वर्ष के भीतर दबा दिया गया और राजशाही ने सत्ता पर पुनः कब्जा कर लिया, लेकिन श्रमिक वर्गों में राजनीतिक चेतना का प्रसार हुआ और आगे के विद्रोहों को रोकने के लिए कई सुधार लागू किए गए।

रैनसम ने कहा, “अपने देश में किसी भी प्रकार के विद्रोह को रोकना सरकार का कर्तव्य है। इसके लिए किसी भी संभावित खतरे को खत्म करना आवश्यक है, भले ही बाद में वह निराधार साबित हो जाए। इसीलिए यह जानना अत्यंत महत्वपूर्ण है कि लैथम के साथ क्या हुआ और इसमें कौन-कौन शामिल थे।”

पिछली रात मैरी के साथ हुई अपनी तनावपूर्ण बातचीत को याद करते हुए, जेसन ने पूछा, "क्या इस जांच को जारी रखने से डैनियल या मुझे - या हमारे परिवारों को - खतरा हो सकता है?"

“यह आपके द्वारा पहले लिए गए किसी भी मामले से ज़्यादा अलग नहीं है। वैसे, आपका काम कैसा चल रहा है?” रैनसम ने पूछा, और जेसन समझ गया कि वह आगे बढ़ना चाहता है, लेकिन जेसन अभी उसकी बातों पर यकीन करने को तैयार नहीं था।

"अगर किसी का स्वार्थ उन व्यक्तियों को चुप कराने में है जो जरूरत से ज्यादा जानते हों, तो वे उन दो लोगों को रास्ते से हटाने में जरा भी संकोच नहीं करेंगे जो कई असहज सवाल पूछ रहे हैं।"

रैनसम अपनी कुर्सी पर पीछे झुक गया और जेसन को बड़ी मुश्किल से हासिल की गई सहनशीलता भरी नज़रों से देखने लगा। “जेसन, तुम आधिकारिक तौर पर स्कॉटलैंड यार्ड के कर्मचारी नहीं हो। तुम जब चाहो तब जा सकते हो, लेकिन हम दोनों जानते हैं कि तुम ऐसा नहीं करोगे।” वह एक पल रुका, फिर बोला। “तुम्हें इन मामलों की चुनौती और जटिलता पसंद है क्योंकि तुम उन चुनिंदा लोगों में से हो जो अपने विनम्र स्वभाव के बावजूद, हमेशा सबसे बुद्धिमान होते हैं। तुम नीरस, घमंडी डॉक्टरों से घिरे हो जो बदलाव से डरते हैं और आधुनिक प्रगति के किसी भी सुझाव को स्वीकार नहीं करते, खासकर अगर वह विदेश से आई हो। मान लो, तुम बौद्धिक उत्तेजना के लिए तरस रहे हो, और शनिवार को मेरा बुलावा पाकर तुम उत्साहित थे। तुम्हें खोज के रोमांच में मज़ा आता है, लेकिन तुम्हें यह जानना ज़रूरी है कि तुम अच्छा काम कर रहे हो और न्याय दिला रहे हो। वरना, यह सब बस एक खेल है।”

जेसन, रैनसम के सारांश और अप्रत्याशित स्पष्टवादिता पर चौंक गया और सोचने लगा कि आखिर उसने ऐसा क्यों किया। "क्या तुम सच में यही सोचते हो, जॉन?"

“आप क्या सोचते हैं?” रैनसम ने पलटवार किया।

जेसन ने अपने ऊपर हो रहे इस तरह के विश्लेषण से उपजे क्षणिक आक्रोश को दबा लिया और रैनसम के प्रश्न पर यथासंभव निष्पक्षता से विचार किया। उसे सुपरहीरो की सूझबूझ पर पूरा भरोसा था और वह किसी व्यक्ति या खतरनाक स्थिति के बारे में उसकी टिप्पणियों या निष्कर्षों को कभी खारिज नहीं करता। लेकिन रैनसम द्वारा उसका मूल्यांकन किए जाने पर उसे कैसा महसूस हो रहा था? ऐसा नहीं था कि वह रैनसम से कोई राय बनाने की उम्मीद नहीं करता था। बात सिर्फ इतनी थी कि अब वह अपने विचार खुलकर व्यक्त कर रहा था, क्योंकि उसे लगा कि जेसन समझ जाएगा या शायद इसलिए कि उसे उसकी बात सुनने की ज़रूरत थी।

"मुझे लगता है कि आप सही हो सकते हैं," जेसन ने अंततः स्वीकार किया।

सुपरिटेंडेंट ने उसे इतनी अच्छी तरह से समझ लिया था, यह बात जेसन को खटक रही

थी, लेकिन एक तरह से यह जानकर उसे सुकून भी मिला कि उसकी पत्नी के अलावा कोई और भी उसे इतनी गहराई से समझता है। जेसन को याद आया कि उसने उस छोटी सी सूची में डैनियल का नाम नहीं लिया था। डैनियल उसे पसंद करता था और उसका सम्मान करता था। यहाँ तक कि उससे प्यार भी करता था, लेकिन डैनियल अलग तरह का इंसान था, और जेसन के स्वभाव के कुछ पहलू ऐसे थे जिन्हें उसका दोस्त कभी पूरी तरह से समझ नहीं सकता था।

रैनसम ने अपना सिर एक तरफ झुकाया और डेस्क के उस पार बैठे रैनसम को गौर से देखा। “मैं आपसे कुछ बात करना चाहता हूँ, लेकिन अभी इसके लिए समय और जगह नहीं है। हम बाद में बात करेंगे। और इसके लिए धन्यवाद,” उन्होंने नोटबुक पर अपनी तर्जनी उंगली रखते हुए कहा। “मैं यह सुनिश्चित करूँगा कि यह सही लोगों तक पहुँचे और इसके रहस्यों को उजागर करे। अब, अगर और कोई बात नहीं है, तो मुझे जल्दी जाना होगा। व्हाइटहॉल में मुलाकात है।”

जेसन ने सिर हिलाया और खड़ा हो गया। वे दोनों जानते थे कि वह उसके सामने रखे गए सुरागों का पीछा करना जारी रखेगा। उसे इस मामले को अंत तक सुलझाना था, और फिर, उसे अपने भविष्य के बारे में गंभीरता से विचार करना था।

अध्याय 19

सोमवार सुबह जब डेनियल घर से निकला, तो उसका इरादा माइकल ग्रांट से मिलने का था, लेकिन पिछली रात जेसन से हुई बातचीत के बाद से ही कुछ बात उसे खटक रही थी। सच कहें तो, कई बातें थीं जिन पर उसे आपत्ति थी, इसलिए उसने बैंक जाने से पहले स्कॉटलैंड यार्ड में रुकने का फैसला किया। उसे रैनसम से कुछ सवाल पूछने थे और उसे उम्मीद थी कि अधीक्षक उसे सच-सच जवाब देंगे, न कि गोलमोल या बेमतलब के इशारे। जब तक उसे पूरी कहानी पता नहीं चल जाती, डेनियल इस मामले में आगे नहीं बढ़ पाएगा, और शायद कुछ लोग ऐसा भी चाहते थे कि वह आगे न बढ़े।

अगर प्रोफ़ेसर लैथम की हत्या किसी निजी दुश्मनी की वजह से हुई थी, तो डैनियल के पास हत्यारे को पकड़ने का मौका था। लेकिन अगर यह सरकार द्वारा की गई एक नाकाम हत्या थी, तो उसे सच्चाई का पता लगाने की कोई उम्मीद नहीं थी। और जैसा कि उसने कल रात जेसन और फ्लोरा को बताया था, यह सब बेतुका था। एक छोटी सी बात का बतंगड़, जिसे एक ऐसे व्यक्ति ने खड़ा किया था जिसने बिना सबूत वाले सिद्धांतों और बेतुके सपनों का पीछा करने को अपना पेशा बना लिया था।

“इंस्पेक्टर, आप लॉर्डशिप से बाल-बाल बच गए,” डेनियल के अंदर आते ही सार्जेंट मीडोज ने घोषणा की। “वह काफी देर से सुपरवाइजर के साथ थे,” उन्होंने थोड़ी चिढ़ के साथ कहा।

“उनके पास चर्चा करने के लिए बहुत कुछ था,” डैनियल ने पलटकर जवाब दिया। उसने सोचा कि क्या रैनसम नोटबुक का अनुवाद करवा पाएगा, लेकिन इसमें हफ़्ते, शायद महीने भी लग सकते हैं। “क्या रैनसम अपने दफ्तर में है?”

“अभी-अभी निकला हूँ। व्हाइटहॉल में मीटिंग है।”

डैनियल को लगा कि रैनसम आजकल बहुत सारी बैठकें कर रहा है। इसमें कोई शक नहीं कि ये बैठकें बजट से संबंधित थीं, क्योंकि रैनसम की ज़्यादातर लड़ाइयाँ बजट से जुड़ी ही लगती थीं। कम पैसा, कम लोग, ज़्यादा मामले, और नतीजे हासिल करने का बढ़ता दबाव। कुछ चीज़ें कभी नहीं बदलतीं।

"आपको उनके कब लौटने की उम्मीद है?"

"कहना मुश्किल है," मीडोज ने जवाब दिया। "जल्दी भी हो सकता है। या पूरा दिन भी लग सकता है।"

“धन्यवाद, सार्जेंट,” डैनियल ने कहा और जाने के लिए मुड़ गया। वह रैनसम से बाद में मिलने की कोशिश करेगा। या कल।

वह अभी दरवाजे के पास ही पहुंचा था कि तभी एक युवा पुलिसकर्मी कमरे में घुस आया। वह सीधे सार्जेंट मीडोज की ओर बढ़ा।

“सुपरिटेंडेंट रैनसम के लिए मेरे पास एक ज़रूरी संदेश है,” उसने कहा। लड़के की हांफती आवाज़ को देखकर ऐसा लग रहा था मानो वह मीलों दौड़ कर आया हो।

"और तुम कौन हो, लड़के?" मीडोज ने पूछा।

"हाईगेट स्टेशन से कांस्टेबल सिमंस, महोदय।"

यह सुनकर डेनियल एकदम रुक गया और डेस्क पर लौट आया। "क्या हुआ है,

कांस्टेबल?"

“माफ़ कीजिए महोदय, लेकिन यह संदेश अधीक्षक रैनसम के लिए है,” युवक ने दोहराया।

“अधीक्षक यहाँ नहीं हैं, कांस्टेबल सिमंस, और ड्यूटी सार्जेंट होने के नाते, मुझे उनकी जगह कार्य करने का अधिकार है। अब इसे मुझे सौंप दीजिए,” मीडोज ने कहा और अपना हाथ आगे बढ़ाया।

सिमंस ने मुड़ा हुआ कागज सौंप दिया, और डैनियल को यह देखकर राहत महसूस हुई कि उसने अपना कर्तव्य पूरा कर लिया है।

“क्या मैं अब जा सकता हूँ, महोदय?” उसने उत्सुकता से पूछा।

“ज़रा सब्र रखिए,” मीडोज़ ने चिट्ठी खोलकर उसमें लिखी बातें पढ़ते हुए जवाब दिया। उसने स्पष्ट निराशा में अपना सिर हिलाया। “मुझे लगता है ये तुम्हारे लिए है, हेज़।”

उसने डेनियल को वह नोट दिया, जो संक्षिप्त और सटीक था।

ब्लैकथॉर्न एबे में एक और संदिग्ध मौत। मुख्यालय के निर्देशानुसार, यह मामला आपको सौंपा जा रहा है।

जी. फ़ार्ले

“फ़ार्ले कौन है?” डेनियल ने पूछा।

“हाईगेट स्टेशन के प्रमुख,” सार्जेंट मीडोज ने जवाब दिया। “पुटनी जाइए और एबे की ओर बढ़िए, इंस्पेक्टर। यह पुलिसवाला इंतज़ार नहीं करेगा।”

“मुझे लॉर्ड रेडमंड को खबर देनी होगी,” डैनियल ने कहा, फिर उसे याद आया कि जेसन ने रैनसम से बातचीत के बाद एबे जाने का इरादा किया था। वह शायद रास्ते में था, हो सकता है कि वह पहले ही वहाँ पहुँच चुका हो, और उसे मदद की ज़रूरत पड़ सकती है।

“कांस्टेबल पुटनी, आप मेरे साथ हैं,” डैनियल ने पुकारा। “और गाड़ी को जोड़ो।”

“जी सर। अभी आता हूँ, सर। मैं आपसे सामने मिलूंगा,” कॉन्स्टेबल पुटनी चिल्लाया और उसने अपना हेलमेट सिर पर पहना, अपना कोट पकड़ा और अस्तबल की ओर जाने वाले पिछले दरवाजे की तरफ दौड़ पड़ा।

कॉन्स्टेबल के आने से पहले डेनियल के पास कुछ मिनट का समय था, इसलिए उसने कॉन्स्टेबल सिमंस की ओर मुड़कर पूछा, "कौन मर गया है, बेटा?"

लड़के ने सिर हिलाकर कहा, "मुझे नहीं पता।"

“हत्या का तरीका?”

सिमंस ने एक बार फिर अपना सिर हिलाया।

“इसकी सूचना किसने दी?”

“मठ से एक दूल्हा।” सिमंस ने डेनियल को विनती भरी निगाहों से देखा। “क्या मुझे हाईगेट तक लिफ्ट मिल सकती है? मुझे गाड़ी में बैठने में कोई आपत्ति नहीं है, महोदय।”

"तुम यहाँ कैसे मिला?"

“मैं फैरिंगडन स्ट्रीट तक भागा और वहाँ से अंडरग्राउंड ट्रेन पकड़ी। मुझे सुरंगें बिल्कुल पसंद नहीं हैं, महोदय। ऐसा लगता है जैसे जिंदा दफन हो गया हो,” युवक ने विलाप करते हुए कहा।

डैनियल को भी अंडरग्राउंड ट्रेन में कोई खास दिलचस्पी नहीं थी और वह जब भी संभव होता, जमीन के ऊपर ही रहना पसंद करता था।

"तुम पीछे बैठ सकते हो," उसने कहा, और सिमंस ने राहत की सांस ली।

“धन्यवाद महोदय। बहुत आभारी हूँ। आप मुझे यहीं कहीं छोड़ दीजिए, मैं बाकी का रास्ता पैदल चल लूँगा।”

“तो चलिए चलते हैं,” डेनियल ने कहा और दरवाजे की ओर चल पड़ा।

सिमंस तेजी से उसके पीछे भागा और जैसे ही कांस्टेबल पुटनी गाड़ी लेकर आया, वह वैगन के पीछे वाले हिस्से में बैठ गया।

डैनियल बेंच पर चढ़ गया और प्रार्थना करने लगा कि हाईगेट तक का सफर ज्यादा लंबा न हो। एबे से आए संदेशवाहक को स्टेशन पहुँचने में और फिर सिमंस को यार्ड पहुँचने में जितना समय लगा था, उससे लगता था कि मौत कई घंटे पहले हुई होगी, और हर गुजरते मिनट के साथ महत्वपूर्ण सुराग खो सकते थे या जानबूझकर मिटाए जा सकते थे। और अगर यह जानबूझकर की गई हत्या थी, तो हत्यारा बहुत दूर जा चुका होगा।

लेकिन यह सोमवार था, नए साल का पहला कामकाजी दिन, और ऊपर से बर्फबारी भी शुरू हो गई थी। गुजरने वाले ड्राइवरों ने ठंड और बर्फ से बचने के लिए अपनी टोपियाँ नीचे तक खींच रखी थीं और अपने कंधे कानों तक ढके हुए थे, और सड़कें कीचड़ से भरी हुई थीं और सुबह-सुबह के वाहनों से जाम थीं। दूध के डिब्बे, जानवरों के शव और चीखते-चिल्लाते सूअरों से लदी डिलीवरी गाड़ियाँ स्मिथफील्ड बाजार की ओर जा रही थीं और सड़कों पर भीड़ जमा थी, जिससे यातायात धीमा हो रहा था।

भारी-भरकम पुलिस वैन जैसे ही सड़क पर आगे बढ़ी, डैनियल सोचने लगा कि इस नई मौत से जांच का दायरा कैसे बदलेगा। हाईगेट से आए समन में न तो पीड़ित का नाम था और न ही नोट में मौत के कारण का ज़िक्र था। क्या यह नया घटनाक्रम महज़ इसलिए संदिग्ध था क्योंकि पहली मौत के तुरंत बाद ही मठ में एक और मौत हो गई थी, या फिर मौत का तरीका ही था जिसके चलते थाने के प्रमुख ने मामला रैनसम को सौंप दिया था? डैनियल गुस्से में बोला, "इस तरह के बचकाने संचार के लिए तो इसे बर्खास्त कर देना चाहिए," लेकिन शायद उसे ज़्यादा जानकारी न देने की चेतावनी दी गई थी। डैनियल को लगा कि रैनसम को प्रोफेसर के शोध की प्रकृति को लेकर जो चिंता थी, उसे देखते हुए यह बात समझ में आती है।

गाड़ी के धीरे-धीरे आगे बढ़ने पर डैनियल ने अधीरता से आह भरी, अपना कॉलर ऊपर किया और इस व्यर्थ उम्मीद में गाड़ी से टिक गया कि बेंच के ऊपर कुछ इंच तक फैली छत उसे भीगने से बचा लेगी। लेकिन ऐसा नहीं हुआ, और वह अपने कोट में और भी सिकुड़ गया। जैसे ही गाड़ी धीमी गति से हाईगेट की ओर बढ़ी, डैनियल ने फैसला किया कि वह ब्लैकथॉर्न एबे में जाकर देखेगा कि उसका क्या इंतजार कर रहा है। दो पंक्तियों के नोट के आधार पर वह शायद ही कोई समझदारी भरा निष्कर्ष निकाल सकता था। और इस मामले की प्रकृति को देखते हुए, उसे सच में कोई अंदाजा नहीं था कि क्या होने वाला है।

अध्याय 20

जेसन और डैनियल लगभग एक ही समय पर ब्लैकथॉर्न एबे पहुंचे, जो आश्चर्यजनक था क्योंकि जेसन की बग्घी हल्की और चिकनी थी, और भारी-भरकम पुलिस वैन की तुलना में दोगुनी तेज़ी से चल सकती थी। दोनों ने सीढ़ियों पर एक-दूसरे का अभिवादन किया, और जैसे ही जेसन ने घंटी बजाने के लिए हाथ उठाया, डैनियल ने उसके दस्ताने के नीचे लिनेन की पट्टी का एक टुकड़ा देखा। मोटे दरवाजे के पीछे घंटी धीमी सी बजी, लेकिन किसी के आने में समय लगेगा क्योंकि मुख्य दरवाजा नौकरों के हॉल से काफी दूर था। "क्या हुआ? क्या तुम्हें चोट लगी है?" डैनियल ने पूछा। जेसन को कोई दर्द नहीं हो रहा था, और डैनियल को पट्टी पर खून भी नहीं दिख रहा था, लेकिन फिर भी वह चिंतित था। "क्या इसीलिए तुम्हें इतनी देर हो गई?"

जेसन ने अपना सिर हिलाया। "मैं पोस्टमार्टम के लिए लाचलान एडायर को भुगतान देने के लिए उसके घर गया था, और मैंने उससे मेरा हाथ बांधने के लिए कहा था।"

"क्यों?"

“शायद मैंने प्लास्टर बहुत जल्दी हटा दिया था,” जेसन ने स्वीकार किया। “मेरा हाथ सुन्न और झनझना रहा है। मांसपेशियां अकड़ी हुई लग रही हैं, और मेरी कलाई अभी भी कमजोर है। मुझे लगा था कि दबाव डालने से शायद मदद मिलेगी।”

डैनियल को समझ नहीं आ रहा था कि हाथ बांधने से क्या फायदा होगा, लेकिन वह सर्जन तो था नहीं। जेसन एक सर्जन था, और डैनियल को लगा कि उसके दोस्त की आवाज़ में घबराहट झलक रही है। वह चिंतित था, और उसका चिंतित होना जायज़ भी था। उसे गंभीर चोट लगी थी, और भले ही यह उसके मुख्य हाथ में नहीं थी, लेकिन कमजोरी उसके दैनिक कार्यों को प्रभावित कर सकती थी और उसके काम में बाधा डाल सकती थी।

पत्थर की दीवारों के पीछे से तेज़ कदमों की आहट गूंजी, और कुछ ही क्षणों बाद मैल्कमसन ने उन्हें अंदर आने देने के लिए दरवाज़ा खोल दिया। उनकी नज़र जेसन से डेनियल पर पड़ी, और हालाँकि उन्हें उन्हें देखकर राहत मिली थी, फिर भी उनके चेहरे पर उदासी छाई हुई थी, शायद चिंता और सदमे के कारण। उनकी टाई थोड़ी टेढ़ी थी, और उनके जूतों पर कीचड़ लगा हुआ था।

“भगवान का शुक्र है कि आप यहाँ हैं,” बटलर रोते हुए बोला। “मैं तो बिल्कुल सदमे में हूँ। प्रोफेसर लैथम की हत्या के महज दो दिन बाद उसी जगह पर एक और शव मिलना मेरे लिए असहनीय है।”

डैनियल को लगा कि एक ऐसे व्यक्ति के लिए यह कुछ ज़्यादा ही नाटकीय था जिसे घर के किसी भी संकट में शांत रहने के लिए वेतन मिलता था, लेकिन उसे नहीं लगता था कि बटलर को कभी एक साथ कई हत्याओं से निपटने का तरीका सिखाया गया होगा। हालाँकि उन्होंने अभी तक शव नहीं देखा था, डैनियल को एक पल के लिए भी विश्वास नहीं हुआ कि यह नई मौत किसी दुर्घटना या प्राकृतिक कारणों से हुई है। ऐसा कैसे हो सकता है, खासकर तब जब मृतक भूलभुलैया में मिला था?

"पीड़ित की हत्या कैसे हुई, श्रीमान मैल्कमसन?" जेसन ने हवादार प्रवेश कक्ष में कदम रखते हुए पूछा।

"उनका गला घोंटकर वध किया गया था, महोदय।"

"तो, एक अलग तरीका, लेकिन वही जगह, और लगभग दिन के उसी समय?"

“जी जनाब,” मैल्कमसन ने कहा और जेसन को आदरपूर्वक प्रणाम किया। डैनियल ने मन ही मन नाराज़गी से सोचा, मानो उस आदमी को आगे बढ़ने के लिए किसी गुरु की ज़रूरत थी और बेहतर उम्मीदवार न होने के कारण उसने जेसन को इस ज़िम्मेदारी के पद पर बिठा दिया था। लेकिन एडमंड लैथम कहाँ थे? ब्लैकथॉर्न एबे के मालिक होने के नाते उन्हें तो वहाँ उनका स्वागत करना चाहिए था। कहीं ऐसा न हो कि...

“लाश किसने देखी?” जेसन पूछ रहा था।

“मैंने किया।”

“और पीड़ित कौन है?” डेनियल ने झल्लाकर पूछा, क्योंकि उसे लगा कि भूलभुलैया में जाने से पहले मृतक की पहचान कर लेना ही समझदारी होगी। उसे इस बात पर काफी हैरानी हुई कि जेसन ने यह सवाल नहीं पूछा, लेकिन शायद जेसन हत्या की साज़िशों में ज़्यादा दिलचस्पी रखता था।

"क्या यह एडमंड लैथम है?" डेनियल ने तब पूछा जब बटलर जेसन की ओर मुड़ा, मानो उसे बोलने के लिए उसकी अनुमति की आवश्यकता हो।

"ऐसा नहीं है," जेसन ने कहा, और डैनियल सोचने लगा कि क्या उसने बातचीत का कुछ हिस्सा सुनने से चूक गया है।

"मृतक का नाम श्री रिट्सन है," मैल्कमसन ने कहा।

“तुम भूलभुलैया में क्या कर रहे थे?” जेसन ने बटलर से पूछा।

“जब श्री रिट्सन नाश्ते के लिए नीचे नहीं आए तो मुझे चिंता होने लगी। मैंने शव को वहीं छोड़ दिया और पीटर के पास गया। मैंने उसे तुरंत पुलिस स्टेशन भेज दिया। लेकिन यह तो घंटों पहले की बात है,” मैल्कमसन ने विलाप करते हुए कहा।

“तो मुझे लगता है कि अब हमें श्री रिट्सन के शव की जांच करनी चाहिए,” जेसन ने कहा और दरवाजे से बाहर निकल गया। “डैनियल, कॉन्स्टेबल पुटनी से स्ट्रेचर लाने को कहो। हमें रिट्सन के शव को घर वापस लाना होगा।”

"श्रीमान मैल्कमसन, क्या आप हमें रास्ता दिखा सकते हैं?" डैनियल ने जेसन के पीछे बाहर जाने से पहले पूछा।

हालांकि बटलर ने भूलभुलैया के केंद्र तक पहुँचने का रास्ता बता दिया था, लेकिन डैनियल बिना किसी मार्गदर्शक के उन संकरे, पेड़ों से घिरे रास्तों पर जाने की हिम्मत नहीं कर रहा था। यह स्पष्ट था कि मैल्कमसन अपराध स्थल पर वापस नहीं जाना चाहता था, लेकिन उसके पास कोई चारा नहीं था, क्योंकि वह सबसे वरिष्ठ नौकर था और इस कठिन समय में घर की बागडोर उसी पर थी। चारों आदमी एक कतार में गंभीर मुद्रा में उन रास्तों पर चल रहे थे। पेड़ की डालियाँ बर्फ की पतली परत से ढकी हुई थीं, लेकिन बजरी वाले रास्ते साफ थे, क्योंकि बर्फ पिघल चुकी थी। अगर रास्ते मिट्टी के होते तो शायद हत्यारे के जूतों के निशान मिल जाते, लेकिन चूंकि रिट्सन और मैल्कमसन भी भूलभुलैया के केंद्र तक गए थे, इसलिए पैरों के निशान शायद आपस में घुल-मिल गए होते, और डैनियल और जेसन के पहुँचने से पहले ही कई जूतों से बर्फ से गीली मिट्टी में हलचल मच गई होती।

जब वे भूलभुलैया के मध्य में पहुँचे, तो केंद्र में स्थित मूर्ति बर्फ से ढकी हुई थी। सेर्नुनोस पिछली बार की तरह ही भव्य और भावहीन लग रहा था, बस अब उसके सींग सर्दियों के पेड़ की शाखाओं जैसे दिख रहे थे, जिन पर कई कौवे बैठे थे, उनके शरीर सफेद बर्फ के बीच काले धब्बों की तरह लग रहे थे। ज़मीन पर पड़ा शरीर सफेद बर्फ से ढका हुआ था, लेकिन बर्फ की पतली परत भी आदमी के गले में लगे गहरे घाव को छिपा नहीं सकी। गर्दन की पीली त्वचा पर घाव

काला दिख रहा था, और इतना गहरा था कि डैनियल को रीढ़ की हड्डी की झलक दिखाई दे रही थी। उसने सोचा कि अगर उसे एक पल भी फटे हुए गले को देखना पड़ा तो उसे उल्टी आ सकती है, इसलिए उसने आदमी के अंगों पर ध्यान केंद्रित किया।

रिट्सन की बाहें कमर पर फैली हुई थीं और उसके लंबे पैर दूर-दूर तक फैले हुए थे। वह किसी बच्चे द्वारा बनाए गए डंडे के चित्र जैसा लग रहा था, जिसने मुस्कुराते हुए होंठ को गलत जगह पर बना दिया हो। रिट्सन की आँखें आसमान की ओर खुली थीं और उसकी भौहें थोड़ी उठी हुई थीं, मानो उसे आश्चर्य हो रहा हो कि मृत्यु ने उसे जागीर के इस एकांत कोने में कैसे पा लिया।

प्रोफ़ेसर लैथम की तरह, पैरों के पास की बजरी उखड़ी हुई थी, जिससे पता चलता है कि मरने से पहले रिट्सन ने संघर्ष किया था। डैनियल की नज़र रिट्सन के दाहिने हाथ पर पड़ी, और तभी उसने देखा कि उस आदमी की उंगलियों के सिरे कटे हुए थे। वे शरीर के पास गिरे हुए थे, जमे हुए खून से सने चार पीले उभार। डैनियल मुश्किल से पास की झाड़ी तक पहुँच पाया और उल्टी कर दी। उसने अपना रुमाल निकाला और मुँह पोंछा, लेकिन शरीर की ओर देखने से इनकार कर दिया।

कॉन्स्टेबल पुटनी उसके बगल में खड़ा था, झाड़ियों को घूर रहा था, और मैल्कमसन भी राह पर मंडरा रहा था, उसकी निगाहें भी झुकी हुई थीं। अगर प्रोफ़ेसर को देखकर लग रहा था कि उसकी मौत किसी दुर्घटना के कारण हुई है, तो इसमें कोई शक नहीं था कि रिट्सन की बेरहमी से हत्या की गई थी। उसने अपनी जान बचाने के लिए संघर्ष किया था और शायद खुद को बचाने की कोशिश में अपनी उंगलियां गर्दन और फंदे के बीच फंसा ली थीं, लेकिन तार ने उसकी उंगलियां काट दीं और फिर उसका गला भी चीर दिया। और घाव की गहराई को देखते हुए, यह निश्चित रूप से किसी पुरुष का ही काम था क्योंकि तार को इतनी जोर से खींचने के लिए बहुत ताकत चाहिए थी जिससे इतना नुकसान हो सके।

“डेनियल, क्या तुम ठीक हो?” जेसन ने पूछा।

“मैं ठीक हूँ,” डेनियल ने धीरे से कहा। उसने जेसन की हरकत देखने के लिए अपना सिर थोड़ा सा घुमाया, लेकिन पीड़ित की ओर देखने से बचता रहा, हालाँकि वह दृश्य उसके दिमाग में बस गया था, और उसे आने वाले कई दिनों तक नींद में भी रिट्सन के अवशेष और उसकी कटी हुई उंगलियाँ दिखाई देती रहेंगी।

जेसन लाश के बगल में बैठ गया और दस्ताने पहने हाथ से घाव को टटोलने लगा। उसने तार को बाहर निकाला और रिट्सन की गर्दन से खोलकर अपने रूमाल में लपेटकर जेब में रख लिया। वह बाद में इसकी जांच करेगा।

“उसे मरे हुए कितना समय हो गया है?” डैनियल ने पूछा।

“कुछ घंटे। अंदाज़ा लगाऊं तो चार से छह घंटे।” जेसन ने बटलर की ओर मुड़कर पूछा, “आप मिस्टर रिट्सन को भूलभुलैया में क्यों ढूंढ रहे थे? क्या सुबह भी उनका यहां आना उनकी आदत थी?”

“नहीं,” मैल्कमसन ने जवाब दिया। “लेकिन जब मैं ऊपर गया तो मैंने देखा कि उनके कमरे का दरवाजा थोड़ा खुला हुआ था। श्री रिट्सन के बिस्तर पर कोई सोया हुआ नहीं लग रहा था और उनका कोट भी गायब था। उनका इतनी देर तक जागना या सुबह जल्दी बाहर जाना उनकी आदत नहीं थी, इसलिए मुझे चिंता होने लगी।”

“लेकिन तुम भूलभुलैया में क्यों गए?” डेनियल ने पीछे मुड़ते हुए पूछा, उसकी घृणा गायब हो गई थी। “वह कहीं भी जा सकता था।”

“मुझे यह उसके कमरे में मिला।” मैल्कमसन ने अपनी जेब से कागज की एक पट्टी

निकाली। “मैंने इसे घर पर आपको नहीं देना चाहा, कहीं कोई देख न ले।”

डैनियल ने नोट की ओर हाथ बढ़ाया। वह पेंसिल से मोटे अक्षरों में लिखा हुआ था। उसमें लिखा था:

जेफ, कल सुबह छह बजे भूलभुलैया में मुझसे मिलो। तुम्हें पछतावा नहीं होगा।

"खैर, वह झूठ था," डेनियल ने तब कहा जब जेसन ने खुद वह नोट पढ़ लिया और उसे वापस डेनियल को सौंप दिया।

“मृत व्यक्ति को किसी बात का पछतावा नहीं होता।”

“अगर तुम छोटी-छोटी बातों पर बहस करना चाहते हो,” डैनियल ने जवाब दिया।

जेसन की हिंसक मौत के सामने भी शांत रहने की क्षमता डैनियल को हमेशा प्रभावित करती थी। उसने अपना पेट किसी झाड़ी में नहीं उगला। लेकिन फिर भी, डैनियल कल्पना भी नहीं कर सकता था कि जेसन ने युद्ध के दौरान क्या देखा होगा, या जेल शिविर में उसने किन भयावहताओं का सामना किया होगा। भले ही वह एक त्वरित मृत्यु हो, चाहे वह हिंसक और असमय ही क्यों न हो, किसी व्यक्ति के साथ होने वाली सबसे बुरी बात नहीं थी।

“नोट पर हस्ताक्षर नहीं हैं, और चूंकि यह बड़े अक्षरों में लिखा गया है, इसलिए इसकी लिखावट की तुलना किसी और की लिखावट से करना भी संभव नहीं है,” डेनियल ने कहा। “इसलिए यह ज्यादा मददगार नहीं है।”

"इसमें हत्यारे का नाम नहीं बताया गया है, लेकिन इससे हमें कुछ जानकारी जरूर मिलती है।"

"क्या?"

“अपने मालिक की हत्या के दो दिन बाद जेफरी रिट्सन किसी अनजान व्यक्ति के कहने पर भूलभुलैया में क्यों आया होगा?” जेसन ने पूछा। “उसे लगा होगा कि वह सुरक्षित रहेगा।”

“जाहिर तौर पर वह नहीं था,” डेनियल ने जवाब दिया।

“और अगर वह कभी सोने नहीं जाता था, तो वह चिंतित होता था,” जेसन ने निडर होकर आगे कहा। “या फिर उत्साहित। उसने या तो गलत व्यक्ति पर भरोसा किया था, या फिर इस नोट को लिखने वाले व्यक्ति ने किसी और का रूप धारण किया था।”

लेकिन कौन?

जेसन ने माल्कमसन की ओर रुख किया, जो इस बातचीत को बड़े ध्यान से सुन रहे थे। "श्रीमान माल्कमसन, क्या कल कोई घर आया था?"

"जी हां। वकील श्री होलब्रुक ने नई वसीयत सौंप दी।"

“और क्या मिस्टर लैथम ने वसीयत की सामग्री सार्वजनिक की थी?” जेसन ने पूछा।

बटलर ने सिर हिलाया। “हाँ, उन्होंने कहा था। उन्होंने हम सबको चार बजे पुस्तकालय में इकट्ठा होने के लिए कहा था।”

क्या उसे नई वसीयत की शर्तों की पहले से ही जानकारी थी?

“मुझे लगता है कि उसने इसे पहले ही पढ़ लिया था,” मैल्कमसन ने जवाब दिया। “वह बहुत खराब मूड में था।”

"जब वसीयत पढ़ी जा रही थी, तब एडमंड लैथम और कर्मचारियों के अलावा कोई और भी मौजूद था?" डैनियल ने पूछा।

“मिस मेनार्ड और उनके भाई यहाँ थे। वे जाने ही वाले थे कि मिस्टर होलब्रुक आ गए, इसलिए मिस्टर एडमंड ने उनसे रुकने के लिए कहा।”

"श्री होलब्रुक और मेनार्ड्स किस समय रवाना हुए?"

श्री होलब्रुक तीन बजे तक चले गए। पादरी और मिस मेनार्ड पांच बजे से ठीक पहले चले गए।

“और वसीयत पढ़ने के बाद मिस्टर रिट्सन ने क्या किया?” जेसन ने पूछा।

“वह प्रोफेसर लैथम के अध्ययन कक्ष में छिप गया।”

क्या वह रात के खाने पर नीचे आया था?

मैल्कमसन ने सिर हिलाया। “उसने अपना खाना एक थाली में मांगा था। एडिथ उसे सात बजे ऊपर ले गई।”

“क्या वह आखिरी बार था जब किसी ने उसे देखा था?” जेसन ने पूछा।

"मुझे ऐसा विश्वास है।"

“और एडमंड? मेयनार्ड्स के जाने के बाद उसने क्या किया?”

“वह पुस्तकालय में लौटा और उसने कई घूंट पी लिए।” मैल्कमसन ने मानो कोई राज़ खोल रहा हो, वैसे ही मुंह बनाया। “उसने गिलास खाली कर दिया और मुझसे उसे फिर से भरने को कहा। जब वह ऊपर गया तो उसकी हालत काफी खराब थी।”

“क्या उसने भोजन कक्ष में खाना खाया था?” डैनियल ने पूछा।

उन्होंने खाना खाने से इनकार कर दिया।

और आज सुबह? वह किस समय नीचे आया?

“जब मैंने श्री रिट्सन का शव देखा, तब वह अभी भी बिस्तर पर थे। उन्हें जगाने के लिए मुझे उनके दरवाजे पर जोर से दस्तक देनी पड़ी।”

“वह अब कहाँ है?” जेसन ने पूछा।

"आखिरी बार जब मैंने उसे देखा था, वह बैठक कक्ष में था। उसने मिस मेनार्ड को एक पत्र भेजा और फिर पुस्तकालय में शरण ली। उसने निवेदन किया था कि उसे परेशान न किया जाए।"

"चलिए शव को स्कॉटलैंड यार्ड वापस ले चलते हैं।"

"क्या आप पोस्टमार्टम कर सकते हैं?" डैनियल ने सावधानीपूर्वक पूछा, उसकी निगाहें जेसन के पट्टी बंधे हाथ पर टिकी हुई थीं।

मैं लाचलान अडायर से कल पोस्टमार्टम कराने के लिए कहूंगा।

"क्या आपको उनके निष्कर्षों पर भरोसा है?"

जेसन ने अपने पैरों के पास पड़े शव को देखते हुए आह भरी। “मृत्यु का कारण स्पष्ट है, और यह भी कि रिट्सन ने अपनी जान बचाने के लिए संघर्ष किया। लाचलान को जो भी जानकारी मिलेगी, वह या तो हमारे काम आएगी या फिर बेकार साबित होगी। दोनों ही स्थिति में, यह उसके लिए अच्छा अभ्यास होगा।”

"तो क्या आप उसे अपनी देखरेख में लेने के लिए प्रतिबद्ध हैं?" डेनियल ने पूछा, जब जेसन कॉन्स्टेबल पुटनी को स्ट्रेचर लेकर आने देने के लिए एक तरफ हट गया।

मुझे मदद की जरूरत पड़ने वाली है, और लाचलान बुद्धिमान, मेहनती और खुद को

साबित करने के अवसर के लिए उत्सुक है।

डैनियल ने सिर हिलाया। वह अडायर से मिला नहीं था, इसलिए उसके चरित्र के बारे में कुछ नहीं कह सकता था, लेकिन अगर जेसन उस पर भरोसा करता था, तो डैनियल को पूरा यकीन था कि युवा सर्जन सही विकल्प था।

“श्रीमान मैल्कमसन, शायद आप कांस्टेबल पुटनी को शव को पुलिस वैन में ले जाने में मदद कर सकते हैं,” डैनियल ने कहा।

वह जानता था कि बूढ़े आदमी से शव ढोने के लिए कहना उचित नहीं था, लेकिन डैनियल को डर था कि अगर उसे जेफरी रिट्सन के अवशेषों को बार-बार देखना पड़ा तो वह फिर से बीमार पड़ सकता है।

मैल्कमसन ने घृणा से मुंह बनाया, फिर कॉन्स्टेबल पुटनी के साथ भूलभुलैया के केंद्र में जाकर रिट्सन को टखनों से पकड़ लिया, जबकि कॉन्स्टेबल ने उसे बांहों के नीचे से उठाया और दोनों ने मिलकर उसे स्ट्रेचर पर लिटा दिया। जेसन नीचे झुका, कटी हुई उंगलियां उठाईं, फिर रिट्सन की जैकेट की जेब में उसका रूमाल ढूंढा और बचे हुए टुकड़ों को उसमें लपेट दिया। उसने बंडल को रिट्सन के कोट की जेब में डाल दिया और आदमियों को इशारा किया, जिन्होंने शव को उठाया और उसे झाड़ियों के बीच से निकाल लिया।

डैनियल उनके पीछे-पीछे तेज़ी से भागा, उसे भूलभुलैया में फंसे रहने का मन नहीं था, लेकिन जेसन को ज़्यादा चिंता नहीं थी। वह डैनियल के पीछे-पीछे संकरे रास्ते पर चलता रहा, उसके बूट बजरी पर चरमराते रहे, जब तक कि वे आखिरकार भूलभुलैया से बाहर नहीं निकल गए। बटलर और कॉन्स्टेबल पुटनी सामने के दरवाजे के सामने खड़ी गाड़ी की ओर मुड़ गए, जबकि जेसन और डैनियल सीढ़ियों से ऊपर चले गए।

अंदर जाने से ठीक पहले जेसन ने पूछा, "आप आगे कैसे बढ़ना चाहते हैं?"

"हमें कर्मचारियों से पूछताछ करने की जरूरत है, और मैं लैथम से बात करना चाहूंगा। मुझे लगता है कि इस बार मुझे ही उनसे बात करनी चाहिए।"

“तो मैं ही स्टाफ ले लूंगा,” जेसन ने जवाब दिया।

दरवाजे से अंदर आते ही वे अलग-अलग रास्तों पर चले गए।

अध्याय 21

डैनियल को एडमंड लैथम पुस्तकालय में मिला, जिसकी ऊँची छत और रंगीन कांच की खिड़कियाँ डैनियल को एक खाली गिरजाघर की याद दिला रही थीं। एडमंड बुझी हुई चूल्हे के सामने बैठा था, उसकी निगाहें कहीं और थीं, मानो वह सामने घूर रहा हो। कमरा इतना ठंडा था कि उसकी साँस से भाप निकल रही थी, उसकी नाक और गाल लाल थे, और वह अपनी कमीज़ और काली जैकेट में काँप रहा था, लेकिन मानो उसे इस तकलीफ का कोई एहसास ही न हो। डैनियल उसके सामने बैठा था, लेकिन उसने अपना कोट और दस्ताने पहने रखे थे, हालाँकि ऊन थोड़ी नम थी। वह अपने ठंडे हाथों को गर्म आग के पास ले जाना चाहता था। इन लोगों को क्या हो गया था? क्या वे सोचते थे कि उन्हें सदियों पहले इस मठ में रहने वाले भिक्षुओं की तरह अभाव और गरीबी में ही रहना होगा?

एडमंड चौंक गया जब उसे एहसास हुआ कि वह अब अकेला नहीं है, और उसकी निगाहें डैनियल पर टिक गईं। उसकी आँखों में समझ और भय का भाव था, और वह डैनियल को ऐसे देख रहा था जैसे कोई बच्चा अपने पिता को देखता है, जब उसे लगता है कि उसके माता-पिता सब कुछ समझा देंगे और फिर सब कुछ समझ में आ जाएगा। लेकिन डैनियल के पास कोई जवाब नहीं था। कम से कम ऐसे जवाब नहीं जिनसे एडमंड को तसल्ली मिलती।

"क्या तुम उसे अंदर ले आए?" लैथम ने पूछा। "मैंने मैल्कमसन से कहा था कि जेफ को ठंड में बाहर मत छोड़ो, लेकिन उसने ज़िद की कि पुलिस के आने तक ऐसा करना ही सही होगा।"

“हां, हम उसे अंदर ले आए थे,” डैनियल ने जवाब दिया। उसे लगा कि अभी लैथम को यह बताने का सही समय नहीं है कि शव का पोस्टमार्टम किया जाएगा। “क्या आप और जेफरी रिट्सन दोस्त थे?”

“इतने सालों में हमने इस एकांत घर में इतना समय साथ बिताया कि एक-दूसरे के करीब आना नामुमकिन नहीं था। मैं सचमुच उसे पसंद करता था,” एडमंड ने कहा, और उसकी आवाज़ में हैरानी झलक रही थी, मानो उसे अभी-अभी इस बात का एहसास हुआ हो।

“श्रीमान लैथम, मुझे बताइए कि कल क्या हुआ था। और कुछ भी मत छिपाइए,” डेनियल ने कहा।

एडमंड ने सिर हिलाया। “नाश्ते के बाद बेला और आर्ची आए और हम सब चर्च गए। प्रार्थना सभा में शामिल होना और खुद से बड़ी किसी चीज़ का हिस्सा महसूस करना पहले से कहीं ज़्यादा ज़रूरी लग रहा था। वापस आकर हमने दोपहर का खाना खाया और मैंने सोचा कि हम शांति से दोपहर बिताएंगे, लेकिन तभी मिस्टर होलब्रुक आ गए।”

"क्या आप उनसे कल से पहले मिले थे?"

एडमंड ने सिर हिलाया। “मैं उससे कुछ बार मिला था। वह पिताजी के स्कूल के दोस्तों में से एक था, लेकिन हाल के दिनों में उनके बीच उतनी घनिष्ठता नहीं रही थी।”

"फिर क्या हुआ?"

"होलब्रुक ने मुझे बताया कि पिताजी ने एक नई वसीयत बनाई है।"

“और क्या इससे आपको आश्चर्य हुआ?” डेनियल ने पूछा।

"बिल्कुल, ऐसा हुआ, खासकर जब मैंने नई शर्तें देखीं।"

क्या आप गुस्से में थे?

“हां, मैं था,” एडमंड गुस्से से बोला। “और मेरी जगह आप भी होते तो ऐसा ही करते। इंस्पेक्टर साहब, अब पैसे खत्म हो गए हैं। हम उधार पर जी रहे हैं। और अब मुझे लाभार्थियों को हजारों पाउंड चुकाने हैं।”

"जेफरी रिट्सन की मौत के बाद अब आपको काफी कम भुगतान करना होगा।"

एडमंड ने उसे घूरकर देखा। "मैंने उसे नहीं मारा, अगर तुम्हारा यही मतलब है।"

"किसी ने तो किया ही होगा, और मेरी राय में, सिर्फ तुम्हारे पास ही ऐसा करने का मकसद था।"

"जब मैं कल रात सोने गया था, तब जेफ जीवित था और बहुत खुश था। और जब मैं उठा, तब तक उसकी मौत हो चुकी थी।"

"बिल्कुल तुम्हारे पिता की तरह।"

"हाँ।"

"लेकिन तुम बाहर जाकर उसे मार सकते थे और वापस बिस्तर पर जा सकते थे," डेनियल ने बताया।

"तुम मुझे किस तरह का राक्षस समझते हो?"

"आपके पिता और जेफ रिट्सन के चले जाने के बाद, आप अपनी इच्छानुसार कुछ भी करने के लिए स्वतंत्र हैं।"

एडमंड ने डेनियल को गुस्से भरी निगाहों से घूरा। “इंस्पेक्टर, अगर आप भूल गए हों तो बता दूं, मैं एक वकील हूं। मुझे कानून की बारीकियां पता हैं। किसी पर आरोप लगाने के लिए ठोस सबूत चाहिए होते हैं, सिर्फ अनुमान नहीं। क्या आपके पास मेरे खिलाफ कोई सबूत है?”

एडमंड ने उसे वहाँ मौजूद पाया था। डैनियल के पास कोई सबूत नहीं था। उसके पास केवल अटकलें थीं।

वसीयत पढ़ते समय कौन-कौन उपस्थित थे?

"सब लोग।"

तो, इस घर में हर व्यक्ति को पता था कि किसे क्या मिला?

"उन्होनें किया।"

“क्या आपको लगता है कि वसीयत पढ़ने से पहले किसी को पता था कि उन्हें क्या मिलने वाला है?” डैनियल ने पूछा।

वे ऐसा कैसे कर सकते हैं?

"हो सकता है कि आपके पिता ने अपनी योजनाओं के बारे में किसी से चर्चा की हो। या शायद उन्होंने हस्ताक्षर होने से पहले ही वसीयत देख ली हो।"

एडमंड ने उदास होकर सिर हिलाया। “मेरे पिता ऐसे व्यक्ति नहीं थे जो अपनी योजनाओं पर किसी से चर्चा करते हों। वे वही करते थे जो वे चाहते थे और कभी इस बात की परवाह नहीं करते थे कि उनके कार्यों का उनके आसपास के लोगों पर क्या प्रभाव पड़ेगा। मैं आपको मेरी माँ से पूछने के लिए कहता, लेकिन वे अब इस दुनिया में नहीं हैं। वे इतनी हताश थीं कि उन्होंने आत्महत्या कर ली।”

श्रीमती लैथम की आत्महत्या का जिक्र सुनकर डैनियल को अपराधबोध हुआ और उस

लड़के पर दया आई जिसे इस जीर्ण-शीर्ण घर में एक ऐसे व्यक्ति के साथ छोड़ दिया गया था जिसने स्पष्ट रूप से उस पर ध्यान नहीं दिया था और न ही उसे प्यार दिखाया था। लेकिन एडमंड की कड़वाहट ने उसे अपने पिता को मारने का मकसद भी दे दिया, खासकर तब जब उसके पिता ने नई वसीयत से उसे इतनी असहज स्थिति में डाल दिया था। और अगर एडमंड अपने पिता की हत्या कर सकता था, तो वह जेफरी रिट्सन को भी मार सकता था, चाहे वह उसे कितना भी पसंद करने का दावा करता हो।

“जेफरी रिट्सन को एक पत्र मिला जिसमें उसे भूलभुलैया में आने के लिए कहा गया था।” डैनियल ने पत्र निकाला और एडमंड को दे दिया। “इसे किसने लिखा होगा?”

“मुझे नहीं पता।” वह सचमुच हैरान दिख रहा था। “जेफ भूलभुलैया में क्यों जाएगा?”

"क्योंकि उसे उस व्यक्ति पर भरोसा रहा होगा जिससे वह मिलने जा रहा था।"

"इसका मतलब है कि वह जानता था कि यह नोट किसने भेजा है।"

“मेरा यही अनुमान है,” डेनियल ने पुष्टि की। “जिस व्यक्ति ने यह नोट लिखा है, वह कल यहाँ अवश्य आया होगा और जानता होगा कि रिट्सन जल्द ही एक अमीर आदमी बनने वाला है। अगर उसे पैसे मिल जाते, तो कोई भी उसे लूटने के लिए मार सकता था। लेकिन चूंकि उसे अभी तक भुगतान नहीं किया गया था, इसलिए उसकी मौत से केवल आपको ही फायदा होने वाला था।”

एडमंड का चेहरा पीला पड़ गया जब उसे एहसास हुआ कि उसके लिए हालात कितने गंभीर हैं। "मैंने उसे नहीं मारा," उसने फिर दोहराया। वह अचानक जोश से भर आया। "नौकर ग्रिम्सबी मेरी गवाही दे सकता है। मैं कल रात अपने कमरे से बाहर नहीं निकला।"

और ग्रिम्सबी को यह कैसे पता चलेगा? संभवतः, वह किसी समय सो गया होगा।

"फर्श इतनी ज़ोर से चरमराता है कि मुर्दे भी जाग जाएं। उसने मुझे जाते हुए ज़रूर सुन लिया होता।"

डैनियल ने सिर हिलाया। "आप निश्चिंत रहें, मैं उनसे पूछ लूंगा। मेयनार्ड्स किस समय निकले थे?"

लगभग पांच बजे। मैंने उन्हें रात के खाने के लिए रुकने का न्योता दिया, लेकिन बेला घर जाना चाहती थी। वह काफी परेशान थी।

वह क्यों परेशान थी?

एडमंड ने लंबी सांस छोड़ी। “स्पष्ट कारणों से, इंस्पेक्टर। पहला, अब हमें शादी करने के लिए मेरे शोक की अवधि समाप्त होने तक इंतजार करना होगा। दूसरा, उसने सोचा था कि वह एक धनी व्यक्ति से शादी कर रही है, और अब उसे एहसास हो गया है कि मैं लगभग कंगाल हूँ, या पिताजी के कर्ज चुकाने और उनकी अंतिम इच्छाओं का सम्मान करने के बाद कंगाल हो जाऊँगा।”

"आप बिल्कुल भी कंगाल नहीं हैं, श्रीमान लैथम। और अब आपको कल की तुलना में एक हजार पाउंड कम चुकाने होंगे।"

“मैं बहुत दुखी हूँ क्योंकि मैं एडमंड से प्यार करती हूँ और उसे इस तरह दुख झेलते हुए देखकर मुझे बहुत बुरा लग रहा है,” बेला ने कमरे में आते हुए रौब भरे लहजे में कहा। उसकी आँखों में गुस्से की आग भड़क रही थी और वह डेनियल पर किसी प्रतिशोधी देवदूत की तरह टूट पड़ी। “यह काफी नहीं था कि उसने अपने इकलौते परिवार और एक ऐसे व्यक्ति को खो दिया जिसे वह दोस्त मानता था, अब तुम उसकी इज्जत पर सवाल उठा रहे हो और उस पर दोहरे हत्याकांड का आरोप लगा रहे हो। एडमंड हिंसा करने में सक्षम नहीं है। वह मेरी जानकारी में

सबसे नेक इंसान है।"

आर्चीबाल्ड मेनार्ड दरवाजे पर खड़ा था, उसकी निगाहें बेला पर टिकी थीं। उसकी निगाहों में प्यार और सहानुभूति झलक रही थी, और उसने बेला को देखकर मुस्कुराया, जिससे पता चलता था कि वह उसके हौसले की कितनी सराहना करता है।

"जब वो गुस्से में होती है तो बहुत ही ताकतवर हो जाती है," उसने कमरे में आगे बढ़ते हुए कहा। "अगर मुझे कभी ऐसी औरत मिल जाए जो मुझसे इतना प्यार करे तो मैं खुद को बहुत खुशनसीब समझूंगा। एडमंड के पास सब कुछ है। उसे खुश रहने के लिए किसी का खून करने या अपनी जान जोखिम में डालने की जरूरत नहीं है।"

"मठ छोड़ने के बाद तुम कहाँ गई थीं?" डेनियल ने बेला से पूछा।

"आर्ची और मैं घर गए। हमने हल्का नाश्ता किया और सोने के समय तक आग के पास बैठकर पढ़ा। एडमंड आज काम पर जाने वाला था और फिर अपने पिता के अंतिम संस्कार की व्यवस्था देखने वाला था। मुझे अंतिम संस्कार से पहले उससे मिलने की उम्मीद नहीं थी। और फिर मुझे उसका पत्र मिला।"

बेला ने अपनी जेब से नोट निकाला और उसे डेनियल की ओर लहराया।

"क्या मैं इसे देख सकता हूँ?" उसने पूछा।

उसने तह किया हुआ कागज उसे सौंप दिया।

अगर डेनियल को उम्मीद थी कि यह पत्र जेफरी रिट्सन को भेजे गए पत्र की तरह बड़े अक्षरों में लिखा होगा, तो उसकी निराशा निश्चित थी। बेला को लिखा गया पत्र सुंदर लिखावट में था, लेकिन कुछ असमान अक्षरों और तीखे स्ट्रोक से स्पष्ट था कि एडमंड इसे लिखते समय परेशान था। उसका हाथ ज़रूर कांप रहा होगा।

बेला ने एडमंड को बाहों में भर लिया, और एडमंड ने अपना सिर उसके बगल में टिका दिया और आँखें बंद कर लीं। वह घोर दुखी दिख रहा था, और पहली बार डैनियल को लगा कि शायद वह निर्दोष है।

"कृपया अपने पिता के अवशेष स्कॉटलैंड यार्ड से लाने की व्यवस्था करें, और शहर छोड़कर न जाएं, श्रीमान लैथम," उन्होंने कहा और कड़ाके की ठंड वाली लाइब्रेरी से बाहर निकल गए।

अध्याय 22

जेसन को पिछली जांचों से पता था कि जो बात साफ़ दिखती है, वही हमेशा सही नहीं होती, लेकिन इस मामले में एडमंड लैथम की संलिप्तता को नज़रअंदाज़ करना सरासर मूर्खता होगी। उसके पास दोनों आदमियों की हत्या करने का मकसद, साधन और मौका तीनों थे। प्रोफ़ेसर लैथम की हत्या सोची-समझी साजिश नहीं लगती और शायद बाप-बेटे के बीच किसी कहा-सुनी का नतीजा थी, लेकिन रिट्सन की हत्या का मामला बिल्कुल अलग था। किसी ने रिट्सन को भूलभुलैया में मिलने के लिए बुलाया था और उसके वहाँ पहुँचने पर गला घोंटने का फंदा लेकर इंतज़ार कर रहा था। रिट्सन की मौत से और किसे फ़ायदा हो सकता था? नौकरों को तो बिल्कुल नहीं।

नीचे के कर्मचारियों से पूछताछ करने से पहले, जेसन ने प्रोफ़ेसर लैथम के नौकर जेम्स ग्रिम्सबी से बात करने का फैसला किया। उसने बटलर से रास्ता बताने को कहा और फिर खुद ग्रिम्सबी की तलाश में निकल पड़ा। उसे नहीं लगता था कि मैल्कमसन के सामने ग्रिम्सबी खुलकर बात करेगा, क्योंकि अब नौकर का भविष्य मैल्कमसन के हाथों में था। प्रोफ़ेसर के चले जाने के बाद, अगर एडमंड उसे नौकरी पर रखने का फैसला नहीं करता, तो ग्रिम्सबी की कोई ज़रूरत नहीं थी, और जब तक उसे अपनी विरासत नहीं मिल जाती, उसे काम करना ज़रूरी था। इसके लिए, उसे बकाया वेतन वसूलना था और एक अच्छी सिफारिश हासिल करनी थी, जो इस समय मैल्कमसन के हाथ में थी।

जेसन को ग्रिम्सबी प्रोफेसर लैथम के बेडरूम में मिला, जो घर के बाकी हिस्सों की तरह ही सादा था। एक दीवार पर एक बड़ी और शायद बहुत धूल भरी टेपेस्ट्री लगी थी, जिस पर किसी वास्तविक या काल्पनिक युद्ध का दृश्य चित्रित था। परीक्षण के लिए रखे गए बिस्तर पर मोटे, फीके मखमली पर्दे लगे थे, जो खिड़कियों से आने वाली ठंडी हवा को रोकने में शायद ही कारगर थे। वहाँ एक अलमारी, बिस्तर के नीचे एक बड़ा समुद्री संदूक, एक वॉशस्टैंड और बिस्तर और घिसी हुई चमड़े की चप्पलों के बीच नीले फूलों से चित्रित एक चैंबर पॉट रखा था। यहाँ सन्नाटा और भी गहरा लग रहा था और हवा बाहर की तुलना में अधिक ठंडी थी।

ग्रिम्सबी लगभग पैंतीस वर्ष का, कद में छोटा और गठीला था, उसके बाल भूरे और घुंघराले थे और आँखें भी भूरी थीं। वह देखने में आकर्षक नहीं था—उसकी नाक टूटी हुई सी लगती थी—लेकिन उसमें एक शांत और सक्षम व्यक्तित्व झलकता था, जो शायद वर्षों की सेवा से निखरा था। वह कमरे के बीचोंबीच खड़ा था, उसका चेहरा जेसन की ओर था। वह या तो कुछ ढूँढ़ रहा था या यह समझने की कोशिश कर रहा था कि लैथम के जाने के बाद अब क्या किया जाए। जेसन ने दरवाज़े पर दस्तक दी और ग्रिम्सबी उसकी ओर मुड़ा। परिवार के निजी कमरे में जेसन को देखकर वह थोड़ा हैरान हुआ, लेकिन उसने इस दखलअंदाज़ी पर कोई सवाल नहीं उठाया। अब यह उसकी ज़िम्मेदारी नहीं थी।

“मिस्टर ग्रिम्सबी, मैं डॉ. रेडमंड हूं,” जेसन ने बोलना शुरू किया।

“मैं जानता हूँ कि आप कौन हैं, और आपको मेरे साथ दिखावा करने की ज़रूरत नहीं है, महाराज,” ग्रिम्सबी ने कहा। फिर उन्हें एहसास हुआ कि जेसन चाहे तो उनके लिए मुश्किलें खड़ी कर सकता है, और उन्होंने अपने चेहरे की मांसपेशियों को ढीला छोड़ दिया, उनका भाव हल्के गुस्से से सौम्य शिष्टता में बदल गया।

“मैं आपसे कुछ सवाल पूछना चाहता हूँ,” जेसन ने कहा।

“जी हां, बिल्कुल। लेकिन शायद हम प्रोफेसर के निजी बैठक कक्ष में बात कर सकते

हैं," नौकर ने जवाब दिया। "उनके शयनकक्ष में बात करना ठीक नहीं लगता।"

जेसन ने कहा, "आगे बढ़ो।"

ग्रिम्सबी ने उसे गलियारे से होते हुए एक छोटे कमरे में पहुँचाया, जहाँ से भूलभुलैया का नज़ारा दिखता था। शयनकक्ष के विपरीत, जो ठंडा और सादा था, बैठक कक्ष एक आरामदायक जगह थी, जिसमें अच्छी तरह से इस्तेमाल की गई कुर्सियाँ, एक मोटा कालीन और एक आलीशान सोफा था। वहाँ एक सुंदर डेस्क और दो कुर्सियों वाली एक गोल मेज थी, जहाँ प्रोफेसर नीचे न जाने पर चाय पी सकते थे। दीवारों पर चित्र लगे थे, कांच के गुंबदों के नीचे शाखाओं पर कई भरवां पक्षी रखे थे, चूल्हा कोयले से भरा था और हर जगह पुरानी किताबों का ढेर लगा था। यह उस तरह का कमरा था जहाँ कोई व्यक्ति घंटों एकांत में सुकून से बिता सकता था।

नौकर ने आग जलाने की ज़हमत नहीं उठाई, क्योंकि वे कमरे में ज़्यादा देर नहीं रुकने वाले थे, और शायद मठ में काम शुरू करने के दिन से ही उसमें मितव्ययिता का भाव समाया हुआ था। दोनों आदमी आरामकुर्सियों पर बैठ गए, लेकिन यह साफ़ दिख रहा था कि ग्रिम्सबी असहज महसूस कर रहा था। अगर उसका मालिक ज़िंदा होता, तो उसे बैठने का न्योता कभी नहीं मिलता। नौकर ने बेचैनी न दिखाने की पूरी कोशिश की और सहारे के लिए आर्मरेस्ट को कसकर पकड़ लिया, उसकी उंगलियाँ लकड़ी पर कसी हुई और पंजे जैसी लग रही थीं।

"मिस्टर ग्रिम्सबी, आप लैथम परिवार के लिए कितने समय से काम कर रहे हैं?" जेसन ने पूछा।

"छह वर्ष।"

"प्रोफेसर के पिछले नौकर का क्या हुआ?"

"वे सेवानिवृत्त हो गए। लेकिन उन्होंने पहले मुझे प्रशिक्षित किया," ग्रिम्सबी ने बताया। "प्रोफेसर अपने तौर-तरीकों को लेकर बहुत सख्त थे और अगर कोई काम ठीक से नहीं होता था तो कभी-कभी गुस्से से आग बबूला हो जाते थे।" प्रोफेसर के चले जाने के बाद भी, ग्रिम्सबी इस बात से दुखी लग रहे थे और शायद उन्हें वे घटनाएँ याद आ रही थीं जब उन्हें डांट पड़ी थी और संभवतः नौकरी से निकाले जाने की धमकी भी दी गई थी।

"श्री ग्रिम्सबी, अपने मालिकों के बारे में उनके नौकरों जितना ज्ञान शायद ही किसी को हो। क्या आपको लगता है कि प्रोफेसर लैथम अपनी मृत्यु से पहले के दिनों में चिंतित या भयभीत थे?"

नौकर हैरान दिख रहा था। उसने शायद सोचा था कि जेसन उससे जेफरी रिट्सन के बारे में पूछेगा, लेकिन जेसन ने सोचा कि उसे लैथम से शुरुआत करनी चाहिए। अगर प्रोफेसर की हत्या न हुई होती तो रिट्सन शायद अभी भी जीवित होता, इसलिए मूल कारण का पता लगाना महत्वपूर्ण था।

"नहीं, प्रोफेसर काफी खुश लग रहे थे," ग्रिम्सबी ने कहा। "वे ऐसे व्यक्ति थे जो किसी काम के सफल होने पर उत्साह से झूम उठते थे।"

और जब चीजें उसके मन मुताबिक नहीं होती थीं, तो वह बहुत गुस्से में आ जाता था, जेसन ने निष्कर्ष निकाला। "क्या उसने तुम्हें बताया कि उसे किस बात से खुशी मिलती थी?"

"उन्होंने मुझसे ऐसी बातों के बारे में बात नहीं की, लेकिन वे भविष्य के लिए योजनाएँ बना रहे थे।"

"किस तरह की योजनाएँ हैं?"

"वह गर्मियों में छुट्टियां मनाने ग्रीस जाना चाहता था।" ग्रिम्सबी का चेहरा उतर गया। "मैं

भी उस यात्रा का बेसब्री से इंतजार कर रहा था। मैं शोर्डिच से आगे कभी नहीं गया था।”

"जब एडमंड घर पर रहता था, तब आपने उसकी देखभाल की थी?"

“हाँ, मैंने किया।”

“पिता के साथ उसका रिश्ता कैसा था?” जेसन ने पूछा।

सवाल से असहज महसूस करने के कारण ग्रिम्सबी ने कुर्सी के आर्मरेस्ट को और कसकर पकड़ लिया। उनसे अनुमान लगाने और संभवतः कुछ ऐसा खुलासा करने के लिए कहा जा रहा था जिससे अगर उन्होंने अपने उत्तराधिकारी के खिलाफ कुछ कहा तो उन्हें लैथम से अपनी वसीयत मिलने में बाधा आ सकती थी।

“आप जो कुछ भी मुझे बताएंगे, वह पूरी तरह से हमारे बीच ही रहेगा,” जेसन ने वादा किया। “मुझे बस कुछ पृष्ठभूमि संबंधी जानकारी चाहिए, श्री ग्रिम्सबी।”

नौकर ने सिर हिलाया। "उनके रिश्ते में तनाव था।"

"आपको क्या लगता है कि ऐसा क्यों हुआ?"

“एडमंड अपने पिता से नाराज़ था। लेकिन कौन सा बेटा अपने पिता से नाराज़ नहीं होता?” ग्रिम्सबी ने पूछा। “पिता अपने बेटों को कभी भी अपने दम पर एक पुरुष के रूप में नहीं देखते, बल्कि उन्हें अपना ही एक हिस्सा मानते हैं, जिनका उद्देश्य या तो अपने पिता को गौरवान्वित करना होता है या उनके बुढ़ापे में उनकी देखभाल करना।”

यह टिप्पणी व्यक्तिगत प्रतीत हुई, और जेसन ने सोचा कि क्या जेम्स ग्रिम्सबी अपने पिता के लिए भी ऐसा करने में विफल रहा था।

“क्या तुम्हारे पिता अभी भी जीवित हैं?” जेसन ने पूछा।

ग्रिम्सबी ने सिर हिलाया। “हम बात नहीं करते।” वह एक पल रुका, फिर बोला, “वह चाहता था कि मैं नौसेना में भर्ती हो जाऊं। उसने अपना पूरा जीवन समुद्र में बिताया था। मुझे बचपन से उसकी बहुत कम यादें हैं। लेकिन मैं ज़मीन पर मजबूती से खड़ा हूं।”

आपको अच्छी खासी विरासत मिलेगी। आप उसका क्या करेंगे?

बातचीत शुरू होने के बाद पहली बार ग्रिम्सबी मुस्कुराया। “मैं अपनी खुद की दुकान खोलना चाहता हूँ। पुरुषों के मोज़े और टॉयलेटरीज़ की। यह ऐसा क्षेत्र है जिसके बारे में मुझे जानकारी है, और मैं इसमें सफल हो सकता हूँ। मुझे बस थोड़ी सी शुरुआती पूंजी चाहिए।”

“मैं आपकी सफलता की कामना करता हूँ,” जेसन ने कहा।

“धन्यवाद, मेरे स्वामी। शायद मैं आपके व्यापार पर भरोसा कर सकता हूँ।”

“जब आप दुकान खोलें तो मुझे बता देना।” उसने ग्रिम्सबी को अपना कार्ड दिया, और उस आदमी ने उसे अपनी जैकेट की जेब में रख लिया। जेसन जानता था कि वह इसे संभाल कर रखेगा। इस तरह के रिश्ते को हल्के में नहीं लिया जा सकता था।

“क्या आपको लगता है कि एडमंड लैथम हत्या करने में सक्षम है?” जेसन ने पूछा। जैसा कि उसने उम्मीद की थी, उसने ग्रिम्सबी को चौंका दिया था।

वह आदमी उसे घूरता रह गया। "एडमंड? तुम्हें लगता है कि उसने अपने पिता की हत्या की है?"

मुझे लगता है कि यह एक संभावना है।

ग्रिम्सबी ने सिर हिलाया। "मुझे लगता है कि हर कोई हिंसा करने में सक्षम है, लेकिन मुझे ऐसा नहीं दिखता। एडमंड हमेशा रूठने वाला था, न कि हिंसक होने वाला।"

हर किसी की एक सीमा होती है।

“हाँ, ऐसा था, लेकिन प्रोफेसर लैथम और एडमंड शुक्रवार को एक-दूसरे को देखकर खुश लग रहे थे। उनके बीच कोई गुस्सा या तनाव नहीं था।”

“लेकिन फिर प्रोफेसर लैथम ने अपनी घोषणा कर दी,” जेसन ने उसे याद दिलाया।

“मुझे नहीं लगता कि इससे एडमंड को कोई फर्क पड़ेगा। प्रोफेसर हमेशा किसी न किसी खोज के कगार पर रहते थे। और अगर उन्होंने कुछ खोज भी लिया होता, तो एडमंड को उससे केवल लाभ ही होता।”

"तो, आपके विचार से प्रोफेसर की हत्या किसने की?"

ग्रिम्सबी ने गहरी सांस ली। "मैं किसी पर उंगली नहीं उठाना चाहता, महाराज।"

“मैं आपसे किसी पर आरोप लगाने के लिए नहीं कह रहा हूँ। मुझे केवल आपकी राय जानने में दिलचस्पी है। और आप वाकई एक समझदार व्यक्ति लगते हैं,” जेसन ने बात को और पुख्ता करने के लिए कहा।

ग्रिम्सबी ने कहा, "अगर किसी को इससे कुछ फायदा होने वाला था, तो वह रिट्सन ही थे। प्रोफेसर हमेशा कहते थे कि शिक्षाविद ग्लेडिएटरों की तरह होते हैं, जो विजेता बनने के लिए जान की बाजी लगा देते हैं।"

“और जीत हासिल करने वाले को ही इनाम मिलता है,” जेसन ने कहा।

नौकर ने सिर हिलाया। "अगर प्रोफेसर ने कोई महत्वपूर्ण खोज की और जेफरी रिट्सन ने उसे दुनिया के साथ साझा किया, तो इसका श्रेय और मुनाफा दोनों उसी को मिलेगा।"

"क्या कोई उसके सूत्रों पर सवाल नहीं उठाएगा?"

"हो सकता है, लेकिन सबको पता था कि वह प्रोफेसर लैथम के साथ काम कर रहा था। और अगर प्रोफेसर की मृत्यु हो जाती और रिट्सन अपना काम जारी रखता, तो शायद ही कोई उसे दोषी ठहरा पाता।"

"और हाल के दिनों में प्रोफेसर और मिस्टर रिट्सन के बीच संबंध कैसे थे?"

प्रोफेसर लैथम जेफरी रिट्सन को डबलिन या उन अन्य स्थानों पर नहीं ले गए थे जहाँ वे हेरोल्ड फ्रिस्क के साथ गए थे। उन्होंने रिट्सन को बताया था कि वे नवंबर में नॉरफ़ॉक गए थे। शायद बूढ़े व्यक्ति को अब रिट्सन पर भरोसा नहीं रहा था और वे अपने शोध को उस व्यक्ति से गुप्त रखना चाहते थे जिसे उनकी मृत्यु होने पर लाभ हो सकता था।

“अच्छा। बढ़िया,” ग्रिम्सबी ने जवाब दिया। “उनका आपस में अच्छा तालमेल था।”

"प्रोफेसर अपने हालिया शोध यात्रा पर मिस्टर रिट्सन को साथ क्यों नहीं ले गए?"

ग्रिम्सबी ने कंधे उचकाते हुए कहा, "मुझे लगता है कि उसे उसकी मदद की ज़रूरत नहीं थी।"

"क्या आपको लगता है कि प्रोफेसर लैथम शायद अपनी खोज को अपने सहायक से छिपाना चाहते थे?"

ग्रिम्सबी ने कहा, "उन्होंने अपने शोध को बेहद सावधानी से सहेज कर रखा था। मैंने उन्हें रिट्सन से यह कहते हुए सुना था कि वे इसका श्रेय उनके साथ साझा नहीं करेंगे।"

“और अब वे दोनों मर चुके हैं,” जेसन ने बताया। “अगर जेफरी रिट्सन ने प्रोफेसर लैथम की हत्या इसलिए की ताकि वह अपनी खोज का दावा कर सके, तो रिट्सन की हत्या किसने की होगी?”

“मुझे सचमुच नहीं पता, महाराज। मैंने चुपचाप अपना काम किया, पैसे बचाए ताकि एक दिन मैं आज़ाद हो सकूँ। मैंने कभी उनके झगड़ों में दखल नहीं दिया।”

क्या उनके बीच कोई झगड़ा था?

ग्रिम्सबी ने सिर हिलाया। “उनके बीच कोई दुश्मनी नहीं थी, लेकिन वे आपस में बहस करते थे। कुछ मायनों में, जेफरी रिट्सन प्रोफेसर के बेटे के रूप में एडमंड से कहीं अधिक करीबी थे। दोनों में एक जैसी ही रुचियां थीं।”

"क्या आपने अपने कर्तव्यों के हिस्से के रूप में श्री रिट्सन की भी देखभाल की?"

“मैंने नहीं किया,” ग्रिम्सबी ने जवाब दिया। “एडिथ ने उसके कपड़े धोए, और उसने खुद कपड़े पहने और दाढ़ी बनाई।”

“क्या तुमने उसे कल देखा था?” जेसन ने पूछा।

“हाँ, मैंने किया। वह बहुत घबराया हुआ था।”

"आपको क्या लगता है कि ऐसा क्यों हुआ?"

“खैर, एक बात तो यह है कि उसके मालिक की अभी-अभी मृत्यु हुई थी। मुझे लगता है कि जब आपने बताया कि प्रोफ़ेसर की हत्या कर दी गई है, तो उसे अपनी सुरक्षा का डर सताने लगा होगा, और लगता है कि उसका डर जायज़ भी था,” ग्रिम्सबी ने कांपते हुए कहा। “रिट्सन को नई नौकरी ढूंढने की चिंता थी, जैसा कि उसकी स्थिति में किसी को भी होती, और उसे लग रहा था कि उसे अपना घर छोड़ना पड़ेगा।”

और फिर, वसीयत पढ़ने के बाद?

“तब वह उत्साहित हो गया। उसकी संभावनाएं अचानक फिर से बदल गई थीं।”

श्री मैल्कमसन ने कहा कि उनके बिस्तर पर कोई सोया नहीं था।

मुझे लगता है कि वह इतना उत्साहित था कि सो नहीं पाया। मुझे पता है कि मैं भी सो जाता।

“क्या तुमने आज सुबह उसे जाते हुए सुना?” जेसन ने पूछा।

ग्रिम्सबी ने सिर हिलाया। “उसका शयनकक्ष तीसरी मंजिल पर, दक्षिणी गलियारे में है। अगर वह ढोल भी बजाता तो भी मुझे सुनाई नहीं देता।”

“एडमंड लैथम के बारे में क्या? कल रात वह कैसा लग रहा था?”

ग्रिम्सबी ने जेसन को ऐसी निगाहों से देखा जैसे कह रहा हो, तुम्हारा क्या विचार है?

“वह उदास था, खासकर मिस मेनार्ड के जाने के बाद। वह हमेशा उसे खुश कर देती है। वह एक माँ भालू की तरह है जो अपने बच्चे की रक्षा करती है।”

क्या एडमंड लैथम को सुरक्षा की जरूरत है?

नहीं, लेकिन हम सभी को किसी न किसी ऐसे व्यक्ति की जरूरत होती है जो हमारा साथ दे, है ना? और मिस मेनार्ड, वह उससे बेहद प्यार करती हैं।

“आपने एडमंड लैथम और जेफरी रिट्सन को आखिरी बार कब देखा था?”

“मैंने रिटसन को ऊपर जाने से ठीक पहले देखा था। उसने अपने कमरे में एक ट्रे मंगवाई थी, तो यह सात बजे से पहले की बात होगी। और मैंने एडमंड को लगभग दस बजे देखा। मैंने उसका बिस्तर ठीक किया और उसके कपड़े टांगे, फिर उसे शुभ रात्रि कहा।”

“क्या उसका कमरा इसी गलियारे में है?” जेसन ने पूछा।

"जी हां, बस गलियारे के उस पार।"

"क्या आपने कल रात या आज सुबह तड़के कुछ सुना?"

ग्रिम्सबी का चेहरा ऐसा लग रहा था मानो वह जवाब देने के बजाय अपनी आंख में सुई चुभोना पसंद करेगा। यह स्पष्ट था कि उसने कुछ सुना था और वह कुछ कहना नहीं चाहता था, लेकिन शायद वह स्कॉटलैंड यार्ड में घसीटे जाने और बाधा डालने के आरोप में गिरफ्तार होने से भी बचना चाहता था।

"मैंने लगभग पांच बजे गलियारे में कदमों की आहट सुनी, लेकिन मैं निश्चित रूप से नहीं कह सकता कि वह एडमंड ही था।"

"क्या घर के इस हिस्से में किसी और का भी बेडरूम है?"

“नहीं,” ग्रिम्सबी ने स्वीकार किया। “अब जब प्रोफेसर चले गए हैं, तो हम दोनों ही बचे हैं। और शायद ज्यादा समय तक नहीं।”

जेसन को समझ नहीं आ रहा था कि ग्रिम्सबी को एडमंड के गिरफ्तार होने का डर था या फिर मालिक के चले जाने के बाद उसे नौकरी से निकाले जाने की आशंका। और अगर यह बात सबको पता चल जाती कि उसने जेसन से बात की है, तो उसे किसी भी ऐसी जानकारी के लिए ज़िम्मेदार ठहराया जा सकता था जो साझा नहीं की जानी चाहिए थी।

“किसी ने मिस्टर रिट्सन के लिए एक नोट छोड़ा है, जिसमें उनसे सुबह छह बजे भूलभुलैया में जाने के लिए कहा गया है। क्या आपको कोई अंदाजा है कि यह किसने किया होगा?” जेसन ने पूछा।

मुझे ऊपर कोई नहीं दिखा।

जेसन ग्रिम्सबी को धन्यवाद देकर जाने ही वाला था कि उसके मन में एक विचार आया। "श्रीमान ग्रिम्सबी, अगर किसी को मठ में रहते हुए अपनी निजी ज़रूरतों को पूरा करना हो, तो वे कहाँ जाएँगे?"

ग्रिम्सबी मुस्कुराया। "मुख्य गलियारे से थोड़ी दूर एक छोटी सी कोठरी है, पीछे की तरफ एक शौचालय है, और तीसरी मंजिल पर एक मध्ययुगीन शौचालय है।"

“मध्ययुगीन शौचालय?”

“भिक्षु आपकी सोच से कहीं अधिक उन्नत थे। मीनार के शीर्ष पर एक कमरा है, जिसमें एक छेद वाली सीट है जो एक शाफ्ट के ऊपर स्थित है। अपशिष्ट पदार्थ नीचे एक गड्ढे में गिरते थे, और जब दुर्गंध बहुत बढ़ जाती थी तो भिक्षु उसे फावड़े से बाहर निकाल देते थे और खाद के रूप में उपयोग करते थे।”

“और यह शौचालय अभी भी इस्तेमाल में है?”

“कर्मचारी पीछे वाले शौचालय का इस्तेमाल करते हैं, और आगंतुक गलियारे में बने शौचालय का इस्तेमाल करते हैं। लेकिन शौचालय का इस्तेमाल अभी भी होता है, खासकर जब मौसम खराब हो या बाहर बहुत ठंड हो।”

"और क्या वसीयत पढ़ने के बाद रविवार को कोई ऊपर गया था?"

“मुझे नहीं पता, लेकिन वे ऐसा कर सकते थे,” ग्रिम्सबी ने जवाब दिया। “शौचालय तक जाने के लिए एक संकरी घुमावदार सीढ़ी है।”

प्रवेश द्वार कहाँ है?

"मठ में।"

"शौचालय के पास?"

"हाँ।"

"और क्या सीढ़ियों से अन्य मंजिलों तक पहुंचा जा सकता है?"

"बिल्कुल।"

जेसन ने सिर हिलाया। जेफरी रिट्सन के कमरे में नोट पहुंचाने का यह एक तरीका हो सकता था। वे बहाना बनाकर गलियारे की सीढ़ियों से ऊपर जा सकते थे। जब तक उन्हें पता होता कि वे कहाँ जा रहे हैं, वे कुछ मिनटों बाद लौट सकते थे और किसी को शक भी नहीं होता।

“धन्यवाद, श्री ग्रिम्सबी,” जेसन ने कहा और खड़ा हो गया।

नौकर झट से खड़ा हो गया। "अच्छा, मुझे अब जाना चाहिए," उसने कहा, लेकिन वे दोनों जानते थे कि उसके पास जाने के लिए कुछ भी नहीं था।

जेम्स ग्रिम्सबी से बातचीत के तुरंत बाद जेसन, डैनियल को ढूंढने निकल पड़ा। उसे समझ नहीं आ रहा था कि कोई भी कर्मचारी जेफरी रिट्सन की हत्या क्यों करेगा। उसकी मौत से उन्हें क्या फायदा होता? ऐसा तो था नहीं कि उसे मिलने वाला पैसा उन्हें अपने आप मिल जाता, और चूंकि उसने कोई पैसा इकट्ठा नहीं किया था, इसलिए चोरी करने के लिए कुछ भी नहीं था। और अगर किसी ने उसे ब्लैकमेल करने की योजना बनाई होती, तो वे उसे उस सुनसान जगह पर बुलाकर गला घोंटने का फंदा नहीं लाते। जिसने भी रिट्सन को मारा था, उसने जानबूझकर ऐसा किया था, और उसकी मौत से फायदा उठाने वाला एकमात्र व्यक्ति एडमंड लैथम था, चाहे कर्मचारी उसके चरित्र के बारे में कुछ भी कहें।

सोच-समझकर हत्या करने वाले कुछ ही लोग हत्यारों जैसा व्यवहार करते हैं। वे अक्सर शांत, सौम्य स्वभाव के लोग होते हैं जिन्हें किसी तरह का खतरा महसूस हुआ हो या उनकी सहनशक्ति की सीमा पार कर दी गई हो। जैसा कि जेसन ने डैनियल को कई बार बताया था, हर कोई हत्या करने में सक्षम होता है। बस सही परिस्थितियाँ होनी चाहिए, और यहाँ तक कि सबसे नेक इंसान भी इतना गिर सकता है कि वह खुद को या अपने प्रियजनों को बचाने के लिए हत्या कर दे। और एडमंड बेला से प्यार करता था। शायद उसे किसी तरह का खतरा था, या अगर वह सीधे तौर पर खतरे में नहीं थी, तो शायद एडमंड का बेला के साथ भविष्य दांव पर लगा था। क्या प्रोफेसर लैथम इस रिश्ते के खिलाफ थे? क्या इसीलिए उन्होंने दूसरों के लिए इतनी संपत्ति छोड़ी थी, ताकि अपनी मृत्यु के बाद भी एडमंड के भविष्य को बर्बाद कर सकें? क्या लैथम को पता था कि उनकी जान खतरे में है? क्या इसीलिए उन्होंने अचानक नई वसीयत बना दी थी?

कई अनुत्तरित प्रश्न थे, और उत्तर न के बराबर। चूंकि रात्रिभोज में आए अन्य मेहमानों में से कोई भी रविवार को मठ में नहीं था और न ही उन्हें वसीयत पढ़ने के लिए आमंत्रित किया गया था, इसलिए केवल एडमंड लैथम ही बचे थे। यह संभव था कि प्रोफेसर लैथम की मृत्यु का उनकी खोज और उसके संभावित परिणामों से कुछ संबंध हो, लेकिन अगर एडमंड लैथम को समय रहते हिरासत में नहीं लिया गया, तो उनके भाग जाने और न्याय से बचने की संभावना थी। ऐसी स्थिति में, सावधानी बरतना ही समझदारी थी।

जेसन और डैनियल के बीच काफी देर तक विचार-विमर्श होने के बाद, डैनियल ने अपना निर्णय लिया। वह ड्राइंग रूम में गया और एडमंड के सामने खड़ा हो गया।

“एडमंड लैथम, आपको फ्रेडरिक लैथम और जेफरी रिट्सन की हत्याओं के संदेह में गिरफ्तार किया जाता है। आपको स्कॉटलैंड यार्ड ले जाया जाएगा, जहां आप पर औपचारिक रूप से आरोप लगाए जाएंगे।”

“नहीं, प्लीज़,” एडमंड ने हैरानी से कहा। “मैं मानता हूँ कि मैंने अपने पिता को पागल

घोषित करवाने की कोशिश की थी, लेकिन मैंने उनकी हत्या नहीं की। और मैंने जेफ़ को कभी हाथ नहीं लगाया। आप गलत आदमी को पकड़ रहे हैं।”

"श्रीमान लैथम, आपको अपने मुकदमे में अपना पक्ष रखने का अवसर मिलेगा," डैनियल ने जवाब दिया और अपनी कोट की जेब से लोहे की हथकड़ी निकालकर उस युवक को हथकड़ी पहना दी।

“एडमंड, हिम्मत रखो,” बेला ने अपने होने वाले पति के बगल में आकर खड़े होते हुए कहा और उसकी कलाई पर हाथ रखा। “इंस्पेक्टर, उसे कब स्थानांतरित किया जाएगा?”

“कल तक नहीं,” डेनियल ने जवाब दिया।

“तो फिर आज रात तुमसे मिलूंगी, मेरे प्यार,” बेला ने कहा और एडमंड को चूमा। “मैं तुमसे प्यार करती हूँ।”

“हम आपका साथ देने के लिए मौजूद रहेंगे,” आर्ची ने कहा और एडमंड के कंधे पर हाथ रखकर थपथपाया। “हम यह सुनिश्चित करेंगे कि न्याय की जीत हो।”

“आप दोनों का धन्यवाद,” एडमंड ने कहा। “आप ही मेरे एकमात्र बचे हुए परिवार हैं।”

“और हम अंत तक आपके साथ रहेंगे,” आर्ची ने गंभीरता से उत्तर दिया।

जब डेनियल एडमंड को लेकर जा रहा था, तब उसने अपनी रोती हुई बहन को सहारा देते हुए गले लगा लिया।

अध्याय 23

डेनियल को जो के साथ बेंच पर बैठना पड़ा क्योंकि बग्घी में केवल दो लोगों के बैठने की जगह थी। हालाँकि मौसम लगभग गर्म और सूखा था, फिर भी जेसन को अफ़सोस हुआ कि उसने डेनियल को अपनी जगह क्यों नहीं दी, क्योंकि एडमंड लगातार बोलता रहा और जेसन को अपनी बेगुनाही का यकीन दिलाने की कोशिश करता रहा। यह सफ़र लंबा हो गया, खासकर इसलिए क्योंकि जेसन को खुद भी शक था। उसने डेनियल को सलाह दी थी कि जब तक और सबूत इकट्ठा न हो जाएँ, तब तक एडमंड को हिरासत में रखा जाए, लेकिन डेनियल ने उसे गिरफ़्तार कर लिया। जेसन उसकी बात समझ सकता था, लेकिन उसे नहीं लगता था कि सबूत अदालत में टिक पाएँगे और वह चाहता था कि डेनियल उसकी सलाह मानता और एडमंड पर दोहरे हत्याकांड का आरोप लगाने से पहले थोड़ा इंतज़ार करता।

स्टेशन पर, डैनियल जब एडमंड को अपने साथ ले जा रहा था, तब भी जेसन को उसकी आपत्तियाँ सुनाई दे रही थीं। जेसन गलियारे से होते हुए रैनसम के कार्यालय की ओर बढ़ा और दरवाजा खटखटाया। अंदर आने की अनुमति मिलने पर उसने दरवाजा बंद कर लिया और रैनसम के सामने बैठ गया।

“शानदार नतीजा।” रैनसम ने खुशी से मुस्कुराते हुए कहा। “मैं आपको और इंस्पेक्टर हेज़ को इतनी त्वरित और कुशल जांच के लिए बधाई देता हूं।”

“मुझे यकीन नहीं है कि उसने यह किया है,” जेसन ने कहा और रैनसम की प्रतिक्रिया देखने लगा। अधीक्षक आश्चर्यचकित होने के बजाय अधिक नाराज़ दिखे, जिससे पता चलता है कि उन्हें लैथम के अपराध का पूरा यकीन नहीं था, लेकिन उन पर मामले को जल्दी और चुपचाप बंद करने का दबाव डाला गया था।

“मैं यह बात सबसे पहले स्वीकार करता हूँ कि सबूत एडमंड लैथम की ओर इशारा करते हैं,” जेसन ने आगे कहा, “और उसे छोड़ देना मूर्खता होगी, लेकिन जब तक मुझे यह यकीन नहीं हो जाता कि पिता-पुत्र के बीच तनावपूर्ण रिश्ते और एडमंड द्वारा अपने पिता को उस धन को बर्बाद करने से रोकने के अलावा और कोई कारण नहीं था, जिसे वह अपना हक मानता है, मैं जाँच जारी रखूँगा। अगर किसी निर्दोष को फाँसी होती है, तो वह मेरी वजह से नहीं होगी।”

"क्या आपके पास कोई अन्य संभावित संदिग्ध हैं?"

“अभी नहीं।” जेसन ने रैनसम को घूरते हुए कहा, “मैं उस आदमी से बात करना चाहता हूँ जो प्रोफेसर लैथम के पीछे-पीछे डबलिन गया था।”

रैनसम बहस करने के लिए पूरी तरह तैयार दिख रहा था, फिर नरम पड़ गया। "ठीक है। लेकिन मैं नहीं चाहता कि तुम हेज़ को इसमें शामिल करो।"

"क्यों नहीं?"

"क्योंकि आपके विपरीत, वह अपनी स्थिति को खतरे में डालने का जोखिम नहीं उठा सकता, और वह छल-कपट से सहज महसूस करने वाला व्यक्ति नहीं है।"

"और तुम्हें क्या लगता है कि मैं हूँ?" जेसन ने हंसते हुए पूछा।

“मुझे लगता है कि आप समझ सकते हैं कि जीवन में सब कुछ सीधा-सादा नहीं होता, और कभी-कभी सही परिणाम पाने के लिए हमें गलत काम भी करना पड़ता है।” रैनसम ने एक कागज़ निकाला, अपनी कलम को स्याही में डुबोया और एक नाम और पता लिखा। “उसे बता देना कि मैंने तुम्हें भेजा है।”

जेसन ने कागज को मोड़कर अपनी जेब में रख लिया। "धन्यवाद।"

“अभी मुझे धन्यवाद मत दो। हो सकता है उसके पास तुम्हारे साथ साझा करने के लिए कुछ भी उपयोगी न हो।”

"शायद नहीं, लेकिन मुझे लगता है कि इन हत्याओं के पीछे कुछ और भी रहस्य हैं।"

“मैं भी यही सोचता हूँ, जेसन। मैं भी यही सोचता हूँ,” सुपर ने कहा और थकी हुई साँस ली।

पिछले कुछ दिनों से रैनसम कुछ बदले हुए से लग रहे थे, और जेसन सोच रहा था कि क्या उनके परिवार में सब ठीक है, लेकिन उसने दखलंदाजी करना उचित नहीं समझा। अगर रैनसम को मदद की ज़रूरत होती, तो वह खुद मांग लेते। यह भी हो सकता है कि अधीक्षक थक गए हों। वह कभी छुट्टी नहीं लेते थे और यहाँ तक कि अपनी छुट्टी के दिन भी नहीं लेते थे, सप्ताह के सातों दिन कार्यालय आते थे। जेसन का काम उन्हें उपदेश देना नहीं था, लेकिन उसने सोचा कि उन्हें आराम की ज़रूरत है।

स्कॉटलैंड यार्ड से निकलते समय डेनियल से न मिलने पर जेसन को राहत मिली। वह उसे बताना नहीं चाहता था कि वह कहाँ जा रहा है, और अगर हो सके तो वह झूठ बोलना भी नहीं चाहता था। अगर रैनसम को लगता कि इस सुराग का पीछा करने पर डेनियल की नौकरी खतरे में पड़ सकती है, तो जेसन अपने वरिष्ठों के सामने उसे बदनाम करने वाला कोई काम नहीं करेगा। डेनियल के पास खानदानी दौलत नहीं थी, और अगर उसे अपने ससुर का प्रस्ताव स्वीकार करके उनकी कंपनी में काम करने के लिए मजबूर किया जाता, तो वह खुश नहीं होता, भले ही वह स्थिर काम होता और शायद अच्छी तनख्वाह मिलती। जेसन की तरह, डेनियल को भी चुनौती पसंद थी और पुलिस के काम से मिलने वाली बौद्धिक उत्तेजना का वह आनंद लेता था। अगर उसे यार्ड से निकाल दिया जाता, तो उसके पास निजी जासूस बनने के अलावा और कोई रास्ता नहीं था। जेसन सोचता था कि डेनियल को कैसा लगेगा, लेकिन अभी पूछने का समय नहीं था।

उसने पता जो को दिया और गाड़ी में बैठ गया। बर्फ़बारी नहीं हो रही थी, लेकिन आसमान में बादल छाए हुए थे, और हवा में एक खामोशी छाई हुई थी, जो कभी-कभी भारी बर्फ़बारी से पहले होती है। और हवा में नमी थी, ठंड जेसन के कोट और बूटों को आसानी से भेद रही थी। शायद वह बूढ़ा हो रहा था और उसे ठंड ज़्यादा लग रही थी, उसने सोचा, इस एहसास से वह थोड़ा हैरान और थोड़ा परेशान था। इन दिनों अधेड़ उम्र का असर साफ दिख रहा था, और जैसे ही गाड़ी भीड़भाड़ वाली सड़कों पर आगे बढ़ी, वह भविष्य और उसमें उन सबके लिए क्या छिपा है, इसके बारे में सोचने लगा।

अध्याय 24

रैनसम ने उसे जो पता दिया था, वह पिमलिको में था, मिलबैंक जेल से बस दो गलियाँ दूर। जेसन सोचता था कि उस विशाल, महल जैसी इमारत के आस-पास रहने वाले लोग कैदियों की दयनीय हालत पर कभी गौर करते भी हैं या वे बस उसे देखते ही नहीं, ठीक उसी तरह जैसे वे भूखे बच्चों या टेम्स नदी के किनारे बहकर आने वाले लोगों को नज़रअंदाज़ कर देते हैं। उसे लगता था कि यह एक तरह की चुनिंदा अनदेखी है जो लोगों को आगे बढ़ने देती है, और कभी-कभी वह चाहता था कि काश वह खुद भी ऐसा कर पाता क्योंकि उसे हर पीड़ित इंसान की पीड़ा का एहसास होता था और वह मदद न कर पाने के लिए खुद को कोसता था।

गाड़ी पोनसनबी टेरेस में एक साधारण लाल ईंटों वाले घर के सामने रुकी, और जेसन उतरकर रास्ते पर चल पड़ा। उसे उम्मीद थी कि श्री स्केप घर पर होंगे। लगभग पच्चीस साल की एक सुंदर, गर्भवती महिला ने दरवाजा खोला। हालांकि अपने दरवाजे पर एक सज्जन को देखकर वह स्पष्ट रूप से आश्चर्यचकित थी, फिर भी उसने मुस्कुराते हुए उसका स्वागत किया।

“शुभ दोपहर, महोदय। मैं आपकी किस प्रकार सहायता कर सकता हूँ?”

“मैं श्री टिमोथी स्केप से बात करना चाहता था,” जेसन ने कहा। “क्या आप उनकी पत्नी हैं?”

महिला के चेहरे पर खुशी की लहर दौड़ गई, और जेसन ने सोचा कि स्केप्स की हाल ही में शादी हुई होगी।

“जी हां, मैं श्रीमती स्केप हूं,” उन्होंने गर्व से उत्तर दिया। “अंदर आइए।”

जेसन को लगा कि श्रीमती स्केप का बिना नाम पूछे या यह पूछे बिना कि वह उनके पति से किस काम से मिलने आया है, उसे अंदर बुलाना बहुत ही भरोसे की बात थी, लेकिन अगर स्केप ने वही किया जो जेसन सोच रहा था, तो शायद वह किसी भी समय अजनबी पुरुषों के आने की आदी थीं और उन्हें कोई डर नहीं था क्योंकि उनके पति को पता था कि किसी भी खतरे से कैसे निपटना है।

"कोई तुमसे मिलने आया है, मेरे प्यारे," श्रीमती स्केप ने जेसन को बैठक कक्ष में ले जाते हुए घोषणा की।

चूल्हे के सामने बैठा आदमी लगभग तीस वर्ष का था। उसके काले बाल एक तरफ से बँटे हुए थे और पोमेड से पीछे की ओर सेट किए हुए थे। उसकी आँखें बड़ी-बड़ी और गहरी थीं, भौंहें घनी थीं और मूंछें पेंसिल जैसी थीं। उसने गले से खुली सफेद कमीज और नेवी ब्लू रंग की जैकेट पहनी हुई थी। बैठे होने पर भी उसका शरीर सामान्य लग रहा था। स्केप तुरंत खड़ा हो गया और जेसन की ओर बढ़ा, उसके चेहरे पर दबी हुई आक्रामकता साफ झलक रही थी।

“और आप कौन हैं?” उसने पूछा। “मुझे नहीं लगता कि हमारी कोई मुलाकात तय हुई थी।”

जब वह करीब आया, तो उसके चेहरे पर हैरानी के भाव आ गए, और जेसन को लगा कि उस आदमी ने उसे पहचान लिया है और वह अच्छी तरह जानता है कि वह कौन है। वह शायद यह भी समझ गया होगा कि जेसन वहाँ क्यों आया है और उसे वहीं तय करना होगा कि वह मदद करने को तैयार है या नहीं।

“श्रीमान स्केप, आपको परेशान करने के लिए क्षमा करें।” जेसन ने उस व्यक्ति को अपना कार्ड दिया, जिस पर उन्होंने सरसरी नज़र डाली और उसे शेल्फ पर रख दिया। “आपका

नाम मुझे अधीक्षक रैनसम ने बताया था। मुझे उम्मीद थी कि हम बात कर सकते हैं।"

स्केप ने कुछ राहत की सांस ली और अपनी पत्नी की ओर मुड़ा, जो दरवाजे पर खड़ी थी और अनिश्चितता से एक आदमी से दूसरे आदमी को देख रही थी, शायद सोच रही थी कि क्या उसने जेसन की विश्वसनीयता की जांच किए बिना उसे घर में प्रवेश देकर कोई गलती की है।

"अगर आप हमें कुछ मिनट की अनुमति दें, फर्न," स्केप ने धीरे से कहा।

उसने स्केप को ऐसी नज़र से देखा मानो पूछ रही हो कि क्या उसे कुछ जलपान लाना चाहिए, लेकिन उसने सिर हिलाकर मना कर दिया। "हमें किसी चीज़ की ज़रूरत नहीं है, प्रिय।" फर्न कमरे से चली गई और स्केप ने उसके पीछे दरवाज़ा बंद कर दिया। "कृपया आराम से बैठिए, महोदय। मेरा इरादा असभ्य होने का नहीं था। बस मुझे लॉर्ड रेडमंड के आने की उम्मीद नहीं थी।"

"मैं महान बनने की आकांक्षा तो रख ही नहीं सकता," जेसन ने कहा और खुद को एक कुर्सी पर बैठा लिया और अपनी टोपी को अपने घुटने पर टिका लिया।

"ओह, लेकिन आप कर सकते हैं," स्केप ने कहा। "आपकी हल करने की दर सौ प्रतिशत है। मेरे जैसे व्यक्ति के लिए यह बहुत प्रभावशाली है।"

"क्या आप एक जांचकर्ता भी हैं?"

"कुछ हद तक," स्केप ने जवाब दिया। "मैं एक ऐसा व्यक्ति हूँ जो छुपकर काम करता है, अगर आप समझ रहे हैं कि मेरा मतलब क्या है।"

जेसन ने ऐसा किया और सोचा कि टिमोथी स्केप इस काम के लिए एकदम सही है। वह आकर्षक तो था, लेकिन उसका रूप-रंग इतना सामान्य था कि वह भीड़ में अलग नहीं दिखता था और न ही जिसे वह पाना चाहता था उसे डराता था। अगर हेरोल्ड फ्रिस्क की चौकस प्रकृति न होती, तो प्रोफेसर लैथम को शायद कभी पता ही नहीं चलता कि स्केप वहाँ था।

"श्रीमान स्केप, आप प्रोफ़ेसर लैथम के पीछे-पीछे डबलिन गए थे," जेसन ने कहा। उसे बात को घुमा-फिराकर कहने का कोई कारण नहीं दिख रहा था। "क्यों?"

"गृह मंत्रालय चाहता था कि मैं इस पर नजर रखूं," स्केप ने जवाब दिया।

"क्या गृह सचिव को वास्तव में यह विश्वास था कि लैथम राजशाही के लिए खतरा थे?"

स्केप ने कंधे उचका दिए। पहले वाली आक्रामकता तो उसमें से गायब हो गई थी, लेकिन वह अब भी सतर्क लग रहा था, शायद इसलिए क्योंकि उसे यकीन नहीं था कि कितना खुलासा करना सुरक्षित होगा।

"अगर वह खुदाई जारी रखता, तो शायद वह एक बन जाता," उसने अंत में स्वीकार किया।

"क्या उसे कुछ ठोस सबूत मिले?"

"यह सबूतों के बारे में नहीं है, बल्कि इस बारे में है कि लोग क्या मानना चुनते हैं। अगर लैथम मौजूदा शासक की वैधता पर सवाल उठाना शुरू कर दें, तो अखबारों में यह खबर छप जाएगी और फिर सवाल बढ़ते चले जाएंगे। कभी-कभी सूखी लकड़ियों को भी आग पकड़ने के लिए बस एक चिंगारी की जरूरत होती है।"

जेसन को इस बात का एहसास था कि स्केप ने भी वही वाक्यांश इस्तेमाल किया था जो रैनसम ने किया था। दोनों ने ही गृह सचिव या कमिश्नर हॉकिन्स से ब्रीफिंग के दौरान ये शब्द सुने होंगे।

"क्या गृह सचिव को लगता है कि यह देश सूखी लकड़ियों का ढेर है?" जेसन ने पूछा।

"गृह सचिव के विचार मुझसे मेल नहीं खाते, लेकिन हालात देखने के लिए आपको बस आस-पास देखना होगा।"

"क्या आप इस बारे में विस्तार से बता सकते हैं, श्रीमान स्केप?"

“क्या मैं खुलकर बोल सकता हूँ, मेरे स्वामी?”

“ज़रूर करें। आप जो भी कहेंगे, वह हमारे बीच ही रहेगा।”

स्केप ने सिर हिलाया, और जेसन समझ गया कि वह जो कहने वाला था वह शायद कुछ समय से उसके मन में चल रहा था और वह इसे किसी ऐसे व्यक्ति के साथ साझा करने के लिए उत्सुक था जो इसे समझ सके।

“अपने काम के सिलसिले में, मुझे कई बातें सुनने को मिलती हैं और मैं उनकी जानकारी अपने वरिष्ठों को देता हूँ। और उन्हें ये बातें पसंद नहीं आतीं, महाराज। लंदन की एक तिहाई आबादी घोर गरीबी में जी रही है, फेनियन हमेशा अशांति फैलाने की फिराक में रहते हैं, और हमारी रानी को अपनी प्रजा के कल्याण में कोई दिलचस्पी नहीं है। आयरलैंड में अकाल के दौरान दस लाख लोग मारे गए, और न तो रानी और न ही हमारी सरकार ने उनकी मदद के लिए कुछ किया। आयरिश लोग इसे इतनी जल्दी नहीं भूलेंगे। न ही स्कॉटिश लोग, जिनके साथ सदियों से कीड़े-मकोड़ों जैसा बर्ताव किया जाता रहा है।”

स्केप अपनी सीट पर थोड़ा हिले और बोलते रहे, “अमीर और अमीर होते जा रहे हैं जबकि गरीब दुख भोग रहे हैं और मर रहे हैं। उन्हें विद्रोह के लिए उकसाने में ज्यादा समय नहीं लगेगा। उन्हें बस एक अच्छा बहाना चाहिए। और अगर अमेरिकी उपनिवेश इंग्लैंड की ताकत का सामना करके जीत सकते हैं, तो कोई भी व्यक्ति जो हथियार उठाने को तैयार हो, वह ऐसा कर सकता है। कुछ समय पहले ही फ्रांसीसी शाही परिवार के साथ जो हुआ, उसे ही देख लीजिए। तो शायद यॉर्क वंश के उत्तराधिकारी की यह धारणा बेतुकी है, लेकिन फिर भी यह एक ऐसे खेल में अनिश्चित दांव है जिसके नियम बहुत कम हैं।”

जेसन ने सिर हिलाया। चार सदियों पहले मर चुके राजकुमारों की खोज का विचार हास्यास्पद था, फिर भी इस संदर्भ में सोचने पर उसे लगा कि वैकल्पिक राजवंश की कोई भी फुसफुसाहट अशांति फैला सकती है—या विद्रोह भी भड़का सकती है, जैसा कि रैनसम द्वारा दिखाए गए ज्ञापन से संकेत मिलता है। रानी के पास अपने पूर्वजों की तुलना में बहुत कम राजनीतिक अधिकार थे, लेकिन वह शक्ति और विशेषाधिकार का एक सशक्त प्रतीक बनी रहीं, और निस्संदेह ऐसे लोग थे जो उनकी स्थिति से असंतुष्ट थे। कई लोग ऐसे सम्राटों से ऊब चुके थे जिनका दावा केवल जन्म या वंशवादी विवाह के लाभों पर आधारित था—एक ऐसी रणनीति जिसे हैब्सबर्ग वंश ने पूरी तरह से अपना लिया था। हैब्सबर्ग ने महाद्वीप के लगभग हर शासक परिवार में विवाह किया था और मध्य यूरोप में अभी भी एक विशाल और प्रभावशाली साम्राज्य पर शासन कर रहे थे।

ब्रिटिश शाही परिवार, हालांकि सीधे तौर पर हैब्सबर्ग वंश से संबंधित नहीं था, लेकिन सदियों से चले आ रहे रणनीतिक गठबंधनों के माध्यम से उनसे जुड़ा हुआ था। महारानी विक्टोरिया की संतानों ने यूरोप के महान शाही घरानों में विवाह करने की परंपरा को जारी रखते हुए, एक ऐसा गठबंधन बनाया जिसने हर प्रमुख सिंहासन को आपस में जोड़ दिया। फिर भी, सभी साम्राज्य गिरे और सभी राजवंश लुप्त हो गए। यॉर्क वंश के दावेदार का खतरा भले ही दूर का हो, लेकिन डर वास्तविक था और प्रतिक्रिया त्वरित होगी।

"तो, आपको ठीक-ठीक क्या आदेश मिले थे?" जेसन ने पूछा।

“देखने और रिपोर्ट करने के लिए। आपको सच में नहीं लगता कि मैंने लैथम को मारा है?” स्केप ने पूछा।

"जब कोई व्यक्ति अचानक असुविधाजनक हो जाता है, तो यह असंभव नहीं है कि सत्ता में बैठे लोग उसे गायब करना चाहें।"

मैंने उस आदमी को कभी चोट नहीं पहुंचाई। मैंने बस देखा और ध्यान दिया कि वह क्या ढूंढ रहा था।

"और शोध के दौरान उसने जिन लोगों से भी संपर्क किया, उन सभी ने आपको यही जानकारी दी?" जेसन ने पूछा।

"कुछ ने बात की, दूसरों को बात करने के लिए प्रोत्साहन की आवश्यकता थी, लेकिन दोनों राजकुमारों पर प्रोफेसर के शोध का एक निश्चित विषय था। वह जीवन के प्रमाण की तलाश कर रहे थे।"

"श्रीमान स्केप, अपने अवलोकन के दौरान, क्या आपने ऐसा कुछ देखा जिससे आपको चिंता का कारण मिला? क्या किसी ने लैथम को नुकसान पहुंचाने की कोशिश की?"

स्केप सोच में पड़ गए। "मुझे नहीं पता कि किसी ने उन्हें जान से मारने का इरादा किया था या नहीं, लेकिन हाल ही में उनकी मुलाकात दो ऐसे व्यक्तियों से हुई थी जिनका शिक्षा जगत से कोई संबंध नहीं है और जिनकी प्रतिष्ठा संदिग्ध है।"

"वे कौन थे?"

“उनमें से एक थीं एंजेल फ्लाईट। वह एक मानसिक शक्ति से ग्रसित महिला हैं जो रसेल स्ट्रीट स्थित ड्यूक थिएटर में हर रात प्रदर्शन करती हैं। वह इन्हें 'एक देवदूत द्वारा स्पर्शित' सामूहिक séances कहती हैं। जब मैंने उनसे संपर्क किया, तो उन्होंने मुझे बताया कि प्रोफेसर ने उन्हें एक निजी séance के लिए बुलाया था, लेकिन रिश्वत की रकम चाहे कितनी भी हो, उन्होंने मुझे यह नहीं बताया कि क्या हुआ था।”

“और दूसरा?” जेसन ने पूछा।

जेसन एंजेल फ्लाईट को जानता था और एलिसिया लिसेंडर की हत्या के तुरंत बाद उसका शो देखने गया था। एलिसिया के हत्यारे को ढूंढने में एंजेल की अहम भूमिका थी, और जेसन को उसकी प्रतिभा पर पूरा भरोसा था। एलिसिया की मौत के बाद एंजेल की ख्याति बढ़ गई थी, लेकिन फिर भी कुछ लोग उसे धोखेबाज कहते थे और उस पर काला जादू करने का आरोप लगाते थे। जेसन ने पढ़ा था कि एक दिन घर लौटते समय उस पर हमला हुआ था और वह बाल-बाल बची थी। अब एंजेल ने एक अंगरक्षक रखा हुआ था, जो हर समय उसके साथ रहता था।

“दूसरा व्यक्ति इसिडोर सोलिस था। वह एक जांच एजेंट है।”

“क्या वह हैरोल्ड फ्रिस्क के साथ काम करता है?” जेसन ने पूछा।

“नहीं। जहाँ तक मुझे पता है, वे दोनों कभी मिले ही नहीं।”

तो, लैथम ने दो जांच एजेंटों को नियुक्त किया था। यह दिलचस्प था, क्योंकि उन्होंने मध्यकालीन इतिहास में इस नए प्रयास को वित्त पोषित करने में कोई कसर नहीं छोड़ी थी।

“मैं इसिडोर सोलिस को कहाँ पा सकता हूँ?”

“स्पिटालफील्ड्स। बावन रेवेन रो। वह अपने दफ्तर के ऊपर रहता है। सोलिस एक धूर्त व्यक्ति है, जो कपटपूर्ण हथकंडों के लिए जाना जाता है।”

“और आपको क्या लगता है कि प्रोफेसर को ऐसे आदमी की सेवाओं की आवश्यकता क्यों होगी?” जेसन ने पूछा।

“मुझे ठीक से नहीं पता, महाराज, लेकिन मुझे पूरा यकीन है कि इसका मकसद लापता

राजकुमारों के बारे में सच्चाई का पता लगाना नहीं था। मुझे लगता है कि यह कोई निजी काम था।”

"धन्यवाद, श्रीमान स्केप," जेसन ने उठते हुए कहा।

"आपका स्वागत है, महाराज। शायद एक दिन आप भी मेरा एहसान चुका सकें," स्केप ने शरारती मुस्कान के साथ कहा।

"हो सकता है कि मैं आपको जानकारी न दे पाऊं, लेकिन अगर आपको कभी सर्जन की जरूरत पड़े, तो आप सेंट जॉर्ज अस्पताल के माध्यम से मुझसे संपर्क कर सकते हैं।"

एडम के जन्म के बाद से जेसन ने अस्पताल में कदम नहीं रखा था, लेकिन अचानक उसे एहसास हुआ कि उसे जल्द ही वापस लौटना होगा। उसे अस्पताल में बिताए अपने दिन और उन व्याख्यानों की याद आ रही थी जो उसने सर्जरी देखने और तकनीक सीखने आए सर्जिकल छात्रों की बढ़ती संख्या को दिए थे। अब समय आ गया था कि वह सावधानीपूर्वक सामान्य जीवन में लौट आए और अपने घायल हाथ को मजबूत करने पर काम करे।

श्रीमती स्केप को शुभ संध्या की शुभकामनाएँ देने के बाद, जेसन पिमलिको स्थित घर से निकला और गाड़ी में बैठने से पहले समय देखा। एंजेल फ्लाईट के प्रदर्शन सात बजे शुरू होते थे और एक घंटे तक चलते थे। वह उनसे मिलने जाएगा और फिर इसिडोर सोलिस से बात करने का इरादा रखता था।

अध्याय 25

डैनियल को न तो जीत का एहसास हुआ और न ही उपलब्धि का, जब उसने एडमंड लैथम को एक कोठरी में बंद कर दिया और उसे बताया कि सुबह उसे कोल्डबाथ फील्ड्स जेल ले जाया जाएगा। कड़ी पूछताछ के बावजूद, एडमंड अपनी बेगुनाही का दावा करता रहा और अपनी बात से ज़रा भी नहीं भटका। शायद वह एक कुशल वकील था जिसने दबाव में भी अपना संयम बनाए रखना सीख लिया था, या शायद वह सच ही बोल रहा था। डैनियल को यह मानना पड़ा कि उसे उस आदमी के दोषी होने पर संदेह था, और जैसा कि एडमंड ने बताया था, उसके खिलाफ सबूत काफी हद तक परिस्थितिजन्य थे।

उसके पास मकसद, साधन और अवसर तीनों थे, लेकिन किसी ने भी उसे घर से निकलते या भूलभुलैया से लौटते नहीं देखा था। एडमंड के कपड़ों पर खून के धब्बे नहीं थे, न ही उसके चेहरे या हाथों पर बचाव के निशान थे, और न ही हिंसा की कोई पिछली घटना थी जिससे यह संकेत मिलता कि उसने अचानक दो लोगों की हत्या कर दी। एडमंड आसानी से अपने पिता के पीछे भूलभुलैया में जा सकता था, जैसे वह रिट्सन के लिए नोट छोड़ सकता था, लेकिन वसीयत पढ़े जाने के कुछ ही घंटों बाद अपने पिता के उत्तराधिकारी की हत्या करना उसकी बहुत बड़ी मूर्खता होती।

बेला और आर्ची मेनार्ड वसीयत पढ़ते समय मौजूद थे, और बेला मठ की सीढ़ियों का इस्तेमाल करके रिट्सन को एक संदेश दे सकती थी, लेकिन लैथम के सहायक की हत्या करके एडमंड को फंसाने का उसके पास क्या कारण हो सकता था? रिट्सन की मौत से उसे कोई फायदा नहीं होने वाला था, और अगर एडमंड को फांसी हो जाती तो बेला न केवल अपने मंगेतर को खो देती बल्कि उसकी प्रतिष्ठा को भी ठेस पहुँचती क्योंकि उसका नाम हमेशा के लिए बदनामी से कलंकित हो जाता। वह एक खूबसूरत महिला थी, लेकिन जवानी की रौनक तेजी से ढल रही थी, और शायद उसे ऐसा दूसरा अच्छा साथी न मिले। और वह उससे सचमुच प्यार करती हुई प्रतीत होती थी। यह सब समझ से परे था।

फ्लोरा ने भी स्थिति को और बिगाड़ दिया। जैसे ही डेनियल घर पहुंचा और उसने फ्लोरा को नवीनतम घटनाक्रमों के बारे में बताया, उसने जिद्दी गधे की तरह अपना सिर हिला दिया।

"मुझे विश्वास नहीं होता कि उसने ऐसा किया है, डेनियल," उसने कहा जब वे रात के खाने से पहले ड्रिंक का आनंद लेने के लिए बैठ गए।

"क्यों?"

वह इस जांच में बार-बार यही सवाल पूछता हुआ प्रतीत हो रहा था और सोच रहा था कि क्या वह किसी ऐसी महत्वपूर्ण बात को नजरअंदाज कर रहा है जो दूसरों के लिए स्पष्ट है लेकिन उसके लिए नहीं।

फ्लोरा ने उसे याद दिलाया, “एडमंड लैथम ने कानून की पढ़ाई की थी। अगर वह अपने पिता की हत्या करना चाहता और फिर एक असुविधाजनक उत्तराधिकारी को ठिकाने लगाना चाहता, तो वह बिना पकड़े गए ऐसा करने के अनगिनत तरीके ढूंढ सकता था। उसने परिवार के घर में और दो दिनों के भीतर ही उनकी हत्या क्यों की? यह समझ से परे है। क्या वह आपको लापरवाह और उतावला लगा?”

“नहीं,” डेनियल ने अनिच्छा से स्वीकार किया।

"किसी ने उसे फंसाया है।"

लेकिन क्यों? और इससे उन्हें क्या फायदा होगा?

फ्लोरा ने उसे ऐसे देखा मानो वह हवा में टिमटिमाती मोमबत्ती से ज़्यादा चमकदार न हो। "एडमंड का वारिस कौन है, डैनियल?" उसने पूछा। "अगर एडमंड मर जाता है तो सारी संपत्ति किसे मिलेगी?"

“मुझे... मुझे नहीं पता,” डेनियल ने स्वीकार किया। “मैंने कभी पूछने के बारे में सोचा ही नहीं।”

"शायद आपको ऐसा करना चाहिए," फ्लोरा ने विजयी भाव से उत्तर दिया। "एडमंड लैथम को दोहरे हत्याकांड के लिए फांसी दिए जाने के बाद घर और जमीन का वारिस कोई न कोई जरूर होगा।"

“एडमंड अविवाहित है और उसकी कोई संतान नहीं है। इसलिए मुझे लगता है कि यह उसका चचेरा भाई होगा, जिसे अभी तक यह पता नहीं चला है कि एडमंड की मृत्यु से उसे लाभ होगा,” डेनियल ने अपनी इज्जत बचाने की कोशिश में जवाब दिया।

"लेकिन अगर उसे पहले से ही पता हो तो? क्या आपने यह नहीं कहा था कि मॉरिस हिकमैन एक रिश्तेदार है?"

“हां, लेकिन वह शायद सबसे करीबी रिश्तेदार न हो,” डेनियल ने तर्क दिया। “वह दूर का चचेरा भाई है।”

“एडमंड को फांसी दिए जाने की स्थिति में पूरी संपत्ति किसे मिल सकती है? क्या हिकमैन को वसीयत पढ़ने के लिए आमंत्रित किया गया था?”

“मुझे ऐसा नहीं लगता,” डेनियल ने जवाब दिया।

फ्लोरा ने कंधे उचकाते हुए कहा, "उसे ऐसा करने की ज़रूरत नहीं थी, है ना? अगर उसे एडमंड के बाद उत्तराधिकार प्राप्त करना है, तो प्रोफेसर लैथम की मृत्यु ने उसे अपने लक्ष्य के एक कदम और करीब ला दिया है।"

"तो फिर उसे रिट्सन को दी गई वसीयत के बारे में कैसे पता चला?"

“शायद उसने ऐसा नहीं किया,” फ्लोरा ने जवाब दिया, उसकी मुस्कान उतनी ही रहस्यमयी थी जितनी कि प्रसिद्ध मोना लिसा की। “क्या आपने यह नहीं कहा था कि तरीका अलग था?”

“हां। रिटसन का गला घोंटकर हत्या कर दी गई थी।”

"तो, हो सकता है कि आप दो हत्यारों से निपट रहे हों। या हो सकता है कि हिकमैन को पहले से ही पता हो कि प्रोफेसर ने अपनी वसीयत बदल दी है।"

“उसे कैसे पता चलेगा?” डेनियल ने तर्क दिया।

"लाथम ने अपने दुर्भाग्यशाली भतीजे को उस समय संरक्षण दिया था जब प्रोफेसर का अपने बेटे के साथ संबंध तनावपूर्ण था। शायद लाथम ने उससे कुछ बातें साझा की हों।"

डैनियल यह बात मानना नहीं चाहता था, पर फ्लोरा सही थी। वह लैथम के दोस्तों और दुश्मनों पर इतना ध्यान दे रहा था कि उसने उस गरीब रिश्तेदार को पूरी तरह से नज़रअंदाज़ कर दिया था। उसे जेसन की बात मानकर एडमंड लैथम को गिरफ्तार कर लेना चाहिए था, न कि उस पर आरोप लगाना चाहिए था। लेकिन अभी भी देर नहीं हुई थी। वह कोल्डबाथ फील्ड्स जाने वाली गाड़ी को रद्द कर सकता था और कुछ और लोगों से पूछताछ करते हुए एडमंड को जेल में रख सकता था।

लेकिन सबसे पहले, वह एडमंड से पूछेगा कि क्या उसने वसीयत बनाई है, और उसका

लाभार्थी कौन है।

अध्याय 26

कोवेंट गार्डन जाने से पहले घर लौटना समझदारी भरा कदम नहीं था, इसलिए जेसन और जो किंग स्ट्रीट के एक रेस्तरां में खाना खाने के लिए रुक गए। जेसन बिना खाए ज्यादा देर नहीं रह सकता था। उसने पहले ही अपने शरीर को काफी थका दिया था, और जो को भी आराम और गरमागरम भोजन की जरूरत थी। वह पूरे दिन सड़क पर था, ठंड, बर्फ और अंतहीन ट्रैफिक का सामना करते हुए भी उसने कोई शिकायत नहीं की थी। खाना खत्म होने के बाद, जेसन ने बिल चुकाया और जो से थिएटर के बाहर गाड़ी रोकने को कहा। लेकिन जेसन अंदर नहीं गया।

जब वह एकमात्र बार एंजेल के प्रदर्शन में शामिल हुआ था, तब वह अंदर तक हिल गया था, और अगर वह सच कहे तो उसे डर था कि कहीं उसे फिर से दूसरी दुनिया से कोई अप्रत्याशित संदेश न मिल जाए। प्रोफेसर लैथम के पास उससे संपर्क करने का कोई कारण नहीं था, लेकिन संदेश जेसन के माता-पिता या उन कई अन्य लोगों की ओर से हो सकता था जिन्हें उसने प्यार किया था और खो दिया था, जो शायद किसी तरह यह जान लें कि वह दर्शकों में है और प्रकट होने का फैसला कर लें। वह जानता था कि उसका डर शायद निराधार था, लेकिन उसने सोचा कि एंजेल से अकेले में बात करना बेहतर होगा। उसने जो से कहा था कि वह उसका कार्ड एंजेल की बेटी को दे दे, जो प्रदर्शन से पहले व्यवस्था करने में मदद करती थी, और उम्मीद की थी कि प्रेतात्माओं से संपर्क करने का कार्यक्रम समाप्त होने के बाद बच्ची उसे लेने आ जाएगी।

जेसन गद्देदार सीट पर पीछे झुक गया और अपने मन को भटकने दिया, जब तक कि दर्शक थिएटर से बाहर नहीं निकलने लगे। दर्शक आपस में उत्साह से बातें कर रहे थे और जो कुछ उन्होंने अभी देखा था, उस पर चर्चा कर रहे थे। भीड़ के छंटने के बाद एंजेल खुद गाड़ी के पास आई और अगर कोई उसे बाहर देखता तो उसे रोकने की हिम्मत नहीं करता। वह आमतौर पर प्रेतात्माओं से संपर्क के दौरान एक बहता हुआ सफेद चोला पहनती थी, लेकिन अब उसने ऊंचे कॉलर वाला एक गंभीर बैंगनी रंग का गाउन पहना हुआ था। उसके बाल चेहरे से पीछे बंधे हुए थे और एक सादे बोनट के नीचे दबे हुए थे। मंच पर एक गिरी हुई परी जैसी दिखने वाली वह खूबसूरत, कामुक महिला अब एक संस्कारी परोपकारी महिला जैसी लग रही थी।

“लॉर्ड रेडमंड, कितनी अप्रत्याशित खुशी है,” एंजेल ने सांस रोककर कहा और गाड़ी में चढ़कर उनके बगल में बैठ गई। “मुझे उम्मीद है कि अगर हम यहाँ बात करें तो आपको कोई आपत्ति नहीं होगी। मैं थिएटर से काफी ऊब चुकी हूँ, और यह काफी आरामदायक है, है ना?” उसने सीट पर हाथ फेरते हुए पूछा, फिर पॉलिश की हुई लकड़ी को सहलाया।

“हाँ, मुझे लगता है ऐसा ही है,” जेसन ने जवाब दिया। उसे लगा कि एंजेल एक शानदार गाड़ी में सवारी करना चाहती है। “क्या आप मेरे साथ घूमने चलना चाहेंगे?”

“ओह हाँ,” एंजेल ने कहा। “ज़्यादा दूर नहीं है, ध्यान रहे। मुझे रॉबिन को लेने जाना है जब वह फर्श साफ कर लेगी और लैंप बंद कर देगी।”

"अपनी बेटी?"

एंजल ने सिर हिलाया। "उसे भी सवारी बहुत पसंद आएगी, लेकिन चूंकि यहाँ सिर्फ दो लोगों के लिए ही जगह है..." उसने जेसन की ओर मुस्कुराते हुए देखा, और एक पल के लिए वह क्रिसमस पर एक बच्ची की तरह लग रही थी, एक खुशमिजाज छोटी बच्ची जो अपना उपहार खोलने वाली हो।

"मुझे रॉबिन को लिफ्ट देने में खुशी होगी," जेसन ने वादा किया।

“वह बहुत खुश होगी। अब, आप मुझसे क्यों मिलना चाहते थे, मेरे स्वामी?” जेसन द्वारा जो को चौक के चारों ओर थोड़ी देर गाड़ी चलाने का निर्देश देने और एंजेल के अधिक आराम से बैठने के बाद एंजेल ने पूछा।

"मुझे पता चला है कि आपने प्रोफेसर लैथम के लिए एक निजी प्रेतात्माओं से संपर्क करने का सत्र आयोजित किया था," जेसन ने कहा और एंजेल की प्रतिक्रिया देखने के लिए उसकी ओर देखा।

"एक मजाकिया बूढ़ा आदमी, और मार्च के खरगोश की तरह पागल," एंजेल ने खिलखिलाते हुए कहा।

"आप क्यों कहते हो कि?"

यह एक हल्की-फुल्की टिप्पणी थी, लेकिन जेसन एंजेल की किसी भी बात को नज़रअंदाज़ करने वाला नहीं था। वह न केवल सहज ज्ञान वाली थी, बल्कि उसे एक ऐसा वरदान प्राप्त था जो बहुत कम लोगों को मिलता है। अगर वह अपनी राय देना चाहती थी, तो जेसन सुनने के लिए तैयार था, क्योंकि मज़ाक में कही गई बात भी अक्सर तथ्यों पर आधारित होती थी।

एंजल ने उसकी ओर मुड़कर देखा। “ज़्यादातर लोग मेरे पास इसलिए आते हैं क्योंकि उन्होंने किसी प्रियजन को खो दिया होता है। वे अपनी पत्नी, बच्चे या माँ की आवाज़ एक बार फिर सुनना चाहते हैं। वे गहरे शोक में डूबे होते हैं। लेकिन प्रोफ़ेसर को उस पत्नी से संपर्क करने में कोई दिलचस्पी नहीं थी जिसने आत्महत्या कर ली थी, न ही उस बेटी से जिसकी मृत्यु उन्होंने महज चार साल की उम्र में कर दी थी। वह किसी ऐसे राजकुमार से बात करना चाहते थे जिनकी मृत्यु सैकड़ों साल पहले हो गई थी।”

एंजल हल्की हंसी हंसी, उसे अभी भी उस अजीबोगरीब अनुरोध पर हंसी आ रही थी। फिर उसकी हंसी तब थम गई जब उसे जेसन के आने का असली कारण समझ में आया। "अरे नहीं। मुझे मत बताओ।"

जेसन ने सिर हिलाया। "शनिवार सुबह हत्या कर दी गई।"

“और आप उनसे बात करना चाहते हैं? शायद अभी बहुत जल्दी है। हाल ही में दिवंगत आत्माओं को, विशेषकर हिंसा में मारे गए लोगों को, यह स्वीकार करने में समय लगता है कि वे अब आध्यात्मिक लोक में हैं। और हां, इसके लिए आपको एक निजी सेन्स बुक करना होगा। आने वाले हफ्तों में मैं काफी व्यस्त रहूंगी। लोग क्रिसमस के आसपास अपने प्रियजनों को सबसे ज्यादा याद करते हैं और नए साल के बाद निजी सेशन बुक करने के लिए दौड़ पड़ते हैं। एक व्यक्ति से सेन्स काफी महंगा होता है,” एंजेल ने शरारती लहजे में कहा।

"अगर आप प्रोफेसर लैथम के हत्यारे को ढूंढने में मेरी मदद करेंगे तो मैं आपको अभी खुशी-खुशी भुगतान कर दूंगा।"

एंजल ने अपनी आँखें बंद कर लीं, एकदम शांत बैठी रही और गहरी साँसें लीं, फिर अपना सिर हिलाया। “मुझे कुछ महसूस नहीं हो रहा। शायद अगला हफ़्ता सबसे अच्छा रहेगा। बेचारे को अपनी मौत को स्वीकार करने के लिए कुछ दिनों की ज़रूरत है।”

मुझे खेद है कि मैं इतना लंबा इंतजार नहीं कर सकता। पहले ही दूसरी हत्या हो चुकी है। एंजेल, क्या तुम मुझे बता सकती हो कि प्रोफेसर लैथम के लिए किसने मदद की?

"खैर, वह कोई राजकुमार नहीं था," एंजेल ने सिर हिलाते हुए जवाब दिया।

"कौन था?"

"उसकी पत्नी।"

“उसने क्या कहा?” जेसन ने पूछा और उम्मीद की कि एंजेल ग्राहक विशेषाधिकार का बहाना नहीं बनाएगी। उसने ऐसा नहीं किया, लेकिन तब तक इंतजार किया जब तक जेसन ने अपने पर्स से एक मुकुट निकालकर उसे एंजेल की ओर नहीं बढ़ाया।

“धन्यवाद, मेरे स्वामी,” उसने मधुर स्वर में कहा। “श्रीमती लैथम ने उनसे एडमंड का ख्याल रखने को कहा है।”

“बस इतना ही? क्या उसने किसी का नाम लिया या किसी खास घटना का जिक्र किया?”

उसने कहा कि चार प्रेमी थे लेकिन सच्चा प्यार केवल एक ही था।

“किसके प्रेमी? एडमंड के? प्रोफेसर के? श्रीमती लैथम के? क्या एडमंड उनका बेटा नहीं था?”

“मुझे नहीं पता,” एंजेल ने कहा। “मैं तो बस एक माध्यम हूँ, महाराज। आमतौर पर जो लोग अभी जीवित हैं, वे वर्तमान परिस्थितियों के आधार पर अर्थ का अनुमान लगा लेते हैं, लेकिन बेचारा व्यक्ति असमंजस में था।”

"क्या श्रीमती लैथम ने कुछ और कहा?"

उसने कहा, “तुम हमेशा गलत जगहों पर खजाना ढूंढते हो।”

“क्या आत्माएँ हमेशा इतनी रहस्यमयी होती हैं?” जेसन ने मज़ाक में कहा। उसे मिला आखिरी संदेश भी कुछ कम रहस्यमयी नहीं था, और हालाँकि अंततः उसी से एलिसिया लिसेंडर के हत्यारे का पता चल गया, लेकिन उसका अर्थ समझने में उसे कुछ समय लग गया था।

“मृत आत्माएं जीवितों की तरह संवाद नहीं करतीं,” देवदूत ने उत्तर दिया। “उनके संदेश मौखिक नहीं होते, बल्कि विचारों के अंशों की तरह होते हैं जिनमें भावनाएं समाहित होती हैं और कंपन के रूप में व्यक्त किए जाते हैं। मुझे उनके अर्थ को समझाना होगा ताकि वे समझ में आ सकें।”

तो क्या इसके कई अर्थ निकल सकते हैं?

“हाँ और ना,” एंजेल ने कंधे उचकाते हुए कहा। “ज़्यादातर तो ये बस प्यार और अपने पीछे छूटे लोगों के लिए चिंता की अभिव्यक्ति होती हैं। मुझे नहीं लगता कि श्रीमती लैथम अपने पति को लेकर ज़्यादा चिंतित थीं। मैं उनके प्रति उनकी नाराज़गी महसूस कर सकती थी। लेकिन उन्हें अपने बेटे के लिए डर था, यहाँ तक कि मृत्यु के बाद भी।”

जेसन ने सोचा, उसके डरने का अच्छा कारण था। अगर वह अपनी बेगुनाही साबित नहीं कर सका, तो एडमंड को हत्या का दोषी पाया जा सकता है और उसे फांसी दी जा सकती है।

जेसन ने जो से एंजेल को वापस थिएटर लाने को कहा, जहाँ रॉबिन धैर्यपूर्वक इंतज़ार कर रही थी। अपनी माँ को गाड़ी से उतरते देख उसकी आँखें चौड़ी हो गईं। उसके पीछे एक लंबा, हट्टा-कट्टा आदमी खड़ा था, और जेसन को लगा कि वह एंजेल का रखा हुआ अंगरक्षक होगा। उसने बच्ची को इशारा किया।

"क्या तुम मेरे साथ ड्राइव पर जाना चाहोगे, रॉबिन?"

उसने अपनी माँ की ओर देखा, जिन्होंने सिर हिलाकर मुस्कुरा दिया। “वह सुरक्षित है,” उन्होंने कहा, और जेसन को यह स्वीकार करना पड़ा कि एक महिला और एक किशोर लड़की के लिए सुरक्षा हमेशा एक महत्वपूर्ण मुद्दा होता है, खासकर ऐसी जगहों पर जहाँ उनका अंगरक्षक उनका पीछा नहीं कर सकता।

रॉबिन अंदर तो आ गई, लेकिन उसने जेसन और अपने बीच काफी जगह छोड़ी और

दीवार से सटकर खड़ी हो गई। यह साफ था कि बच्ची उत्साह से बेहाल थी। अपनी माँ की तरह, उसने भी अंदर के सुंदर दृश्य को निहारा और जेसन द्वारा जो से बात करने के लिए इस्तेमाल किए जाने वाले पैनल को छूने के लिए हाथ बढ़ाया, उसके दस्ताने पहने उंगलियां सतह पर फिसल गईं।

"रॉबिन, क्या तुम्हें प्रोफेसर लैथम याद हैं?" जेसन ने तब पूछा जब वह सवारी के लिए आराम से बैठ गई और थोड़ा सहज महसूस करने लगी।

लड़की ने सिर हिलाया।

क्या वह अकेला आया था?

उसने फिर सिर हिलाया। "लेकिन मुझे लगता है कि कोई उसका पीछा कर रहा था।"

आपको यह विचार कैसे आया?

“एक सज्जन उनसे कुछ दूरी पर पीछे चल रहे थे, लेकिन जब उन्होंने प्रोफेसर को अंदर जाते देखा तो वे रुक गए और आश्चर्य से थिएटर की ओर देखने लगे। ‘अब ये क्या करने वाले हैं?’ यह आदमी बड़बड़ाया और फिर चला गया।”

“क्या आप इस आदमी का वर्णन कर सकते हैं?” जेसन ने पूछा।

उसके बाल भूरे थे, आंखें काली थीं और उसने एक लंबी टोपी पहन रखी थी।

"आपकी राय में उसकी उम्र कितनी थी?"

रोबिन ने इस पर गंभीरता से विचार किया। अंत में उसने कहा, "बूढ़ी तो हूँ, लेकिन तुमसे छोटी हूँ।"

"क्या आपको इस आदमी के बारे में कुछ और याद है?"

बच्ची ने सिर हिलाया। “मैं हर दिन इतने सारे पुरुषों को देखती हूँ, महोदय। मैं उन सभी को कैसे याद रखूँगी?”

जब जेसन रॉबिन को उसकी माँ के पास वापस ले गया, तो रॉबिन ने बड़े प्यार से उसे धन्यवाद दिया, और वह और एंजेल हाथ में हाथ डालकर चली गईं, रात के काम से बेहद संतुष्ट दिख रही थीं। हालाँकि, जेसन संतुष्ट नहीं था, लेकिन इसिडोर सोलिस से मिलने का समय नहीं था। रात होने के बाद स्पिटलफील्ड्स में जाना मूर्खता होती। पूछताछ एजेंट से मिलने का काम कल तक टालना पड़ा। हालाँकि, घर लौटते समय जेसन एंजेल और रॉबिन की बातों पर विचार करता रहा।

चार प्रेमियों वाली बात का मतलब कुछ भी हो सकता है। हो सकता है लैथम के जीवन में चार महिलाएं रही हों, लेकिन उसने सिर्फ एक से ही प्यार किया हो। हो सकता है बेला से मिलने से पहले एडमंड के तीन प्रेमी रहे हों। जेसन पहले भी प्यार में पड़ चुका था और उसकी सगाई भी हो चुकी थी, लेकिन कैथरीन ही उसका सच्चा प्यार थी। यह भी मुमकिन है कि श्रीमती लैथम ने आत्महत्या कर ली हो क्योंकि उन्हें पता चला था कि उनके पति उनके प्रति बेवफा थे। या हो सकता है कि वह खुद उनके प्रति बेवफा रही हों। शायद उनके चार प्रेमी रहे हों, लेकिन उन्होंने सिर्फ फ्रेडरिक से ही प्यार किया हो। यह जानना नामुमकिन था, और एडमंड भी अपनी मां के इस इशारे को शायद समझ न पाए अगर उसे अपने माता-पिता के प्रेम संबंधों के इतिहास के बारे में पता न हो।

और वो आदमी कौन था जिसने लैथम का थिएटर तक पीछा किया था? रॉबिन का वर्णन इतना अस्पष्ट था कि कोई भी हो सकता था। जेसन का शुरुआती अनुमान था कि रॉबिन ने मैल्कम स्केप को देखा था, लेकिन क्या पता वो कोई और हो? वो एडमंड भी हो सकता था।

उसकी भूरी आँखें और भूरे बाल थे। शायद वो अदालत में पेश करने के लिए अपने पिता की मानसिक अस्थिरता का सबूत खोज रहा था, लेकिन रॉबिन ने कहा था कि उसे आश्चर्य हुआ था, इसलिए उसने लैथम के किसी तांत्रिक के पास जाने की उम्मीद नहीं की थी।

जेफरी रिट्सन के बाल और आँखें लगभग काले थे, लेकिन जेसन को लगता था कि रिट्सन को भूरे बालों और गहरी आँखों वाला कहा जा सकता है, खासकर जब कोई बच्चा उसे देखे और थिएटर के बाहर लगे गैस लैंप की रोशनी में देखे। लेकिन रिट्सन अपने मालिक का पीछा क्यों कर रहा था? क्या ऐसा इसलिए था क्योंकि उसे पता था कि लैथम उससे कुछ छिपा रहा है और वह सच्चाई जानने की कोशिश कर रहा था? या क्या उसे इस बात की चिंता थी कि एंजेल फ्रेडरिक लैथम को आने वाले खतरे के बारे में आगाह कर देगी? हो सकता है उसने आगाह किया हो और जेसन को न बताया हो, लेकिन उसकी चेतावनी या तो बहुत देर से आई थी या फिर अस्पष्ट थी।

जेसन सीट से टेक लगाकर बैठ गया और अपनी आँखें बंद कर लीं। वह थका हुआ था और उसे अपने बच्चों की याद आ रही थी। पिछले कुछ दिनों में उसने उन्हें मुश्किल से ही देखा था, और वह लिली को सोने से पहले कहानी सुनाना चाहता था, एडम को अपनी बाहों में लेना चाहता था और उसकी साँसों को आराम से ऊपर-नीचे होते देखना चाहता था, जो इस बात का पक्का संकेत था कि उसके फेफड़े सामान्य रूप से विकसित हो रहे हैं और उसके जीवित रहने की संभावना हर दिन बेहतर हो रही है। और वह केटी के साथ आग की रोशनी में बैठकर आराम से ड्रिंक का आनंद लेना चाहता था और मौत के बारे में बात नहीं करना चाहता था।

वह इस मामले पर एक और दिन देगा, लेकिन उसके बाद वह अपने परिवार के लिए समय निकालेगा। वास्तव में, जेसन ने तय किया कि वह काम के दौरान भी हर दिन अपने परिवार के साथ अधिक समय बिताएगा। उसे नए साल के संकल्प लेने में कभी कोई खास दिलचस्पी नहीं थी, लेकिन यह संकल्प न केवल लेने लायक था, बल्कि निभाने लायक भी था।

अध्याय 27

मंगलवार, 4 जनवरी

सुबह बेहद चमकदार थी, आसमान इतना नीला था मानो मानो छत पर चित्रित हो, मानो आसमान को किसी भित्ति चित्र में उकेरा गया हो। रात भर गिरी बर्फ सूरज की रोशनी में चमक रही थी, जिससे शहर जादुई लग रहा था, सिवाय सड़कों के, जहाँ घोड़ों के खुरों और बैलगाड़ियों के पहियों ने बर्फ को कीचड़ की नदियों में बदल दिया था। इस शानदार सुबह में डैनियल का सबसे आखिरी काम था ज़मीन के नीचे जाना, लेकिन अगर उसे लैथम को ले जाने वाली गाड़ी के आने से पहले जेल परिवहन को रद्द करवाना था, तो उसके पास समय नहीं था। उसने किराया दिया और ट्रेन में चढ़ गया, जो ज़मीन के नीचे खनिकों से भरी गाड़ी की तरह गड़गड़ा रही थी। डैनियल को अंधेरी सुरंग में फँसे होने का एहसास बिल्कुल पसंद नहीं था और जब वह आखिरकार वेस्टमिंस्टर पहुँचा तो उसने राहत की साँस ली और ज़मीन के ऊपर अपनी यात्रा जारी रखी। ड्यूटी रूम में पहुँचते-पहुँचते वह पूरी तरह से ठंड से काँप रहा था, लेकिन साथ ही अजीब तरह से ऊर्जावान भी महसूस कर रहा था।

“क्या लैथम अभी भी यहीं है?” उसने डेस्क के पीछे बैठे कांस्टेबल रैमसे से पूछा। ऐसा लग रहा था कि सार्जेंट मीडोज अभी तक नहीं आए थे, या शायद वे बीमार पड़ गए थे।

"जी हां, महोदय। मैंने उन्हें आधे घंटे पहले ही नाश्ता दिया था।"

"कैस्टेबल, जेल परिवहन रद्द कर दीजिए।"

"जी सर।" कांस्टेबल रैमसे ने संदेश लिखने के लिए कागज का एक टुकड़ा उठाया।

एडमंड लैथम की हालत खराब लग रही थी। नींद की कमी से उसकी आँखें लाल थीं और कपड़े अस्त-व्यस्त थे। जैसे ही डैनियल उसके सामने आकर खड़ा हुआ, वह झट से खड़ा हो गया और दोनों हाथों से सलाखों को पकड़ लिया।

“क्या आपको असली हत्यारा मिल गया?” उसने पूछा। “क्या मुझे रिहा किया जाएगा?”

“अभी नहीं,” डेनियल ने जवाब दिया। “लेकिन मेरे पास आपसे कुछ और सवाल हैं।”

मैंने आपके सभी सवालों के जवाब दे दिए हैं, फिर भी आप मुझ पर विश्वास नहीं करते।

“श्री लैथम, क्या आपके पास वसीयत है?”

"नहीं।"

"लेकिन आप तो वकील हैं। यकीनन यही करना जिम्मेदारी भरा काम होगा।"

एडमंड ने उपहास उड़ाते हुए कहा, "क्या ऐसा होगा? और मेरे पास वसीयत में देने के लिए क्या है?"

"हालाँकि, स्थिति बदल गई है, है ना?"

"तो फिर मुझे एक बना लेना चाहिए," एडमंड ने उदास होकर कहा।

और अगर आपकी मृत्यु हो जाए तो आपकी सारी सांसारिक संपत्ति किसे मिलेगी?

मेरे निकटतम संबंधी।

“वह कौन सा होगा?” डैनियल ने जोर देकर पूछा।

“मेरी पत्नी होने के नाते, बेला मेरी निकटतम वारिस होगी। मैं यह सुनिश्चित करना चाहूंगा कि मेरी मृत्यु के बाद उसकी देखभाल की जाए...” एडमंड वाक्य पूरा नहीं कर सका और फांसी की आशंका से उसका चेहरा पीला पड़ गया।

"और क्या यह आपका या आपकी मंगेतर का विचार था कि आपके पिता को मानसिक रूप से अक्षम घोषित किया जाए?"

“मेरा। तुम ऐसा क्यों सोचोगे?”

"क्योंकि महिलाएं पुरुषों की सोच से कहीं ज्यादा बुद्धिमान होती हैं," डैनियल ने जवाब दिया।

“यह पूरी तरह से मेरा अपना विचार था,” एडमंड ने दोहराया। “बेला कभी ऐसी बात नहीं सोचती।”

"श्रीमान लैथम, यदि आप सफल हो जाते, तो आप अपने पिता पर प्राप्त अपनी नव-प्राप्त शक्ति का क्या करते?"

एडमंड के पीले गाल हल्के गुलाबी रंग के हो गए। “शादी नजदीक आने पर आदमी अपने भविष्य के बारे में सोचने लगता है और इस बात पर विचार करने लगता है कि वह अपने बच्चों के लिए क्या छोड़ेगा। इसलिए, मुझे लगता है कि मैं कुछ जमीन बेचकर शुरुआत करूंगा। लेकिन सच कहूं तो, मुझे यकीन नहीं है कि पिता का कर्ज चुकाने के बाद कितनी रकम बचेगी। मैंने अभी तक ठीक से हिसाब नहीं लगाया है कि उन पर कितना कर्ज है।”

“क्या आपने कभी किसी बैंकर से अपनी स्थिति के बारे में चर्चा की?” डैनियल ने पूछा।

एडमंड ने सिर हिलाया। "हाँ। मैंने माइकल ग्रांट से बात की, और उन्होंने कई विकल्प बताए।"

डैनियल उसे घूरता रहा। "लेकिन मुझे लगा था कि वह तुम्हारे पिता का समर्थक है। वह तुम्हें उनके अधीन संपत्ति बेचने के बारे में सलाह क्यों देगा?"

"क्योंकि उसने पिता की अंतहीन मूर्खता में बहुत पैसा लगाया था और वह अपना पैसा वापस पाना चाहता है," एडमंड ने झल्लाकर कहा।

और श्री हिकमैन का क्या हुआ?

विषय में अचानक आए बदलाव से एडमंड थोड़ा असमंजस में लग रहा था। "उसका क्या हुआ?"

"अगर आपकी और मिस मेनार्ड की शादी से पहले आपकी मृत्यु हो जाती है, तो क्या वह उत्तराधिकार पाने वालों में अगला होगा?"

"हाँ, मुझे लगता है कि वह ऐसा करेगा। मॉरिस और उसकी माँ ही मेरे इकलौते जीवित रिश्तेदार हैं।"

“धन्यवाद, श्रीमान लैथम,” डेनियल ने कहा और मुँह फेर लिया।

“रुको,” एडमंड ने पुकारा। “मेरे साथ क्या होगा? मैंने तुम्हारे सभी सवालों के जवाब दे दिए हैं। यकीनन तुम देख सकते हो कि मैं निर्दोष हूँ।”

“मुझे ऐसा कुछ भी नजर नहीं आ रहा है, श्रीमान लैथम। जब तक मुझे आपके अपराध या निर्दोषता का कोई और सबूत नहीं मिल जाता, तब तक आप हिरासत में ही रहेंगे।”

तो, आपको मेरे अपराध पर संदेह है?

"मुझे संदेह है कि यह मामला अदालत में टिक पाएगा," डैनियल ने कहा और वहां से

चला गया।

एडमंड ने डेनियल को किसी भी तरह प्रभावित करने के लिए कुछ नहीं किया था, लेकिन लैथम को निस्संदेह यह एहसास था कि उसके खिलाफ सबूत पुख्ता नहीं थे। अगर वह अपने पेशे में माहिर होता, तो वह आरोप खारिज करवा देता और लैथम के खिलाफ मामले को पुख्ता न करने का दोष डेनियल पर आ जाता।

इसलिए, डैनियल अपनी योजना पर अडिग रहेगा और एडमंड लैथम को फांसी देने से पहले और सबूत जुटाने की कोशिश करेगा। और वह मॉरिस हिकमैन से शुरुआत करेगा।

अध्याय 28

हिकमैन ने पॉल मॉल के पास जर्मिन स्ट्रीट में कमरे किराए पर लिए थे, जो मुख्य रूप से व्यापारियों और कारीगरों से आबाद इलाका था, और वहां का माहौल उद्योग और महत्वाकांक्षा से भरा हुआ था। जब डैनियल उसके कमरे पर आया, तब तक हिकमैन काम पर जा चुका था, लेकिन मकान मालकिन ने एडमंड लैथम द्वारा बताई गई बात की पुष्टि करने में खुशी जताई। मॉरिस 1 जनवरी की सुबह तड़के लौटा, आठ बजे तक सोया, फिर नाश्ता किया और ठीक नौ बजे निकल गया। वह अपनी मां से मिलने कोरिंगहैम जा रहा था। हिकमैन पिछली रात सात बजे के ठीक बाद लौटा, मकान मालकिन और उसके परिवार के साथ रात का खाना खाया और फिर अपने कमरे में चला गया। महिला को पूरा यकीन था कि हिकमैन ब्लैकथॉर्न एबे से घर लौटने और ट्रेन स्टेशन के लिए निकलने के बीच घर से बाहर नहीं निकला था। इसलिए, संभवतः दोनों हत्याओं के समय हिकमैन एबे के आसपास कहीं नहीं था।

इसके बाद, डैनियल थ्रेडनीडल स्ट्रीट की ओर चल पड़ा। बैंक ऑफ इंग्लैंड एक पूरे ब्लॉक में फैला हुआ था, बिना खिड़कियों वाली वह इमारत किले जैसी दिखती थी। डैनियल को लगा कि यह एक किला है, जो अमीरों की कीमती चीजों की रक्षा करने और गरीबों को बाहर रखने के लिए बनाया गया है। जेसन अपने दादाजी के खाते संभालने के बाद से ही बैंक ऑफ इंग्लैंड का ग्राहक था, लेकिन डैनियल ने एक छोटे से संस्थान में खाता खुलवाना चुना, जहाँ बैंकर उसका नाम याद रखते थे और उसके साथ ऐसा व्यवहार नहीं करते थे जैसे वह घुसपैठिया हो। हालाँकि उसे पूरा यकीन था कि बैंक ऑफ इंग्लैंड में कोई भी जेसन को कभी नहीं भूला या उसके अमेरिकी लहजे के कारण उसका अपमान नहीं किया। जेसन जहाँ भी जाता, सम्मान पाता था, और डैनियल को पूरा शक था कि इसका सारा श्रेय उसके व्यक्तित्व के बल को जाता है। उसे नापसंद करना नामुमकिन था, हालाँकि डैनियल ने पहली मुलाकात में ऐसा करने की पूरी कोशिश की थी।

बैंक का भीतरी हिस्सा भी बाहरी हिस्से जितना ही डरावना था। गुंबदनुमा केंद्रीय हॉल की ठोस दीवारें और ऊंची छतें किसी को भी छोटा और महत्वहीन महसूस कराती थीं, और पॉलिश किए हुए काउंटरों पर पत्थर जैसे चेहरे वाले क्लर्कों से अपना काम निपटाने वाले ग्राहक ऐसे व्यवहार करते थे जैसे कोई झिझकते बच्चे अपने पिता से पैसे मांगने आए हों। हर कोई दबी आवाज़ में बात करता था, मानो चर्च में हों, और अगर संगमरमर के फर्श पर उनकी एड़ियों की आवाज़ तेज़ होती तो वे माफी मांगते हुए मुस्कुरा देते थे। डैनियल ने कभी भी पे हॉल या अतिरिक्त सुरक्षा के लिए ज़मीन के नीचे बने सोने के कमरों और तिजोरियों का दौरा नहीं किया था। उसके पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं था, और चूंकि उसके पास शेयर नहीं थे, इसलिए उसे कोई लाभांश भी नहीं मिलना था।

ऊँचे दरवाजों की निगरानी कर रहे सुरक्षा गार्डों को पार करते हुए, डैनियल एक फ्लोर मैनेजर के पास पहुँचा। उसने अपना वारंट कार्ड दिखाया और माइकल ग्रांट से बात करने की इच्छा जताई। मैनेजर की भौंहें थोड़ी उठीं, लेकिन वह भावहीन रहने में माहिर था, क्योंकि कोई भी अप्रिय प्रतिक्रिया ग्राहकों को असहज कर सकती थी। गार्ड ने डैनियल को एक गुप्त दरवाजे से अंदर ले जाकर डायरेक्टर्स पार्लर तक पहुँचाया, जहाँ उसे दरवाजे के पास इंतजार करने को कहा गया। गार्ड एक विशाल मेज के चारों ओर बैठे लोगों में से एक के पास गया और झुककर उसके कान में कुछ फुसफुसाया। उस व्यक्ति ने सिर हिलाया, फिर खड़ा हुआ और डैनियल की ओर हाथ बढ़ाते हुए आगे बढ़ा।

"इंस्पेक्टर हेज़। आपसे मिलकर खुशी हुई। मुझे लगा था कि जल्द ही आपसे मुलाकात

हो सकती है।"

“क्या तुमने किया?” डैनियल ने तीखे स्वर में पूछा।

“एडमंड ने मुझे फ्रेड के साथ हुई घटना के बारे में बताने के लिए पत्र लिखा था। मुझे लगा कि मुझे थाने आने की ज़रूरत नहीं है क्योंकि मेरे पास बताने के लिए कुछ खास नहीं था, लेकिन मुझे लगा कि शायद आप मुझसे बात करना चाहें। शायद हमें किसी शांत जगह पर जाना चाहिए?”

“हां, मुझे लगता है कि यही सबसे अच्छा होगा,” डेनियल ने सहमति जताते हुए कहा।

माइकल ग्रांट पचास वर्ष के आसपास थे। उनके काले बाल कम होते जा रहे थे और उनमें जगह-जगह सफ़ेद बाल आ गए थे, और उनकी आँखें नम काई के रंग की थीं। वे कद में बहुत लंबे नहीं थे, लेकिन देखने में बड़े लगते थे, शायद इसलिए क्योंकि उनके पैर एक फुट की दूरी पर रखे थे और उनका चौड़ा सीना आगे की ओर निकला हुआ था, जो आक्रामक लग सकता था, लेकिन शायद सिर्फ़ आत्मविश्वास से भरा हुआ था। ग्रांट डैनियल को एक छोटे से दफ्तर में ले गए, जहाँ बगल के दरवाजे से पहुँचा जा सकता था। वहाँ एक मेज, दो कुर्सियाँ और एक छोटी सी अलमारी थी, लेकिन इतनी कम चीज़ों के बावजूद भी कमरा भरा हुआ और हवा घुटन भरी लग रही थी।

"कृपया बैठिए," ग्रांट ने आमंत्रित किया और डेस्क के पीछे बैठ गया, तुरंत ही उसने सत्ता की स्थिति ग्रहण कर ली।

डैनियल मेहमान की कुर्सी पर बैठ गया। उसने अपना कोट या टोपी उतारने की जहमत नहीं उठाई क्योंकि उन्हें रखने की कोई जगह नहीं थी।

"तो, इंस्पेक्टर साहब, मैं आपकी कैसे मदद कर सकता हूँ?"

"आपने प्रोफेसर लैथम के खजाने की खोज में दिल खोलकर निवेश किया," डैनियल ने कहना शुरू किया।

“हाँ, मैंने किया। मुझे ईमानदारी से कहना होगा। मैं उस सब के रोमांच में बह गई थी, खासकर तब जब मुझे अपने सपनों को पूरा करने का कभी मौका ही नहीं मिला था। मेरे लिए हमेशा बैंकिंग ही एकमात्र विकल्प था। मुझे अपने पिता के नक्शेकदम पर चलना था। फ्रेड ने मुझे उस जीवन की एक झलक दिखाई जो मैं कभी जी नहीं सकती थी।”

लेकिन आपको काफी बड़ी रकम का नुकसान हुआ।

"सच में, उतना ज्यादा नहीं।"

“प्रोफेसर लैथम ने ठीक आधी रात को एक घोषणा की। क्या आपको लगता है कि आखिरकार उन्हें वह खजाना मिल गया जिसकी वे तलाश कर रहे थे?”

“नहीं,” ग्रांट ने हंसते हुए कहा। “यह पहली बार नहीं था जब फ्रेड ने ऐसा दावा किया था। उसे शिकार का रोमांच बहुत पसंद था और वह चाहता था कि हर कोई उतना ही उत्साहित हो जितना वह खुद था।”

"लेकिन उसने कहा था कि उसे एक अनमोल खजाना मिला है," डैनियल ने जवाब दिया।

"हो सकता है कि वह कोई पीला पड़ा हुआ कागज का टुकड़ा हो जिससे कोई नया सुराग मिल जाए। मैं खजाने पर तभी विश्वास करूंगा जब मैं उसे अपनी आँखों से देखूंगा।"

डैनियल ने आगे बढ़ने का फैसला किया, क्योंकि इस तरह के सवालों से उसे कोई खास जानकारी मिलने की संभावना नहीं थी। उसने कहा, "आपने एडमंड लैथम को मठ की जमीनों की

संभावित बिक्री के बारे में सलाह दी थी।"

"एडमंड ने मुझसे मेरी राय पूछी, और मैंने उसे अपनी राय दे दी।"

"क्या आपको यह उस व्यक्ति के प्रति विश्वासघात नहीं लगा जिसे आप अपना मित्र कहते थे?"

माइकल ग्रांट ने अपनी सीट पर पीछे झुकते हुए डेनियल को स्नेह भरी मुस्कान दी। वह शांत और पूरी तरह से नियंत्रण में था।

“इंस्पेक्टर साहब, दोस्ती और व्यापार में फर्क होता है। मैंने फ्रेड के शोध में जो योगदान दिया, वह एक दोस्त के तौर पर दिया था। अगर मुझे पता होता कि उसकी ये बेतुकी योजनाएँ कभी पूरी नहीं होंगी, तो शायद मैं इनमें निवेश न करता, लेकिन खैर, ये बात मायने नहीं रखती। अपनी नासमझी के लिए मैं खुद ही जिम्मेदार हूँ। ज़मीन की बिक्री में मदद करने पर मुझे अच्छा-खासा कमीशन मिल सकता है। तो फिर मैं इस झूठे सम्मान के चक्कर में इसे क्यों छोड़ दूँ? एडमंड ज़मीन बेच ही देगा, चाहे मैं उसकी मदद करूँ या न करूँ।”

"यह कमीशन आपके द्वारा किए गए और खोए गए निवेश की भरपाई करेगा," डैनियल ने बताया।

"और इससे मुझे हत्या करने का मकसद मिल जाता है," ग्रांट ने कहा। चिंतित होने के बजाय, वह मज़ाक उड़ाता हुआ प्रतीत हुआ।

“हाँ, ऐसा ही है।”

इंस्पेक्टर साहब, अगर मैं हर उस व्यक्ति की हत्या कर दूं जिसने मुझे निराश किया है, ताकि उनकी मौत से मुझे कुछ फायदा हो, तो सड़कें लाशों से भर जाएंगी। एडमंड मुझे बिक्री की देखरेख का जिम्मा सौंप सकता है, या नहीं भी। हमारा कोई अनुबंध नहीं है, मौखिक समझौता भी नहीं। मैंने तो बस सद्भावना के तौर पर उसे सलाह दी थी। इसमें कई अनिश्चितताएं हैं, और सच कहूं तो, अगर मुझे किसी की हत्या करनी पड़े, तो मैं इतनी बुरी तरह से गड़बड़ नहीं करूंगा।

"आपका मतलब है कि आप इसकी योजना पहले से बना लेते थे?"

“बिल्कुल। और मैं खुद ऐसा नहीं करूंगा।” ग्रांट ज़ोर से हँसा। “मुझे आपको यह नहीं बताना चाहिए, है ना? लेकिन यह सच है। अगर मैंने किसी को मारने का निश्चय कर लिया, तो मैं उसे इस तरह से करूंगा कि उसका कोई सुराग मुझ तक न पहुंचे। मैं अभी मरने के लिए तैयार नहीं हूँ। मुझे अभी बहुत जीना बाकी है।”

डैनियल को उस आदमी से गहरी नफरत थी, लेकिन उसे उसकी दलील की वैधता को स्वीकार करना पड़ा। वह कल्पना कर सकता था कि ग्रांट और फ्रेड लैथम के बीच तीखी बहस हो सकती है, लेकिन वह यह नहीं सोच सकता था कि ग्रांट भोर के अंधेरे में भूलभुलैया के बीचोंबीच उस आदमी का इंतज़ार करेगा ताकि वे अपने मतभेदों को सुलझा सकें। वह उस तरह का आदमी नहीं था। माइकल ग्रांट वह आदमी था जो अपने काम को खुलकर और गर्व से करता था और अपने फैसलों पर डटा रहता था, चाहे वे गलत ही क्यों न साबित हों। और अगर उसे कभी छुपकर काम करने की ज़रूरत पड़ती, तो वह अपने मिशन को कुशलता और शान से अंजाम देता। और जब तक एडमंड ने उसे मुनाफे का कुछ हिस्सा देने की पेशकश न की हो, जिसकी उसे कोई वजह नहीं थी क्योंकि वह आसानी से खुद या किसी एस्टेट ब्रोकर के ज़रिए खरीदार ढूंढ सकता था, माइकल ग्रांट के पास फ्रेडरिक लैथम की हत्या करने का कोई ठोस मकसद नहीं था।

“धन्यवाद, श्रीमान ग्रांट,” डेनियल ने खड़े होते हुए कहा। “मैं यह देखे बिना नहीं रह सकता कि आप अपने मित्र की मृत्यु से बहुत दुखी नहीं लग रहे हैं।”

“हम सब एक दिन मरेंगे, इंस्पेक्टर जी। फर्क सिर्फ इतना है कि हमने कैसा जीवन

जिया। और फ्रेड ने अच्छा जीवन जिया। इसलिए, मैं उनकी उपलब्धियों का जश्न मनाता हूँ और अगर उनका बेटा मदद मांगे तो मैं उसकी हर संभव मदद करूंगा। आशा है इससे आप संतुष्ट होंगे।”

डैनियल ने सिर हिलाकर हल्के से सहमति दी और दफ्तर से बाहर निकल गया। उसके मन में क्रोध और निराशा उबल रही थी। एक घंटा पहले उसके पास दो और सुराग थे, और अब उसके पास कोई सुराग नहीं था। वह वहीं लौट आया था जहाँ से उसने शुरुआत की थी, और अगर वह इसमें गलती करता है, तो एक निर्दोष व्यक्ति को फांसी हो सकती है। यह एक बहुत बड़ी ज़िम्मेदारी थी, और यह तय करना उसी पर निर्भर था कि एडमंड लैथम वास्तव में दो लोगों की हत्या का दोषी है या नहीं।

डैनियल ने जब बाहर कदम रखा और कामकाजी दिन की सुबह शहर की सामान्य आवाज़ों से उसका सामना हुआ तो उसने राहत की सांस ली। ग्रांट सही था। जीवन कितना लंबा है यह मायने नहीं रखता, बल्कि मायने यह रखता है कि जीवन कैसा है, और अगर डैनियल को अपने दिन वित्त को समर्पित इस विशाल इमारत में बिताने ही थे, तो वह खुशी-खुशी अभी अपनी कब्र में चला जाता। उसके पास एक ऐसा काम था जिसे वह प्यार करता था और एक ऐसा परिवार था जिसे वह बहुत चाहता था, और उसे अचानक एहसास हुआ कि वह खुश है।

अध्याय 29

जेसन नौ बजे के ठीक बाद रेवेन रो पहुँचा। उसे उम्मीद थी कि वह मिस्टर सोलिस से ऑफिस से निकलने से पहले मिल लेगा, क्योंकि जेसन को नहीं लगता था कि कोई जांच एजेंट सारा दिन डेस्क पर बैठा रहता है। ऑफिस का दरवाजा खुला था, और जेसन के अंदर आते ही उसके सिर के ऊपर एक घंटी बजी। ऑफिस एक छोटे से, अंधेरे से कमरे में था जिसकी छत नीची थी और खिड़की पर मैल लगा हुआ था। वहाँ एक डेस्क, दो कुर्सियाँ और एक फाइलिंग कैबिनेट थी, लेकिन यह जगह जेसन को लुइसियाना में तूफान के बाद देखी गई दुकानों की याद दिला रही थी। किताबें और कागज हर जगह बिखरे पड़े थे, और फर्श पर अखबारों के दर्जनों ढेर लगे थे। डेस्क पर बैठा आदमी अपने काम करने की जगह की तरह ही अस्त-व्यस्त लग रहा था। उसके काले बाल बहुत लंबे थे, कपड़े फटे-पुराने थे, और ठुड्डी के नीचे काले बालों के धब्बे थे जहाँ उसने ठीक से शेव नहीं की थी। अगर कैथरीन ने उसे देखा होता, तो वह कहती कि यह ऐसा आदमी है जिसकी देखभाल करने के लिए कोई औरत नहीं है, यहाँ तक कि कोई मकान मालकिन भी नहीं। और जेसन को उससे सहमत होना पड़ा।

जब सोलिस उसका अभिवादन करने के लिए खड़ा हुआ और जेसन उसे और स्पष्ट रूप से देख सका, तो उसने गौर किया कि एजेंट कद में छोटा और दुबला-पतला था। लेकिन अपने युवा जैसे शरीर के बावजूद, उसकी उम्र लगभग साठ वर्ष के आसपास ही रही होगी।

“सुप्रभात महोदय,” सोलिस ने पुकारा। “मैं आपकी क्या सहायता कर सकता हूँ?”

"सुप्रभात, श्री सोलिस," जेसन ने कहना शुरू किया, लेकिन एजेंट ने उसे बीच में ही रोक दिया।

“पत्नी या उसका प्रेमी?”

"माफ़ कीजिएगा?" जेसन ने पूछा, और वह उस इकलौती कुर्सी पर बैठ गया जो फाइलों के ढेर से ढकी नहीं थी।

“क्या आप चाहते हैं कि मैं आपकी पत्नी या उस आदमी का पीछा करूँ जिसे आप उसका प्रेमी मानते हैं? इसीलिए तो आप यहाँ आए हैं, है ना? ज़्यादातर ग्राहक मेरे पास इसलिए आते हैं क्योंकि उन्हें व्यभिचार का सबूत चाहिए होता है, जिसकी उन्हें तलाक के लिए ज़रूरत होती है।” सोलिस ने जेसन को गौर से देखा। “या आप चाहते हैं कि मैं उस महिला के अतीत की छानबीन करूँ जिससे आप शादी करना चाहते हैं?”

“मैं यहाँ अपने लिए नहीं आया हूँ, श्री सोलिस। मैं प्रोफेसर लैथम की हत्या की जांच कर रहा हूँ, और संयोगवश आपका नाम सामने आ गया।”

सोलिस का मुंह खुला रह गया। “हत्या? लेकिन मैंने तो अखबारों में इसका जिक्र नहीं देखा। मैं तो हर रोज अखबार खरीदता हूँ,” उसने अखबारों के ढेर की ओर इशारा करते हुए कहा, और जेसन समझ गया कि वह सोलिस के संग्रह को देख रहा है। उसे संदर्भ और पृष्ठभूमि अनुसंधान के लिए अखबारों की जरूरत थी और किसी बात की पुष्टि करने के लिए वह किसी विशेष वर्ष या महीने के अंक को देख सकता था। इसका यह भी मतलब था कि सोलिस शायद जेसन को और उसके काम को अच्छी तरह जानता था।

जेसन ने बताया, "यह मामला अखबारों में नहीं आया है।"

“मुझे आश्चर्य है कि ऐसा क्यों होगा?” सोलिस ने धीमी आवाज़ में कहा। “हो सकता है कि वह सचमुच किसी ऐसी चीज़ पर काम कर रहा हो जिससे उसकी जान जा सकती हो।”

क्या उसने तुम्हें यह बताया था?

"उन्होंने एक अप्रत्याशित खोज के बारे में कुछ कहा जिससे सरकार उलट-पुलट हो सकती है, लेकिन मुझे स्वीकार करना होगा कि मैंने उनकी बात को गंभीरता से नहीं लिया।"

“क्यों नहीं?” जेसन ने पूछा।

“क्योंकि वह इस कारण से मेरे पास नहीं आया था। मैं अपना समय उन मामलों में बर्बाद न करने की पूरी कोशिश करता हूं जिनका मुझसे कोई लेना-देना नहीं है।”

"तो, प्रोफेसर लैथम ने आपको क्यों नियुक्त किया?"

“मेरे ग्राहक गोपनीयता के लिए भुगतान करते हैं, महोदय,” सोलिस ने कहा, जिससे जेसन के इस संदेह की पुष्टि हुई कि वह व्यक्ति उसे अखबारों में पढ़कर जानता था। “अगर मैं अपनी जानकारी का खुलासा करना शुरू कर दूं, तो कोई भी अपने सबसे निजी मामलों के लिए मुझ पर भरोसा नहीं करेगा।”

“मैं आपकी बात समझता हूँ, श्री सोलिस, लेकिन यह हत्या की जांच है। और आप मेरे विवेक पर भरोसा कर सकते हैं।”

"क्या आप मेरी बताई बातों का इस्तेमाल अपनी जांच को आगे बढ़ाने के लिए नहीं करेंगे?" सोलिस ने पूछा।

"मैं ऐसा कर सकता हूँ, लेकिन मैं अपने स्रोत का खुलासा कभी नहीं करूँगा।"

“आपको ऐसा करने की ज़रूरत नहीं है। दोष आखिरकार मुझ पर ही आएगा।”

जेसन उस आदमी को डराना नहीं चाहता था, लेकिन उसे अपना मकसद भी पूरा करना था। “श्रीमान सोलिस, अगर आपके पास ऐसी कोई जानकारी है जिससे हत्यारे का पर्दाफाश हो सके, तो आप अब निशाने पर हैं। चाहे आप गुप्त रहें या नहीं, जिसने भी प्रोफेसर लैथम और उनके सहायक की हत्या की है, वह आपको जिंदा नहीं छोड़ेगा।”

“जेफरी रिट्सन भी मर गया?” सोलिस ने हैरानी से कहा।

“हाँ, वही है। उसकी हत्या उसी जगह पर हुई जहाँ दो दिन पहले प्रोफेसर की हुई थी।”

सोलिस एक पल के लिए चुप हो गया, फिर बुदबुदाया, मानो खुद से बात कर रहा हो, "लेकिन इसका कोई मतलब नहीं बनता। लैथम की जांच का उसकी ऐतिहासिक खोज से कोई लेना-देना नहीं था, तो कोई उसके सहायक की हत्या क्यों करेगा?"

“उनकी पूछताछ का किससे संबंध था?” जेसन ने जोर देकर पूछा।

"वह चाहता था कि मैं किसी के पृष्ठभूमि की जांच करूं।"

"किसका?"

सोलिस ने गहरी सांस छोड़ी, मानो वह किसी सरल प्रश्न का उत्तर देने के बजाय स्थिति पर अपना नियंत्रण छोड़ रहा हो। लेकिन दरअसल, प्रश्न इतना सरल नहीं था, क्योंकि इसका उत्तर जांच को पूरी तरह से अलग दिशा में ले जा सकता था और अन्य लोगों के रहस्यों को उजागर कर सकता था।

अंत में सोलिस ने कहा, "प्रोफेसर लैथम को इसाबेला मेनार्ड में दिलचस्पी थी।"

"क्यों?"

जांच अधिकारी के चेहरे पर एक ऐसे व्यक्ति का भाव था जो अपने ही भीतर संघर्ष कर रहा हो। वह स्पष्ट रूप से अपनी जानकारी साझा करना चाहता था, लेकिन अपने मुवक्किल के भरोसे को तोड़ने से हिचकिचा रहा था, भले ही वह मुवक्किल मर चुका हो। शायद वह पुलिस के

साथ काम करते हुए भी नहीं दिखना चाहता था। जनता में पुलिस के प्रति स्वाभाविक तिरस्कार का भाव था और पुलिसकर्मियों को कीड़े-मकोड़ों की तरह समझा जाता था, जब तक कि उन्हें उनकी मदद की ज़रूरत न पड़े और उनसे एक दिन के भीतर जवाब की उम्मीद न की जाए।

“मैं पुलिस नहीं हूँ, मिस्टर सोलिस,” जेसन ने कहा। “मैं आपकी तरह ही एक निजी जांच एजेंट हूँ।”

“लेकिन आप ऐसा नहीं कर रहे हैं, है ना? आप स्कॉटलैंड यार्ड के साथ सहयोग करते हैं,” सोलिस ने तर्क दिया।

"मेरी मर्जी पर," जेसन ने उसे याद दिलाया।

"तो, यह मामला आपके लिए महत्वपूर्ण क्यों है?"

"एडमंड लैथम को गिरफ्तार कर लिया गया है और उस पर दोहरे हत्याकांड का आरोप लगाया जाएगा, जब तक कि मैं यह साबित नहीं कर देता कि उसने अपने पिता और श्री रिट्सन की हत्या नहीं की।"

"संभवतः पुलिस के पास उस व्यक्ति के अपराध के सबूत हैं।"

"वे ऐसा करते हैं, लेकिन सबूत परिस्थितिजन्य हैं।"

"और आपको विश्वास नहीं है कि उसने ऐसा किया?" सोलिस ने पूछा।

"मेरा मानना है कि यहां कुछ और भी चल रहा है जिसका हमें अभी तक पता नहीं चल पाया है।"

“ठीक है,” सोलिस ने एक और गहरी साँस लेते हुए कहा। “लेकिन यह बात तुमने मुझसे नहीं सुनी।”

जेसन ने सिर हिलाया और उस व्यक्ति के स्पष्टीकरण का इंतजार करने लगा।

“प्रोफेसर लैथम ने मुझे भरोसे में बताया कि उनका वैवाहिक जीवन सुखमय नहीं था। एडमंड के जन्म के कुछ समय बाद ही उनकी पत्नी ने प्रोफेसर के एक सहयोगी के साथ संबंध बना लिया और अपनी बेटी की मृत्यु तक अपने प्रेमी के साथ संबंध जारी रखा, जिसे उन्होंने प्रोफेसर की बेटी बताकर पेश करने की कोशिश की थी। एक साल से भी कम समय बाद उन्होंने आत्महत्या कर ली।” सोलिस ने जेसन के चेहरे को देखा कि क्या यह बात उसके लिए नई थी। यह जानकर वह संतुष्ट प्रतीत हुआ कि यह उसके लिए नई बात थी, और उसने आगे कहा। “एडमंड को अपनी माँ के इस विश्वासघात के बारे में पता नहीं था, और प्रोफेसर को उम्मीद थी कि उसे कभी पता न चले।”

"उसे इसके बारे में मुझसे पता नहीं चलेगा," जेसन ने वादा किया।

"लैथम यह सुनिश्चित करना चाहता था कि इसाबेला मेनार्ड अच्छे चरित्र की महिला हो।"

क्या उसके पास यह सोचने का कोई कारण था कि वह ऐसा नहीं थी?

सोलिस मुस्कुराया और उसके तंबाकू से सने दांत दिखाई दिए। “महामहिम, हम दोनों का पेशा एक ही है, जैसा कि प्रोफेसर लैथम का था। हम मानव व्यवहार और उसके आसपास की घटनाओं और उनसे जुड़े लोगों के जीवन पर पड़ने वाले प्रभाव का अध्ययन करते हैं। और मानव स्वभाव को समझने में अपनी ऊर्जा लगाने वाले व्यक्तियों के रूप में, हम कुछ अनियमितताओं को पहचान सकते हैं, है ना?” सोलिस ने प्रश्न किया।

“हां, मुझे लगता है कि हम कर सकते हैं,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा।

“प्रोफेसर लैथम ने अपने बेटे की होने वाली पत्नी में कुछ ऐसा देखा जिसने उन्हें सोचने

पर मजबूर कर दिया। शायद यह वही भावनात्मक अलगाव था जो उन्होंने अपनी पत्नी में देखा था, या शायद यह सिर्फ इसलिए था कि वे उन लोगों में कुछ खास लक्षण देख सकते थे जो छल-कपट में माहिर होते हैं। इसलिए, उन्होंने मिस मेनार्ड की पृष्ठभूमि के बारे में और अधिक जानने के लिए मुझसे संपर्क किया।"

"क्या प्रोफेसर की आशंकाएं निराधार थीं?" जेसन ने पूछा।

सोलिस फाइल कैबिनेट के पास गया, अपने गले में लटकी डोरी में लगी चाबी से उसे खोला और एक फाइल निकाली।

"मुझे प्रोफेसर के साथ अपने निष्कर्ष साझा करने का मौका ही नहीं मिला। हमारी इस शुक्रवार को एक मुलाकात तय थी, जिसे मैं उनके बेटे के साथ पूरा करने का इरादा रखता हूँ, अगर उन्हें रिहा कर दिया जाता है। मुझे लगता है कि उन्हें जानने का पूरा अधिकार है। जानकारी का वे क्या करते हैं, यह पूरी तरह से उन पर निर्भर है।"

"तुमने क्या खोजा?" जेसन ने पूछा।

सोलिस ने उसे फाइल सौंपी, जिसमें कई पन्ने और अखबार की दो कतरनें थीं। जेसन ने फाइल को सरसरी तौर पर देखा, फिर सावधानीपूर्वक लिखी गई रिपोर्ट को पढ़ा और फाइल को एजेंट को लौटा दिया।

"और आपको पूरा यकीन है कि आपने यह जानकारी किसी के साथ साझा नहीं की?"

"परिणाम पूरी तरह गोपनीय हैं, और रिपोर्ट जमा करने के बाद, ग्राहक की इच्छा के अनुसार मैं मिले सभी सबूत नष्ट कर देता हूँ। मेरा काम लोगों को ब्लैकमेल करना या उनके राज़ इकट्ठा करना नहीं है। मुझे काम करने के लिए पैसे मिलते हैं। एक बार काम पूरा हो जाने पर, मैं दोबारा उसका ज़िक्र नहीं करता, जब तक कि ग्राहक मुझसे ऐसा करने के लिए न कहे।"

"धन्यवाद, श्री सोलिस।"

सोलिस ने गर्दन झुकाकर कहा, "मुझे उम्मीद है कि उस युवक ने ऐसा नहीं किया होगा। पिता की हत्या करना अधिकांश पुरुषों के लिए आसान नहीं होता और अगर कोई इसे झेलने के लिए काफी समय तक जीवित रहता है, तो उसे बहुत अपराधबोध होता है। लेकिन पिता और पुत्र के बीच अक्सर भावनाएं तीव्र हो जाती हैं, है ना? खासकर तब जब माता-पिता अपने बच्चे की भावनाओं या जीवन के अनुभवों की परवाह किए बिना यह दावा करते हैं कि वे जानते हैं कि उनके लिए सबसे अच्छा क्या है।"

"हां, अक्सर ऐसा ही होता है," जेसन ने सहमति जताते हुए कहा।

उसके पिता और दादा ने दशकों से एक-दूसरे से बात नहीं की थी क्योंकि गाइल्स रेडमंड को अपने बेटे की पत्नी का चुनाव पसंद नहीं था। जेसन अपने दादा से कभी नहीं मिला था, और न ही उसने कभी उनकी उपाधि और संपत्ति विरासत में पाने की उम्मीद की थी। लेकिन जीवन की अपनी ही योजना होती है। युवावस्था में जेसन का अपने पिता से मतभेद हुआ था, और अब जब वह अपने पिता से यह नहीं कह सकता कि वह उनसे प्यार करता था और उनका सम्मान करता था, तो वह चाहता था कि काश वह वापस जाकर उनके बीच के मतभेदों को सुलझा पाता। वह सोचता है कि क्या एडमंड लैथम भी ऐसा ही करना चाहेगा जब उसे पता चलेगा कि उसके पिता उससे प्यार करते थे और उसकी खुशी के लिए कितनी गहराई से चिंतित थे।

"मुझे उम्मीद है कि आप हत्यारे को ढूंढ निकालेंगे, महाराज। प्रोफेसर लैथम न्याय के हकदार हैं, और उनके युवा सहायक भी," इसिडोर सोलिस ने कहा।

"मेरा इरादा तो यही है," जेसन ने जवाब दिया और सोलिस के अव्यवस्थित कार्यालय से निकल गया।

“कहाँ जाना है, महोदय?” जो ने पूछा और जैसे ही जेसन प्रतीक्षारत बग्घी के पास पहुँचा, जो ने लगाम थाम ली।

“मुझे पक्का नहीं पता,” जेसन ने कहा। “मुझे सोचने के लिए थोड़ा समय चाहिए।”

"बेशक साहब।"

जेसन गाड़ी में चढ़ा और गद्देदार इंटीरियर को बेजान निगाहों से देखने लगा। उसे डैनियल से बात करनी थी, पर उसे पता नहीं था कि वह कहाँ है। वह कहीं भी हो सकता था। लेकिन सोलिस से जो कुछ जेसन को पता चला था, उससे इस मामले के बारे में उसका पूरा नजरिया बदल गया था, और अब जब वह कुछ अधूरी कड़ियों को जोड़ पाया था, तो एक साफ तस्वीर उभरने लगी थी। हो सकता है सोलिस को प्रोफेसर लैथम के साथ अपनी खोजों को साझा करने का मौका न मिला हो, लेकिन अगर मेनार्ड्स को लैथम की उनके अतीत में दिलचस्पी का पता चल जाता, तो उन्हें हत्या का मकसद मिल जाता। ठीक वैसे ही जैसे उनके पास जेफ रिट्सन को मारने का ठोस कारण होता। एक बार प्रोफेसर की मृत्यु हो जाने और उनकी अंतिम इच्छाओं के सार्वजनिक हो जाने के बाद, उनके उद्देश्य उसी के अनुसार बदल जाते।

मेयनार्ड परिवार को हत्या से जोड़ने वाला कोई ठोस सबूत नहीं था, लेकिन यह साबित करने के लिए पर्याप्त सबूत थे कि उनके पास कोई ऐसा राज़ था जिसके लिए वे किसी की जान भी ले सकते थे। जेसन ने फैसला किया कि डैनियल को यह बात बाद में बतानी होगी। उसे रैनसम से बात करनी थी और उसे समझाना था कि मेयनार्ड परिवार के भागने से पहले उन्हें पूछताछ के लिए लाना ही होगा।

जेसन अभी जो को उसे स्कॉटलैंड यार्ड ले जाने के लिए कहने ही वाला था कि तभी एक गोली चलने की आवाज सुनाई दी।

अध्याय 30

जेसन गाड़ी से कूदकर बाहर निकला और सोलिस के दफ्तर का दरवाजा ज़ोर से खोल दिया। एजेंट अभी भी अपनी डेस्क के पीछे बैठा था, लेकिन अब वह पीछे की ओर झुका हुआ था, उसकी बाहें गीले नूडल्स की तरह लटक रही थीं। उसके माथे पर गोली का निशान था, जिसकी त्वचा किनारों से झुलसी हुई थी, और उसके पीछे की दीवार पर खून और दिमाग के टुकड़े बिखरे हुए थे। जेसन को यह देखने की ज़रूरत नहीं थी कि सोलिस मर चुका है या मेयनार्ड्स पर रिपोर्ट वाला फोल्डर गायब हो गया है। वह जानता था कि वह गायब हो गया है।

इसिडोर सोलिस के लिए वह कुछ नहीं कर सकता था, लेकिन एडमंड लैथम की मदद कर सकता था। जेसन खिड़की के पास गया, एक तरफ खड़ा हो गया जहाँ वह आसानी से निशाना न बन सके, और बाहर झाँका। उसे मेयनार्ड परिवार का कोई सदस्य नहीं दिखा, लेकिन उसने सोचा कि सोलिस को गोली मारने वाला कोई भी व्यक्ति पीछे के रास्ते से निकल गया होगा। वे इतनी देर तक आसपास नहीं रुकेंगे कि वह किसी कांस्टेबल को बुला सके। वे इतने मूर्ख नहीं थे। लेकिन जेसन का स्थानीय पुलिस स्टेशन को इसमें शामिल करने का कोई इरादा नहीं था। वह मेयनार्ड परिवार से खुद निपटेगा। वह डेस्क पर लौटा, सोलिस की जेब से एक चाबी का गुच्छा निकाला, और अपने पीछे ऑफिस का दरवाजा बंद कर दिया, फिर अपनी गाड़ी में वापस चला गया।

गाड़ी में बैठते ही उसने पुकारा, "स्कॉटलैंड यार्ड, जो।"

गाड़ी फुटपाथ से हटकर आगे बढ़ी और जेसन ने चैन की सांस ली। उसे आधा डर था कि दफ्तर में घुसते ही और निकलते ही उस पर गोली चलाई जाएगी, लेकिन जिसने भी इसिडोर सोलिस को गोली मारी थी, उसका मकसद भाग जाना था। जब तक कोई गवाह नहीं था, कोई भी उन्हें अपराध से नहीं जोड़ सकता था, इसलिए वे सुरक्षित थे। जेसन को आर्चीबाल्ड मेनार्ड की पहचान की जाँच न करने पर बहुत पछतावा हो रहा था। लोग अक्सर पादरियों पर भरोसा करते हैं और मान लेते हैं कि उनका आचरण बेदाग होगा, लेकिन जैसा कि जेसन को अभी पता चला, कुत्ते का पट्टा किसी ऐसे व्यक्ति के लिए एकदम सही आवरण था जो संदेह से बचना चाहता था।

गाड़ी रेवन रो पर आगे बढ़ रही थी, लेकिन ज़मीन कीचड़ भरी और गड्ढों वाली थी, और स्पिटलफील्ड्स मार्केट के पास पहुँचते ही उनकी गति काफी धीमी हो गई। सड़क पर खरीदारी करने वालों, माल ढोने वाली गाड़ियों और यात्रियों को लेने के लिए अभी-अभी रुकी एक बस की वजह से भीड़भाड़ थी। जेसन अधीरता से झुंझलाया, लेकिन उसके पास यातायात साफ होने और आगे बढ़ने तक इंतजार करने के अलावा कोई चारा नहीं था।

जब बग्घी का दरवाज़ा अचानक ज़ोर से खुला और एक आदमी उसके बगल में आकर बैठ गया, तो जेसन चौंक गया। जेसन को शक था कि जो ने कुछ देखा भी नहीं होगा, क्योंकि उसका ध्यान बग्घी के दोनों ओर खड़ी गाड़ियों और उसके ठीक सामने सड़क पर आ रही बस पर था। जेसन का हाथ दरवाज़े के पैनल की ओर बढ़ा, लेकिन उस आदमी ने, जिसका चेहरा काले रुमाल से ढका हुआ था और सिर्फ़ उसकी आँखें दिख रही थीं, गुर्राते हुए कहा, "उस पैनल को छूना मत, वरना मैं गोली मार दूँगा।"

तभी जेसन को एहसास हुआ कि बंदूक की नली उसकी बगल से सटी हुई है। इसिडोर सोलिस के बचे-खुचे शव को देखने के बाद, वह हमलावर के इरादे को परखने की हिम्मत नहीं कर रहा था। लेकिन उसे शक था कि वह आदमी सिर्फ़ बातचीत करने के लिए नहीं आया था। अब जेसन ही एकमात्र व्यक्ति था जो इसाबेला और आर्चीबाल्ड मेनार्ड के बारे में सच्चाई जानता था, और उसके जान बचाकर भागने की संभावना बहुत कम थी।

“तुम रुमाल हटा सकते हो,” जेसन ने शांत भाव से कहा। “मैं जानता हूँ कि तुम कौन हो।”

“इसमें कोई शक नहीं कि तुम जानते हो,” मेनार्ड ने धीमी आवाज़ में कहा। “और तुम यह भी जानते हो कि इसका तुम्हारे लिए क्या मतलब है।”

"मैं करता हूं।"

जेसन के दिमाग में तेज़ी से विचार चल रहे थे कि वह जो को कैसे सचेत करे, लेकिन जब तक जो गाड़ी रोककर बेंच से नीचे उतरकर होश में आता, तब तक मेनार्ड जेसन पर कई बार गोली चला चुका होता। और इतनी नज़दीक से, निशाना चूकने की संभावना बहुत कम थी। एकमात्र उपाय यही था कि मेनार्ड से तब तक बात करता रहे जब तक जेसन को कोई उपाय सूझ न जाए।

“तुम्हें कैसे पता चला कि मैं कहाँ हूँ?” जेसन ने पूछा।

“ओह, यह तो बहुत आसान था,” मेनार्ड ने जवाब दिया। “जब आप आज सुबह घर से निकले थे, तो मैं आपके पीछे-पीछे आया था।”

"मुझे क्यों, इंस्पेक्टर हेज़ को क्यों नहीं?"

वह आदमी हँसा, और उसकी हँसी किसी गरजते बादल जैसी थी। "तुम्हारा प्यारा दोस्त अपने दोनों हाथों से भी अपनी गांड नहीं ढूंढ पाएगा, चाहे तुम उसे यह न बताओ कि कहाँ देखना है।"

“तुम उसे कम आंक रहे हो,” जेसन ने जवाब दिया।

“क्या मैं? मुझे लगता है कि उसके पास कोई सिद्धांत ही नहीं है। अगर आप उसे ज्ञान नहीं देंगे, तो वह एडमंड लैथम पर आरोप लगा देगा, और बेचारा फांसी पर चढ़ जाएगा। मुझे मानना पड़ेगा, यह बहुत सुविधाजनक होगा।”

“तुमने इस तरह की योजना को कितनी बार अंजाम दिया है?” जेसन ने पूछा। “मुझे दो बार के बारे में पता है, लेकिन मुझे यकीन है कि और भी बार किया होगा।”

“तीन बार,” मेनार्ड ने गर्व से जवाब दिया। “पहली बार तो किसी को पता ही नहीं चला। बेला की शादी हो गई, उसके पति का एक दुर्भाग्यपूर्ण हादसे में कतई हो गया और उसे सारी संपत्ति विरासत में मिल गई। दूसरी बार इतना आसान नहीं था। लोगों का दिमाग शक से भरा होता है।”

"तो, आप एक जगह से दूसरी जगह जाते रहे और अपने नाम बदलते रहे।"

“जैसा कि कोई भी समझदार अपराधी करता,” मेनार्ड ने जवाब दिया।

"पादरी का वेश धारण करना एक अच्छा विचार था," जेसन ने टिप्पणी की।

“यह बेला का विचार था। वास्तव में एक आर्चीबाल्ड मेनार्ड हैं जो एक पादरी हैं, इसलिए अगर कोई जाँच करे तो उन्हें पता चल जाएगा कि मैं बिल्कुल असली हूँ।”

लेकिन आप पुरोहित नहीं हैं।

"इससे मुझे कल रात बेला और एडमंड की शादी कराने से कोई नहीं रोक सका," मेनार्ड ने घोषणा की, और जेसन जानता था कि वह अपने रूमाल के पीछे गर्व से मुस्कुरा रहा था।

"आप जानते हैं कि यह विवाह वैध नहीं है।"

“है ना? अगर दो लोग स्वेच्छा से एक-दूसरे से शादी का वादा करते हैं, तो वे विवाहित हो जाते हैं। क्या आपने हाथ मिलाने की रस्म के बारे में नहीं सुना?”

“मैं ऐसा नहीं कह सकता।” जेसन ने अपना सिर एक तरफ झुकाया और मेयनार्ड की आँखों में टकटकी लगाई। “आपकी पत्नी के दूसरे पुरुषों से शादी करने के बारे में आपका क्या ख्याल है? मरने से पहले उसे कम से कम कुछ महीने तो उनके साथ रहना ही होगा।”

अब वह समझ गया था कि श्रीमती लैथम की "चार प्रेमी लेकिन एक सच्चा प्यार" वाली बात का क्या मतलब था। बेला के तीन प्रेम संबंध थे जिनका अंत विवाह में हुआ, लेकिन उसने केवल एक ही पुरुष से प्रेम किया था—उसके पति, आर्ची मेनार्ड, या उसका असली नाम जो भी हो।

“बेला जानती है कि उससे क्या उम्मीद की जाती है, और मैं भी। हम दोनों की अपनी-अपनी भूमिका है। अगर वह मुझे हत्या करने के लिए माफ कर सकती है, तो मैं भी उसे इन पुरुषों के साथ संबंध बनाने के लिए माफ कर सकता हूँ, जो इस विशेषाधिकार के लिए इतनी मोटी रकम देते हैं। इसके अलावा, ऐसा भी नहीं है कि वह कुंवारी थी। योजना बनाने से पहले कई सालों तक वह पूरी तरह से मेरी थी।”

“तुम दोनों की मुलाकात कहाँ हुई थी?” जेसन ने पूछा।

मेयनार्ड हँस पड़ा। “शेफ़ील्ड में, उस अनाथालय में जहाँ हमारी व्यभिचारी माताओं ने हमें जन्म लेते ही छोड़ दिया था। लेकिन आप यह सब जानना नहीं चाहेंगे। आप चाहते हैं कि मैं बोलता रहूँ ताकि मैं आपके दिमाग को इस शानदार गाड़ी में बिखेर न दूँ। गद्दी खराब करना शर्म की बात है, लेकिन मजबूरी है।”

उसने पिस्तौल जेसन के सिर पर तान दी। “जानते हो, मुझे तुम्हें मारना पड़ रहा है, इसका मुझे लगभग अफसोस है। तुम बाकियों जितने मूर्ख नहीं हो। मैं इस बात का सम्मान करता हूँ।”

“मैं एक अच्छा अपराधी बन सकता हूँ,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। “क्योंकि मैं उन लोगों के दिमाग में घुस सकता हूँ जिनके मन में कोई नैतिकता नहीं होती।”

"बिल्कुल सही," मेनार्ड ने कहा, और जेसन समझ गया कि वह आदमी मुस्कुरा रहा है क्योंकि उसकी आंखों के कोने सिकुड़ गए थे और उसके गाल फूलने से रूमाल खिंच गया था।

अगर जेसन की चलती, तो मेयनार्ड की मुस्कान आखिरी होती, कम से कम तब तक जब तक उसके बेजान चेहरे पर एक बनावटी मुस्कान न आ जाए। जेसन जानता था कि उसके पास उसकी जान बचाने का एक ही मौका है, इसलिए उसे इसे सही तरीके से इस्तेमाल करना होगा। उसने नीचे देखा और हार मानकर अपने कंधे झुका लिए, हालाँकि उसका शरीर उन्मादी ऊर्जा से काँप रहा था। यह लड़ने या भागने की सहज प्रतिक्रिया थी, और हालाँकि वह भागना पसंद करता, उसके पास कोई और विकल्प नहीं था।

मेयनार्ड ने बंदूक लोड की, इसलिए जेसन के पास कार्रवाई करने के लिए लगभग एक सेकंड का समय था। उसने मुट्ठी भींची और मेयनार्ड की ठोड़ी के नीचे ज़ोर से मुक्का मारा, जिससे उसका सिर पीछे की ओर झटका खा गया। मेयनार्ड का हाथ अनैच्छिक प्रतिक्रिया में हिल गया और पिस्तौल चल गई, लेकिन जेसन ने उसकी प्रतिक्रिया का अनुमान लगा लिया था और खुद को दाईं ओर फेंक दिया था। गोली जेसन के कान के पास से गुज़री और उसकी तरफ के दरवाज़े को भेद गई। प्रहार के दर्द और पिस्तौल की आवाज़ से मेयनार्ड कुछ देर के लिए अचेत हो गया, जिससे जेसन को हथियार छीनने का मौका मिल गया, लेकिन हमलावर उसे छोड़ने वाला नहीं था। उसके पास एक और गोली थी, और वह उसे इस्तेमाल करने वाला था। दोनों आदमी आपस में भिड़ गए, और उनके शरीर पैनल से टकराने से गाड़ी हिलने लगी। जो ने सोचा होगा कि उबड़-खाबड़ सड़क के कारण गाड़ी हिल रही है और वह अंदर हो रही घटनाओं से पूरी तरह बेखबर अपने रास्ते पर चलता रहा।

मेयनार्ड ने पिस्तौल पर फिर से नियंत्रण पा लिया था, लेकिन जेसन उसे निशाना साधने नहीं देना चाहता था। उसे ज़रूरत थी कि मेयनार्ड गोली छत पर चलाए, या उससे भी बेहतर, खुद पर, लेकिन पिस्तौल का मुंह अपनी ओर खींचना आसान नहीं था। मेयनार्ड फुर्तीला और ताकतवर था, और जेसन की तरह वह भी अपनी जान बचाने के लिए संघर्ष कर रहा था। शरीर के शांत होने तक दर्द को कम करने वाले एड्रेनालाईन के बावजूद, जेसन को एहसास हुआ कि गोली उसके गाल को छूकर निकल गई है और खून बह रहा है। खून उसकी ठुड्डी से नीचे बहकर उसके हाथों पर टपक रहा था, जिससे बंदूक की पकड़ पर उसकी उंगलियां फिसल रही थीं। वह हार रहा था और मेयनार्ड के ट्रिगर दबाने से पहले पिस्तौल का मुंह खुद से दूर धकेलने के लिए उसके पास बस कुछ ही सेकंड बचे थे।

जेसन अचानक पीछे हट गया, जिससे मेनार्ड चौंक गया, फिर उसने अपने शरीर को हथियार की तरह इस्तेमाल करते हुए खुद को आगे की ओर उछाल दिया। इस झटके से उसका प्रतिद्वंद्वी दरवाजे से ज़ोर से टकराया और दरवाजा टूट गया। मेनार्ड ने अपनी पीठ झुकाई लेकिन जेसन को हिला नहीं पाया, और जब जेसन ने उसे ज़मीन पर दबा रखा था तो वह मुश्किल से निशाना लगा पा रहा था। जेसन ने मेनार्ड की कलाई पकड़ ली और उसकी बांह को ऊपर की ओर धकेल दिया, जिससे बंदूक वाला हाथ गाड़ी से बाहर निकल आया। इस बात की पूरी संभावना थी कि मेनार्ड गोली चला देगा और गोली किसी निर्दोष राहगीर को लग जाएगी, लेकिन जेसन का बायां हाथ बंदूक छीनने के लिए काफी मजबूत नहीं था।

उसने अपने दाहिने हाथ से मेनार्ड का गला पकड़ लिया और अपनी बाईं कोहनी से उसकी कलाई के नीचे वाले हिस्से पर पूरी ताकत से दबाव डाला। ऊबड़-खाबड़ पत्थरों पर गाड़ी के पहिए उछलने से मेनार्ड के दांत बज उठे, जिससे जेसन को क्षण भर का फायदा मिल गया। उसने मेनार्ड का गला छोड़ दिया, फिर अपना दाहिना हाथ मोड़ा और उसकी गर्दन के निचले हिस्से पर दबाव डाला, दबाव तब तक बढ़ाता रहा जब तक कि मेनार्ड सांस लेने के लिए संघर्ष करने लगा। बंदूक पर उसकी पकड़ ढीली पड़ गई और आखिरकार उसने उसे छोड़ दिया, पिस्तौल नीचे पत्थरों पर गिर पड़ी। अब जब दोनों लगभग बराबरी पर थे, जेसन ने मेनार्ड की गर्दन पर और भी जोर से दबाव डाला, यह ठान लिया कि इससे पहले कि वह फिर से हावी हो जाए, उसे बेअसर कर देगा।

उसका रुमाल बहुत पहले ही उतर चुका था, और मेयनार्ड को घुटन होने लगी, उसकी आँखें बाहर निकल आईं और वह साँस लेने के लिए संघर्ष करने लगा। जो को आखिरकार समझ आ गया था कि कुछ गड़बड़ है और वह गाड़ी को सड़क के किनारे रोकने की कोशिश में लगाम खींच रहा था। यह महसूस करते हुए कि वह अब अकेला पड़ रहा है, मेयनार्ड ने जेसन की दाहिनी बांह को हटाने के लिए बेताब होकर संघर्ष किया, लेकिन जेसन की मांसपेशियां वर्षों से मरीजों का ऑपरेशन करने और मांस-हड्डियों को काटने से मजबूत हो चुकी थीं। उसने उस आदमी की गर्दन पर ज़ोर से दबाव डाला, और आखिरकार मेयनार्ड के शरीर की प्रतिरोधक क्षमता खत्म हो गई। उसकी आँखें ऊपर की ओर घूम गईं, और अंतिम साँस के साथ ही वह बेजान हो गया। उसका सिर गाड़ी से बाहर लटका हुआ था, जेसन अभी भी उसके ऊपर था, और राहगीर पीछे हटकर इस दृश्य की ओर इशारा कर रहे थे। जो आखिरकार गाड़ी रोकने में कामयाब हो गया और किनारे से दौड़कर आया।

"क्या आप ठीक हैं, मेरे स्वामी?" जब उसने मेनार्ड का सिर दरवाजे से बाहर निकला हुआ देखा तो वह चिल्लाया।

“बस किसी तरह बच गया,” जेसन ने सीट पर चढ़ते हुए जवाब दिया। उसके हाथों और पैरों की मांसपेशियां कांप रही थीं और उसका चेहरा खून से सना हुआ था। जेसन ने मेनार्ड का रुमाल उठाया और उससे अपने चेहरे से खून साफ किया, फिर अपने हाथ धोए। भीड़ बढ़ने लगी थी और राहगीर यह देखने के लिए गर्दनें चढ़ा रहे थे कि आखिर हो क्या रहा है। जेसन का एक

सज्जन व्यक्ति होना देखकर वे थोड़ा रुक गए, लेकिन यह राहत ज्यादा देर तक नहीं रही क्योंकि अब सभी को दिख रहा था कि मेनार्ड मर चुका है।

“उसने उसे मार डाला है,” किसी ने चीख कर कहा। “एक कांस्टेबल को बुलाओ, और जल्दी लाओ,” आगे खड़े एक आदमी ने फटे-पुराने कपड़ों वाले एक बच्चे को पुकारा जो लाश को मुंह खुला रखकर घूर रहा था।

“हमें अब चलना चाहिए, महोदय,” जो ने यह सुनिश्चित करने के बाद कहा कि जेसन को गंभीर चोट नहीं आई है। “हम उसके साथ क्या करें?”

"चलो उसे स्कॉटलैंड यार्ड ले चलते हैं।"

जो ने मेनार्ड के ऊपरी शरीर को उठाया और दरवाज़ा बंद करने से पहले उसका सिर आगे के पैनल पर टिका दिया। कुछ लोगों ने जो को आवाज़ देकर कहा कि कांस्टेबल के आने से पहले वह नहीं जा सकता, लेकिन उसने उनकी बात अनसुनी कर दी और घोड़ों को चाबुक मारा। गाड़ी किसी के रोकने से पहले ही यातायात में घुस गई। जेसन सीट पर धंस गया और धीरे-धीरे गहरी सांसें लेता रहा, जब तक कि उसकी हृदय गति धीमी नहीं हो गई और वह फिर से स्पष्ट रूप से सोचने लगा। उसने मेनार्ड की घूरती आँखों को बंद करने या लाश से नज़र हटाने की ज़हमत नहीं उठाई। वह आदमी उसे ज़रूर मार डालता, और यह सोचकर उसे बहुत दुख हुआ कि हो सकता है कि उसका शव भी स्कॉटलैंड यार्ड की ओर जा रहा हो।

जेसन को कभी नहीं लगा था कि उसका सामना किसी सचमुच योग्य प्रतिद्वंदी से हुआ होगा। आज तक।

अध्याय 31

जब तक डेनियल स्कॉटलैंड यार्ड पहुंचा, जेसन आर्चीबाल्ड मेनार्ड का शव और मामले का हल दोनों ही सौंप चुका था। बेला मेनार्ड को पूछताछ के लिए लाने के लिए दो कांस्टेबलों को भेजा जा चुका था। यह जानकर डेनियल को बहुत दुख हुआ कि उसका योगदान निष्फल साबित हुआ, लेकिन उसे यह जानकर राहत मिली कि जेसन को ज्यादा चोट नहीं आई थी और हत्याओं का शाही उत्तराधिकार से कोई संबंध नहीं था। मकसद सिर्फ इंसानी लालच और भेद खुलने का डर था।

डैनियल को जेसन मुर्दाघर में मिला। मेयनार्ड का शव फ्रेडरिक लैथम के शव के बगल में फर्श पर पड़ा था। शव को अभी तक अंतिम संस्कार करने वाले द्वारा नहीं ले जाया गया था और जेफरी रिट्सन शवगृह में मौजूद थे, लेकिन पोस्टमार्टम करने का कोई कारण नहीं था। जानने के लिए कुछ बचा ही नहीं था। जेसन एक छोटे से दर्पण के सामने बैठा था, उसका हाथ स्थिर था और वह सावधानीपूर्वक अपने गाल पर लगे घाव को सिल रहा था।

“क्या तुम ठीक हो?” डेनियल ने पूछा।

"कैथरीन मेरा सिर काट देगी," जेसन ने पीछे मुड़े बिना कहा।

इससे भी बुरा हो सकता था।

“और बेहतर हो सकता था,” जेसन ने बुदबुदाते हुए कहा। एक और टांका लगाते हुए वह दर्द से कराह उठा। “मुझे मेयनार्ड पर ज़्यादा ध्यान देना चाहिए था।”

“तुम्हें पता ही नहीं चल सकता था,” डेनियल ने तर्क दिया।

“नहीं, लेकिन मैं कॉलर और दिखावटी सम्मान की वजह से विचलित हो गया था। मैंने अपनी सतर्कता कम कर दी।”

“हम दोनों ने किया। तुम्हें घर जाना चाहिए,” डैनियल ने कहा, जब उसने जेसन को साबुन के झाग का इस्तेमाल करके घाव पर पतली पट्टी लगाते देखा। यह थोड़ी देर के लिए तो ठीक रहेगी, लेकिन फिर उसे कोई स्थायी उपाय ढूंढना पड़ेगा।

“मैं बेला मेनार्ड का इंटरव्यू लेने का इरादा रखता हूं। और फिर रैनसम मुझसे बात करना चाहता है।”

डेनियल ने सिर हिलाया। "क्या आप चाहते हैं कि मैं इंटरव्यू में शामिल रहूँ?"

अपराध को सुलझाने वाला वह व्यक्ति नहीं था, इसलिए जेसन शायद खुद उस महिला का साक्षात्कार लेना पसंद करेगा या रैनसम को अपने साथ शामिल होने के लिए कहेगा।

“बिल्कुल,” जेसन ने जवाब दिया। “जब उसे लाया जाए तो मुझे बता देना।”

उसने कार्बोलिक साबुन उठाया और अपने खून से सने हाथों पर झाग बनाया। डैनियल ने उसे ऐसा कई बार करते देखा था, लेकिन जब खून जेसन का होता था तो उसे घिन आती थी। जेसन का चेहरा और हाथ साफ हो जाने और उसके कॉलर पर सूखते खून को देखने के बाद, दोनों आदमी एडमंड लैथम से चुपके से बात करने के लिए कोठरियों में गए। फिर, जब एडमंड लैथम को रिहा कर दिया गया, तो जेसन एक खाली कोठरी में लेट गया और अपनी आँखें बंद कर लीं। मेनार्ड के साथ लड़ाई ने उसे बहुत थका दिया था।

डैनियल उसे आराम करने के लिए छोड़कर ऊपर लौट गया, जहाँ उसने एडमंड को दरवाजे तक छोड़ा और उसे शुभकामनाएं दीं। फिर वह खुद ब्रेक रूम में गया, जहाँ उसने जेसन के

लिए कड़क, मीठी चाय का एक मग बनाया। वह कॉन्स्टेबल जेनकिंस से जब्त किए गए दो बिस्कुट के साथ चाय नीचे ले आया। जेसन ने बिना शिकायत किए चाय पी ली और बिस्कुट खा लिए। उसका गाल सूजा हुआ था, लेकिन उसका रंग पहले से बेहतर लग रहा था और वह अपने कष्ट से काफी हद तक उबर चुका था।

पंद्रह मिनट बाद, कॉन्स्टेबल रैमसे और नेपियर बेला मेनार्ड को ड्यूटी रूम में लेकर आए। वह गुस्से में और अड़ियल थी, लेकिन जब डैनियल उसे मुर्दाघर ले गया और उसने अपने पति का बेजान शरीर देखा तो वह टूट गई। उनके अपराधों के लिए उन्हें दोषी ठहराना आसान था, लेकिन डैनियल ने सोचा कि बचपन में उन्होंने बहुत कुछ सहा होगा और उनके बीच एक ऐसा अटूट बंधन बन गया होगा जो वयस्कता में भी कायम रहा। और वह यह भी जानता था कि उसके पति की मृत्यु बेला के लिए खुद को बचाने का सहारा थी। वह तीन पतियों के साथ-साथ फ्रेडरिक लैथम और जेफरी रिट्सन की हत्याओं में भी शामिल थी, लेकिन कोई यह साबित नहीं कर सका कि उसने ही उनकी जान ली थी। खासकर तब जब उसका पति हमेशा मौजूद रहता था और उस पर यह काम करने के लिए भरोसा किया जा सकता था।

बेला के शांत होने के बाद जेसन ऊपर आया और डेनियल के साथ इंटरव्यू रूम में शामिल हो गया। वह बैठ गया और बेला को तिरछी निगाहों से घूरने लगा, मानो वह उस लड़की को देखने की कोशिश कर रहा हो जो वह कभी थी, न कि उस महिला को जो अब उसके सामने बैठी थी। बेला मेनार्ड इतनी शालीन दिख रही थी कि यह विश्वास करना मुश्किल था कि वह एक खनन कस्बे के अनाथालय से आई थी, लेकिन उसने चलने, बोलने और खुद को एक महिला के अनुरूप पेश करने का कठिन परिश्रम किया था। उसके पति ने भी, जो खुद को एक पादरी के रूप में पेश करने में सक्षम था, यही किया था।

“तुम्हारे दूसरे पतियों की मौत कैसे हुई?” जेसन ने पूछा।

बेला ने चुनौती भरे अंदाज़ में अपनी ठुड्डी आगे निकाली। वह जानती थी कि जेसन यह साबित नहीं कर सकता कि वह इसके लिए ज़िम्मेदार थी, और वह इसका फायदा उठाना चाहती थी।

अंत में उसने जवाब दिया, "जहर, सीढ़ियों से गिरना, नौका दुर्घटना।"

आप उनकी मृत्यु में सहभागी थे।

“लेकिन मैंने उन्हें नहीं मारा,” बेला ने जवाब दिया। अब वह शांत और संयमित थी, उसकी निगाहें स्पष्ट थीं। “मुझे अपने पति के सामने खड़े होने से डर लग रहा था।”

“क्या उसने तुम्हें इन पुरुषों से शादी करने और उनके साथ शारीरिक संबंध बनाने के लिए मजबूर किया?” जेसन ने धीरे से पूछा।

"उसने मुझे मजबूर नहीं किया, लेकिन आर्ची का स्वभाव हिंसक था, और अगर मैंने उसकी बात मानने से इनकार किया तो वह मुझे दंडित करता था।"

डैनियल को शक था कि यह बेला की मिलीभगत को कम करके दिखाने के लिए बोला गया झूठ था, लेकिन इससे कोई खास फर्क नहीं पड़ा।

“वह तुम्हें कैसे दंडित करेगा?” जेसन ने पूछा।

“वह मुझे पीटता था। और मेरे पतियों में से किसी एक के साथ रहने के बाद वह हमेशा मेरे साथ बुरा बर्ताव करता था। उसे अपने अधिकारों को जताने की जरूरत महसूस होती थी।”

क्या आपके कभी कोई बच्चे हुए हैं?

बेला के होंठ कांपने लगे और उसकी आँखों में आंसू भर आए। "हाँ, मैंने छह साल पहले एक बच्ची को जन्म दिया था।"

“उसके साथ क्या हुआ?” डेनियल ने पूछा।

“आर्ची ने जन्म के समय ही उसका गला घोंट दिया था। वह उसकी बेटी नहीं थी।”

“अगर यह बच्चा तुम्हारे पति का होता, तो यह तुम्हारी योजनाओं में बाधा बन जाता,” डैनियल ने कहा। “तुमने यह योजना कैसे बनाई?” वह यह सोचे बिना नहीं रह सका कि कैसे दो अनाथ बच्चे एक अटूट बंधन बनाने से लेकर निर्दयी हत्यारे बन गए।

बेला की आँखों में बीते समय के कष्टों की यादें उमड़ आईं। “आर्ची और मैं एक अनाथालय में पले-बढ़े। वह एक भयानक जगह थी, जहाँ निर्दयी, नास्तिक लोग रहते थे। वे हमें भूखा रखते थे और रोज़ पीटते थे। वे कहते थे कि हमें हमारी माताओं के पापों की सज़ा मिल रही है, लेकिन मुझे लगता है कि उन्हें दर्द पहुँचाने में आनंद आता था। इससे उन्हें शक्तिशाली होने का एहसास होता था, और उन्हें अपनी निराशाओं को निकालने के लिए दर्जनों लक्ष्य मिल जाते थे।” बेला चुप हो गई और अपने जुड़े हुए हाथों को देखने लगी।

जेसन ने कहा, "यह एक गहन विश्लेषण है, लेकिन फिर भी यह इस बात का स्पष्टीकरण नहीं देता कि आप दोनों निर्दोष लोगों की हत्या करने तक कैसे पहुंचे।"

बेला ने अपना सिर उठाया, और उसकी निगाहों की गहराई में डेनियल ने निराशा देखी और सोचा कि वह वर्षों से अंदर से आधी मरी हुई थी।

“जब हम बच्चे थे, तो हम बस यही बातें करते थे कि अनाथालय छोड़ने के बाद हम क्या करेंगे। हम कैसे गुज़ारा करेंगे,” उसने कहा। “हम अच्छी तरह जानते थे कि अनाथालय के मालिक हमारे लिए क्या चाहते हैं। वे हमें अक्सर बताते रहते थे। चौदह साल की उम्र में लड़कियों को नौकरानी के काम पर लगा दिया जाता था, और बारह साल की उम्र में लड़कों को कोयला खदानों में भेज दिया जाता था। हम एक तरह से आज़ाद तो हो जाते थे और मज़दूरी भी कमा लेते थे, लेकिन यह वह ज़िंदगी नहीं थी जो हममें से कोई भी चाहता था—खासकर आर्ची। हमने वादा किया था कि चाहे कुछ भी हो जाए, हम साथ रहेंगे। हम एक-दूसरे से प्यार करते थे और शादी करने की योजना बना रहे थे। लेकिन जब समय आया, तो हम अलग हो गए—बिखर गए।” उसने एक गहरी, थकी हुई साँस छोड़ी।

“फिर क्या हुआ?” जेसन ने पूछा।

“कई सालों तक हमारी मुलाकात नहीं हुई, लेकिन आखिरकार आर्ची ने मुझे ढूंढ लिया। मैं उसे मुश्किल से पहचान पाई। आखिरी बार जब मैंने उसे देखा था, तब वह एक लड़का था। अब वह एक आदमी बन चुका था—मजबूत और दृढ़—और उसने मेरा ख्याल रखने का फैसला किया। हमने शादी कर ली और मेरी छुट्टी के दिनों में मिलते रहे। कभी-कभी हम टहलने जाते थे और आर्ची बातें करता था। उसने कहा कि वह गुलामी भरी जिंदगी नहीं जिएगा। वह आजादी चाहता था और वो सब कुछ चाहता था जो जिंदगी को जीने लायक बनाता है। और उसके पास एक योजना थी।”

“और वो क्या योजना थी?” डेनियल ने पूछा, हालाँकि उसे पहले से ही पता था। वह बेला से ही सुनना चाहता था।

“जिस खदान में आर्ची काम करता था, वहाँ का ओवरसियर एक एकांतप्रिय व्यक्ति था। आर्ची ने कहा कि उसे उसमें अकेलेपन की बू आती थी। इसलिए उसने उससे परिचय करवाया। मैंने मिस्टर वैन हॉर्न को बताया कि मैं उसकी छोटी बहन हूँ। मुझे उसे लुभाना था—उसे अपने जाल में फंसाना था। आर्ची ने कहा कि वह मेरे लिए बिल्कुल तैयार था, और मुझे बस उसे प्यार भरी निगाहों से देखना था और थोड़ी चापलूसी करनी थी। पहले तो मैं हिचकिचाई, लेकिन टोबियास के पास एक शानदार घर था, एक गाड़ी थी, बैंक में अच्छी खासी रकम थी, और एक बूढ़े नौकर के अलावा उसकी चिंता करने वाला कोई नहीं था।”

बेला ने कंधे उचकाते हुए कहा, “यह मेरी उम्मीद से कहीं ज़्यादा आसान था। टोबियास मुझ पर मोहित हो गया, और कुछ महीनों बाद मैं मिसेज़ वैन हॉर्न बन गई। ज़िंदगी में पहली बार मेरा अपना घर था। मैं अच्छा खाना खाती थी, मेरे पास गाउन और गहने थे—मेरे प्यारे पति के तोहफ़े। मैं टोबियास को बिल्कुल बर्दाश्त नहीं कर सकती थी, लेकिन मैंने अपनी नाजायज़ सुख-सुविधाओं का आनंद लिया। आर्ची और मैंने सही समय का इंतज़ार किया, और जब सही मौका मिला, तो उसने एकोनाइट से टोबियास को ज़हर दे दिया। मैंने नौकर को निकाल दिया, आर्ची मेरे भाई बनकर सबके सामने रहने लगा, और हम एक साल से ज़्यादा समय तक आराम से रहे।”

“लेकिन फिर आर्ची को और भी कुछ चाहिए था,” जेसन ने निष्कर्ष निकाला। “उसे अच्छी जिंदगी का स्वाद मिल चुका था।”

“हाँ,” बेला ने लगभग फुसफुसाते हुए कहा। “और इस बार उसका इरादा बड़ा लक्ष्य रखने का था। हमने घर और उसमें मौजूद सारा सामान बेच दिया और आगे बढ़ गए। हम स्केग्नेस में बस गए, जहाँ मेरी मुलाकात रेवरेंड मैनसन से हुई। वे नवदीक्षित पादरी थे, एक उपयुक्त पत्नी की तलाश में थे, और हाल ही में अपनी प्रिय चाची से विरासत में मिली ज़मीन और एक रेलवे कंपनी में हिस्सेदारी के वारिस बने थे।”

"क्या तभी आर्ची को पादरी होने का नाटक करने का विचार आया?" जेसन ने पूछा।

“आर्ची हमेशा से ही होशियार था। उसने खुद ही पढ़ना सीख लिया था और वह नकल करने में माहिर था। उसने लियोनार्ड से हर वो चीज़ सीखी जो उसे आ सकती थी, ताकि अगली बार वो पादरी होने का नाटक कर सके। ये एकदम सही भेष था। किसी को भी पादरी होने का शक नहीं होता।”

“और फिर लियोनार्ड मैनसन की एक घातक दुर्घटना में मौत हो गई,” जेसन ने उदास स्वर में कहा।

“लियोनार्ड को मछली पकड़ना बहुत पसंद था। जब वह पानी में था और उसकी नाव में रिसाव हो गया, तो किसी ने ज्यादा सोचा भी नहीं। वह अच्छा तैराक नहीं था। वह डूब गया।”

“कितना सुविधाजनक है,” डैनियल गुर्राया।

“ऐसा ही था। किसी को भी उसकी शोकग्रस्त विधवा या उसके समर्पित भाई पर शक नहीं हुआ।”

"तो तुमने सब कुछ बेच दिया और फिर से आगे बढ़ गए?" जेसन ने पूछा।

“हां। आर्ची ने इप्सविच में एक और पति को भेजा, और फिर हम लंदन आ गए। मुझे नहीं पता कि उस जांच एजेंट ने हमें कैसे ढूंढ निकाला। हमें लगा था कि हमने अपने सारे सबूत मिटा दिए हैं।”

“तो फिर एडमंड ही क्यों?” डेनियल ने पूछा।

“जब आर्ची ने पहली बार ब्लैकथॉर्न एबे देखा, तो वह अवाक रह गया। उसकी सुंदरता और भव्यता ने उसे मंत्रमुग्ध कर दिया। वह उसे किसी भी चीज़ से ज़्यादा पाना चाहता था।” बेला की मुस्कान उदास थी। “उसने कसम खाई थी कि यह आखिरी बार होगा। हमारे पास वो सब कुछ होगा जिसका हमने कभी सपना देखा था। हम रुक सकते थे, परिवार बसा सकते थे। और हम खुश होते—अगर तुम न आतीं,” उसने आरोप लगाते हुए कहा। “तुम मुझसे क्या करना चाहती हो?”

“मेरे पास आपको हत्या के आरोप में दोषी ठहराने के लिए पर्याप्त सबूत नहीं हैं, लेकिन आप द्विविवाह, धोखाधड़ी और हत्या की साजिश रचने की दोषी हैं,” डैनियल ने कहा। “जिन पुरुषों से आपने विवाह किया है, उनसे विरासत में मिली कोई भी संपत्ति उनके परिवारों को लौटा

दी जाएगी।"

"मुझे नहीं लगता कि मुझे जहां मैं जा रही हूं वहां धन की जरूरत पड़ेगी," बेला ने झल्लाकर कहा।

"नहीं, तुम नहीं बचोगी। तुम्हारे जैसे मामले में, तुम पर हर अपराध के लिए अलग-अलग आरोप लगाए जाएँगे, और तुम्हें लगातार कई दशकों की जेल की सजाएँ भुगतनी पड़ेंगी। जब तक तुम रिहा होगी, तब तक तुम बूढ़ी हो चुकी होगी। अगर तुम तब तक जीवित रही तो," डैनियल ने बेरहमी से कहा।

"उम्मीद है, ऐसा नहीं होगा," बेला ने बुदबुदाते हुए कहा।

जेसन बिना किसी रुकावट के सुन रहा था, लेकिन डैनियल समझ गया था कि उसके मन में अभी भी कुछ सवाल हैं।

"क्या आपका इरादा शुरू से ही प्रोफेसर लैथम की हत्या करके एडमंड को फंसाने का था? एक तीर से दो निशाने?"

बेला ने सिर हिलाया। "एडमंड और मैं पहले शादी करने वाले थे और फिर एडमंड की मौत के बाद फ्रेड से निपटने के बारे में आर्ची और मैं सोचते। फ्रेड काफी मशहूर था, इसलिए हम उसकी मौत को लेकर बेवजह ध्यान आकर्षित नहीं करना चाहते थे। लेकिन फिर हमें एहसास हुआ कि जब तक वह बूढ़ा आदमी मरेगा, तब तक मेरे लिए विरासत में कुछ भी नहीं बचेगा। वह मूर्ख, लापरवाह और बुरी तरह भ्रमित था।"

"तो फिर उसे ज़हर क्यों नहीं दे देते या दूसरों की तरह सीढ़ियों से नीचे क्यों नहीं धकेल देते?" डैनियल ने पूछा। "उसे भूलभुलैया में फंसाकर हमला क्यों करना है?"

"इसे एक दुर्घटना जैसा दिखाने की कोशिश की गई थी। फ्रेड हर सुबह सूरज उगने से पहले उस खतरनाक भूलभुलैया में जाता था। उसके लिए बर्फ के किसी टुकड़े पर फिसलकर सिर में चोट लगना बहुत आसान था, खासकर तब जब उसने कम नींद ली हो और पिछली रात शराब पी हो। लेकिन जब आर्ची उस पर हमला करने गया, तो लैथम ने डटकर मुकाबला किया," उसने कहा, अब भी इस बात से हैरान थी कि वह उसके पति का सामना कैसे कर पाया। "वह बूढ़े आदमी के हिसाब से बहुत मजबूत था। इसलिए, आर्ची के पास उसे पत्थर पर पटककर जान से मारने के अलावा कोई चारा नहीं था। वह उसे जिंदा नहीं छोड़ सकता था।" बेला की भौंहें झुंझलाहट से तन गईं। फ्रेड लैथम की अपनी जान बचाने की कोशिशों ने उनकी सोची-समझी योजना को बर्बाद कर दिया था।

"और जेफरी रिट्सन?" जेसन ने पूछा।

"मुझे जेफ के लिए बहुत बुरा लगा," बेला ने कहा। "उसकी मौत नहीं होनी चाहिए थी। लेकिन जब फ्रेड की मौत को हत्या घोषित कर दिया गया, तो हमें अपना ध्यान भटकाना पड़ा। और रिट्सन को मारने का सबसे बड़ा कारण उस बेचारे बेटे के अलावा और कौन हो सकता था जिसकी विरासत उसके पिता के हाथों से छलनी से पानी की तरह निकल गई थी?"

"क्या आपने ही वह नोट पहुंचाया था?"

"हां। मैंने बहाना बनाकर खुद को अलग किया और फिर अध्ययन कक्ष में एक संक्षिप्त नोट लिखा और गलियारे की सीढ़ियों का उपयोग करके उसे जेफ के कमरे में छोड़ दिया।"

"क्या उसे पता था कि यह तुम्हारी तरफ से है?" डेनियल ने पूछा।

बेला ने सिर हिलाया। "मैंने जेफ से दोस्ती करने का पूरा ध्यान रखा, ताकि एडमंड की हत्या करते समय मैं उसे अपने बचाव के लिए इस्तेमाल कर सकूँ।" वह भेड़िया जैसी मुस्कान के साथ बोली, "वह मुझे चाहता था और उसे लगा कि मैं उसे किसी गुप्त मुलाकात के लिए बुला

रही हूँ। आर्ची ने उसके आते ही उसका गला घोंट दिया। उसे इसका ज़रा भी अंदाज़ा नहीं था।"

"क्या तुम्हें कल रात एडमंड से शादी करते समय अपनी योजनाओं का खुलासा करने से डर नहीं लगा?" डैनियल ने पूछा।

"किसी पुरुष से प्रेम करना और उसके नरक में भेजे जाने से पहले उससे विवाह करना कोई अपराध नहीं है। इसने मेरी भक्ति को सिद्ध किया।"

"उसके पैसों के लिए," डैनियल ने पलटवार किया। "क्या तुम्हें उसके लिए कुछ भी महसूस नहीं हुआ?" उसने हैरानी से कहा। "वह तुमसे प्यार करता था।"

"इंस्पेक्टर, वे सब मुझे बहुत प्यार करते थे। और जब तक वे जीवित रहे, मैंने उनके साथ अच्छा व्यवहार किया। उन्हें कभी कुछ शक नहीं हुआ।"

"मैं अदालत से अधिकतम सजा की मांग करने का इरादा रखता हूं। मैं तुम्हें फांसी पर चढ़ते हुए देखना चाहता हूं," डेनियल ने शपथपूर्वक कहा।

"आप कोशिश कर सकते हैं, इंस्पेक्टर, लेकिन आप यह साबित नहीं कर सकते कि मैंने किसी की हत्या की है। मैं अपने पति के वश में थी और अगर मैंने उसका विरोध किया तो मुझे अपनी जान का खतरा था। मैं भी उतनी ही पीड़ित हूँ जितने कि आर्ची द्वारा मारे गए अन्य पुरुष।"

"देखते हैं क्या होता है। मुझे पूरा यकीन है कि एक बार यह कहानी अखबारों में छप जाए, तो ऐसे लोग जरूर होंगे जो आपके खिलाफ गवाही देने और यह कसम खाने को तैयार होंगे कि आप स्वेच्छा से इसमें शामिल थे।"

डैनियल खड़ा हुआ और बेला को देखने लगा, जो अपने जुड़े हुए हाथों को घूर रही थी और अब बातचीत करने को तैयार नहीं थी। उसने अपनी बात कह दी थी, और बाकी सब कुछ डैनियल और एडमंड लैथम पर निर्भर था, जो निस्संदेह अभियोजन पक्ष की मदद करेगा और यह सुनिश्चित करने का प्रयास करेगा कि बेला को अधिकतम सजा मिले।

आरोप पढ़ने के बाद, डैनियल ने चुपचाप और गंभीर बेला को कॉन्स्टेबल नेपियर के हवाले कर दिया। नेपियर उसे कोठरियों में ले जाएगा और तब तक उस पर नज़र रखेगा जब तक उसे ले जाने के लिए वाहन नहीं आ जाता। अगर वे कोल्डबाथ फील्ड्स जाने वाली गाड़ी में साथ जाते, तो शायद बेला अपने पति को आखिरी बार देख पाती। डैनियल को लगा कि मेनार्ड को शायद जेल के कब्रिस्तान में सामूहिक कब्र में दफनाया जाएगा, क्योंकि शव लेने या उचित अंतिम संस्कार का खर्च उठाने के लिए कोई रिश्तेदार नहीं था। उसने सोचा कि उस आदमी का असली उपनाम क्या था, लेकिन इससे कोई खास फर्क नहीं पड़ता था। खासकर जहाँ उसे ले जाया जा रहा था। और ऐसा भी नहीं था कि उसकी कब्र पर कोई पत्थर लगाया जाएगा।

"क्या तुम मेरे साथ देर से लंच करने के लिए तैयार हो?" डेनियल ने जेसन से तब पूछा जब इंटरव्यू रूम में सिर्फ वे दोनों ही बचे थे।

जेसन ने अपना हाथ अपने गाल पर रखा। वह दर्द से कराह उठा, फिर सिर हिलाया। "मुझे लगता है ऐसा ही है। मुझे खाना खाना है। लेकिन आपको मुझे कुछ मिनट देने होंगे। रैनसम मुझसे बात करना चाहता है।"

"ज़रूर। जब आप तैयार हों, तो कोने पर स्थित पब में मुझसे मिलें। मैं आपके लिए एक ब्रांडी मंगवा दूँ, ठीक है?"

"प्लीज़। डबल कर दीजिए। और हां, क्या आप जो को कुछ खाने के लिए कह सकते हैं? वो मुझे बाद में पब से लेने आ सकता है।"

"ज़रूर करूँगा," डेनियल ने वादा किया।

पिछली बार जब उसने जो को देखा था, तो वह वाहन की बेंच पर उदास और दुखी बैठा था। जेसन लगभग उसकी निगरानी में मौत के मुंह से बच निकला था, और जो खुद को इतनी जल्दी माफ नहीं कर पाएगा, भले ही उसे यह पता न हो कि उसका मालिक गंभीर खतरे में था।

डैनियल ने अपने दोस्त को जाते हुए देखा, फिर अपना सामान उठाया और बाहर की ओर चल दिया। वह ड्रिंक के लिए पूरी तरह से तैयार था।

अध्याय 32

जेसन रैनसम के कार्यालय में दाखिल हुआ और उसने दरवाजा बंद कर लिया। उसने देखा कि प्रोफेसर लैथम की नोटबुक उनकी मेज पर रखी हुई थी।

"मुझे लगा था कि तुम इसका अर्थ निकाल लोगे," जेसन ने अपनी आदत के अनुसार बैठते हुए कहा।

मुझे किसी ऐसे व्यक्ति को ढूंढना होगा जो इन नोट्स की छानबीन कर सके, लेकिन इसमें समय लगेगा। इसके अलावा, अब जब हमें पता चल गया है कि लैथम का शोध मकसद नहीं था, तो यह उतना जरूरी नहीं रह गया है।

“अगर शाही परिवार को खतरा है तो—” जेसन ने कहना शुरू किया, लेकिन रैनसम ने अपनी आँखें घुमाईं और हाथ से तिरस्कारपूर्ण इशारा किया।

“हमारी जानकारी में कोई जीवित उत्तराधिकारी नहीं है, इसलिए कोई खतरा भी नहीं है। मेरे हिसाब से प्रोफेसर का अनुमान सरासर बकवास था। इस बेतुकी बात को समझने में जो पैसा खर्च होगा, वह व्यर्थ है। इस पूरे दुखद घटनाक्रम को भूल जाना ही बेहतर है।”

“अगर आप ऐसा कहते हैं,” जेसन ने जवाब दिया।

वह रैनसम की बातों से काफी हद तक सहमत था, लेकिन अगर प्रोफेसर लैथम ने अपना शोध जारी रखा होता, तो शायद उन्हें वाकई कुछ ऐसे सुराग मिल गए होते जिन पर आगे शोध करना ज़रूरी होता। और अगर उनकी खोजों से किसी खतरे का पता चला होता, तो उसकी प्रकृति को समझना सबसे अच्छा होता। शायद इसका राजकुमारों से कोई लेना-देना न होता। मौजूदा व्यवस्था के लिए दूसरे खतरे भी थे, जैसे फेनियन और सोशलिस्ट, जो संगठित होना शुरू कर रहे थे। जेसन को नहीं लगता था कि किसी भी समूह को सताया या अनदेखा किया जाना चाहिए, लेकिन किसी ने भी उसकी राय नहीं पूछी थी, और उसे अपनी राय देने का कोई कारण भी नहीं दिख रहा था। लोग असहमति जताने वालों की बात तब तक नहीं सुनते जब तक बहुत देर न हो जाए और स्थिति अस्थिर न हो जाए, लेकिन हिंसा की कई घटनाएं हो चुकी थीं जिनमें जानमाल का नुकसान हुआ था। शायद गृह मंत्रालय को इस पर ध्यान देना चाहिए।

रैनसम नोटबुक के विषय को आगे बढ़ाने के लिए तैयार लग रहा था और उसने उसे एक दराज में रख दिया। उसने जेसन के सूजे हुए गाल को देखा और सहानुभूति से उसका चेहरा सिकुड़ गया।

क्या आपको दर्द हो रहा है?

“थोड़ा-बहुत,” जेसन ने स्वीकार किया।

"अच्छा।"

"मैं क्षमा चाहता हूँ?"

"मैं चाहता हूं कि जब मैं आपसे बात करूं तो आप दर्द महसूस करें, क्योंकि यही एकमात्र तरीका है जिससे मैं आपको समझाने की उम्मीद कर सकता हूं, आपकी अच्छी समझ से अपील करके," रैनसम ने कहा।

“ठीक है। मैं सुन रहा हूँ।”

सुपरिटेंडेंट अपनी कुर्सी पर पीछे झुक गए और कुछ पल के लिए जेसन को ऐसे निहारने लगे, मानो उसे पहली बार देख रहे हों। या शायद किसी नई नज़र से। "कमिश्नर इस महीने के

अंत में सेवानिवृत्त हो रहे हैं, और मुझे उनकी जगह लेनी है।"

“बधाई हो। आप बहुत खुश होंगे,” जेसन ने कहा, लेकिन रैनसम खुश होने के बजाय ज्यादा चिंतित लग रहा था।

"मैं कितना खुश होऊंगा, यह काफी हद तक इस बात पर निर्भर करेगा कि स्कॉटलैंड यार्ड में मेरी जगह कौन लेगा।"

"निश्चित रूप से कई संभावित उम्मीदवार हैं।"

जेसन डेनियल का नाम सीधे तौर पर नहीं लेना चाहता था, लेकिन रैनसम समझ गया था कि वह किसके बारे में बात कर रहा है।

रैनसम ने सिर हिलाया। “कोई विकल्प नहीं है। मैं किसी दूसरे विभाग के आदमी को नहीं चुनूंगा, यह बेवफ़ाई होगी, और यहाँ यार्ड में, मेरे पास केवल दो ही विकल्प हैं। येट्स बहुत महत्वाकांक्षी है और उस पर निष्पक्ष रहने का भरोसा नहीं किया जा सकता। वह मामलों को सुलझाने की अपनी दर पर ध्यान केंद्रित करेगा, न कि वास्तविक मामलों पर। और हेज़ को न्याय की परवाह तो है, लेकिन उसमें अपने वरिष्ठों से निपटने के लिए ज़रूरी चतुराई या अनुभव नहीं है। और अंततः इस काम में यही ज़रूरी है, न कि केवल सबूत इकट्ठा करने और उन्हें जोड़ने की क्षमता।”

“डेनियल एक बेहतरीन जासूस है,” जेसन ने आपत्ति जताई।

लेकिन वह लोगों का नेता नहीं है। आप हैं।

“जॉन,” जेसन ने कहना शुरू किया, लेकिन रैनसम ने अपना हाथ ऊपर उठा दिया।

“जेसन, स्कॉटलैंड यार्ड को तुम्हारी ही ज़रूरत है। तुम सिर्फ़ एक जांचकर्ता ही नहीं, बल्कि एक कुशल राजनीतिज्ञ भी हो। तुम समझते हो कि क्या ज़रूरी है और उसे कैसे पूरा किया जाए। और सच कहें तो, तुम कब तक ऐसे ही चलते रहोगे? हो सकता है कि तुम उस हाथ से सर्जरी न कर पाओ, और क्या तुम अपनी जान जोखिम में डालते रहना चाहते हो? आज तुम्हारी जान जा सकती थी। अगर गोली आधा इंच दाईं ओर होती, तो वो तुम्हारे सिर में धंस जाती। क्या ये सब करना फ़ायदेमंद होता, जब तुम इस डेस्क के पीछे बैठकर इतना अच्छा काम कर सकते हो और दिन के अंत में अपने परिवार के पास घर जा सकते हो?”

“वे पुरुष मुझे कभी स्वीकार नहीं करेंगे,” जेसन ने फिर से कोशिश की।

“ये लोग तुम्हारे पीछे जान तक देने को तैयार हैं,” रैनसम ने जवाब दिया। “वे एक नेता को पहचान लेते हैं। और तुम निष्पक्ष रहोगे और जब उन्हें तुम्हारे समर्थन की ज़रूरत होगी, तो तुम उनका साथ दोगे। ज़रा सोचो, जेसन। प्लीज़।”

"क्या आपने इस बारे में सर डेविड से पहले ही चर्चा कर ली है?"

रैनसम मुस्कुराया। "मैंने देखा है। उसे इससे बेहतर आदमी कोई और नहीं लगता।"

“जॉन, मैं—”

“आज मुझे जवाब मत दो। घर जाओ, अपनी पत्नी से बात करो, अपने बच्चों को चूमो और सोचो कि अगर तुम उनकी देखभाल करने के लिए वहां नहीं रहे तो उनका क्या होगा।”

“ये तो हद से ज्यादा घटिया हरकत है,” जेसन ने विरोध जताया।

“क्या यह काम कर रहा है?” रैनसम ने पलटवार किया।

"शायद।"

"क्या मैं तुम्हें नीचे की ओर मारूँ?"

मैं चाहूँगा कि आप ऐसा न करें।

“जेसन, स्कॉटलैंड यार्ड को भविष्य और बीसवीं सदी में आगे ले जाने के लिए मुझे सिर्फ आप पर ही भरोसा है। हो सकता है कि तीस साल बाद आप अधीक्षक न रहें, लेकिन आज और कल आप जो करेंगे, उससे मेट पुलिस नई सदी के लिए तैयार हो जाएगी। आप पुलिसिंग की नई तकनीकों का पता लगाएंगे, नए लोगों को भर्ती करेंगे और उन्हें प्रशिक्षित करेंगे, मीडिया से संपर्क बनाए रखेंगे और यह सुनिश्चित करेंगे कि वे पुलिस के साथ मिलकर काम करें, न कि उसके खिलाफ। क्या आपको सच में लगता है कि हेज़ या येट्स यह सब कर पाएंगे?”

“हो सकता है,” जेसन ने सावधानी से जवाब दिया।

“तुम जानते हो कि वे ऐसा नहीं करेंगे। अगर तुम मान जाते हो, तो हम दोनों ही होंगे और हम एक ज़बरदस्त टीम बनेंगे। क्या तुम मुझसे वादा करोगे कि तुम इस बारे में सोचोगे?” रैनसम ने फिर कोशिश की।

“हां, मैं करूंगा,” जेसन ने कहा। “मैं वादा करता हूं।”

और क्या आप इसे स्वीकार करेंगे?

"मुझें नहीं पता।"

रैनसम मुस्कुराया, मोम से संवारी हुई मूंछों के नीचे उसके सफेद दांत चमक उठे और उसकी आंखें विजय की चमक से दमक उठीं।

"तुम क्यों हस रहे हो?"

लेकिन रैनसम ने कोई जवाब नहीं दिया। उसे जवाब देने की ज़रूरत भी नहीं थी। वे दोनों जानते थे कि जेसन ने मना नहीं किया था।

"आपको इस सप्ताह के अंत तक मेरा जवाब मिल जाएगा," जेसन ने खड़े होते हुए कहा।

“सोमवार तक का समय ले लो,” रैनसम ने उदारतापूर्वक कहा। “ऐसा नहीं है कि बाकी दोनों मेरा प्रस्ताव ठुकरा देंगे, इसलिए तुम ही अकेले हो जिसके बारे में किसी को पता नहीं है।”

जेसन ने सिर हिलाया और हल्की सी मुस्कान बिखेरी, क्योंकि टांकों से उसके गाल में दर्द हो रहा था। "मुझ पर भरोसा करने के लिए धन्यवाद, जॉन। मैं आपके विश्वास की कद्र करता हूँ।"

“तुम इसके हकदार हो।” रैनसम ने अपना सिर एक तरफ झुकाया और जेसन की ओर देखा, उनके चेहरे पर स्नेह झलक रहा था। “मैं भाग्य या नियति जैसी बातों में ज्यादा विश्वास नहीं करता, लेकिन मुझे लगता है कि कभी-कभी चीजें किसी कारण से होती हैं और कुछ लोग हमारे जीवन में आने के लिए ही बने होते हैं। तुमने न सिर्फ मेरी लौरा की जान बचाई, जबकि कोई दूसरा डॉक्टर शायद उसे मरने देता, बल्कि तुमने मेरी जितनी मदद की है, उसकी तुम कल्पना भी नहीं कर सकते। जेसन, तुम्हें यहाँ लाने का एक खास कारण है। तुम्हारे पास बदलाव लाने का एक शानदार मौका है। मेयनार्ड जैसे लोगों पर अपना जीवन बर्बाद मत करो।”

“मैं आपको बता दूंगा,” जेसन ने कहा और रैनसम के कार्यालय से बाहर निकल गया।

अध्याय 33

जेसन ने बाहर कदम रखते ही गहरी सांस ली। ठंड अभी भी थी, लेकिन सूरज चमक रहा था, आसमान नीला था, और वह ज़िंदा रहने के लिए बेहद शुक्रगुजार था। अगर मेनार्ड हावी हो जाता, तो वह आसानी से मुर्दाघर में पड़ा हो सकता था। रैनसम ने जो कुछ भी कहा था, वह सब सही था, और उसके तर्क ठोस थे। जैसा कि उसने शायद सोचा होगा। जेसन रैनसम के प्रस्ताव से हैरान होने का दिखावा करना चाहता था, लेकिन वह नहीं था। सच में नहीं। कमिश्नर हॉकिन्स की उम्र बढ़ रही थी, और यह स्वाभाविक ही था कि रैनसम उनका उत्तराधिकारी बनेगा। वही एकमात्र तार्किक विकल्प था। जिसके चलते रैनसम द्वारा नए व्यक्ति की नियुक्ति होने तक यार्ड अधर में लटका रहा।

जेसन शायद खुलकर यह बात स्वीकार न करे, खासकर डैनियल के सामने, लेकिन रैनसम का आकलन बिल्कुल सही था। येट्स बहुत स्वार्थी था, और डैनियल राजनीतिक व्यक्ति नहीं था। उसमें बातचीत या समझौता करने की क्षमता नहीं थी। डैनियल बिल्कुल सीधा-सादा था, लेकिन कभी-कभी लक्ष्य प्राप्त करने के लिए लचीला होना और वैकल्पिक मार्ग खोजना आवश्यक होता है। और एक नेता को आत्मविश्वासी होना चाहिए। डैनियल भरोसेमंद और बुद्धिमान था, लेकिन रैनसम और गृह सचिव जैसे लोगों का सामना करने का आत्मविश्वास उसमें नहीं था क्योंकि वह अंदर ही अंदर खुद को कमतर समझता था। डैनियल एक उत्कृष्ट जासूस निरीक्षक बन सकता था, लेकिन शायद वह अधीक्षक के रूप में यार्ड का कार्यभार संभालने के लिए तैयार नहीं था।

क्या मैं हूँ? जेसन ने सड़क पार करते हुए मन ही मन सोचा।

उसने स्वीकार किया कि वह ऐसा ही था। और वह इस पद पर उत्कृष्ट प्रदर्शन करेगा। उसके पास बदलाव लाने की शक्ति होगी, और वह अपने से वरिष्ठों से टकराव करने से नहीं डरता था, क्योंकि वह न तो सामाजिक प्रतिष्ठा में और न ही बुद्धि में किसी से कमतर था। रैनसम की संतुष्ट मुस्कान को याद करते हुए जेसन ने मुस्कुराते हुए सिर हिलाया। सुपरवाइज़र मुस्कुराया था क्योंकि उसे पता था कि वह जीत गया है। जेसन के लिए इस अवसर को ठुकराना मूर्खता होगी, और आज जो कुछ हुआ था और जिस तरह से वह अपनी जान गंवाने के करीब आ गया था, उसे मानना पड़ा कि यह प्रस्ताव सही समय पर आया था। जब उसके पास प्यार करने और रक्षा करने के लिए परिवार है, तो उसे खुद को खतरे में डालने का कोई अधिकार नहीं था। दूसरों के प्रति उसकी जिम्मेदारी थी, और अब समय आ गया था कि वह केवल अपने बारे में सोचना बंद कर दे। वह चालीस की ओर बढ़ रहा था, और अब परिपक्व होने का समय आ गया था।

जब जेसन पब में दाखिल हुआ और कोने में एक मेज पर डैनियल को देखा तो उसे अपराधबोध हुआ। डैनियल के झागदार गिलास के बगल में ब्रांडी का एक गिलास रखा था, और डैनियल ने भीड़ भरे भोजन कक्ष में जेसन को देखकर ऊपर देखा और मुस्कुराया। क्या नौकरी स्वीकार करने पर डैनियल उससे नाराज़ होगा? क्या उसे लगेगा कि जेसन ने उससे मौका छीन लिया है, या वह उसके लिए खुश होगा और उसका वफादार सहयोगी बना रहेगा? कुछ भी हो सकता था, या शायद दोनों ही बातें हों, लेकिन अपने दोस्त की परवाह करने के बावजूद, जेसन को वही करना था जो उसके और उसके परिवार के लिए सबसे अच्छा था।

उसने अपना कोट और टोपी उतारकर हुक पर टांग दी और डेनियल के सामने बैठ गया।

“क्या हम ऑर्डर कर सकते हैं? मुझे बहुत भूख लगी है,” डेनियल ने कहा। “मुझे लगता है मैं स्टेक और एले पाई लूंगा। शायद दो।”

“मुझे क्रिस्पी आलू के साथ बीफ का फ़िले चाहिए,” जेसन ने बिना सोचे समझे कहा। वह हमेशा इसी पब में यही ऑर्डर करता था, और इस खाने ने उसे कभी निराश नहीं किया था।

"रैनसम क्या चाहता था?" डेनियल ने अपना ऑर्डर देने और अपने पेय का एक घूंट लेने के बाद पूछा।

"सर डेविड महीने के अंत में सेवानिवृत्त होने वाले हैं।"

डैनियल ने उपहास उड़ाते हुए कहा, "रैनसम तो बहुत खुश होगा। वह कम से कम एक दशक से आयुक्त पद पाने की कोशिश कर रहा है।"

“उसने किया है,” जेसन ने सहमति जताई।

“तो, वो तुमसे बात क्यों करना चाहता था?” डेनियल ने पूछा, और फिर जेसन को बात समझ में आई और उसके होंठों के कोने नीचे झुक गए। “तुम ही हो ना?” डेनियल ने निराशा भरे लहजे में कहा। “वो चाहता है कि तुम नए सुपर बनो।”

“हां। मैंने उनसे वादा किया था कि मैं उन्हें सोमवार तक अपना जवाब दे दूंगा।”

डेनियल की निगाहें हट गईं, और जेसन समझ गया कि उसे खुद को संभालने के लिए कुछ पल चाहिए। और जब डेनियल ने दोबारा उसकी तरफ देखा, तब तक वह खुद को संभाल चुका था और अब अपरिहार्य को स्वीकार करने के लिए तैयार था।

उन्होंने कहा, "तुम्हें यह करना चाहिए। तुम इस काम के लिए सबसे उपयुक्त व्यक्ति हो।"

क्या मैं हूँ?

"तुम हो।"

"और आपका क्या हाल है?"

डैनियल ने आह भरी और सावधानी से मुस्कुराया। “देखो, जब तुमने अभी मुझे बताया, तो मुझे थोड़ी नाराज़गी हुई। मैं मानता हूँ। लेकिन सच कहूँ तो, मैं रैनसम का काम संभालने के लिए तैयार नहीं हूँ। और न ही मैं ऐसा करना चाहता हूँ। डेस्क के पीछे बैठकर बजट बनाना मेरे बस की बात नहीं है। मुझे मैदान में रहकर किसी मामले पर काम करना ज़्यादा पसंद है। जेसन, मैं किसी और के लिए काम करने के बारे में सोच भी नहीं सकता। या जिसके साथ काम करना चाहूँ। मैं तुम्हारा सबसे बड़ा सहयोगी बनूँगा, और हमेशा तुम्हारा दोस्त रहूँगा।” अब वह खुलकर मुस्कुरा रहा था। “और मेरे पास भी कुछ खबर है।”

जेसन ने सोचा था कि वह शायद ऐसा करेगा, लेकिन उसने डैनियल को अपने समय पर बताने की अनुमति दी थी।

“फ्लोरा गर्भवती है। मैं फिर से पिता बनने वाला हूँ।”

“बधाई हो, डेनियल। मुझे आप दोनों के लिए बहुत खुशी है।”

"क्या आप और कैथरीन धर्ममाता-पिता बनेंगे?"

“यह हमारे लिए सम्मान की बात होगी,” जेसन ने जवाब दिया।

डैनियल उदास दिख रहा था। “फ्लोरा थोड़ी चिंतित है। इसीलिए हमने कुछ नहीं कहा। वह यह सुनिश्चित करना चाहती थी कि गर्भावस्था सफल हो। वह पहली बार मां बनने वाली अधिकांश महिलाओं से उम्र में बड़ी है,” उसने समझाया। “लेकिन उसे पता है कि तुम उसका ख्याल रखोगे। रखोगे ना?” उसने अब चिंतित होकर पूछा।

“बिल्कुल, मैं करूंगा। मैं मां और बच्चे की सुरक्षा सुनिश्चित करने के लिए अपनी पूरी

कोशिश करूंगा।”

डैनियल ने सिर हिलाया और अपना गिलास उठाया। "सुपरिटेंडेंट रेडमंड के लिए। ईश्वर करे उनका कार्यकाल लंबा चले।"

जेसन ने अपना गिलास उठाया और डेनियल के गिलास से टकराया। "डिटेक्टिव इंस्पेक्टर हेज़ के लिए।"

डेनियल के चेहरे पर खुशी की मुस्कान फैल गई। "सच में?"

"सच में। यही मेरा पहला काम होगा।"

जब उन्होंने अपने पेय नीचे रख दिए और पब मालिक की पत्नी ने उनका खाना परोस दिया, तब डेनियल ने पूछा, "दूसरा क्या होगा?"

“ठीक है, सबसे पहले तो मैं श्री फेनविक को बर्खास्त कर दूंगा। मेरे स्कॉटलैंड यार्ड में शराबियों के लिए कोई जगह नहीं होगी। मुझे लगता है कि मैं लाचलान अडायर को पुलिस सर्जन का पद दे सकता हूं। उसे अभी बहुत कुछ सीखना है, लेकिन वह कुशल, होशियार और उत्साही है।”

डेनियल ने सिर हिलाया। "और कुछ?"

"मुझे शुरुआत धीरे-धीरे करनी होगी, बेशक, लेकिन मैं दुनिया भर से नई पुलिसिंग तकनीकों का पता लगाना चाहूंगा, जिनमें से पहली तकनीक फिंगरप्रिंटिंग है।"

“छी,” डैनियल ने जवाब दिया। “मुझे तो यह एक बेकार की कोशिश लगती है। यह तो ऐसा कहने जैसा है कि किसी आदमी की थूक या खून की एक बूंद उसे किसी अपराध से जोड़ सकती है।”

“शायद हो सकता है,” जेसन ने कहा। “मैं यह कल्पना नहीं कर सकता कि हमारे शरीर के सभी तरल पदार्थ एक जैसे हों।”

"लेकिन जब तक कोई यह साबित नहीं कर देता कि वे ऐसा नहीं हैं और उस ज्ञान को लागू करने का कोई तरीका नहीं ढूंढ लेता, तब तक मुझे डर है कि आपको पुराने जमाने की पुलिसिंग पर ही निर्भर रहना पड़ेगा।"

“इसी से मैं अपने अगले मुद्दे पर आता हूँ। मैं नए कांस्टेबलों के लिए एक प्रशिक्षण पाठ्यक्रम शुरू करना चाहता हूँ। उन्हें जितना अधिक प्रशिक्षण मिलेगा, वे अपने काम में उतने ही बेहतर होंगे।”

डैनियल मुस्कुराया। "मुझे लगता है तुमने इस बारे में बहुत सोच-विचार किया है। क्या तुम्हें पहले से ही पता था कि ऐसा होने वाला है?"

"नहीं, लेकिन मैंने पुलिस सेवा में सुधार के तरीकों पर विचार किया है।"

डैनियल ने अपना कांटा नीचे रखा और आह भरी। "इसीलिए रैनसम ने तुम्हें चुना। वह जानता है कि तुम हर बात का ध्यान रखते हो।"

"मेरा दिमाग इसी तरह काम करता है," जेसन ने कहा, और उसे एहसास हुआ कि वह माफी मांग रहा है।

डैनियल को भी शायद इसका आभास हो गया था। “जेसन, अपनी चतुराई के लिए कभी माफी मत मांगना। यह एक वरदान है।” उसने उसे गौर से देखा। “तो क्या रेडमंड और हेज़ की खोजी जोड़ी का यही अंत है?”

“मुझे ऐसा नहीं लगता,” जेसन ने कहा। “कोई यह नहीं कहता कि अधीक्षक जांचकर्ता

नहीं हो सकता। और यह रेडमंड, हेज़ और एडायर की शुरुआत हो सकती है। अगर वह मेरे प्रस्ताव से सहमत होते हैं, तो मुझे लगता है कि वह हमारी टीम के लिए एक मूल्यवान सदस्य साबित होंगे।"

"देखते हैं," डेनियल ने कहा।

उन्होंने अपना खाना खत्म कर लिया था, और जेसन जानता था कि अब जाने का समय हो गया है। वह कैथरीन से बात करने और उसे अपनी खुशखबरी सुनाने के लिए बेताब था, और उसे आने वाले बदलावों को पूरी तरह से समझने के लिए कुछ समय अकेले बिताने की भी ज़रूरत थी।

"क्या मैं आपको घर तक छोड़ दूं?" जेसन ने पूछा, लेकिन डैनियल ने सिर हिलाकर मना कर दिया।

मुझे लगता है मैं थोड़ी देर और रुकूंगा और एक और गिलास बियर पी लूंगा। मुझे बहुत कुछ सोचना है।

"तो फिर जल्द ही मिलते हैं," जेसन ने अपनी कुर्सी पीछे धकेलते हुए कहा।

डेनियल ने विदाई के तौर पर अपना हाथ उठाया, और जेसन ने अपना कोट और टोपी पहनी और पब से बाहर चला गया।

अभी शाम नहीं हुई थी, लेकिन सूरज सेंट पॉल के गुंबद के पीछे डूब चुका था, और आसमान लाल और सुनहरे रंग के खूबसूरत नज़ारों से जगमगा रहा था, मानो सर्दियों के सूर्यास्त के मनमोहक रंग आसमान में छा गए हों, इससे पहले कि सूरज एक और दिन के अंत की ओर बढ़ने लगे। घरों की खिड़कियों और दुकानों में बत्तियाँ जलने लगी थीं, और कई दीपक जलाने वाले अपनी सीढ़ियों पर चढ़ते हुए दिखाई दे रहे थे, क्योंकि वे रात के समय शहर को रोशन करने वाले हजारों गैस लैंप जलाने का अपना दैनिक काम शुरू कर रहे थे।

जेसन रुका और शहर के जाने-पहचाने नज़ारे को देखने लगा। दिन के इस समय शहर जादुई लग रहा था, और उसे एहसास हुआ कि अब वह लंदन से उतना ही प्यार करता है जितना न्यूयॉर्क से करता था। शायद रैनसम सही था और उसे यहाँ किसी खास मकसद से लाया गया था। उसने त्रासदी और नुकसान से तबाह हो चुकी ज़िंदगी को पीछे छोड़ दिया था और प्यार, खुशी और मकसद से भरी एक नई ज़िंदगी पा ली थी। वह बूढ़ा हो रहा था, लेकिन समझदार भी हो गया था, और उसने तय कर लिया था कि उसे जो मौका मिला है, उसका वह पूरा फायदा उठाएगा।

वह स्कॉटलैंड यार्ड के पहले—और शायद इकलौते—अमेरिकी अधीक्षक होंगे, और वह एक बड़ा बदलाव लाएंगे। इसलिए नहीं कि उन्हें इतिहास की किताबों में अपना नाम दर्ज कराने की परवाह थी, बल्कि इसलिए कि यही उनका स्वभाव था। उन्हें दुनिया को उससे बेहतर बनाना था, जैसा उन्होंने इसे पाया था। वरना, इसका क्या मतलब? और उन्होंने जो कहा था, वह सच था। रेडमंड और हेज़ का अंत नहीं हुआ था।

यह उनके जीवन में एक नए अध्याय की शुरुआत थी। और वे साथ मिलकर कई और मामलों को सुलझाएंगे, इससे पहले कि युवा लोग उनकी जगह ले लें और वे अपनी शामें आग के पास बैठकर पुरानी यादों को ताजा करते हुए बिताएं।

उपसंहार

जेसन ने अपने अध्ययन कक्ष का दरवाजा बंद किया, डेस्क के पीछे बैठ गया और लैथम के नोट्स की प्रति निकाली। पिछले कुछ दिन काफी व्यस्त रहे थे और उसे अभी तक पाठ पर काम करने का मौका नहीं मिला था। शायद वह इसे समझने में कामयाब नहीं हो पाता, लेकिन उसने कोशिश करने का इरादा किया। वह यह जानने के लिए उत्सुक था कि प्रोफेसर ने क्या खोजा है—और जब रैनसम ने उसे बताया कि नोटबुक नष्ट कर दी गई है, तो उसे थोड़ा संदेह भी हुआ। गृह सचिव का मानना था कि सच्चाई को वहीं छोड़ देना बेहतर है जहाँ वह होनी चाहिए: अतीत में। लेकिन जेसन को पूरा यकीन था कि नोटबुक गृह मंत्रालय के कोड तोड़ने वालों के पास है और किसी भी संभावित खतरे की पूरी तरह से जांच की जाएगी।

जेसन रैनसम की इस बात से सहमत था कि असंतोष संक्रामक होता है, और कभी-कभी एक छोटी सी चिंगारी भी राष्ट्र के ताने-बाने को भस्म करने वाली आग को भड़का सकती है। उसने खुद ऐसी ही भीषण आग देखी थी, और यद्यपि वह वास्तव में यह नहीं मानता था कि इतिहास को फिर से लिखने से वर्तमान सरकार पर कोई बड़ा प्रभाव पड़ सकता है, फिर भी वह समझ सकता था कि सत्ता में बैठे लोग चिंतित क्यों होंगे।

दुनिया बदल रही थी—मशीनीकरण, आधुनिकीकरण और ऐसे हथियारों से लैस हो रही थी जो जल्द ही आमने-सामने की लड़ाई को अप्रचलित कर देंगे। हमेशा कोई न कोई विद्रोह, कोई न कोई युद्ध और कोई न कोई नेता यथास्थिति को ध्वस्त करने की वकालत करता रहेगा। यही दुनिया का नियम था और मानवता का अभिशाप। पुनर्निर्माण के लिए विनाश आवश्यक था, क्योंकि प्रगति हमेशा भारी कीमत वसूलती है।

जेसन ने एक साफ कागज निकाला, अपनी कलम को स्याही में डुबोया और मैरी के सुझाव के अनुसार, तीन अक्षरों वाले शब्दों को 'द' की तलाश में कॉपी करना शुरू कर दिया। उसने एक अक्षर वाले सभी शब्दों को भी नोट किया, क्योंकि उनमें केवल 'ए' ही हो सकता था। यदि वह उन चार अक्षरों को पहचान लेता, तो कम से कम उसके पास एक शुरुआती बिंदु होता, और यदि नोट्स किसी अन्य भाषा या किसी प्राचीन बोली में नहीं लिखे गए थे, तो उसे पर्याप्त शब्दावली को समझने में सक्षम होना चाहिए जिससे वह एक पैटर्न को पहचान सके।

भोर होने ही वाली थी जब उसने कलम एक तरफ रख दी और पीठ के दर्द को कम करने के लिए अंगड़ाई ली। उसके कंधे दुख रहे थे, सिरदर्द शुरू हो रहा था, और थकी हुई आँखों के सामने शब्द नाच रहे थे, लेकिन अब वह समझ गया था कि प्रोफेसर ने क्या खोज की है। लैथम ने यूरोप भर में घूम-घूम कर कई महत्वपूर्ण स्थानों पर सार्वजनिक और निजी अभिलेखागारों की छानबीन की थी। उसने सैकड़ों पत्र और डायरी पढ़ी थीं, और यहाँ तक कि भाले, तलवार और घोड़ों की बिक्री के बिलों की भी जाँच की थी। और अंत में, उसे वह सबूत मिल गया था जिसकी उसे तलाश थी।

फ्रेडरिक लैथम के अनुसार, राजकुमारों की मृत्यु उनके चाचा के आदेश पर टावर में नहीं हुई थी, और वहाँ मिले कंकाल अन्य दुर्भाग्यशाली बच्चों के थे—शायद भविष्य में होने वाले दावों को दबाने के लिए जानबूझकर वहाँ रखे गए शव। जब तक वे जीवित रहे, उन्होंने पहले रिचर्ड तृतीय और बाद में हेनरी सप्तम के लिए खतरा पैदा किया। उनके वफादार समर्थकों ने उनकी सुरक्षा को लेकर चिंता जताते हुए उन्हें चुपके से टावर से और फिर पूरे इंग्लैंड से बाहर निकाल दिया था। विदेश पहुँचने पर राजकुमारों को अलग कर दिया गया: एडवर्ड पंचम को उनकी चाची, मार्गरेट ऑफ बरगंडी के पास भेज दिया गया, जो अपने सौतेले बेटे, मैक्सिमिलियन ऑफ हैब्सबर्ग के माध्यम से उन्हें वित्तीय और सैन्य सहायता दिलाने में मदद कर सकती थीं, जबकि

रिचर्ड को यूरोप भर में जगह-जगह ले जाया गया ताकि उनकी पहचान उजागर करने का समय आने तक उन्हें छिपाकर रखा जा सके।

लैथम का मानना था कि घटनाओं का स्वीकृत संस्करण ट्यूडर प्रचार की उपज एक मनगढ़ंत कहानी थी, जिसे राजकुमारों या उनके सहयोगियों द्वारा सिंहासन पर पुनः दावा करने के किसी भी भविष्य के प्रयास को बदनाम करने के लिए गढ़ा गया था। उनका दावा था कि वास्तविक एडवर्ड पंचम का राज्याभिषेक डबलिन में हुआ था, लेकिन सोलह वर्ष की आयु में स्टोक फील्ड की लड़ाई में वे घायल हो गए थे और उन्हें सुरक्षित स्थान पर ले जाया गया था। लैथम को पूरा विश्वास था कि एडवर्ड ने अपना शेष जीवन डेवोन में जॉन इवांस के नाम से जाने जाने वाले व्यक्ति के रूप में बिताया और उन्हें सेंट मैथ्यू चर्च में दफनाया गया, जहाँ उनकी स्मृति में एक शाही आकृति के रूप में चित्रित रंगीन कांच की खिड़की बनवाई गई थी।

एडवर्ड की मृत्यु के बाद, रिचर्ड ही असली राजा बनता। लैथम का दावा है कि उसने ताज वापस पाने के कई प्रयास किए, लेकिन अंततः सभी असफल रहे। उनका मानना था कि रिचर्ड ने शादी की, एक बेटे का पिता बना और छब्बीस वर्ष की आयु में उसकी मृत्यु हो गई।

उत्तराधिकार के सिद्धांत को लागू करते हुए, प्रोफेसर ने एक जीवित वंशज की पहचान की, जो लैथम के अनुसार, लंदन में रहने वाला एक धनी और प्रभावशाली व्यक्ति था। उसकी पहचान का एकमात्र सुराग उसके नाम के शुरुआती अक्षर थे: लैथम ने उसे केवल "आर.एस." के रूप में संदर्भित किया। नोट्स से यह पता नहीं चलता कि लैथम और आर.एस. कभी मिले थे या उन्होंने लैथम के निष्कर्षों पर चर्चा की थी।

जेसन ने थकी हुई साँस छोड़ी, फिर मूल दस्तावेज़ और अपने द्वारा किए गए अनुवाद दोनों को मसलकर आग में फेंक दिया। लैथम द्वारा खोजे गए सबूत असली हो सकते थे, या फिर यह महज़ संयोगों की एक श्रृंखला हो सकती थी जिसे उसने अपने मकसद के लिए गढ़ा था। इससे कोई खास फर्क नहीं पड़ता था। पदभार संभालने के बाद, जेसन के सामने असली मामले और नए खतरे होंगे जिन पर उसे ध्यान देना होगा—चार सौ साल पुरानी साजिशें नहीं जिनका वर्तमान से कोई खास संबंध नहीं है। उसने आग से बचाव के लिए लगे पर्दे को ठीक किया, गैस लैंप की रोशनी कम की और ऊपर की ओर चल दिया। गृह सचिव और सर डेविड के साथ बैठक में रैनसम से मिलने से पहले वह कुछ घंटे आराम से सोएगा। और कल, स्कॉटलैंड यार्ड के नए अधीक्षक के रूप में उसकी नियुक्ति की औपचारिक घोषणा की जाएगी।

जेसन ने एडम के मखमली गाल को छूते हुए मुस्कुराया और फिर अपनी सोई हुई पत्नी के बगल में बिस्तर पर लेट गया। उसे भविष्य के बारे में कोई जानकारी नहीं थी, लेकिन फिलहाल वह खुश था।

समाप्त

कृपया अगला पृष्ठ पलटें, वहां आपको हाईगेट कब्रिस्तान हत्याकांड का एक अंश मिलेगा।

हाईगेट कब्रिस्तान हत्याकांड का एक अंश

प्रस्तावना

सभी संन्यासी दिवस

सन्नाटा व्याकुल था, भयावह तहखाने और प्राचीन स्मारक पिछली रात की बारिश के बाद नमी से चमक रहे थे। शरद ऋतु के चमकीले रंग सुबह के धुंधले आसमान में फीके पड़ गए थे, मानो पेड़ मृतकों के लिए रो रहे हों। कब्रिस्तान सुनसान था, रास्ते कीचड़ भरे और अव्यवस्थित थे।

विक्टर टेट ने तेज़ हवा में अपना सिर झुकाया और अपने बालों को उड़ने से बचाने के लिए उस पर हाथ रख लिया। वह सुबह के काम को निपटाने के लिए दृढ़ भी था और अनिच्छुक भी। आज जूलिया का जन्मदिन था, इसलिए उसका यहाँ आकर उसकी कब्र पर फूल चढ़ाना उचित ही था, लेकिन लगभग तीन साल पहले हुई उसकी असमय मृत्यु की पीड़ादायक याद के साथ अपनी चतुर, सुंदर पत्नी की याद ने उसके दिल को फिर से तोड़ दिया।

जूलिया आज पच्चीस साल की होती, अपनी जवानी के चरम पर, शायद माँ भी बन चुकी होती, अगर टीबी ने अपना भयानक रूप न दिखाया होता और उसे अंदर से खा न गया होता। अब उसके पीछे सिर्फ़ हड्डियों का एक ढाँचा बचा था, जो इस जानलेवा बीमारी से लड़ने में असमर्थ था। उनका साथ बहुत कम समय का था, दो साल से भी कम, लेकिन विक्टर ने दोबारा शादी नहीं की, जबकि सब उसे ऐसा करने की सलाह देते थे। शायद वह कभी शादी न करता, जब तक कि कोई उसके दिल को जूलिया की तरह न जीत ले। उसे नहीं लगता था कि ऐसा होने की संभावना है, लेकिन ज़िंदगी आश्चर्यों से भरी है, अच्छे और बुरे दोनों तरह के, और वह हमेशा खुले दिमाग से हर दिन को ज़िंदगी की किताब का एक खाली पन्ना मानकर जीने की कोशिश करता था।

जैसे ही विक्टर उस गली के पास पहुँचा जहाँ जूलिया को दफनाया गया था, उसके कदम धीमे हो गए। उसने सोचा था कि समय के साथ सब ठीक हो जाएगा, लेकिन काई से ढकी कब्र को देखकर हमेशा की तरह अपराधबोध और शर्मिंदगी की भावनाएँ जाग उठीं। वह जानता था कि उसे अक्सर आना चाहिए, मुरझाए फूलों को हटाना चाहिए और स्मारक को ढकने वाली खरपतवारों को उखाड़ना चाहिए, लेकिन वह हमेशा कोई न कोई बहाना ढूंढ लेता था, जीवन की क्षणभंगुरता और अन्याय के बारे में सोचे बिना उस सुनसान जगह का सामना नहीं कर पाता था।

विक्टर ने चारों ओर देखा, उसकी कमज़ोर दृष्टि ने दृश्य को एक उदास जलरंग चित्र में बदल दिया। उसके आस-पास कुछ ठीक नहीं लग रहा था। ऐसा लग रहा था मानो किसी समाधि पर बना देवदूत हिल रहा हो, उसका पत्थर का वस्त्र और संगमरमर के बाल हवा में लहरा रहे हों। विक्टर ने अपने चश्मे को जेब से निकाला और उस भयानक देवदूत से नज़रें हटाए बिना ही उसे पहन लिया। छवि स्पष्ट हो गई, और विक्टर के गले से एक दबी हुई चीख निकली, उसने जूलिया की कब्र पर चढ़ाने के लिए लाए हुए अफीम के फूल गिरा दिए और व्याकुलता में उन पर पैर रख दिया।

एक युवती संगमरमर के क्रॉस पर किसी ईसाई शहीद की तरह लटकी हुई थी, उसकी कलाइयाँ क्रॉसबार से बंधी थीं और उसका सिर एक तरफ झुका हुआ था। उसने केवल एक बहने वाली कमीज़ पहनी हुई थी, जिसका कपड़ा उसकी नंगी टांगों के चारों ओर लहरा रहा था और उसकी बाहों से टूटे हुए पंखों की तरह लटक रहा था। ऐसा प्रतीत हो रहा था जैसे किसी पतली चेन या धागे से बंधा हुआ एक मानव हृदय हो, जो महिला के गले से लटका हुआ था और जिससे अभी भी खून रिस रहा था। महिला की आँखें और मुँह आंशिक रूप से खुले थे, और विक्टर को लगा कि हवा में किसी की मदद के लिए पुकार सुनाई दे रही है।

“मैं आ रहा हूँ,” वह दौड़ते हुए चिल्लाया। “रुको।”

उसकी आवाज़ सुनकर, क्रॉस के पीछे एक आकृति प्रकट हुई। वह आदमी लगभग विक्टर की ही उम्र का था, लगभग पच्चीस साल का। उसकी टोपी आँखों पर नीचे तक खींची हुई थी, और उसका लंबा कोट उसे उड़ने के लिए तैयार चमगादड़ जैसा रूप दे रहा था। एक पल के लिए उनकी नज़रें मिलीं, और दोनों असमंजस और आश्चर्य से स्तब्ध रह गए। फिर वह आदमी चलने लगा, पत्थरों के बीच से रास्ता बनाते हुए विक्टर की नज़रों से ओझल हो गया, उसकी काली आकृति कब्रों की आखिरी पंक्ति के पार फैली हरी-भरी झाड़ियों में समा गई। या तो उस आदमी का पीछा करना था या उस बेचारे प्राणी को बचाना था जिसके साथ इतनी क्रूरता की गई थी। चुनाव स्पष्ट था।

विक्टर को सूली तक पहुँचने में कई पल लग गए, लेकिन उसे जल्दी करने की ज़रूरत नहीं थी। उस पर टकटकी लगाए नीली निगाहें न केवल मृत्यु में स्थिर थीं, बल्कि उनमें लालिमा भी झलक रही थी, मानो स्त्री की आँखें चमक रही हों। जिस मुँह को उसने चीख में जमा हुआ समझा था, वह ढीला था, होंठ नीले पड़ गए थे। स्त्री का शरीर उसके पैरों के नीचे संगमरमर की तरह ठंडा और सफेद था। वह मर चुकी थी, और शायद कुछ समय से मरी हुई थी, लेकिन खामोश आँसू उसके पीले गालों से बहकर उसके पैरों पर टपक रहे थे। विक्टर भय से स्तब्ध होकर ऊपर देखता रहा। उसने सुना था कि कभी-कभी वर्जिन मैरी की मूर्तियों से असली आँसू बहते हुए देखे जाते हैं, लेकिन उसने हमेशा इन कहानियों को मनगढ़ंत और काल्पनिक बातें मानकर खारिज कर दिया था। उसके ऊपर, बारिश का पानी एक लटकती शाखा के सुनहरे पत्तों से चुपचाप नीचे बहकर उस युवती के स्थिर चेहरे पर टपक रहा था, जिससे वह एक भयानक लाश से रोती हुई परी में बदल गई थी।

विक्टर ने मुंह फेर लिया और उस भयावह दृश्य से दूर भागने की बेताबी में तेजी से बाहर निकलने की ओर दौड़ पड़ा।

अध्याय 1

सभी संन्यासी दिवस

सोमवार, 1 नवंबर, 1858

जेम्मा टेट ने अपनी किताब एक तरफ रख दी और मेंटलपीस पर रखी घड़ी को टकटकी लगाकर देखा। दोपहर के बारह बज चुके थे और उसे अपनी शिफ्ट के लिए समय पर पहुँचने के लिए एक घंटे में निकलना था। उसने निकलने से पहले अपने भाई के साथ दोपहर का भोजन करने की योजना बनाई थी और विक्टर अपने दोपहर के काम में लग गया। उसका लेख दिन के अंत तक जमा करना था और उसे अभी भी अंतिम संस्करण तय करना था और एक साफ-सुथरी प्रति लिखनी थी, जिसमें उन सभी कटे-फटे शब्दों और लिखे हुए नोट्स को हटा दिया गया हो जिन्हें केवल वही पढ़ सकता था। आम तौर पर वह अपने विचारों को वाक्पटुता और शालीनता से व्यक्त करता था, लेकिन जेम्मा जानती थी कि वह कोई गलती करने और संपादक की आलोचना का पात्र बनने से चिंतित था। मिस्टर लॉरेंस एक अप्रिय व्यक्ति थे जो अपने अधीन काम करने वाले पत्रकारों के साथ अधीरता और खुलेआम उपहास का व्यवहार करते थे। इस पद पर नया होने के कारण, विक्टर ने अपनी चिंता को खुद पर हावी होने दिया था, हालाँकि जेम्मा ने उसे बार-बार आश्वस्त किया था कि उसके लेख उत्कृष्ट से कम नहीं थे।

जेम्मा उछलकर खड़ी हुई और खिड़की की ओर बढ़ी, लेस का पर्दा हटाया और लगभग खाली सड़क पर नज़र डाली। एक पुरानी गाड़ी खड़खड़ाती हुई गुज़री, और एक नौकरानी टोकरी कंधे पर टांगे सड़क पर तेज़ी से भागी, लेकिन विक्टर का कोई निशान नहीं था। जेम्मा को चिंता में पड़ने पर खुद पर गुस्सा आ रहा था। विक्टर एक वयस्क था और उसे उसकी माँ जैसी देखभाल की ज़रूरत नहीं थी, भले ही वह थोड़ा भुलक्कड़ था और कभी-कभी खाना भूल जाता था अगर वह उसे बाद में लिखने का काम छोड़कर उसके साथ खाना खाने के लिए न कहती। शायद वह कब्रिस्तान में तय समय से ज़्यादा रुक गया था, या हो सकता है उसने सीधे डेली टेलीग्राफ के दफ्तर जाकर खाली डेस्क में से किसी एक पर बैठकर लेख पूरा करने का फैसला किया हो। सोचने पर पता चला कि उसे यह भी नहीं पता था कि लेख किस बारे में था। विक्टर असामान्य रूप से गुप्त था और उसने हमेशा की तरह पहले मसौदे पर उसकी राय नहीं पूछी थी।

खैर, जेम्मा ने फैसला किया कि अब और इंतजार नहीं किया जा सकता। उसे तैयार होना ही था, क्योंकि देर होने का कोई चांस नहीं था। बसें तय समय पर चलती थीं, लेकिन यह कहना मुश्किल था कि उनमें से एक को आने में कितना समय लगेगा, क्योंकि अक्सर माल ढोने वाली गाड़ियाँ सड़क रोक देती थीं, आलीशान गाड़ियाँ शान से चलती थीं और क्रॉसिंग साफ करने वालों को अपना काम करने देने के लिए रुक जाती थीं, और पैदल यात्री बिना सोचे-समझे सड़क पार कर लेते थे जिससे ड्राइवर को उन्हें कुचलने से बचने के लिए गति धीमी करनी पड़ती थी।

जेम्मा ने दोपहर के भोजन के लिए तैयार किया हुआ सूप जल्दी से खाया, फिर कटोरी और चम्मच को धोकर एक तौलिये से सुखाया। जाने के लिए तैयार होकर उसने अपना कोट पहना और हवा से बचने के लिए उसके बटन बंद कर लिए, अपनी टोपी के रिबन ठुड्डी के नीचे बाँधे और हॉल की मेज से अपना मोतियों वाला पर्स उठाया। उसने दरवाजा खोला और दरवाजे पर खड़े उस पुलिसकर्मी की मजबूत मुट्ठी से बाल-बाल टकरा गई जो दस्तक देने ही वाला था। वह तगड़ा आदमी था, जिसकी त्वचा लाल थी और उसकी मूंछें लहराती हुई और भूरी होती जा रही थीं।

“माफ़ कीजिएगा, महोदया,” पुलिसकर्मी ने कहा।

जेम्मा ने गौर किया कि वह उन पुलिसकर्मियों में से नहीं था जो नियमित रूप से इलाके में गश्त करते थे। उसने उसे पहले कभी नहीं देखा था, और उसके मन में आशंका से डर बैठ गया।

“श्रीमती टेट, मेरा अनुमान है?” पुलिसकर्मी ने कहा।

"मिस," जेम्मा ने उसे ठीक किया।

“कांस्टेबल अर्नशॉ,” उस आदमी ने कहा। “क्या मैं अंदर आ सकता हूँ?”

“यह तो इस पर निर्भर करता है,” जेम्मा ने जवाब दिया, अब भी उसे उम्मीद थी कि उसकी मुलाकात का उससे व्यक्तिगत रूप से कोई लेना-देना नहीं है। “यह किस बारे में है, कांस्टेबल?”

"मुझे नहीं लगता कि यह बातचीत दरवाजे पर करने लायक है, महोदया," कांस्टेबल अर्नशॉ ने कहा, जो स्पष्ट रूप से असहज दिख रहे थे।

जेम्मा एक तरफ हट गई और उस आदमी को अंदर आने दिया, फिर उसे बैठक में ले गई। "कृपया," उसने सोफे की ओर इशारा करते हुए कहा। उसने एक मिलती-जुलती कुर्सी ली और शालीनता से बैठ गई, उसका पर्स उसकी गोद में था। उसने महसूस किया कि उसके हाथ कांप रहे हैं, इसलिए उसने गहरी सांस ली, खुद को सीधा किया और पुलिसकर्मी की ओर मुँह किया।

"क्या हुआ है, कांस्टेबल अर्नशॉ?" उसने खबर सुनने के लिए तैयार होते ही पूछा।

“मुझे आपको यह सूचित करते हुए खेद है, महोदया, कि श्री टेट—संभवतः आपके भाई —एक दुर्भाग्यपूर्ण दुर्घटना का शिकार हो गए। स्ट्रैंड में,” उन्होंने आगे कहा। “उन पर एक बस ने हमला कर दिया।”

जेम्मा पलक झपकते ही खड़ी हो गई। “मेरा जुड़वा भाई। उसे किस अस्पताल में ले जाया गया है? मुझे उसके पास जाना होगा।”

कांस्टेबल अर्नशॉ ने बड़ी मुश्किल से अपनी दया भरी निगाहों से उसकी ओर देखा। "मुझे बहुत खेद है, मिस टेट, लेकिन उन्हें अस्पताल ले जाने की कोई आवश्यकता नहीं थी।"

“वह कहाँ है?” जेम्मा ने दोहराया, उसके दिल की धड़कन इतनी तेज़ थी कि उसकी आवाज़ मुश्किल से सुनाई दे रही थी।

"शहर का मुर्दाघर।"

“क्या आपको यकीन है कि यह विक्टर ही है?” वह आखिरी उम्मीद के सहारे चिल्लाई। “टेट कोई असामान्य नाम नहीं है।”

कांस्टेबल ने गंभीरता से सिर हिलाया। “दुर्घटना के समय श्री टेट के सहयोगी वहां से गुजर रहे थे। उन्होंने पीड़ित को पहचान लिया। लेकिन हमें शव की औपचारिक पहचान के लिए आपकी आवश्यकता है। उस व्यक्ति ने कहा कि आप श्री टेट की निकटतम संबंधी हैं। मुझे उम्मीद है कि आप मुझे अपने साथ आने की अनुमति देंगी, मिस टेट,” कांस्टेबल अर्नशॉ ने आगे कहा। “शवगृह में अकेली महिला का आना उचित नहीं है।”

जेम्मा ने खुद को संभालने के लिए कुछ पल लिए, फिर कांस्टेबल की ओर मुड़ी। "कांस्टेबल अर्नशॉ, मैं आपसे एक अलग तरह की सेवा का अनुरोध करना चाहती हूँ।"

"नाम लो।"

“मैं श्री होरेस गैड के यहाँ काम करती हूँ। मैं उनकी बीमार माँ की देखभाल करती हूँ और मुझे दोपहर दो बजे काम पर पहुँचना है। क्या आप मेरे मालिक को एक संदेश पहुँचाने में

मेरी मदद कर सकते हैं?”

“बिल्कुल। और मैं आपकी अनुपस्थिति के कारणों को अवश्य समझाऊंगा।”

“मैं आपकी बहुत आभारी रहूंगी,” जेम्मा ने लड़खड़ाती आवाज़ में कहा। उसने दोबारा बोलने की कोशिश की, लेकिन शब्द नहीं निकले, और उसे अपना गला साफ़ करना पड़ा और ज़ोर से निगलना पड़ा ताकि वह अपने मन में उठ रहे सवाल को पूछ सके। “क्या विक्टर को तकलीफ़ हुई, कांस्टेबल?”

कॉन्स्टेबल अर्नशॉ और भी ज्यादा दुखी लग रहे थे, उनकी निगाहों में साफ दिख रही सहानुभूति ही उनके लिए काफी थी। “यह कोई झटपट मौत नहीं थी, मिस टेट। और बेहोश होने से पहले वह कुछ देर तक बड़बड़ाते रहे।”

“उसने क्या कहा?”

"एक ऐसे देवदूत के बारे में कुछ, जिसके बाल संगमरमर जैसे थे और दिल में दर्द था। मुझे लगता है कि वह दर्द से बेहाल था।"

“हाँ,” जेम्मा ने सहमति जताते हुए कहा। “मुझे लगता है कि उसने चश्मा पहना हुआ था। क्या उसने चश्मा लगाया हुआ था?” उसने पूछा। विक्टर एक सावधान व्यक्ति था जो आमतौर पर सतर्कता को प्राथमिकता देता था। वह एक बस के पहियों के नीचे कैसे आ गया? या क्या वह उस भारी भरकम वाहन को खींचने वाले घोड़ों के नीचे कुचल गया था? “कैसे?” जेम्मा ने फुसफुसाते हुए पूछा। “यह सब कैसे हुआ?”

कांस्टेबल ने सिर हिलाया। “मैं आपको बता नहीं सकता, महोदया। कुछ राहगीरों ने उसकी चीख सुनी और बताया कि बस के चलने से ठीक पहले वह ठोकर खाकर गिर गया। घोड़ों के खुरों से उसके सिर पर चोट लगी और फिर पहियों ने... बाकी का काम कर दिया।”

“हे भगवान,” जेम्मा ने भयभीत होकर फुसफुसाया। “उसे कितना कष्ट सहना पड़ा होगा।”

"मुझे लगता है कि सिर पर लगी लात से वह बेहोश हो गया," कांस्टेबल अर्नशॉ ने उसे आश्वस्त करने की जल्दी की।

"अगर समय पर मदद मिल जाती तो क्या वह बच सकता था?" जेम्मा ने पूछा।

“मुझे शक है,” कांस्टेबल ने नरमी से कहा। “उसके लिए कोई कुछ नहीं कर सकता था। और मेरी यही इच्छा है कि आपको उसे उस हालत में न देखना पड़े, इसलिए अगर कोई और उसकी पहचान कर सके...” उसने वाक्य अधूरा छोड़ दिया, लेकिन जेम्मा ने सिर हिला दिया।

“वहाँ कोई नहीं था। हम दोनों ही थे और काफी समय से ऐसा ही था।”

“मुझे बहुत खेद है, मिस टेट,” कांस्टेबल अर्नशॉ ने भावुक होकर कहा। “मुझे उम्मीद है कि आपके ऐसे दोस्त होंगे जो इस कठिन समय में आपका साथ देंगे।”

“अब और नहीं,” जेम्मा ने धीमी आवाज़ में कहा। “अब और नहीं।”

अध्याय दो

“घंटी! घंटी!”

आवाज बहुत दूर से आ रही थी, इसलिए सेबेस्टियन ने उसे अनसुना कर दिया, लेकिन उसके बाद हुए ज़ोरदार कंपन और फिर बूट पहने टखने पर पड़ी लात को नज़रअंदाज़ करना मुश्किल था। सेबेस्टियन जिस संतोष के हल्के बादल में तैर रहा था, वह छंट गया और वह धरती की ओर गिरने लगा, एक ऐसी मंज़िल जिससे वह कुछ घंटों से बचना चाहता था। उसके अंग भारी लग रहे थे और दिमाग उलझा हुआ था, यादों के टुकड़े और तर्क के अंश फिर से उभर रहे थे और खुद को किसी नुकीली और सख्त चीज़ में बदल रहे थे जो उसकी छाती की हड्डी के ठीक नीचे जम गई थी। शुक्र है, यह एहसास ज़्यादा देर तक नहीं रहा और उसकी बंद पलकों के सामने तैरती रंगीन आकृतियाँ एक फूलों से भरे मैदान के आश्चर्यजनक रूप से कुशल जलरंग चित्र में विलीन हो गईं, इससे पहले कि एक और लात ने सेबेस्टियन को उसकी सुस्ती से जगा दिया।

“घंटी! उठो, बेवकूफ कहीं के!” आवाज फिर गूंजी। यह आवाज कुछ जानी-पहचानी सी लग रही थी।

सेबेस्टियन ने एक आँख खोली और आसपास का जायज़ा लेने के लिए कुछ पल रुके। दीवारें गहरे लाल रंग से रंगी हुई थीं, और उभरी हुई छत की टाइलें, जो शायद पीतल की थीं, सालों के धुएँ से काली पड़ गई थीं। दीवारों पर लगे पूर्वी शैली के लालटेन इतने धीमे जल रहे थे कि कमरा लगभग अँधेरा था, बस इतनी रोशनी थी कि लकड़ी के चबूतरों और गंदे गद्दों पर लेटे हुए लोगों की काली आकृतियाँ दिखाई दे रही थीं। उनके बाल उलझे हुए थे, आँखें आधी बंद थीं, मुँह ढीले थे, और अंग इतने बेजान थे मानो उनमें हड्डियाँ ही न हों। और फिर वहाँ एक गंध थी, एक मीठी, तीखी धुंध जो बिना धुले शरीरों, गीले ऊन और एक खास तरह के सुगंधित इत्र की आसानी से पहचानी जाने वाली गंधों पर हावी थी, जिससे सेबेस्टियन ने तुरंत अपने अवांछित मेहमान की पहचान कर ली। सार्जेंट वुडवर्ड। सेबेस्टियन ने ज़बरदस्ती दूसरी आँख खोली और उस आदमी की ओर मुड़ा।

"दफा हो जाओ।"

“उठो,” वुडवर्ड गुर्राया। “लॉवेल तुम्हें बुला रहा है।”

"मुझे अकेला छोड़ दो।"

“खैर, यह जगह तो नरक जैसी है, और तुम पहले से ही अकेले हो, तो मुझे कहना पड़ेगा कि तुम्हारी इच्छा पूरी हो गई। लेकिन अब तुम्हें आना होगा, सेबेस्टियन।”

"मैं ड्यूटी पर नहीं हूँ," सेबेस्टियन ने बुदबुदाते हुए कहा, उसकी पलकें फिर से फड़फड़ाने लगीं।

“अब तुम्हारी बारी है। उठो, बेवकूफ!” उसने सेबेस्टियन को फिर से लात मारी। ज़ोर से।

“बस करो, वुडवर्ड,” सेबेस्टियन ने चिढ़ते हुए, लेकिन थोड़ा होश में आते हुए कहा। “इतनी जल्दी क्या है?”

एक नया मामला सामने आया है।

"इसलिए?"

"तो, लोवेल ने कहा कि यह तुम्हारा है।"

“क्यों?” सेबेस्टियन ने पूछा।

उसने खुद को बैठने के लिए मजबूर किया और गुस्से में भरे सार्जेंट का सामना किया, जिसका गंभीर चेहरा स्पष्ट घृणा से सिकुड़ गया था। सार्जेंट वुडवर्ड को एक-दो पाइंट शराब पीने में कोई आपत्ति नहीं थी और पास की दीवार पर पेशाब करने या नाली में शौच करने के बाद लड़खड़ाते हुए घर लौटने में उसे कोई बुराई नहीं दिखती थी, लेकिन वह अफीम का सेवन नहीं करता था, खासकर अगर वह चीनियों द्वारा सप्लाई की जाती थी, जिन पर उसे गहरा संदेह था। उनके जहर का सेवन करना उसकी अंग्रेज आत्मा का अपमान था और उस व्यक्ति के कमजोर चरित्र और बेवफाई की प्रवृत्ति का पक्का संकेत था जिसने खुद को इतना नीचे गिरने दिया था। सेबेस्टियन ने सप्लायर को दोष नहीं दिया, बल्कि सिर्फ नशेड़ी को दोष दिया।

सार्जेंट वुडवर्ड ने अधीरता से आह भरी। "सुपरिटेंडेंट लवेल से सवाल करना मेरा काम नहीं है। उन्होंने ही मुझे तुम्हें ढूंढने के लिए कहा था। मुझे यह बताने के लिए मजबूर मत करो कि तुम अपना समय कहाँ बिताते हो।"

“मुझे धमकाना बंद करो,” सेबेस्टियन ने जवाब दिया, लेकिन उसकी आवाज़ में कोई गुस्सा नहीं था। वुडवर्ड एक नेक इंसान था और ज़रूरत पड़ने पर समझदारी से काम लेता था।

“हे भगवान, सेबेस्टियन, क्या तुम पूरी रात यहीं थे?” वुडवर्ड ने सेबेस्टियन को उठाते हुए पूछा। “खुद को ठीक करो और सुपरवाइजर को रिपोर्ट करो। तब तक मैं तुम्हारी जगह काम संभाल लूंगा।”

“धन्यवाद, अल्बर्ट,” सेबेस्टियन ने कहा, और उसने यह बात दिल से कही थी। दिमाग का धुंधलापन धीरे-धीरे छंटने लगा था, और उसे दर्दनाक स्पष्टता से याद आया कि किसी ने भी उसकी परवाह नहीं की, न तो उसकी जगह किसी और को रखा और न ही उसकी भलाई की चिंता की। वे दिन बहुत पहले बीत चुके थे, और उनके साथ ही घर जाने की इच्छा भी खत्म हो गई थी, वैसे भी उसका कोई घर था नहीं। उसके पास बस एक बेजान लॉजिंग हाउस में किराए के कमरे थे, जहाँ एक ताक-झांक करने वाली विधवा रहती थी, जो अगर वह एक पल के लिए भी उसे देख लेता, तो खुशी-खुशी उसके अकेले बिस्तर पर आ जाती।

“इसका ज़िक्र मत करो। तुम्हें शर्म आनी चाहिए कि तुम अपनी तनख्वाह इन चीनी बदमाशों को दे रहे हो,” वुडवर्ड ने दबी आवाज़ में कहा, जब दुकानदार श्री वू वहाँ से गुज़रे, उनकी लंबी, पतली चोटी उनके काले पजामे में लहरा रही थी, जिसे वे आमतौर पर पहनते थे, और चप्पल पहने उनके पैरों से लकड़ी के फर्श पर कोई आवाज़ नहीं आ रही थी।

“तुम्हारी किस्मत अच्छी है कि लवेल को इसके बारे में पता नहीं है। वो तुम्हें तुरंत नौकरी से निकाल देता। खुद को संभालो, यार,” वुडवर्ड ने कठोर स्वर में कहा जब सेबेस्टियन लड़खड़ाते हुए पतझड़ की सुबह की धुंधली रोशनी में बाहर आया। उसने बारिश की खुशबू से भरी हवा में गहरी सांसें लीं जब तक कि नशा पूरी तरह से उतर नहीं गया और वह सार्जेंट पर ध्यान केंद्रित कर पाया, जो उसे दया और घृणा के मिले-जुले भाव से देख रहा था।

“समय के साथ सब ठीक हो जाएगा,” सार्जेंट वुडवर्ड ने सेबेस्टियन के कंधे पर हल्के से थपथपाते हुए कहा। “लेकिन दर्द को दबाना मत, वरना यह दर्द तुम्हें कभी नहीं छोड़ेगा, मेरे दोस्त।”

सेबेस्टियन वुडवर्ड को समझाना चाहता था, उसे यह बताना चाहता था कि अफीम के नशे में कुछ घंटे बिताने के अलावा कोई भी चीज़ दर्द की तीखी धार को कम नहीं कर सकती, लेकिन वह चुप रहा। उसका दर्द उसका अपना था, और वह अपराधबोध भी जो उसे उसी तरह खा रहा था जैसे कीड़े किसी ताज़ा दफ़नाए शव पर टूट पड़ते हैं। लगभग पंद्रह साल तक पुलिसकर्मी रहने के कारण उसने हर दिन और हर रूप में मौत देखी थी। हिंसा से मौत, ठंड और भूख से मौत, आत्महत्या से मौत, और फरमान से मौत, उन फाँसी की सजाओं को जो शोर मचाती भीड़ के सामने दी जाती थीं, जो तमाशा देखती थी और उम्मीद करती थी कि फांसी पर

लटकने वाला बेचारा आदमी मरने में लंबा समय ले। सेबेस्टियन उन मौतों को स्वीकार कर सकता था। वे उसकी गलती नहीं थीं, यहाँ तक कि तब भी नहीं जब दोषी को फाँसी दी गई क्योंकि सेबेस्टियन ने उसका पीछा किया था और अभियोजक को न्यायाधीश और जूरी के सामने उसे दोषी साबित करने के लिए पर्याप्त सबूत दिए थे। केवल एक ही मौत थी जो उसकी आत्मा को कुचल सकती थी, लेकिन वह अभी उसके बारे में नहीं सोचेगा। वह ऐसा नहीं कर सकता था, खासकर तब जब उसे अधीक्षक लोवेल के सामने पेश होने से पहले घर जाकर अपने अस्त-व्यस्त कपड़ों को बदलना था।

“ये लो,” सार्जेंट वुडवर्ड ने कहा और सेबेस्टियन के हाथ में कुछ सिक्के मोड़कर रख दिए। “एक हैंसम (एक पाउंड का नोट) ले लो। इससे जल्दी हो जाएगा।”

सेबेस्टियन ने सिक्के स्वीकार किए और सिर हिलाकर कहा, "धन्यवाद।"

"जिस अंधेरे गड्ढे में तुम छिपे हुए हो, उससे बाहर निकलकर मुझे धन्यवाद दो।"

सेबेस्टियन ने फिर सिर हिलाया। वह उस व्यक्ति से क्या कह सकता था जो यह समझ ही नहीं सकता था कि वह गड्ढा कितना गहरा था?

अध्याय 3

जेम्मा ने अपना पर्स ऐसे कसकर पकड़ रखा था मानो उसमें उसे सहारा देने की शक्ति हो, और वह अपनी बारी का इंतज़ार कर रही थी। उससे कुछ मिनट पहले एक अधेड़ उम्र का जोड़ा अपने बेटे के शव की पहचान करने के लिए वहाँ पहुँचा था। उस युवक का शव उसी सुबह टेम्स नदी से निकाला गया था और नदी के पानी और गीली मिट्टी की बदबू प्रतीक्षा क्षेत्र में फैल रही थी, जिससे जेम्मा को मतली होने लगी। शवगृह के कर्मचारी के अनुसार, पर्स की चोरी के अलावा किसी भी प्रकार की गड़बड़ी के कोई संकेत नहीं थे। अगर शव को उन कई नाववालों में से किसी एक ने बरामद किया होता जो हमेशा तैरते हुए शव की तलाश में रहते थे, तो पर्स की चोरी होना लाज़मी था। उन्होंने सोचा कि उन्हें हर संभव तरीके से मुआवज़ा मांगना चाहिए, क्योंकि शव को किनारे तक खींचने और पुलिस को बुलाने के लिए कोई उन्हें भुगतान नहीं करेगा।

पिता का चेहरा पीला पड़ गया था, हालांकि उन्होंने अपने भावों पर काबू बनाए रखा था, लेकिन बेचारी माँ चादर हटते ही बेहोश हो गई, जब उसने अपने प्यारे बेटे के फूले हुए, बदबूदार शव को देखा। बेहोशी दूर करने वाली दवा मंगवाई गई, चाय बनाई गई और सांत्वना के शब्द कहे गए। श्री स्टब्स, जो शवों की पहचान का काम देख रहे थे, ने जेम्मा को भी एक कप चाय की पेशकश की, लेकिन उसने मना कर दिया। वह इस दिल दहला देने वाले काम को जल्द से जल्द खत्म करना चाहती थी ताकि वह घर लौटकर अकेले में शोक मना सके। वह अपनी भावनाओं को ज़ाहिर करने वाली नहीं थी, और उसे सांत्वना के व्यर्थ शब्दों की कोई ज़रूरत नहीं थी। वे विक्टर को वापस नहीं ला सकते थे, न ही वे उसके दुख को कम कर सकते थे या आने वाले दिनों में उसे सहारा दे सकते थे।

उसके मन के एक छोटे से हिस्से में अब भी उम्मीद थी कि यह सब एक भयानक गलती हो और स्लैब पर पड़ा व्यक्ति कोई और दुर्भाग्यपूर्ण पीड़ित हो, लेकिन वह बेहतर जानती थी। पुलिस सेवा को नियमित रूप से मिलने वाली तमाम आलोचनाओं के बावजूद, वे अक्सर सही होते थे, और अगर कांस्टेबल अर्नशॉ ने कहा कि आत्महत्या करने वाले के बगल वाली मेज पर बैठा व्यक्ति विक्टर टेट था, तो संभावना यही थी कि वह सही था।

शोक संतप्त दंपत्ति के जाने का धैर्यपूर्वक इंतज़ार करते हुए जेम्मा सोच रही थी कि क्या स्वेच्छा से मृत्यु होना और भी बुरा होता है। उसका मानना था कि जिसने अपनी जान ली, उसके लिए तो शायद बेहतर था, क्योंकि कम से कम उसने अपने दुख भरे जीवन के अंतिम क्षण में अपनी इच्छा का प्रयोग तो किया, लेकिन पीछे रह गए लोगों के लिए यह कहीं अधिक पीड़ादायक होता होगा। यह जानना कि उनका प्यार किसी को इस दुनिया से बांधे रखने के लिए पर्याप्त नहीं था, दुखदायी तो होता ही है, लेकिन जेम्मा जो महसूस कर रही थी, वह भी किसी भी तरह से कम दर्दनाक नहीं था।

विक्टर ने काफी दर्द सहा था, लेकिन वह मजबूत और दृढ़ निश्चयी था, और उसके सामने जीने के लिए बहुत कुछ बाकी था। वह अखबार में अपनी नई नौकरी को लेकर उत्साहित था, और उसने हाल ही में एक उपन्यास लिखने की बात की थी। विक्टर अपने पाठकों के सामने अपने दिल की बात कहने को लेकर थोड़ा घबराया हुआ था, ऐसा उसे समाचार रिपोर्टिंग करते समय या शोध पर आधारित लेख लिखते समय कभी नहीं करना पड़ा था, लेकिन जेम्मा सोचती थी कि अगर वह इसे पूरा कर लेता, तो उसकी किताब वाकई पढ़ने लायक होती। विक्टर संवेदनशील और observant था, और उसमें अपार करुणा और समझ थी, उसकी भावनाएं शायद ही कभी जेम्मा की तरह अडिग व्यावहारिकता से बाधित होती थीं। वह रोचक और जटिल

पात्रों का निर्माण करता, न कि उन साधारण व्यंग्यचित्रों का जो अक्सर लोकप्रिय साहित्य में दिखाई देते हैं। अब वह अपनी कहानी कभी नहीं सुना पाएगा, और जेम्मा उसे कभी नहीं पढ़ पाएगी। वास्तव में, उसके जीवन का यह अध्याय हमेशा के लिए समाप्त हो गया था, बस उसे यह अंदाजा नहीं था कि एक साधारण शरद ऋतु की सुबह यह इतनी अचानक समाप्त हो जाएगा।

अंततः उस उन्मादी महिला को उसके मौन पति द्वारा दरवाजे से बाहर ले जाया गया, और मिस्टर स्टब्स क्षमाप्रार्थी भाव से जेम्मा के पास पहुंचे।

“इंतजार करने के लिए धन्यवाद, मिस टेट। खेदजनक देरी हुई, लेकिन किसी प्रियजन का देहांत बहुत बड़ा सदमा होता है, खासकर तब जब मृतक युवा और स्वस्थ हो। मुझे लगता है आप काफी मजबूत हैं,” उन्होंने जेम्मा के सख्त हावभाव को देखते हुए कहा। “आप सार्वजनिक रूप से ऐसा व्यवहार करने वाली नहीं हैं।”

“आप इस मामले में बिल्कुल सही हैं, मिस्टर स्टब्स,” जेम्मा ने जवाब दिया। “क्या हम आगे बढ़ सकते हैं?”

“ज़रूर। लेकिन अगर आपकी तबीयत ठीक न लगे या आपको चाय पीने का मन करे, तो बेझिझक कह दीजिएगा। ये तो रोज़ का काम है,” उन्होंने उदास मुस्कान के साथ कहा। “मैं अभी इतना कठोर नहीं हुआ हूँ कि ज़रूरतमंद को थोड़ी सी सहानुभूति न दे सकूँ।”

“आप बहुत दयालु हैं, श्रीमान स्टब्स,” जेम्मा ने कहा। “कृपया, क्या आप मेरे भाई के पार्थिव शरीर को तैयार कर सकते हैं?”

“वह आपके लिए तैयार हैं, मेरी प्रिय महिला। कृपया इधर आइए। और हां, आप अंदर जा सकते हैं, श्रीमान रैमसे,” उन्होंने अभी-अभी आए व्यक्ति से कहा।

श्री रामसे ने सिर हिलाकर धन्यवाद दिया और उनके आगे उस कमरे में चले गए जहाँ संकरी मेजों पर आधा दर्जन शव रखे हुए थे। चार शव गंदी सफेद चादरों से ढके हुए थे, जिनमें से एक उस युवक का था जिसकी अभी-अभी पहचान हुई थी। दो शव देखने के लिए तैयार थे, चादरें कंधों से थोड़ा नीचे तक हटाई हुई थीं। श्री रामसे एक महिला के शव के पास खड़े थे; उनकी शोक भरी निगाहें शव पर टिकी हुई थीं, उनका सिर झुका हुआ था। उन्होंने चादर पकड़ी और उसे नीचे खींचने ही वाले थे कि जेम्मा और श्री स्टब्स की ओर एक नज़र डालकर वे रुक गए।

“मिस्टर स्टब्स, मैं आपके यहाँ काम खत्म होने तक इंतजार करूँगा,” उन्होंने कहा।

“यह उचित होगा, श्री रैमसे,” श्री स्टब्स ने उस व्यक्ति को घूरते हुए कहा। “यहाँ एक महिला मौजूद है।”

स्कुटारी के अस्पताल में जेम्मा ने कई शव देखे थे, और जिन शवों को उसने संभाला था, वे उस तख़्ते पर पड़ी युवती से कहीं ज़्यादा दयनीय हालत में थे, लेकिन उस पल उसकी निगाहें केवल विक्टर पर टिकी थीं। वह दीवार के सबसे नज़दीक वाले तख़्ते पर पड़ा था, उसका चेहरा मोम जैसा था, आँखें नींद में बंद थीं, और बाल गीले थे। श्री स्टब्स ने उसके चेहरे और बालों से खून ज़रूर साफ़ किया होगा, लेकिन जेम्मा को उसके कान में खून के निशान दिखाई दे रहे थे, और उसकी कमीज़ का कॉलर सूखे खून से भूरा हो गया था।

जेम्मा ने मिस्टर स्टब्स से चादर और नीचे खींचने को नहीं कहा। उसे नुकसान का पूरा मंजर देखने की ज़रूरत नहीं थी, न ही वह जीवन भर विक्टर के क्षत-विक्षत अवशेषों की कल्पना करना चाहती थी। घोड़े ने उसके सिर के पिछले हिस्से पर लात मारी थी, इसलिए उसका चेहरा चमत्कारिक रूप से बच गया था, और उसने इसी बात पर ध्यान केंद्रित किया, अपना दस्ताना उतारकर उसके ठंडे गाल पर हाथ रखा।

उसने खुद से वादा किया था कि वह रोएगी नहीं, लेकिन उसकी नज़र धुंधली हो गई और उसने मेज का किनारा कसकर पकड़ लिया, उसे डर था कि उसके पैर लड़खड़ा जाएंगे। श्री स्टब्स ने उसकी कोहनी के नीचे से उसे पकड़ा और उसके पास खड़े होकर उसे सहारा देते रहे, जब तक कि वह संभल नहीं गई।

"मिस्टर स्टब्स, उसे कितनी चोट लगी है?" उसने फुसफुसाते हुए कहा, उसकी निगाहें विक्टर के पेट के ऊपर चादर पर लगे जंग के रंग के धब्बों पर टिक गईं।

"आप यह जानना नहीं चाहेंगी, मिस टेट। कृपया, इस बात पर मेरा विश्वास करें।"

"वह दर्दनाक मौत मर गया होगा," जेम्मा ने फुसफुसाते हुए कहा, उसकी निगाहें अभी भी विक्टर के चेहरे पर टिकी हुई थीं।

“अभी इस बारे में मत सोचिए, मिस टेट। देखिए, वह कितने शांत दिख रहे हैं? जब उनका निधन हुआ, तब तक वे अपने सभी कष्टों से मुक्त हो चुके थे।”

जेम्मा ने धीमी आवाज़ में कहा, "वह हमेशा बहुत सावधान रहता था।"

"मिस टेट, अगर आप इस बात की पुष्टि कर देंगी कि यह वाकई मिस्टर विक्टर टेट हैं, तो हम मेरे कार्यालय में वापस जाकर कागजी कार्रवाई पूरी कर सकते हैं।"

“हाँ,” जेम्मा ने लड़खड़ाती आवाज़ में कहा। “यह विक्टर टेट की पेंटिंग है।”

मिस्टर रैमसे उसे सहानुभूति भरी निगाहों से देख रहे थे, लेकिन जेम्मा ने उनकी ओर नहीं देखा। जेम्मा के पास अपने दुख के सिवा किसी और चीज़ के लिए समय नहीं था और वह मुर्दाघर से निकलने के अलावा कुछ सोच ही नहीं पा रही थी। उसका सारा ध्यान अगली सांस, अगले कदम, अगले पल पर था, विक्टर के बिना बीते जीवन के पहले पल पर।

मिस्टर स्टब्स जेम्मा को अपने कार्यालय ले गए, उनसे पहचान पत्र पर हस्ताक्षर करने को कहा और उन्हें विक्टर के निजी सामान से भरा एक पार्सल सौंप दिया। जेम्मा को यकीन नहीं था कि वह इसे खोले बिना रो पड़ेगी, लेकिन उसने इसे स्वीकार कर लिया और धन्यवाद में सिर हिलाया।

“यदि आपको किसी सिफारिश की आवश्यकता हो, तो मैं आपको कुछ उचित मूल्य वाले अंतिम संस्कार करने वालों के नाम खुशी से बता सकता हूँ, मिस टेट। शव को अगले कुछ दिनों में ले जाना होगा, आप समझ रही हैं ना? यहाँ शवों को लंबे समय तक रखने के लिए पर्याप्त जगह नहीं है।” उस शहर में जहाँ मृत्यु का साया हर किसी पर मंडराता था, चाहे उनकी स्थिति या उम्र कुछ भी हो, वह बिना किसी भेदभाव के अपनी जान ले लेती थी, वहाँ हमेशा नए शव आते रहते थे।

“मैं समझ गई, श्रीमान स्टब्स। मैं एक भरोसेमंद शवगृह संचालक को जानती हूँ,” जेम्मा ने कहा। विक्टर के सामान से भरा पार्सल काँपते हाथों में लिए वह शवगृह से भाग निकली।

अध्याय 4

घर पहुँचकर जेम्मा ने अपना कोट और टोपी टांगी, पार्सल को कंसोल टेबल पर रखा और बैठक में एक कुर्सी पर बैठ गई। ये उन दो कुर्सियों में से एक थी जिन पर वो और विक्टर हर रात आग के पास बैठकर पढ़ते थे, या अपने दिन के बारे में या किसी ऐसी खबर के बारे में बात करते थे जिस पर विक्टर का ध्यान गया हो। घर पहले से ही खाली-खाली सा लग रहा था, कमरों में उदासी की गूंज सुनाई दे रही थी।

उसी सुबह, जब वो और विक्टर नाश्ता कर रहे थे, तो वो विक्टर पर चिढ़ गई क्योंकि विक्टर अखबार में अपना सिर घुसाए बैठा था और वो उससे बात करना चाहती थी। उसने कब्रिस्तान आने का प्रस्ताव रखा, लेकिन विक्टर ने अकेले जाने का फैसला किया। जेम्मा उसकी निजता की ज़रूरत समझ गई थी और उसने ज़ोर नहीं दिया। वो जूलिया को ठीक से जानती भी नहीं थी, क्योंकि विक्टर और जूलिया के प्रेम प्रसंग शुरू होने के कुछ ही समय बाद जेम्मा ने फ्लोरेंस नाइटिंगेल की पुकार सुनकर क्रीमिया के लिए प्रस्थान कर दिया था। जेम्मा उनके विवाह के समय या जूलिया के निधन के समय वहाँ नहीं थी। ठीक वैसे ही जैसे वो विक्टर की मृत्यु के समय भी वहाँ नहीं थी, जब खून बह रहा था और वह सड़क पर पड़ा था, चारों ओर अजनबी लोग उसे घूर रहे थे।

अगर जेम्मा ने हाईगेट तक उसके साथ जाने की ज़िद की होती, तो क्या विक्टर अब भी ज़िंदा होता? या विक्टर की मौत तो वैसे भी हो जाती, उसका भाग्य उसे जहाँ भी ले जाता, वही उसकी मर्ज़ी होती? जेम्मा ने अपना सिर हिलाया, हालाँकि उसे देखने वाला कोई नहीं था। अब उसे इस बात पर यकीन नहीं था। उसने युद्ध के दौरान जानबूझकर की गई अज्ञानता, अक्षमता और लापरवाही इतनी देखी थी कि वह हज़ारों लोगों के नरसंहार को ईश्वर की मर्ज़ी नहीं मान सकती थी। ठीक वैसे ही जैसे उसे यह भी यकीन नहीं था कि विक्टर की दुर्घटना एक भयानक दुर्भाग्य से ज़्यादा कुछ थी, जो कुछ ऐसी परिस्थितियों के कारण हुई थी जिसे शायद टाला जा सकता था अगर विक्टर ने कुछ अलग किया होता।

जेम्मा ने अपने लिए एक बड़ा गिलास ब्रांडी डाला, एक घूंट पिया और कुर्सी पर सिमट गई, उसकी निगाहें खाली चूल्हे पर टिकी थीं, उसकी उंगलियां गिलास को कसकर पकड़े हुए थीं। विक्टर जा चुका था और चाहे वह उसके जाने की नाइंसाफी पर कितना भी रोए या गुस्सा करे, अब वह पूरी तरह अकेली थी। वह इसके परिणामों पर विचार करने के लिए तैयार नहीं थी, आज नहीं, लेकिन विक्टर के अंतिम संस्कार के बाद, उसे अपने भविष्य के बारे में कठिन निर्णय लेने होंगे।

कुछ समय बाद, किसी गहरी ज़रूरत ने जेम्मा को मजबूर कर दिया कि वह गिलास एक तरफ रख दे और मिस्टर स्टब्स द्वारा दिया गया पार्सल उठा ले। वह विक्टर की चीज़ों को छूना चाहती थी, मृत्यु की तात्कालिक व्यावहारिकताओं पर ध्यान देने से पहले एक बार फिर उससे शारीरिक रूप से जुड़ाव महसूस करना चाहती थी। उसने घड़ी तो रोक ही दी थी, लेकिन उसे दर्पण को ढकना था और दरवाजे पर एक काला रिबन भी लगाना था, फिर ट्रंक से शोक का सामान निकालना था। उसे उम्मीद थी कि गाउन अभी भी पहनने लायक होगा, क्योंकि अंतिम संस्कार का खर्च उठाने के लिए उसके पास इसे बदलने की आर्थिक स्थिति ठीक नहीं थी। अलब्राइट एंड संस ने उनके माता-पिता के अंतिम संस्कार के लिए एक उचित पैकेज की पेशकश की थी, और जेम्मा को उम्मीद थी कि वे उसे एक नियमित ग्राहक मानकर उसकी सामर्थ्य के अनुसार काम करेंगे। अगर ऐसा नहीं हुआ, तो उसे कोई सस्ता विकल्प तलाशना पड़ेगा।

आँखों से बहते आँसू पोंछते हुए जेम्मा ने पार्सल खोला और उसमें रखी चीज़ें अपनी गोद

में बिखेर दीं। उसमें बहुत कम सामान था। विक्टर का पर्स जिसमें कुछ सिक्के थे, उसकी सोने की पतली अंगूठी जो वह अब भी पहनता था, उसकी जेब घड़ी जो अब क्षतिग्रस्त हो चुकी थी, और उसकी नोटबुक। विक्टर का चश्मा वहाँ नहीं था—शायद टूट गया होगा—और उसकी टोपी और कोट भी बुरी तरह क्षतिग्रस्त हो गए होंगे और शायद फेंक दिए गए होंगे। जेम्मा ने काली नोटबुक को छोड़कर बाकी सब एक तरफ रख दिया। विक्टर हमेशा उसे अपने पास रखता था, साथ में पेंसिल का एक टुकड़ा भी। वह उसमें भविष्य के लेखों के लिए नोट्स, अपने उपन्यास के लिए विचार और कुछ अनोखे वाक्यांश लिखता था जो उसकी रुचि जगाते थे और जिन्हें वह भूलने से डरता था।

नोटबुक तीन-चौथाई भरी हुई थी, पन्ने विक्टर की मुश्किल से पढ़ी जा सकने वाली लिखावट से ढके हुए थे। जैसे ही जेम्मा ने पन्ने पलटे, उसकी आँखों में नए आँसू आ गए और उसे विक्टर द्वारा लिखे गए कुछ विचारों पर हुई चर्चा याद आ गई। उसने हर जगह नोट्स बनाए थे, पार्क में बेंच पर बैठे हुए, बस में सफर करते हुए, या यहाँ तक कि सड़क किनारे विक्रेता से गरमा गरम बन खरीदने के लिए लाइन में खड़े होते हुए भी। कुछ बातें ऐसी थीं जिन्हें वह तुरंत लिख लेता था, इससे पहले कि उसका ध्यान भटक जाए और वह चुटीला व्यंग्य या रोचक तथ्य भूल जाए। उसने उन व्यक्तियों का भी वर्णन किया था जो उसे आकर्षक या अजीब तरह से अप्रिय लगे थे, यह जानते हुए कि वह अपने उपन्यास लिखना शुरू करते समय अपने नोट्स पर वापस लौटेगा और एक ऐसा पात्र पेश करना चाहेगा जो पाठक पर उतना ही गहरा प्रभाव छोड़े जितना कि उस व्यक्ति ने उस पर छोड़ा था।

जेम्मा जब आखिरी पन्ने पर पहुँची, तब तक ब्रांडी का असर हो चुका था। थकान से उसकी पलकें भारी हो रही थीं और विक्टर की सुकून भरी मौजूदगी के लिए उसका दिल तड़प रहा था, लेकिन जब उसे एहसास हुआ कि ये नोट्स आज सुबह के हैं, तो उसने खुद को संभाला। विक्टर हमेशा अपनी प्रविष्टियों पर तारीख डालता था और आखिरी प्रविष्टि 1 नवंबर को की गई थी। "हाईगेट" को दो बार रेखांकित किया गया था, इतनी ज़ोर से कि लाइनें लगभग पन्ने को फाड़ रही थीं, और लिखावट पहले से भी ज़्यादा गंदी थी, खासकर अंत में। जेम्मा शब्दों को घूरती रही और तंग लिखावट को समझने की कोशिश करते हुए खुद को उन्हें ज़ोर से पढ़ते हुए पाया।

[नोट] हाईगेट में सूली पर चढ़ाई गई महिला। भावुक हृदय। अंतर्वस्त्र पहने हुए। मृत्यु के समय शोक के आँसू बहाती हुई। लबादा और टोपी पहने पुरुष।[/नोट]

अगले कुछ शब्द समझना मुश्किल था, लेकिन जेम्मा को लगा कि वे थे: मिल्की वे और लाल धारियाँ।

और फिर, मेरा पीछा किया जा रहा है।

आखिरी हिस्सा विक्टर ने शायद जल्दबाजी में लिखा होगा जब उसे एहसास हुआ होगा कि कोई उसका पीछा कर रहा है, लेकिन आकाशगंगा और लाल धारियों का आखिर क्या मतलब था? उसने आकाशगंगा के बारे में तो सुना था, पर हाईगेट की उस महिला से उसका क्या संबंध हो सकता है, यह वह समझ नहीं पा रही थी। विक्टर जब कब्रिस्तान के लिए निकला था तब अंधेरा भी नहीं हुआ था, और न ही सूर्योदय के तुरंत बाद का समय था कि आकाश में लाल और गुलाबी धारियाँ दिखाई दे रही हों। इसके अलावा, उस सुबह आकाश में बादल छाए हुए थे, सूरज घने भूरे बादलों के पीछे छिपा हुआ था और हवा सुबह की धुंध से भरी हुई थी। ये नोट्स विक्टर के लिए ज़रूर कुछ मायने रखते थे, और उसने इन्हें किसी महत्वपूर्ण बात को याद रखने के लिए लिखा था, लेकिन बिना किसी और स्पष्टीकरण के इनका अर्थ समझना नामुमकिन था।

जेम्मा ने नोटबुक एक तरफ रख दी और शेल्फ पर रखी चांदी के फ्रेम वाली तस्वीर को घूरने लगी। यह तस्वीर छह साल पहले उनके इक्कीसवें जन्मदिन पर ली गई थी, जिसमें वह और विक्टर साथ थे। वे दोनों बेहद युवा और आशावान दिख रहे थे, और आने वाली घटनाओं के लिए

बिल्कुल भी तैयार नहीं थे: उनके माता-पिता की मृत्यु, क्रीमिया युद्ध की भयावहता, और जूलिया का देहांत, जिसके बारे में जेम्मा को तब तक पता नहीं चला जब तक कि सेवस्तोपोल की घेराबंदी हटने के कई महीनों बाद विक्टर का एक पत्र आखिरकार उस तक नहीं पहुंचा। इसके बाद विक्टर खुद क्रीमिया में उसके साथ युद्ध की रिपोर्ट देने के लिए आ गया। अगर वह अपने दुख से भागने की कोशिश कर रहा था, तो वह सफल नहीं हुआ, बल्कि उसने पहले से ही टूटे हुए दिल पर और भी दर्द लाद दिया।

जेम्मा थोड़ा लड़खड़ाते हुए खड़ी हुई और तस्वीर की ओर हाथ बढ़ाया। वे दोनों बिल्कुल एक जैसे दिखते थे। हर कोई हमेशा इस पर टिप्पणी करता था। और क्यों न करते, भाई-बहन होने के नाते? दोनों के बाल भूरे रंग के थे जो विक्टर के बाल कटवाने के बीच में लंबे होने पर घुंघराले हो जाते थे, उनकी आंखें हल्के हरे रंग की थीं, नाक कुलीन वर्ग जैसी थी और गाल की हड्डियां उभरी हुई थीं, जो निस्संदेह उनकी मां की तरफ के किसी दिवंगत पूर्वज का उपहार थीं, क्योंकि उनके पिता की शक्लें काफी सपाट थीं। दोनों जुड़वां बच्चे मध्यम कद के, पतले और अपनी भलाई के लिए थोड़े ज्यादा सीधे थे, यह गुण उन्हें अपने पिता से विरासत में मिला था। कम से कम उनकी मां तो हमेशा यही कहती थीं जब वे बिना सोचे-समझे अपनी राय व्यक्त करने में जल्दबाजी करते थे।

जेम्मा और विक्टर हमेशा से एक-दूसरे के बहुत करीब थे और उनकी भावनाएं लगभग अविश्वसनीय रूप से एक-दूसरे को समझ लेती थीं। शायद सभी जुड़वा बच्चों में ऐसा भावनात्मक जुड़ाव होता है, लेकिन कभी-कभी जेम्मा को लगता था कि यह किसी दैवीय शक्ति जैसा है, एक ऐसा शब्द जिसे वह कभी अपने मुंह से निकलने नहीं देती थी, क्योंकि उसे डर था कि लोग उसे हास्यास्पद या सनकी समझेंगे। कोई भी नहीं चाहता था कि उसे कोई अध्यात्मवादी या, इससे भी बुरा, कोई ऐसा धोखेबाज समझे जो अपवित्र शक्तियों का दावा करता हो। लेकिन व्यवहार में एक छोटा सा बदलाव, एक नजर या एक लापरवाह शब्द भी जेम्मा को विक्टर के मन की बात समझने के लिए काफी था, और यही बात विक्टर के लिए भी सच थी। वह जेम्मा के विचारों को उसके बोलने से पहले ही समझ लेता था और हमेशा बहस में उसका पक्ष लेता था, ठीक वैसे ही जैसे जेम्मा ने अपने माता-पिता के सामने उसका बचाव किया था जब उसे अपने कार्यों को स्पष्ट करने और सही ठहराने के लिए कहा गया था।

जेम्मा की नर्स बनने की इच्छा से उनकी माँ बहुत भयभीत थीं, और उन्हें विक्टर के लेखन के प्रति जुनून से कभी भी आरामदायक जीवन की गारंटी नहीं मिली थी और उन्होंने कभी नहीं सोचा था कि इसे एक आकर्षक शौक से अधिक कुछ माना जाना चाहिए। उनके लिए बचपन से ही उनके रास्ते तय कर दिए गए थे, और उनकी माँ को विश्वास था कि वे बिना किसी सवाल के उनकी बात मानेंगे, खासकर उनके पिता की मृत्यु के बाद, जिसने किशोरावस्था के उनके शौक पर विराम लगा दिया था।

जेम्मा के माता-पिता की यही इच्छा थी कि उनकी शादी एडगर हिगिंस से हो, जो चीपसाइड में उनके स्वामित्व वाली कपड़ों की दुकान में उनके पिता के व्यापारिक साझेदार का बेटा था, और उनके पिता के देहांत के बाद विक्टर व्यवसाय संभाले। उस समय अपनी किशोरावस्था के अंतिम दौर में पहुँच चुके जुड़वा बच्चों को यह योजना मृत्यु से भी बदतर लगती थी। उन्हें मृत्यु का कोई ज्ञान नहीं था और न ही उन्हें यह पता था कि मृत्यु कितनी जल्दी उनके प्रियजनों को छीन लेगी। अब हिगिंस परिवार दुकान का पूर्ण स्वामित्व रखता था, और एडगर विवाहित था और तीन बच्चों का पिता था। जेम्मा उन्हें शरारती बच्चे कह सकती थी, लेकिन उसकी माँ ने उसे कभी भी निर्दयी न होने की सीख दी थी, इसलिए उसने यह राय अपने तक ही सीमित रखी।

अपने कारोबार के आधे हिस्से की बिक्री से मिली रकम से उनके गुजारे चल रहे थे, जबकि विक्टर ने प्रिंटिंग प्रेस वाले किसी भी व्यक्ति को अपनी लिखी रचनाएँ बेचने की पूरी

कोशिश की। कुछ महीने पहले उन्हें डेली टेलीग्राफ में अंशकालिक नौकरी का प्रस्ताव मिला था, और जेम्मा एक निजी नर्स के रूप में नियमित वेतन कमा रही थीं। सब कुछ अच्छा चल रहा था। लेकिन आज ऐसा नहीं हुआ।

जेम्मा ने अपनी उंगलियों के सिरों को चूमा और उन्हें विक्टर के चेहरे पर दबाया। शायद उसने थोड़ी ब्रांडी पी ली थी या उसका दिमाग दुख से सुन्न हो गया था, लेकिन अचानक उसे विक्टर की आवाज़ इतनी स्पष्ट सुनाई दी मानो वह उसके बगल में ही खड़ा हो।

यह कोई दुर्घटना नहीं थी, जेम।